Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

FEB 03 1971

Kết quả đầu tiên của «mệnh lệnh tổng tấn công» mà Hà-Nội vừa công bố chặn ý định ngưng bắn của Mỹ

NIXON: TÁI OANH TẠC BV NẾU CS GIA TĂNG QUÂN LỰC TẠI BV

Năm Thứ 7 — Số 2.029 — Thứ Bảy 12-12-1970 (Ngày 14 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng — miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LỢI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

★ Hủy bỏ hẳn ý định thực hiện ngưng bắn kéo dài

Mỹ không thể đơn phương ngưng bắn vì C. S. kịch liệt chống lại điều đó

★ Vụ tù binh: Cộng Sản BV đã tự đặt ra ngoài vòng quốc tế công pháp

★ Việc rút quân: Sẽ tiếp tục rút đều đặn và mau chóng

HOA THỊNH ĐỐN, 10-12 (UPI).— Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon tuyên bố trong cuộc họp báo trực tiếp truyền hình-truyền thanh toàn quốc tối nay rằng «chính phủ Hoakỳ sẽ tôn trọng những cuộc ngưng bắn ngắn hạn riêng rẽ cho Lễ Giáng Sinh, Tết dương lịch và Tết Nguyên Đán sắp tới» và Hoakỳ chấm dứt nỗ lực tìm kiếm một cuộc ngưng bắn kéo dài nhân dịp ba ngày lễ lớn bởi vì CSBV và VC đã bác bỏ ý kiến này.

TT Nixon khẳng định «Hoa Kỳ không khi nào lại đột ngột ngưng bắn đơn phương tại VN vì đơn phương ngưng bắn kéo dài trong một thời gian nào đó sẽ làm nguy hại cho quân lực chúng ta».

Ông than phiền «CS VN chưa chi đã vội bác bỏ đề nghị ngưng bắn kéo dài không chính thức», và đây lại thêm một lý do để Hoa Kỳ không thể nào đơn phương ngưng bắn được.

TT Nixon long trọng xác nhận «Tổng thống Lyndon Johnson chắc chắn biết rõ ràng BV đã thỏa thuận ngầm với Hoakỳ là BV không được bắn phi cơ trinh sát Hoakỳ bay trên không BV». Ông đoán chắc «thỏa thuận ngầm này có thực», và nhấn mạnh «Hoakỳ sẽ tiếp tục các phi vụ trinh sát trên không phận BV trong khi rút dần quân Mỹ ra khỏi VN. Điều này rất cần thiết bởi vì HK phải nắm vững yếu tố là quân CS VN không có cách gì đánh úp quân đội Mỹ giữa lúc kế hoạch triệt quân được thi hành.»

Ông nói: «Trong tương lai BV còn bắn lên phi cơ trinh sát Mỹ, tôi sẽ ra lệnh cho phi công Hoa kỳ không những chỉ bắn trả mà thôi mà còn bắn phá tất cả các ổ phi đạn trong vùng và toàn thể các cơ sở quân sự bao quanh những ổ phi đạn ấy».

TT Nixon cảnh cáo BV rằng «tôi xin nhấn mạnh là tôi sẽ ra lệnh oanh kích trở lại mọi căn cứ quân sự và hệ thống lộ tuyến tiếp tế tại BV nếu BV còn tăng gia lực lượng quân sự tại BV đồng thời để lộ ý định dùng thực lực mới này làm nguy hại sự an toàn của lực lượng Hoa kỳ còn ở lại VNCH và những cánh quân đang rút»;

Ông khẳng định «với tư cách Tổng tư lệnh Quân lực Mỹ, ông có bổn phận hết sức quan trọng là phải bảo vệ những đơn vị Hoakỳ còn lại ở VNCH trong khi các bộ đội Mỹ lần lượt, đều đặn và mau chóng rút khỏi VN».

Ông long trọng nhắc lại «xin đừng ai nhầm lẫn về sự hiểu biết và lập trường của tôi đối với vấn đề phi vụ trinh sát tại BV và vấn đề BV tăng cường quân lực ở BV».

Trả lời câu hỏi tại sao ông Nixon đã không tham khảo ý kiến Quốc hội trước khi ra lệnh tổ chức đổ bộ xuống trại tù binh gần Hànội, Tổng thống Hoa kỳ đáp rằng không có sự tham khảo vì có nhiều rủi ro cho các binh sĩ tham dự cuộc đổ bộ này.

Tuy nhiên, ông nhấn mạnh rằng một khi đã thực hiện xong, công tác đó đã được trình bày đầy đủ.

Ông nói: «Tôi tiếc là cuộc đổ bộ đã không thành công, nhưng dù sao cũng đã gieo một niềm hy vọng cho những tù binh chúng ta ở đó».

Được hỏi ông có hy vọng về cuộc hòa đàm tại Balê hay không, ông Nixon đáp «hoàn toàn không». Ông nói: «Chúng ta sẽ tiếp tục các cuộc thương thuyết chừng nào họ còn muốn thương thuyết và chừng nào còn có chút hy vọng cho cuộc thảo luận về tù binh.»

Ông nhận định việc CSBV và VC bác bỏ đề nghị trao đổi tù binh giữa hai bên do phái đoàn VNCH và phái đoàn Hoakỳ đưa ra tại phiên họp thứ 94 hòa đàm Ba Lê «đã chứng tỏ điều mà tất cả mọi người trên thế giới đều biết là BV là một quốc gia tự đặt ra ngoài vòng quốc tế công pháp để không tuân theo quy lệ hành sự quốc tế». Ông nói Hoa kỳ không thể công bố lịch trình rút quân như CS đòi hỏi vì làm như thế thì còn gì để thương thuyết nữa.

Về vấn đề Kampuchea, khi được hỏi là liệu có trường hợp nào binh sĩ bộ chiến Hoa kỳ, một lần nữa, lại được đưa vào Kampuchea chăng, TT Nixon trả lời dứt khoát «không! trong bất cứ trường hợp nào».

Trả lời một câu hỏi khác, ông Nixon nói ông coi đề nghị viện trợ 250 triệu mỹ kim cho Kampuchea «chắc chắn là sự đầu tư tốt đẹp nhất» của Hoa kỳ ở ngoại quốc trong đời ông.

Ông nói điều này được chứng tỏ qua sự kiện người KPC đang sử dụng

2 XEM TIẾP TRANG 12

NGAY GIỮA LÚC ĐẢNG VÀ CHÍNH PHỦ CS VN PHÁT ĐỘNG TỔNG TẤN CÔNG TRÊN TOÀN BỘ B. Đ.

Chu ân Lai tuyên bố T.C. đã sẵn sàng thương thuyết với Mỹ về vấn đề Đài Loan

★ TC có thể xét lại vào phút chót vấn đề 2 nước Trung Hoa cùng có đại diện ở LHQ

★ Nga tố Mỹ đang từng bước một lập bang giao với Trung-Cộng qua Gia-Nã-Đại và Ý.

MILAN, 10-12 (Reuter).— Thủ tướng Trung Cộng Châu ân Lai mới đây nhận định Trung Cộng sẵn sàng thương thuyết với Hoa kỳ về vấn đề Đài Loan, và nếu Hoa kỳ đồng ý để TC thay thế Trung Hoa Dân Quốc trong Hội đồng Bảo an LHQ thì Đài Loan phải bị trục xuất ra khỏi LHQ.

Trong phần đầu cuộc phỏng vấn dành cho văn sĩ kiêm ký giả thân TC lừng danh Edgar Anow hiện đang thăm viếng Hoa Lục đăng tải trên tạp chí Ý «Epoca» số ra hôm nay, Châu Ân Lai khẳng định rằng «vấn đề Đài Loan vẫn là điểm then chốt. Đài Loan là vấn đề nội bộ của TQ và chỉ Nhân Dân Trung quốc mới có quyền giải phóng đảo Đài Loan mà thôi».

Tuy nhiên, Châu Ân Lai nhận thấy «việc Mỹ xâm lăng Đài Loan lại là một vấn đề quốc tế, vì vậy Trung quốc sẵn sàng thương thuyết với Hoa Kỳ về vấn đề Đài Loan» họ Châu nhấn mạnh «cửa ngõ thương thuyết đã mở ngỏ, nhưng tất cả mọi sự còn tùy thuộc thái độ của Mỹ có coi trọng vấn đề Đài Loan hay không».

Châu Ân Lai nhận định «nếu Liên hiệp quốc công nhận TQ có quyền tiếp nhận ghế của Trung quốc tại Hội đồng Bảo an thì Đài Loan phải bị khai trừ khỏi LHQ. Tuy nhiên, TQ sẽ đưa ra quyết định tối hậu tùy theo tình hình thực tế lúc LHQ thừa nhận quyền này».

Châu ân Lai nghĩ rằng «thực khó có thể tiên đoán tương lai của LHQ bởi vì LHQ có thể thay đổi lập trường để thừa nhận TQ hoặc, biết đâu, LHQ lại chẳng chịu chung số phận với Hội Vạn Quốc sau Thế chiến I.». Châu tố cáo «các siêu cường liên tục áp TQ sống [illegible] lo sợ bị đánh úp. Ở miền Bắc và miền Tây TQ hiện có hàng triệu quân và một lực lượng phi đạn địch hùng hậu. Phía đông thì có Mỹ liên minh với Nhật Bản đang ráo riết phục hoạt chế độ quân phiệt, một mối nguy lớn cho toàn thể Á Châu.

Về những nguy cơ trên, Châu Ân Lai cho biết «TQ bắt buộc phải trang bị vũ khí hạch tâm, tiếp tục thí nghiệm bom hạch tâm với mục đích phá vỡ độc quyền nguyên tử và chính sách bắt chẹt của các siêu cường. Dầu vậy, TQ sẽ không bao giờ sử dụng vũ khí nguyên tử trước tiên».

Về vấn đề tranh chấp giữa Nga Hoa, Châu Ân Lai nhắc lại lời Mao Trạch Đông tuyên bố đầu năm rằng [illegible] để đạt được tình hữu nghị và mối tương quan tốt với nước lân bang.

Hỏa tiễn của TC

LOS ANGELES, 10-12 (AFP): Trong một cuộc họp báo hôm thứ tư, đô đốc John McCain, Tư lệnh lực lượng Mỹ ở Thái Bình Dương loan TC có những hỏa tiễn liên lục địa mang đầu đạn nguyên tử có tầm hoạt động trung bình.

Những hỏa tiễn này có thể đi xa 1750 cây số và đô đốc Mc Cain nhấn mạnh rằng những hỏa tiễn có thể là mối đe dọa cho các nước láng giềng của TC nhưng không thể bắn tới Hoa Kỳ.

Mặt khác đô đốc Mc Cain thêm rằng TC cũng chưa có nhiều loại hỏa tiễn này.

Nga tố Mỹ vo văn TC

ĐÀI BẮC, 10-12 (AP): Trung ương xã của Trung Hoa Quốc Gia hôm thứ năm loan báo, đài phát thanh Mạctư Khoa đã công kích Hoakỳ muốn thiết lập mối liên lạc với TC qua trung gian Gia nã đại và Ý đại lợi.

Thuật lại 1 chương trình phát thanh bằng Hoa ngữ của đài Mạc tư

1 XEM TIẾP TRANG 12

HÀ NỘI BỪNG BỪNG KHÔNG KHÍ SÔI SỤC CỦA NGÀY ĐẢO CHÍNH

SAIGON, 11.12 — Hôm qua tại Balê, trước khi phiên nhóm thứ 94 khai mạc, các phái đoàn CS đã phân phát cho báo chí lời kêu gọi của đảng và chính phủ CSVN, bản mệnh lệnh của bộ Tổng Tư lịnh Cộng quân VN mà Chính Luận trích thuật hôm qua.

Đài phát thanh CS Nam VN tối qua cũng truyền thanh 2 văn kiện nói trên mà chưa có lời bình luận và giải thích thêm.

Đặc biệt đài phát thanh Hà Nội suốt đêm hôm qua và sáng sớm hôm nay cứ mỗi giờ 1 lần đọc lại 2 văn kiện trên.

Đài Hà nội cho chen vào khoảng giữa nhiều bản nhạc quân hành hùng tráng, gây cái không khí giống hệt như không khí bừng bừng của đài phát thanh Saigon trong mỗi dịp đảo chính, chỉnh lý từ năm 1963 đến năm 1965.

Đài Hanoi hôm qua loan báo các xạ thủ BV đã bắn hạ thêm một phi cơ gián điệp không người lái của Hoakỳ trên không phận tỉnh Quảng Bình vào ngày 6-12-70.

Đ.S. TRẦN-VĂN-PHƯỚC được triệu hồi tham khảo ý kiến

SAIGON, 10-12 (Reuter).— Nguồn tin bộ Ngoại giao hôm nay loan báo đại sứ VNCH tại Nam Vang đã được triệu hồi về Saigon để tham khảo ý kiến sau khi chính phủ Nam Vang đưa ra những lời phản

10 XEM TIẾP TRANG 12

TRONG PHIÊN NHÓM THỨ 94 TẠI HỘI ĐÀM BA LÊ VỀ V. N.

VNCH đề nghị trao đổi ngay tù binh CS bảo 2 yêu sách CS được chấp nhận mới bàn vụ tù binh và ngưng bắn

BA LÊ, 11-12 (AFP).— Mở đầu phiên họp thứ 94 hòa đàm Ba lê hôm nay, Đại sứ Phạm đăng Lâm trưởng phái đoàn VNCH, đã nhân danh chính phủ VNCH đề nghị «phóng thích trước lễ Giáng Sinh, trả lại cho BV tất cả những tù binh BV xâm nhập đang bị giam giữ tại VNCH để đổi lấy tất cả những tù binh của VNCH bị giam giữ ngoài lãnh thổ VNCH và tất cả những tù binh Đồng Minh bị BV và VC giam giữ tại mọi nơi trên toàn cõi Đông Dương»

ĐS Lâm nhấn mạnh «đề nghị này nhằm mục đích hoàn toàn nhân đạo. Đây là một đề nghị rất quảng đại mặc dù phe CSVN vẫn ngoan cố không chịu thương thuyết vấn đề tù binh, và hoàn toàn có lợi cho phe bên kia bởi vì ai cũng biết rõ ràng tổng số tù binh BV hiện bị giam giữ tại VNCH còn lớn hơn tổng số tù binh VNCH và đồng minh trong tay CSVN rất nhiều».

Hoa kỳ ủng hộ

ĐS Bruce, trưởng phái đoàn Hoa kỳ nhận định đề nghị của ĐS Lâm mang lại cho BV cơ hội được trả 8 ngàn tù binh BV mà chỉ phải phóng thích một số tù binh đồng minh ít hơn nhiều. Ông nhấn mạnh đề nghị này được đưa ra với tất cả lòng thành thực và một thái độ trang trọng. TT Nixon từng nhận định rằng việc trả ngay tù binh không những chỉ là một hành động nhân đạo mà còn có thể cải thiện triển vọng của một cuộc thương thuyết toàn diện.» Ông đề nghị cả 4 phái đoàn sẽn gặp hàng ngày, bắt đầu từ thứ Sáu 11-12, để thảo luận những thể thức thực thi ngay đề nghị trao đổi tù binh của ĐS Lâm».

Theo danh sách do VNCH đệ trình Hội Hồng Thập Tự Quốc tế, tất cả có 5 ngàn binh sĩ VNCH được coi là mất tích kể cả từ 250 đến 300 người biết chắc là bị bắt làm tù binh, trong khi VNCH giam giữ 37.360 binh sĩ CSBV trong có 8367 binh sĩ BV, chưa kể 196 tù binh BV đã được VNCH đơn phương phóng thích từ 1965 đến nay.

Riêng phía Hoa kỳ, con số thống kê mới nhất cho biết hiện nay có tất cả 1552 binh sĩ Mỹ gồm 1093 người mất tích, 378 người bị bắt tại BV, 78 người bị bắt tại Nam VN và 3 người tại Ai Lao.

CS đặt lại yêu sách căn bản

Trưởng phái đoàn VC Nguyễn thị Bình, sau khi dài giòng tố cáo Hoa kỳ tăng cường chiến tranh hóa học tại Nam VN và oanh kích miền Bắc, bác bỏ đề nghị của Việt Mỹ. Thị Bình nói «Chúng tôi sẵn sàng thảo luận ngay trong ngày hôm nay đề nghị của quý vị mà chẳng cần phải đợi đến ngày mai với điều kiện là Mỹ công bố quyết định triệt thoái toàn bộ quân đội Mỹ ra khỏi Nam VN trước ngày 30-6-71». Ngược lại, Thị Bình đề nghị ngưng bắn giữa quân VC và quân đội Hoa kỳ và Đồng Minh ngay sau khi chính phủ Mỹ công bố quyết định rút hết quân Mỹ và đồng minh ra khỏi Nam VN trước ngày 30-6-71 và ngay sau đây, hai bên sẽ thương thuyết những thể thức bảo đảm an toàn cho các cánh

12 XEM TIẾP TRANG 12

N. T. Lắm họp báo quan trọng xin miễn trả lời nhiều câu hỏi

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 11-12 — Trong cuộc họp báo được Bộ Ngoại giao coi là vô cùng quan trọng sáng nay, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm đã lập lại đề nghị phóng thích tù binh của Phái đoàn VN tại Balê hôm qua (tin này đài truyền hình đã công bố đêm trước) đồng thời ông cũng loan báo luôn là Nguyễn thị Bình đã bác bỏ đề nghị đó.

Tuy nhiên, ông mong rằng, sự từ chối của Thị Bình không phải là trả lời dứt khoát, nên VNCH vẫn tiếp tục nghiên cứu và đề nghị đó được giải nghĩa rộng hơn dưới hình thức 1 bản tuyên bố của Bộ Ngoại Giao.

Bản tuyên bố nhắc lại lời tuyên bố ngày 8-10-1970 của TT Thiệu nhận phóng thích tất cả tù binh của cả hai phe trên căn bản hỗ tương.

Nhưng nay vì gần những ngày tết, lễ và vì lý do nhân đạo, Chính phủ VNCH dù vẫn coi 5 điểm của TT Thiệu trong ngày 6-10 là 5 điều kiện của một khối duy nhất, vấn đề trao đổi tù binh không còn được coi là điều kiện để chấm dứt chiến tranh nữa.

NT Lắm nói: «Chúng ta không cần chờ đợi toàn bộ của những điều kiện đó».

Ngài đề nghị trao đổi tù binh, bản tuyên bố còn kêu gọi BV phải đối xử tử tế với tù binh, ngược lại, Việt Nam Cộng Hòa cũng không bao giờ nỡ lòng coi số non 9000 tù binh BV là tội phạm chiến tranh.

Con số 9000 nêu ra trong trường hợp này, được xem như VNCH tách trong 32000 tù binh gồm cả tù binh thuộc Mặt Trận Giải Phóng MN và

14 XEM TIẾP TRANG 12

Sau trận đánh khiến 48 CS và 30 binh sĩ VNCH thiệt mạng

Ác chiến tái diễn gần thị trấn Krek CS tấn công 1 đoàn tàu VNCH ở KPC

★ Viên chức KPC lạc quan dù còn nhiều trận đánh lớn

● 30 Cộng quân bị hạ trong trận ác chiến ở U Minh

SAIGON, 11-12.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo: lúc 9g40 sáng hôm qua, 1 Tiểu đoàn BĐQ giao tranh với khoảng 1 Đại đội Cộng quân trong khi mở đường trên QL. 7 tại 9cs Đông thị trấn Krek. Lực lượng BĐQ được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 31 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 5 súng cộng đồng và 6 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 2 binh sĩ tử thương và 2 bị thương. Lúc 16g00 cùng ngày, Tiểu đoàn BĐQ nói trên tìm thấy 20 xác Cộng quân bị hạ sát bởi phi cơ oanh kích trong vùng Nam Đông thị trấn Krek.

Như vậy là liên tiếp hai ngày Cộng quân hoạt động mạnh tại vùng quanh thị trấn Krek.

Hôm thứ Tư, Cộng quân đã dùng súng tự động và Bazooka để tấn công một đoàn tàu VNCH đang di chuyển trên sông Cửu Long, tại một khúc cách Nam Vang khoảng 19cs.

Các chiến hạm VN đã phản pháo tức khắc vào những vị trí mà Cộng quân núp bắn. Trong lúc đó, pháo binh Kampuchea ở gần đấy cũng bắn vào các vị trí Cộng quân. Đoàn tàu không bị thiệt hại gì.

Dân cư thủ đô Nam Vang đã giật mình tỉnh giấc vì tiếng súng của Cộng quân và pháo hạm VNCH bắn nhau.

Theo tin Nam Vang thì đoàn tàu chiến VNCH đang vượt sông Cửu Long để tới gần làng UK Kheang và Cộng quân ở bên kia bắn sang.

Bộ Tư Lệnh KPC hôm qua loan báo một đơn vị tác chiến KPC có nhiệm vụ khai thông quốc lộ 4 đã lọt vào ổ phục kích của Cộng quân.

Phía Kampuchea có 1 chết, 5 bị thương và 7 mất tích có lẽ bị bắt làm tù binh.

Trận đánh diễn ra tại Stung Chay vùng nới TN Nam Vang.

Trong khi đó thủ đô đã cảm thấy khan nhiên liệu vì con đường số 4 vẫn bị phong tỏa. Nhiều ga ra tuyên bố không còn ét xăng nữa, hoặc chỉ bán hạn chế cho khách hàng.

Nguồn tin Nam Vang cho biết thủ tướng Kampuchea, Tướng Lon Nol hôm qua đã đi thị sát vùng phía Bắc Kampuchea giữa lúc có tin những lực lượng mới của Cộng quân đang tập trung tại vùng này.

Tại Nam Vang cả phát ngôn viên chính thức bộ tư lệnh cũng như các giới ngoại giao đều tiên đoán là sẽ có những trận đánh ác liệt tại chiến trường phía Bắc

Các thương dân tại vùng này đã bỏ nhà cửa tản cư, một dấu hiệu chứng tỏ là Cộng quân trong vùng đang chuẩn bị để đối phó với một cuộc tấn công của quân chính phủ. Phát ngôn viên cũng cho biết các trận đánh lớn vẫn tiếp tục tại làng Bathcay trên quốc lộ 6, 38 cs Bắc Nam Vang.

Các viên chức chính phủ KPC cho rằng cuộc tấn công của Cộng quân đã bắt đầu yếu sức vì CSVN không có đủ đồ tiếp tế và khí giới đạn được đã

8 XEM TIẾP TRANG 12

Trước lời cảnh cáo của Nghị sĩ Bồ câu Fulbright

NT Rogers cam kết với Quốc Hội quyết không sa lầy ở KPC

▲ *Hạ Viện Mỹ biểu quyết ngân khoản ngoại viện phụ trội.*

HOA THỊNH ĐỐN, 10-12 (AP).— Hôm nay, Ngoại trưởng William Rogers nói lời cam kết duy nhất của Hoakỳ đối với Kampuchea là cung cấp một số lượng viện trợ nhưng «chúng tôi không lao đầm việc phòng thủ KPC mà chúng tôi cũng không hứa hẹn tiếp cuộc viện trợ vô hạn định».

Ngoại trưởng Rogers đã nhấn mạnh là dụng ý của biện pháp này không phải là để đứng ra nhận lãnh trách nhiệm phòng thủ Kampuchea nhưng là để giúp xúc tiến thêm việc rút quân lực Hoa kỳ khỏi VNCH và xúc tiến chương trình VN hóa.

Tuy nhiên, ông Rogers nói thêm trước Ủy ban ngoại giao Thượng Viện là có thể vào năm tới «chúng tôi sẽ yêu cầu thêm ngân khoản» ngoài số 225 triệu Mỹ kim lúc đầu trừ khi các tiến bộ lớn đạt được trong công cuộc giải quyết vấn đề ĐNÁ qua thương nghị.

TNS Fulbright cảnh cáo là việc Quốc Hội chấp thuận lời yêu cầu ngoại viện của TT Nixon sẽ không được xem như là một sự thông qua lời cam kết của Hoa kỳ bảo đảm sự

5 XEM TIẾP TRANG 12

CUỘC TỔNG ĐÌNH CÔNG ngành hỏa xa Mỹ đang được giải quyết

HOA THỊNH ĐỐN, 10-12 (AP).— Tối hôm nay, ông Dennis, người lãnh đạo cuộc đình công hỏa xa trên toàn quốc Mỹ đã phải ra lịnh cho đoàn viên nghiệp đoàn của ông đi làm lại sau khi thẩm phán liên bang John Pratt đe dọa sẽ phạt nghiệp đoàn mỗi ngày tới 200 ngàn Mỹ kim.

Trước đó, cuộc đình công gồm nửa triệu công nhân hỏa xa hôm thứ năm đã làm tê liệt nước Mỹ dầu Quốc hội Mỹ thông qua đạo luật cấm đình công và TT Nixon đã ký đạo luật này.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Đức Giáo Hoàng lạc quan về tình hình thế giới

Chiến tranh dù đang tiếp diễn Hòa bình vẫn đang thành hình

VATICAN, 10-12 (Reuter).— Đức Giáo Hoàng Phaolô đệ lục hôm thứ Năm tuyên bố: dù chiến tranh còn đang tiếp diễn nhưng hòa bình vẫn đang thành hình trên thế giới.

Trong 1 thông điệp ghi dấu ngày 1.1 như ngày hòa bình thế giới, Đức Giáo Hoàng 73 tuổi nói rằng, hòa bình cùng một lúc đi xa dần và tiến lại gần.

Ngài nói, «chúng ta thấy trước hết đây đó chiến tranh còn sôi sục và giống như là những bệnh dịch không thể cứu chữa đang lăm le bành trướng càng ngày càng nguy hiểm».

«Sự chiến đấu vì danh dự quốc gia và quyền hành chính trị đã bị đẩy lui. Bây giờ trở lại cuộc tranh chấp cứng rắn của những tham vọng chống đối, và của những thành kiến bất hòa về chủng tộc và lý tưởng».

Tuy nhiên dù kết án hiện tình thế giới, Đức Giáo Hoàng đã chứng tỏ lạc quan hơn thường lệ về những viễn ảnh hòa bình trong tương lai.

Ngài nói, «bất chấp mọi việc, hòa bình vẫn tiến tới. Có nhiều giai đoạn và khó khăn, nhưng Hòa bình vẫn tiến bước và đang thành hình trên thế giới».

U Thant kêu gọi

LIÊN HIỆP QUỐC 10-12 (Reuter).— Tổng Thư ký Liên Hiệp Quốc U Thant hôm thứ năm đã nhân ngày quốc tế nhân quyền kêu gọi thế giới nỗ lực chấm dứt kỳ thị chủng tộc và mọi hình thức cố chấp khác về chủng tộc.

Ông Thant tuyên bố «các chính sách kỳ thị chủng tộc, nhất là tại các quốc gia thuộc địa, làm ô uế lương tâm nhân loại và làm suy nhược đời sống của phần lớn nhân loại».

ĐS Edward Hambro của Na uy, Chủ tịch phiên họp thứ 25 của đại hội đồng LHQ cũng lên tiếng kêu gọi các quốc gia hội viên hãy phê chuẩn và tham gia vào các tuyên ngôn khác về nhân quyền.

Ông nói, «LHQ phải là nơi kêu gọi cuối cùng những người trên khắp thế giới có thể quay về với niềm hi vọng và tin tưởng khi quyền lợi của họ bị chà đạp».

Tin Điện

MA NÍ.— Quyền Ngoại trưởng Phi Manuel Collantes cho hay H.K đã bằng lòng trao trả căn cứ hải không quân Mỹ tại mũi Sangley gần vịnh Ma ní cho chính phủ Phi.

BEIRUT 10-12.— Cơ quan thông tấn Irak ghi nhận là một người Nga đã bị một người Sudan đâm chết tại một trung tâm thương mại ở Khartoum, Sudan vào tối thứ Ba. Kẻ sát nhân là một thanh niên 25 tuổi đã tốt nghiệp tại trường đại học kinh tế ở Khartoum. Thanh niên này tấn công ông Vlademi Zatoli người Nga khi ông này đang mua những sản phẩm bằng ngà voi tại một trung tâm thương mại.

RIO DE JANEIRO: Chính phủ Ba Tây đã đồng ý điều đình với nhóm khủng bố về việc trở về an toàn của ĐS Thụy Sĩ bị bắt cóc. Chính phủ Ba Tây hôm thứ Tư đã yêu cầu nhóm bắt cóc cho một danh sách 70 tên khủng bố bị cầm tù mà chúng

6 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ chế tạo đạn loại súng AK-47 cung cấp cho Kampuchea

HOA THỊNH ĐỐN 10-12 (AFP) Binh sĩ KPC đã bắt đầu được cung cấp loại đạn AK-47 chế tạo tại HK. Loại AK-47 chế tạo ở TC do quân Cộng sản thường sử dụng. Binh sĩ HK đã tịch thu được một số lớn và cả đạn được khi hành quân vào Kampuchea mùa xuân vừa qua.

Súng AK-47 được cung cấp cho binh sĩ Khmer nhưng đạn thì làm gì có mãi. Nên mùa thu vừa qua chính phủ Nixon quyết định chế tạo loại đạn này ngay tại Hoa kỳ và người thụ hưởng sẽ là Kampuchea trong khuôn khổ chương trình viện trợ quân sự.

— Loại đạn này đã bắt đầu được chế tạo từ 2 tháng nay trong một giao kèo ký với hãng «Remington Armoco». Cho đến khi hợp đồng mãn hạn vào tháng Năm năm tới, xưởng máy của công ty ở Lake City chắc chắn sẽ sản xuất hàng triệu viên đạn AK 47.

L.S. Hai là ai? Vì lý do gì đã đọc diễn văn trước LHQ?

LIÊN HIỆP QUỐC, 11-12 (UPI): Luật sư Ngô Văn Hai, người đã nhân danh phái đoàn Ai Lao đọc diễn văn trước đại hội đồng LHQ hôm thứ năm đã được nhân viên an ninh LHQ trả tự do sau một vài lần thẩm vấn, đã bị viên chức LHQ tuyên bố là «nhân vật bất ưng».

Trả lời câu hỏi tới tấp của phái viên báo chí tại hành lang LHQ, LS Hai cho biết ông là người Việt quê quán ở Nam VN, ở Balê từ 20 năm nay và hiện hành nghề luật sư, văn phòng đặt tại số 176 đại lộ Ý đại Lợi ở Balê.

LS Hai quả quyết ông không hề có ý quấy rầy LHQ bằng cách mạo nhận danh nghĩa phái đoàn Ai Lao để đọc bài diễn văn trước Đại Hội Đồng. Theo ông, trong thời gian lưu lại Nữu ước, với tư cách là đại diện của một hiệp hội tư nhân ở Saigon chưa được chính thức công nhận là «Liên đoàn bảo vệ nhân và dân quyền», ông đã thừa sư hội VNCH có một phái bộ quan sát tại LHQ, đã tham dự một cách không chính thức một số các phiên nhóm của ủy ban nhân quyền LHQ.

LS Hai cho biết tiếp hôm thứ tư khi ông được biết đại hội đồng sẽ thảo luận vấn đề nhân quyền trong chiến tranh, ông đề nghị với phái đoàn Lào sẽ biên soạn cho phái đoàn này một bài diễn văn về vấn đề đó mà ông rất thông hiểu. Trưởng phái đoàn Lào và viên Đại lý sự vụ Lào đồng ý như thế.

Ông đã thức đến 3 giờ sáng để soạn bài diễn văn và viết sạch lại đặng trình cho phái đoàn Lào chấp thuận. LS Hai đưa ra một bản văn viết tay dài 9 trang bằng tiếng Pháp có cả chữ bút phê của trưởng phái đoàn Lào.

Vẫn theo LS Hai, sáng thứ Năm, ông đến phòng họp đại hội đồng LHQ và nhân viên an ninh không buộc ông trình chứng minh thư. Đi tìm phái đoàn Lào không thấy, ông bèn ngồi vào hàng ghế bỏ trống dành cho phái đoàn Lào.

Đại biểu Hung vừa trình bày xong ý kiến về vấn đề nhân quyền và theo chương trình nghị sự là đến phiên đại biểu Lào. Ông Chủ tịch Đại hội đồng mời đại biểu Lào lên diễn đàn, khi ông chủ tịch gọi lần thứ 2, tất cả đại biểu dồn mắt về phía ông đang ngồi trong hàng ngũ dành cho phái đoàn Lào.

Sau một phút do dự, LS Hai tiến đến bàn chủ tịch và nói với Chủ tịch Hambro rằng ông không phải là

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Anh tuyên bố

DO VỤ TÙ BINH không ai bênh vực nổi cho CS BV khi bị Mỹ đánh

LUÂN ĐÔN, 10-12 (Reuter).— Điều trần tại Hạ viện Anh hôm qua, Ngoại Trưởng Anh Douglas Home nhấn mạnh là trong khi Nam VN cho phép các phái đoàn Hồng Thập Tự cùng cách phe phái quan tâm tới vấn đề này lui tới thăm viếng 6 trại tù binh, thì BV vẫn tiếp tục tuyên bố là tù binh của họ không được đối xử đúng như qui ước Genève trong khoản đối xử với tù binh chiến tranh.

Ngoại trưởng Anh tuyên bố nếu chính phủ Hànội sẽ không tham gia vào công cuộc trả tự do vô điều kiện cho tất cả các tù binh và sẽ không đối xử với những người mà họ giam giữ theo đúng luật quốc tế thì những người khác khó mà có thể phản đối khi Hoa kỳ tìm cách giải thoát cho những tù binh bị giam giữ bằng những phương cách quân sự.

Ý KIẾN — MỘT CÁI NGUẬY

Một Y sĩ Thiếu Tá, võ trang lựu đạn đã rút chốt sẵn, biểu tình một mình tại Hạ viện, đòi TT Thiệu «thanh toán» một số người mà Y sĩ Thiếu Tá này tố cáo là tham nhũng.

Đó là một hành động gan và đẹp. Gan — rất gan nữa là khác — vì với một trái lựu đạn đã rút chốt nắm trong tay, nếu là trái lựu đạn còn nhạy nguyên thì, chỉ cần một sơ sểnh vì mệt nhọc gây nên, cũng đủ đưa tới một cái chết thê thảm. Đẹp — rất đẹp — vì chẳng có gì anh hùng có thể sánh với sự đơn độc chiến đấu chống với một kẻ thù mà theo lời đồn (chớ quả thực chưa ai hề thấy) thì cực kỳ vĩ đại (quyền lớn quá, tiền nhiều quá) và cực kỳ gian ác (nguy hiểm hơn CS một bậc) là các đấng lãnh đạo và toàn bộ đảng tham nhũng hiện đang ngự trị tại VN.

Nhưng chờ đợi ở hành động gan và đẹp kia một vài kết quả cụ thể, dù chỉ nhỏ nhen, là điều không thực tế. Có lẽ Y sĩ Thiếu Tá nọ cũng đã phải biết trước như vậy nếu ông không nặng máu nghệ sĩ trong người mà lấy mộng làm thực.

Bởi rất nhiều lẽ:

Lẽ thứ nhất: liệu Y sĩ Thiếu Tá kia có được bao nhiêu bằng cớ tham nhũng về 6 nhân vật mà ông nêu đích danh để tố cáo, hay rồi cũng đến như cái vụ tố cáo nêu đích danh đã vụt lóe rồi tắt phụt tại Thượng viện hôm nào?

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Nhà nước đã sửa sai tăng lương như thế nào?

Bài của HOÀNG-SINH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

3) Sửa đổi thang lương cho ngạch Thơ Ký Hành Chánh. —

Vào ngày 3-11-70, Chính phủ lại ban hành Nghị Định số : 1026 NĐ/Th—T.CV sửa đổi một số điều khoản của ngạch Thơ ký Hành Chánh Trung Ương. Sau đây là các điều khoản trong Nghị Định nói trên :

«Điều 1) Điều thứ 4 thứ 6 và thứ 7 Nghị Định số 418CAB ngày 9-12-1950 sửa đổi bởi Nghị Định số 367CAB/M1 ngày 6-6-1953 và Nghị Định số 340 T.T.P. CV ngày 7-2-1964 dẫn thượng nay được sửa đổi như sau :

Điều thứ 4 (Mới) : Đẳng cấp và chỉ số lương căn bản của Ngạch Thơ Ký Hành Chánh Trung Ương ấn định như sau :

Đẳng cấp hạng B :

Thơ ký Thượng hạng Ngoại ngạch :

— Sau 6 năm chỉ số 540

— Sau 3 năm chỉ số 510

Thơ ký thượng hạng ngoại ngạch — 480

—	Hạng 1	chỉ số 450
—	Hạng 2	chỉ số 420
—	Hạng 3	chỉ số 390
—	Hạng 4	chỉ số 360
Thơ Ký	Hạng 1	chỉ số 330
Thơ Ký	Hạng 2	chỉ số 310
Thơ Ký	Hạng 3	chỉ số 290
Thơ Ký	Hạng 4 hay tập sự	chỉ số 270

Điều Thứ Sáu (Mới) : Ngoài những điều kiện nói ở điều 22 Quy chế chung, muốn được tuyển vào Ngạch thơ ký Hành Chánh Trung Ương phải có bằng Tú tài 2 hoặc một văn bằng tương đương và phải trúng tuyển một kỳ thi nhập Ngạch.

Điều Thứ Bảy (Mới) : Những thí sinh trúng tuyển kỳ thi nói trên sẽ được bổ thơ ký tập sự, với chỉ số lương 270.

Điều II) các Thơ Ký Hành chánh hiện đang ở trật hạng 5 hay tập sự với chỉ số lương 250 theo đẳng cấp cũ sẽ giữ nguyên tình trạng này cho đến khi nào theo lệ thăng thưởng thường niên được thăng lên trật hạng 4 chỉ số 270 theo đẳng cấp mới. Trật hạng 5 cũ đương nhiên bị bãi bỏ khi không còn Nhân viên ở trật này nữa ».

Qua cái Nghị Định sửa đổi một số điều khoản cho ngạch Thơ Ký Hành Chánh gồm tất cả 11 đẳng cấp, mỗi đẳng cấp được nâng cao lên vài chục chỉ số, trật Thượng hạng ngoại hạng có chỉ số 540, hạng 4 hay tập sự có chỉ số 270, lại một lần nữa chứng tỏ sự sửa sai của Nhà Nước cũng chỉ là một hình thức vá víu và càng có thể gây ra tình trạng suy bì... hợp lý. Vì trong hàng ngũ Công chức các ngạch có chỉ số lương từ 250 đến 540 không phải chỉ có riêng ngạch Thơ Ký Hành Chánh mà có tất cả đến hơn 40 loại Ngạch và riêng Ngạch Thơ Ký tương đương với Ngạch Thơ ký Hành chánh cũng đã tới gần 20 loại. Như vậy không thể vì một lý do riêng mà chỉ nâng cao vài chục chỉ số lương cho ngạch này mà lại quên các ngạch khác. Do thế mặc nhiên đã tạo nên sự kỳ thị cục bộ, dễ dàng đi tới sự chia rẽ.

Hiện nay nâng cao chỉ số cho lớp Thơ Ký Hành Chánh già để «lưu dụng» nắm vững các địa vị then chốt trong guồng máy «già nua» của Nhà Nước lại càng dễ làm cản trở sự tiến thủ cho lớp trẻ mới tốt nghiệp Học Viện Hành Chánh ra. Cho nên một số Quân công đã nhận định «không khéo, đây lại là một thủ đoạn của lớp Đốc Phủ Sứ sắp về vườn muốn tạo ra một lớp đàn em để thay thế vào vai trò của mình». Ước mong rằng nhận định trên sẽ là một nhận định sai lầm.

4) Thay đổi một số điều kiện cho công chức nhập ngạch

Một biện pháp gỡ rối kế tiếp vừa được Nhà Nước công bố, đó là Thông tư số 177 T.TP. Th T/CV về việc ấn định cho toàn thể các công chức xin nhập ngạch được lập tờ cam kết để nộp vào hồ sơ hợp thức hóa tình trạng Hành Chánh.

Trong vấn đề này, tưởng cũng cần nêu lên một thực trạng là từ nhiều năm qua, có hàng ngàn công chức phải kéo dài tình trạng ngoại ngạch 5, 6 năm bởi một lẽ duy nhất thủ tục điều tra về hành vi chính trị chưa hoàn tất. Người công chức ngoại ngạch chỉ được tuyển dụng bằng sự vụ lệnh tạm thời.

Và cái sự «tạm tuyển dụng» ấy kéo dài cả mấy năm, làm cho người công chức Ngoại Ngạch vừa mất cả quyền lợi tranh thăng hàng năm, vừa hồi hộp cho số phận của mình không biết có còn được tiếp tục phục vụ Nhà Nước hay được thôi việc bất cứ lúc nào. Cho đến nay, vì nhận thấy lương bổng của Ngoại Ngạch lỡ đã gia tăng quá ít, Nhà Nước mới mở đường cho Công chức Ngoại Ngạch hội đủ điều kiện nhập ngạch được lập tờ cam kết nộp vào hồ sơ xin nhập ngạch.

Trong tờ cam kết này, sau khi kê khai rõ lý lịch cá nhân và lý lịch hoạt động chính trị cùng tình trạng hành chánh, đương sự còn phải cam đoan :

— Không can án.

— Không bị sa thải vì lý do kỷ luật

— Không hoạt động cho Cộng Sản.

Tờ cam kết được đệ nạp theo hệ thống Hành Chánh chuyển thẳng lên Bộ sở quan và nếu hội đủ điều kiện sẽ được cứu xét nhập ngạch vào đầu năm 1971.

Lẽ dĩ nhiên, nếu sau này phát giác ra sự man khai, đương sự sẽ được chấm dứt nhiệm vụ và còn có thể bị truy tố trước pháp luật.

Với biện pháp thay đổi điều kiện hồ sơ xin nhập ngạch trên hy vọng vào đầu năm 1971 sẽ có khoảng trên 10 ngàn Công chức Ngoại ngạch được nhập ngạch.

5) Nhận xét về các biện pháp sửa sai của Nhà Nước trong vấn đề tăng lương

Thật ra, qua 4 Biện Pháp Sửa Sai được trình bày trên chỉ là những điều chỉnh từng phần do sự lầm lẫn và tắc trách của Ủy Ban

(Xem tiếp trang 11)

GIẢI TRÍ

Rex
DOUZE PLUS UN, Vittorio Gassman, Sharon Tate O Welles, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Le Prince et la Vierge, Vittorio Gassman Virna Lisi, Sp.Màu, PĐV Hoa Anh. Cấm dưới 18 tuổi.

Kim Châu
Cô Dâu Thời ... Tú, Anh Trần Vưu ... Dung ... cảm xã hội vui nhộn. Sp. Màu. Phụ đề V.H.A.

Khải Hoàn
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU
Trương Thanh Thanh
Tiếng Trung Hoa, P. Đ. Việt ngữ.

Đại Nam
Long hình quái thủ, Tamio, Kenaji, Yoko Yamamoto, Màu, Sp. T. Nhựt, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
DOUZE PLUS UN, Vittorio Gassman, Sharon Tate O Welles, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
Matt Helms Tràng, Dean Martin, Santa Berger, J. Russ, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
TIÊN NỮ THẦN CHIÊU
Trương Thanh Thanh
Tiếng Trung Hoa, P.Đ. Việt ngữ.

Hưng Đạo
Matt Helms Tràng, Dean Martin, Santa Berger, J. Russ, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

THỜI-SỰ NÓNG BỎNG : TRANH-CỬ VÀ THẾ CHIẾN-HÒA

CÂU CHUYỆN « PHẢI CÓ 50 NGHỊ-SĨ DÂN-BIỂU MỚI ĐƯỢC TRANH-CỬ TỔNG-THỐNG ». ✱ CHIẾN-LƯỢC TRANH-CỬ CỦA TỪNG PHE TRONG VIỆC LÀM LUẬT BẦU-CỬ. YẾU-TỐ THẮNG-CỬ CỦA ÔNG NGUYỄN-VĂN-THIỆU KHÔNG Ở SỰ TRANH-CỬ CỦA CỰU-TƯỚNG DƯƠNG-VĂN-MINH MÀ Ở CÁC LIÊN-DANH KHÁC... ◴ YẾU-TỐ THẮNG-CỬ CỦA PHE NÀY HAY PHE KHÁC CŨNG CÒN Ở CHIỀU-HƯỚNG CHIẾN HAY HÒA.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Thời sự VN hồi này nóng bỏng : sau vụ đổ bộ Sơn Tây được coi như còn nguyên bí mật (cho đến khi có những diễn biến khác), những chuyện đánh dữ ở Lào, oanh tạc ồ ạt và biệt kích dù đáp xuống BV rất nhiều, đã được loan truyền ra ; tuy nhiên, một trận đánh lớn và quyết định chưa thấy có, và tất cả thời sự nóng bỏng được xoay quanh thế chiến tranh hay thế hòa bình, làm như thể có sự gấp rút nào đó. Có thể nói rằng Mỹ-Việt đương dọa đánh thật mạnh và BV đương rối rít phòng thủ lãnh thổ, và Mỹ-Việt làm vậy là để thúc cho hòa bình sớm đến, nhưng cũng có thể là phe Cộng cũng đương chuẩn bị gấp một trận đánh lớn nào đó để kiếm một mảnh đất sống ở miền Nam rồi mới thương thuyết. Người ta cũng đương chú ý đến chuyện kéo dài hưu chiến Giáng Sinh tới Tết hay không. Chuyện tù binh cũng ở tuyến đầu thời sự. Còn trong nội bộ VN, cuộc tranh cử đã mở ra từ lâu, đương bước vào một giai đoạn quyết liệt trong việc tạo một luật bầu cử mới..

Ông Nguyễn văn Thiệu chưa vận động tranh cử ?.

Trong cuộc nói chuyện với đồng bào ở Phan Thiết, ông TT Nguyễn văn Thiệu đã bác bỏ những dư luận cho rằng ông đang vận động tranh cử xuyên qua các cuộc kinh lý. Ông nói : «Cho đến bây giờ, tôi ấn chưa có quyết định tranh cử, thì làm sao có thể gọi là vận động tranh cử kiếm phiếu được ?»

Rồi ông cũng tự hào mà nói rằng ông là người lãnh đạo quốc gia đi kinh lý nhiều nhất từ năm 1954 đến nay, để tìm hiểu nguyện vọng và đời sống của dân chúng, hầu giải quyết mọi vấn đề một cách mau chóng và hợp tình hợp lý. Tuy nhiên, ông nói tiếp, trong vòng 4 năm của nhiệm kỳ, không người nào có thể làm hết mọi việc mà nhân dân muốn. Cho nên nếu đồng bào bảo rằng ông không giải quyết hết việc như ý đồng bào muốn và hãy xuống đi, TT Thiệu cho hay ông sẵn sàng xuống.

Ngoài ra, ông Thiệu cũng khuyên dân chúng phân biệt rõ ai là người QG và ai là tay sai CS ngụy trang, để coi chừng bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử tới.

Những tin tức trên đã do C.L thuật hôm thứ Năm 10-12. Đó là những lập luận thường thấy của ô. TT Thiệu vào thời kỳ gần đây, khi dư luận nghĩ rằng cũng như ô. D. văn Minh đã bước mạnh vào cuộc tranh cử Tổng thống, ô. Ng.v. Thiệu cũng đã bước mạnh vào cuộc tranh cử với những cuộc kinh lý và những bài tuyên bố liên tục, ngoài ra, ô. Thiệu lại còn được bà nội tướng giúp sức đắc lực khi bà lặn lội nơi bùn lầy để thăm các đồng nạn nhân bão lụt.

Tuy nhiên, bây giờ, ô. Tổng thống lại bảo chưa vận động tranh cử và cũng chưa quyết định tranh cử nữa.

Một thái độ không hợp tình, hợp lý

Trước hết ông Thiệu đã nói «chưa quyết định việc tranh cử». Như ông vẫn thường nói, ông ngờ rằng có những phần tử tay sai CS sẽ ra tranh cử, ông lại thường kêu gọi dân chúng đừng bỏ thăm cho những tay sai CS vậy mà vào lúc tình thế có phần rối ren (rối ren đến nỗi ông phải kêu gọi dân chúng), mà ông lại chưa quyết định tranh cử, thì có nghĩa là ông chưa nắm lấy trách nhiệm. Sự thật là có quyết định tranh cử lúc này thì cũng đã là trễ rồi, vì đáng lẽ còn phải xếp đặt trước nhiều chuyện.

Giả sử ông không tranh cử thì ông cũng đã phải có những xếp đặt để tạo nên một người kế chân, một người Quốc Gia chắc thắng 100/100, tương tự như De Gaulle biết trách nhiệm đã chuẩn bị dài ngày cho Pompidou làm Tổng thống.

Ngoài ra, cuộc chuẩn bị tranh cử không phải trong một vài tháng, cũng không phải một vài năm, mà phải nhiều năm. Ngay khi đắc cử Tổng thống năm 1967, ông đã phải chuẩn bị tranh cử cho kỳ sau, cuộc chuẩn bị đó phải thường xuyên mới được. Xem như Nixon chuẩn bị tranh cử đến 8 năm trường, có phải ít oi gì đâu !

Không chuẩn bị tranh cử và chưa quyết định tranh cử lúc này, và rồi không chuẩn bị gì nữa, không quyết định gì nữa, trong khi đó lại bảo rằng có những tay sai CS ra tranh cử, thì không biết là ông Thiệu nghĩ ra sao về cái trách nhiệm của mình.

Bởi thế dù rằng ông Thiệu tuyên bố chưa quyết định gì và chưa chuẩn bị gì, người ta cũng tin rằng ông đã quyết định ra tranh cử rồi, và ông đã chuẩn bị mạnh mẽ rồi, cả việc chuẩn bị công khai và cả việc chuẩn bị bí mật.

Câu chuyện phải có 50 nghị sĩ, dân biểu...

Cái ý kiến «phải có một số nghị sĩ và dân biểu đưa ra thì mới tranh cử được», đã không mới mẻ gì. Ý kiến đó có từ lâu, từng được áp dụng gián tiếp dưới hình thức này hay hình thức khác. Mục tiêu của ý kiến đó là hạn chế những liên danh ra tranh cử và để cho việc tranh cử đó có thể đưa đến sự thực hiện những cơ sở công quyền ăn ý với nhau và Hành Pháp có được hỗ trợ mạnh.

Dĩ nhiên, cái ý kiến đó không phù hợp với lẽ dân chủ, nhất là trong thời kỳ đầu, việc bầu cử Thượng Viện, Hạ Viện đã không hấp dẫn được nhiều người đứng đắn và không bộc lộ được đúng nguyện vọng của dân (những hành vi bê bối trong Hạ Viện đã chứng tỏ điều ấy). Như QH đã không đại diện đúng mức cho nhân dân, mà Tổng thống lại xuất thân từ 50 nghị sĩ và dân biểu thì lại càng không xứng ý.

Vậy cho nên phải nói rằng cái điều kiện «có 50 nghị sĩ và dân biểu mới được ra tranh cử» không hợp lý trên nguyên tắc, mà nó chỉ có mục tiêu xếp đặt một chiến lược tranh cử trong nhất thời mà thôi, để rồi cứ mỗi lần có bầu cử, người ta lại làm một đạo luật bầu cử mới.

Ngay bây giờ, đã có những dân biểu (đối lập) kêu lên rằng một điều kiện đặt ra như vậy là vi hiến, vì không dân chủ, thì người ta đã phỏng đoán được rằng sẽ có một màn kiện lên Tối Cao Pháp Viện về tánh chất vi hiến của điều kiện ấy. Và lại phải chờ Tối Cao Pháp Viện phán quyết xong rồi, thì người ta mới biết những điều kiện để được tranh cử.

Điều kiện nêu trên, trong thật tế, đã đặt ra một chiến lược tranh cử có tầm hậu quả rất lớn. Sự thắng hay bại của một liên danh này hay một liên danh khác là ở chỗ đó.

Trong tương lai, nếu CS buông súng để được ra tranh cử, nếu phe Cộng chỉ đưa ra 1 liên danh tranh cử Tổng thống, trong khi phe Quốc Gia đưa ra 10 liên danh, thì các liên danh này chia phiếu của nhau và sẽ khiến cho liên danh CS chỉ cần được 1 phần 10 tổng số cử tri cũng thắng.

Đến khi đó thì luật bầu cử sẽ phải được làm cách nào để chỉ 1 liên danh QG ra tranh cử mà thôi. Điều kiện «50 nghị sĩ dân biểu» đã làm cho người ta liên tưởng đến việc tương tự, nghĩa là không cho các liên danh ra tranh cử lung tung, mà ráng để 1 hay 2 liên danh ra tranh cử mà thôi.

Tuy nhiên, ngay khi điều kiện trên đưa ra, người ta đã luận ngay rằng đó là điều kiện để loại ông D. v. Minh ra ngoài cuộc tranh cử, lấy cái lý rằng ô. Minh không có thể được 50 nghị sĩ, dân biểu ủng hộ. Điều kiện đó thành ra một chuyện xấu xa, — nhưng cũng liền đó, người ta lại biết rằng Ủy ban ở H.V không cố tình loại ô. Minh, vì giả sử như ô. Minh không có 50 nghị sĩ, dân biểu, thì ông cũng có những điều kiện khác để dựa vào đó mà ra tranh cử, như điều kiện «đã có công lớn với cách mạng». Đến đây thì câu chuyện lại càng rắc rối thêm, vì cứ cái đà đó thì lại sẽ có những cuộc thêm bớt phức tạp...để rồi đạo luật bầu cử sẽ thành một trò cười.

Thế trận tranh cử

Có một thế trận như sau mà người ta trông thấy rõ ràng :

— Ông Dương văn Minh được sự ủng hộ của khối Phật giáo Ấn Quang, của các khối đối lập chủ hòa, và của người dân không thích chính quyền hiện tại.

— Ông Nguyễn văn Thiệu (nếu chỉ có ông Dương văn Minh làm đối thủ) sẽ được sự ủng hộ của khối Công Giáo, khối Phật giáo VN Quốc Tự, một số lớn đảng phái quốc gia, phần lớn quân đội, khối Việt gốc Miên, khối đồng bào Thượng, khối Cao Đài, khối Hòa Hảo, phần lớn dân nông thôn...

Ước lượng chỉ có 2 ông đó ra tranh cử thì ông Nguyễn văn Thiệu sẽ thắng. Nhưng nếu có nhân vật khác ra tranh cử, thì cứ mỗi người ra lại ngoạm mất một miếng trong khối cử tri của ông Thiệu. Nếu có thêm những liên danh khác ra, như của ông Nguyễn Cao Kỳ, ông Trần văn Hương, ông Trần minh Tiết, một ông Công giáo, một ông Hòa Hảo v.v...thì ông Thiệu sẽ mất đi nhiều phiếu, và thế thắng sẽ giảm đi.

Vậy nên cái điều kiện «50 nghị sĩ, dân biểu» nói trên sẽ có lợi cho ông Thiệu; tuy nhiên điều kiện đó không nhắm vào việc loại trừ ông Dương văn Minh nếu có thêm điều kiện «người có công lớn với cách mạng» sẽ được ứng cử. Nếu lại có cái điều kiện oái oăm «công lớn» này, thì lại phải có cơ quan ước lượng thế nào là có công lớn, và sự ước lượng đó lại phải làm xứng ý toại lòng toàn thể quốc dân mới được. Ngoài ra, lại sẽ có rất nhiều người vỗ ngực là có công lớn với cách mạng để ra tranh cử, tỷ dụ như ông Nguyễn hữu Có, hồi đó ông cũng đi chặn cả một bộ phận quân đội ở miền Tây không kéo được lên Saigon.

Ông Trần thiện Khiêm cũng có công lớn, vì chính ông cầm quân và điều động quân đội ở thời đó, trong khi ông Dương văn Minh đã hết quyền điều động và ông Trần văn Đôn ở một chức vị to mà vô quyền. Và bất cứ một sỹ quan nào cũng có thể tự cho mình có công lớn, miễn có tham dự cuộc cách mạng.

Tất cả các chuyện đó thật là phức tạp, và biết đâu rằng ông Dương văn Minh sẽ không chấp nhận cái điều kiện «có công lớn với cách mạng» để rồi không ra tranh cử nữa. Nhưng dầu sao, cũng có những cách «đi vòng» để ông Dương văn Minh ra tranh cử được mà không bất bình.

(Còn tiếp)

DIỄN ĐÀN

VÌ DÂN-TỘC HAY KHÔNG ?

Linh-mục Nguyễn-Ngọc-Lan và các đồng-chí của ông mấy năm nay nổi bật hẳn lên trên mặt trận tư tưởng. Dù muốn dù không, dù đồng ý hay phản đối, người đọc cũng phải một lần tìm xem quan điểm của nhóm Nguyễn-Ngọc-Lan là thế nào.

của VĨNH-NAM

Về quan điểm ấy, mỗi người phê phán một cách. Nhiều người cho nhóm Nguyễn ngọc Lan nếu không phải là CS thì ít nhất cũng là những kẻ nối giáo cho giặc. Họ không dám nói nhóm ấy chủ trương nối giáo cho giặc, nhưng rõ ràng những sản phẩm của nhóm ấy đã mang lại hậu quả làm lợi cho địch rất nhiều. Vậy thì việc nối giáo cho giặc đây phải hiểu là một hành động ngay tình, vô ý.

Bởi vì họ rất tin tưởng ở lập trường của linh mục Nguyễn ngọc Lan, một linh mục trẻ, nhiệt tâm, có kiến thức và có thể nói là gương mẫu cho một cuộc sống tu trì đúng nghĩa.,.Một con người đạo đức và kiến thức song toàn như thế, không thể nào theo CS được, càng không bao giờ có thể nối giáo cho giặc. Tuy nhiên người ta vẫn có thể nối giáo cho giặc một cách vô tình và nhóm Nguyễn ngọc Lan là một trong những người ấy!

Có người lại phê phán nhóm Ngu.ngọc Lan mắc cái tật muốn được mọi người lưu ý, muốn làm những nhân vật anh hùng. Họ cũng bảo nhóm này hợm mình, muốn vượt lên trên để đóng vai trò lãnh đạo quần chúng, dùng ngòi bút giáo hóa nhân dân, thức tỉnh lương tâm con người.

Lắm người khác lại bảo nhóm Nguyễn Ngọc Lan mắc bệnh ảo tưởng, ảo tưởng về thực tế ở VN, nơi mà họ đã có thời gian tạm biệt để qua sống bên trời Âu châu đến cái độ phần nào quên khuấy mất cái thế đứng thực sự của quốc gia này...

Nhưng theo thiển ý của chúng tôi, thì nhóm của linh mục Nguyễn ngọc Lan đã có lập trường và thái độ như là đã trình bày qua các tạp chí và sách xuất bản của họ là vì những nguyên do sau đây :

1) Mặc cảm Công giáo phạm tội

Phần lớn những người cộng tác với các tạp chí như Hành Trình, Đất Nước, Trình Bày, Đối Diện là người theo đạo công giáo ; một số lớn lại còn là những vị chức sắc trong đạo hoặc những người trước vốn theo nghiệp tu nhưng nửa đường đứt gánh đành chào thuyền tìm về cõi trần. Vì vậy họ ý thức sâu xa sự kiện giáo hội ở Việt Nam. Sự kiện đó, cho đến nay, vẫn còn mang dáng dấp hàm hồ.

Ai cũng biết Đạo Công giáo xuất hiện trên mảnh đất này cùng một lúc với phong trào thực dân do Tây phương phát động. Có nhiều lúc hai phong trào đó hòa lẫn vào nhau một cách quá mật thiết đến không còn có thể tìm ra đường phân ranh. Thật khó mà xác định được rằng giáo hội, một cách minh nhiên, chủ trương đi chinh phục đất đai hoặc hỗ trợ các cuộc chinh phục ấy. Nhưng hiển nhiên một điều là chính Giáo hội hồi đó đã một phần nào rửa tội (baptiser) cho học thuyết CS sau này qua câu nói thời danh của họ : mục đích biện minh phương tiện.

Mục đích ở đây chính là công cuộc «mở mang Đạo Thánh Đức Chúa Trời ra khắp tứ phương thiên hạ» là «đi khắp thế giảng đạo nhân danh Cha và Con và Thánh Thần». Sứ mệnh truyền rao Phúc âm cho muôn dân, giúp họ thoát ly tai ách «bụt thần» thực sự là mối ưu tư ngàn đời của Giáo Hội. Giáo hội cảm thấy như mình sẽ tự phản bội mình nếu không đi rao giảng. Từ mối ưu tư chân chính ấy bước qua hình thức cực đoan thực sự không xa, chỉ cần một bước ; dùng ngay phương tiện của loài người bằng bất cứ giá nào để lời Chúa được nói lên, được rao giảng, dù có vì vậy mà phải xử dụng đến một phương tiện không mấy tốt đẹp. Miễn là lời Chúa được rao giảng. Một cách ngay tình, các nhà truyền giáo ban đầu ở VN đã nghĩ vậy. Và do đó, họ đã tích cực giúp đỡ Chúa Nguyễn khôi phục giang sơn bằng cách đi chiêu dụng binh lính, thuyền bè, súng ống.

Vai trò của giám mục Bá Đa Lộc chỉ có nghĩa như vậy. Giúp Chúa Nguyễn để Chúa Nguyễn giúp mình có hoàn cảnh thuận lợi giảng đạo, Bá Đa Lộc không hề muốn lợi dụng Nguyễn Phúc Ánh cho một mục tiêu nào khác. Khi mà chính con cháu Nguyễn Phúc Ánh, vì một dun rủi lịch sử nào đó, đã xua đuổi, đã lên án bọn người tôn giáo, kết tội họ là tà đạo, chém giết họ không thương tiếc, chối từ cái quyền làm người Việt của họ, thì chính là lúc xuất hiện hàm hồ tính của đạo Công Giáo ở VN. Những người Việt khốn khổ bị săn đuổi kia đã chẳng còn biết trông cậy vào ai, đành phải trông nhờ vào ngoại nhân giải thoát. Những chức sắc trong đạo Công giáo như thấy mình bị dồn vào một chân tường, đành phải cực đoan hành động bằng cách ra mặt ủng hộ những cuộc viễn chinh giải thoát...Và từ đó, người Công giáo trở thành một đoàn người cô lập (des ghettos), bị đồng bào đồng hóa với ngoại nhân hoặc những kẻ bán nước. Ngược lại, phía người Công giáo, vì bị săn đuổi như những con thú cùng đường, đành cũng phải khép kín như các môn đồ xưa lúc Chúa vừa bị đóng đinh thảm hại, để tìm an ninh cho riêng mình. Nghĩ cho cùng, thì đó là những hiểu lầm đáng tiếc nhất đã xảy ra cho con cái của mẹ VN khốn khổ. Có điều là hai thái độ cực đoan kia cứ có đất để mà tiếp tục sống mãi. Các phần tử ý thức sáng suốt vấn đề, ở cả hai phía thật là ít oi không đáng kể và do đó chẳng thay đổi được gì.

Hậu quả là 1 mặc cảm tội lỗi càng ngày càng đè nặng lên tâm hồn người công giáo ở VN.,. Cái mặc cảm ấy ngày nay vẫn còn y nguyên và có khi còn được bồi bổ thêm do những sự kiện mới đem đến suốt từ thời thực dân dài dằng dặc và những chế độ ưu đãi Công giáo... Đó chỉ là cái mặc cảm chạy theo ngoại bang, theo đuổi những thế lực mạnh dù đó là những thế lực phản động...

Nhiều người cảm thấy cần phải phá đổ cái mặc cảm « mắc dịch » ấy. Vì chẳng còn gì khổ cho bằng phải sống bằng mặc cảm. Chính vì vậy họ đã kết hợp lại, mục đích mời gọi mọi người trở về với dân tộc, đến cái độ cực đoan coi dân tộc như một thực thể có trước cả cá nhân, ngược cả giáo lý căn bản của giáo hội vốn coi con người cá nhân như tiên khởi...

Họ cố gắng ngoi lên khỏi cái mặc cảm nặng chĩu để đánh phá những chiêu bài bám nhờ ngoại bang, Họ lớn tiếng đả kích Mỹ mục đích kéo người đồng đạo ra khỏi mê đạo cũ, lên đường «tìm về dân tộc» dù có phải vì vậy mà bị thiệt thòi. Họ chạy theo những phe nhóm nào tranh đấu cho quyền lợi dân tộc, cho dù đó chỉ là những tên hề chánh trị, đầy mình những chiêu bài bịp bợm. Người thức thời dường như đang tỏ vẻ thương hại họ, thương quá, y như họ đã thương hại cái anh chàng trưởng giả học làm sang của kịch tác gia Molière. Vì có bao giờ các anh chàng trưởng giả học làm sang kia lại có thể một ngày một giờ trở thành sang bao giờ. Nhất nữa anh ta vì nôn nóng muốn làm sang nên đã « bắt quàng » làm thầy toàn những anh chàng mắc dịch...

Chúng tôi rất tin tưởng ở thiện chí của nhóm Cha Lan. Chúng tôi tin rằng họ đã hành động một cách bất vụ lợi. Nhưng họ đang là những anh trưởng giả học làm sang từ cực đoan nọ đang bước qua cực đoan kia. Từ mặc cảm này chạy qua mặc cảm khác. Cái vòng luẩn quẩn thực sự đang trùm phủ lấy họ. Người ta tin rằng mẹ Việt Nam đã thấu hiểu thiện chí của họ và mẹ đã cắn răng tần mần đi vãng của họ rồi. Và mẹ tha thiết xin họ ngừng ở đấy. Đủ rồi ! Đừng tiến xa hơn nữa. Vì thật sự thế nào là quyền lợi dân tộc ? Có hẳn đó là quyền lợi do người VN tạo nên và muốn bảo vệ không ? Cũng như thế nào mới là cái «acte humain» ? có phải là bất cứ cái acte nào do con người tạo ra không, hay chỉ là những hành động do tự do của con người chấp nhận bằng ý thức và thực hiện ? Cũng như vậy, trong bối cảnh lịch sử bây giờ, một anh chàng có thân xác Việt Nam trăm phần trăm, sinh và sống trên mảnh đất này ngay từ lúc đầu có hẳn đã là người Việt chưa ? Cái gì làm cho anh ta là người Việt ? Có Trời họa may mới trả lời được. Do đó mà dân tộc là một thực tại mơ hồ, không rõ rệt. Cần phải xác định nó trong không gian và thời gian. Ở bối cảnh này, quyền lợi dân tộc thiết thân là gì ? Đó là một câu hỏi sẽ đưa lại một trăm câu trả lời. Không nhất thiết câu của anh phải đúng và câu của tôi phải sai hay ngược lại.

Vì không một ai có quyền tự đồng hóa mình với dân tộc, độc chiếm dân tộc làm vật sở hữu để muốn khoác cái áo nào cho dân tộc cũng được. Do đó đừng có lớn lối, lên án một cách tiên thiên. Tuy nhiên vẫn có một vài dấu hiệu khách quan đưa đến một quan điểm đa số về quyền lợi dân tộc trong không gian này và trong thời gian này.

Dấu chỉ rõ rệt nhất là gia tài dân tộc đang bị đe dọa phá tan. Kẻ đe dọa tất nhiên là các thế lực ngoại lai và những kẻ tiếp tay cho các thế lực đó. Một điều nghịch ngợm sự tranh chấp giữa các thế lực kia ngay trên gia tài dân tộc đang là một thực tại thật khó tháo gỡ. Thật khó thoát ly khỏi cùng một lúc cả hai cái thế lực vĩ đại đang ảnh hưởng trên gia tài dân tộc.

Nếu không ngả theo thế lực này thì cũng phải ngả theo thế lực kia. Vấn đề vì vậy mà phải chọn lựa lấy một trong hai thế lực đó để rồi sau đó tìm cách thoát ly nốt. Hiển nhiên cần phải thoát ly cái thế lực có hại nhất cho gia tài dân tộc trước nhất đã.

Trong bối cảnh lịch sử bây giờ, thế lực có hại nhất cho gia tài dân tộc rõ rệt là thế lực nhằm hủy diệt dân tộc.

Ông Hồ, cho đến lúc gần nhắm mắt, vẫn còn mang hoài bão thực hiện nhiệm vụ quốc tế Cộng sản hóa toàn vùng Đông Nam Á, trong một diễn trình tiến tới thế giới đại đồng, đặt cơ sở trên quyền vô sản. Cái thế giới đại đồng ấy không hề còn chỗ cho dân tộc. Thế mà theo ông Lý chánh Trung thì gần như là ta chỉ thành người trong lòng dân tộc mà thôi. Nói khác đi, trong thế giới đại đồng phi dân tộc, người không còn là người. Chứ đừng nói đến người VN nữa. Vậy thì phải diệt cái thế lực khủng khiếp đó trước đi. Cái thế lực ấy không hề dấu diếm ý đồ xâm chiếm gia tài dân tộc này, việc xâm chiếm này đang trở thành một tín điều, một giới răn bất khả phản hồi, vô ngộ... Họ có thực hiện được ý đồ hay không thì lại là chuyện khác. Nhưng ý đồ thì đã rõ rệt.

Trong đoản kỳ, họ bắt buộc phải dùng những chiến lược khôn khéo để đấu tranh giai đoạn và từng bước một, họ sẽ tiến tới đích nhắm. Cần phải ngăn chặn, cần phải dựa vào một thế lực khác. Thế lực này chẳng tốt lành gì, nhưng phải xài đỡ để giữ được làn sóng xâm lăng tàn bạo của những con người chỉ muốn hủy diệt chính dân tộc chứ không phải hủy diệt những cá nhân.

Bao giờ ngăn được làn sóng tàn bạo ấy, ta sẽ tìm cách hủy diệt nốt cái thế lực còn lại, giúp khôi phục khuôn mặt diễm lệ muôn đời của mẹ dân tộc. Diễn trình lịch sử khách quan bắt ta phải theo con đường ấy. Làm khác là làm hại Dân tộc vậy. Làm hại một cách vô tình thì cũng vẫn là làm hại, làm hại một cách ngay tình thì vẫn là làm hại.

(Còn nữa)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TẤN-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 207 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Quyết nghị quan trọng của Ủy ban chính trị LHNS Á Châu :

Chống lại mọi giải pháp chính trị đi ngược nguyện vọng VNCH

- Chống sự gia nhập LHQ của TC và chính sách 2 nước Trung Hoa
- Các dân biểu đối lập VNCH họp báo tại Hạ Viện tố lung tung

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 11-12.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu, sáng nay đã hướng dẫn tất cả Trưởng Phái đoàn của các Quốc gia tham dự Đại Hội Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu kỳ 6 đi quan sát tại chỗ sự thành công mà ông vẫn thường hãnh diện về bình định và phát triển tại Miền Tây. Cuộc viếng thăm này chỉ có mục đích củng cố thêm niềm tin tưởng trong lòng các phái đoàn bạn, vì thật ra họ đã hỗ trợ rất nhiều cho VNCH xuyên qua các nghị quyết của 2 Ủy Ban quan trọng nhất của Đại Hội là Chính trị và Kinh tế.

Kêu gọi giúp thêm Việt — Khmer — Lào

Quyết nghị quan trọng nhất của Ủy Ban Chính Trị trong phiên họp chiều qua đã công nhận những thắng lợi biệu tại trong công cuộc chống Cộng của VNCH, Vương Quốc Lào và Khmer là nền tảng cho nền tự do và an ninh không những của Á Châu, Thái Bình Dương mà của cả thế giới nữa. Do đó Ủy Ban quan niệm rằng việc rút quân Hoa Kỳ ra khỏi VNCH phải được trù liệu thế nào để khỏi làm nguy hại đến công cuộc phòng thủ trong vùng, nhất là khi mà cường độ xâm lăng của Cộng Sản tại bán đảo Đông Dương không hề giảm bớt. Ủy Ban đã kêu gọi Hoa Kỳ và tất cả những nước tự do Á Châu và Thái Bình Dương hãy tiếp tục hỗ trợ hữu hiệu cho Việt Nam Cộng Hòa và Ai Lao để 2 nước này có thể củng cố việc phòng thủ Đông Dương. Ủy Ban cũng chống lại tất cả mọi giải pháp chính trị đi ngược lại nguyện vọng của toàn dân VNCH, và kêu gọi các lực lượng xâm lăng này rút khỏi Kampuchea.

Ủy Ban cũng chấp thuận một quyết nghị do phái đoàn Trung Hoa Quốc Gia đưa ra là kêu gọi các quốc gia tự do chống đối sự gia nhập Liên Hiệp Quốc của Trung Cộng cũng như chính sách 2 nước Trung Hoa.

Nhiệt liệt hỗ trợ Kinh Tế cho VNCH

Ủy Ban Kinh Tế của Đại Hội đã chấp thuận toàn bộ bản phúc trình và khuyến cáo của phái bộ quan sát Kinh Tế L.H.N.S.A.C. (APV) mà Chính Luận đã tóm lược trong số báo hôm qua.

Ủy Ban nhận xét rằng hiện đã có những dấu hiệu cho thấy Việt Nam Cộng Hòa đang trên đường thái bình nhờ cuộc Bình Định

XEM TIẾP A TRANG 10

Sau khi gặp TT Thiệu, Y sĩ Thiếu tá Lương tay không lựu đạn túi không súng ra trước Hạ Viện tuyên bố với báo chí.

MỚI THOẢ MÃN 20 PHẦN TRĂM nhưng Tổng Thống đã hứa thì tin

★ T.T. LƯƠNG NHẤT ĐỊNH VẪN QUYẾT ĐÒI T.T. THIỆU THANH TRỪNG NGAY 4 ÔNG TƯỚNG

● TÂM CHUNG

SAIGON 11-12.— Như tin đã loan trong số báo hôm qua, chiều qua, Y Sĩ Thiếu Tá Phạm văn Lương, người đã rút chốt lựu đạn đứng trước tiền đình Hạ Viện đòi gặp T.T. Thiệu để nói chuyện tham nhũng, đã được Trung Tá Ngọc, đại diện Phó T.T. Kỳ đưa vào dinh Độc Lập gặp T.T. Thiệu. Ngay tối 10-12, Tham Vụ Báo Chí Phủ Tổng Thống loan báo về cuộc gặp gỡ này nguyên văn như sau :

«Hôm nay thứ Năm 10 tháng 12 năm 1970, lúc 18 giờ 15 Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã tiếp kiến Y sĩ Thiếu tá Phạm văn Lương.

Y sĩ Thiếu tá Phạm văn Lương sáng nay đã đến trước Hạ nghị viện để tuyệt thực và yêu cầu Tổng Thống giải quyết vấn đề tham nhũng.

Trong buổi tiếp kiến chiều hôm nay, Y sĩ Thiếu tá Phạm văn Lương đã trình bày cho Tổng Thống một số vấn đề mà Y sĩ Thiếu tá cho là bất công kể cả trường hợp của cá nhân Y sĩ Thiếu tá.

Tổng Thống đã nghe Y sĩ Thiếu tá trình bày và đã ghi nhận những đề nghị của Y sĩ Thiếu tá. Tổng Thống cũng nói rằng Tổng Thống không bao giờ chấp nhận tham nhũng và luôn luôn có biện pháp để giải quyết mỗi khi có đủ bằng chứng.

Tổng Thống cũng hứa với Y-sĩ Thiếu tá rằng Tổng Thống sẽ cứu xét những đề nghị của Y-sĩ, kể cả những tài liệu và hồ sơ bổ túc mà Y-sĩ Thiếu tá nói sáng có đệ trình Tổng Thống.

Đồng thời Tổng Thống cũng cho phép Y sĩ Thiếu tá Phạm văn Lương trở về Đà Nẵng ngày mai 11 tháng 12 để lấy những tài liệu và hồ sơ bổ túc đó đệ trình Tổng Thống. Buổi tiếp kiến chấm dứt lúc 19giờ».

Y Sĩ Lương nói những gì

Sau khi được tiếp xúc với Tổng Thống Thiệu, sáng nay Y sĩ Thiếu Tá Phạm văn Lương đã trở lại Hạ Viện với bộ mặt hớn hở và không còn lăm lăm cầm trái lựu đạn nữa. Bên cạnh ông còn có 1 số bạn hữu của nhóm Hà Thúc Nhơn như : Nghị viên Hà Thế Ruyệt, Tôn thất Tuệ, Tú Kêu v.v...

Ô. Lương kể lại cho báo chí nghe rằng 5 giờ chiều qua, Trung Tá Ngọc thuộc Phủ Tổng Thống đã cho xe đến Quốc Hội mời ông vào gặp Tổng Thống và Tổng Thống đã tiếp ông lúc 18g30. Trong dịp này Y sĩ Thiếu Tá Lương đã thay mặt nhóm HTN đưa ra 4 yêu sách.

Theo ông Lương, T.T. Thiệu đã giải quyết các điểm đó như sau :

a) Về trường hợp 4 Tướng lãnh, Tổng Thống đưa ra các lý lẽ có ý bảo bọc các Tướng này.

b) Về trường hợp các viên chức thiếu trách nhiệm trong vụ Hà thúc Nhơn, Tổng Thống đã chứng tỏ phần nào thiện chí và đòi hỏi phải trưng bằng cớ để Tổng Thống đủ tài liệu quyết định.

c) Tổng Thống hứa sẽ tìm và mời những người trong sạch cộng tác.

d) Tổng Thống nói rằng chính quyền bao giờ cũng dựa vào thế nhân dân.

Do đó, nên y sĩ Thiếu tá Lương buộc lòng đã phải tạm ngưng cuộc tuyệt thực kể từ 20 giờ cùng ngày để sưu tập hồ sơ cần thiết trình Tổng Thống và tùy theo sự giải quyết của chính quyền sau khi ông Lương trình hồ sơ, nhóm Hà thúc Nhơn sẽ quyết định thái độ.

Khi được hỏi lúc vào gặp Tổng Thống ông có còn mang theo lựu đạn hay không, y sĩ Thiếu tá Lương cho biết : vì luật lệ cấm tất cả mọi người vào Văn phòng TT không được mang theo vũ khí, ngay cả Phó TT, nên sau một hồi thương lượng giữa Đại tá Chiêm, Chánh võ phòng và ông, ông đã đồng ý để vũ khí ở bên ngoài và sau khi gặp Tổng thống ra, ông đã được Đại tá Chiêm trả lại.

Về ngày đi Đà Nẵng để sưu tập hồ sơ thì ông chưa định vì ông cần giữ bí mật để tránh những sự cản trở, riêng việc bảo vệ ông cho rằng đã có hậu thuẫn của Báo chí và nhân dân, còn đối với lời hứa của Phó TT Kỳ thì PTT lâm, ông Lương cũng xác nhận hiện nay trong các việc di chuyển của ông đã gặp nhiều trở ngại.

Ông Lương vẫn giữ lập trường phải thanh trừng 4 tướng lãnh tham nhũng gộc và theo ông, ô. từng làm nghề bác sĩ tư mỗi tháng kiếm được

XEM TIẾP X TRANG 10

NHIỀU NGHỊ SĨ TỎ VẺ BẤT MÃN...

Vì Hành pháp đã chi rồi mới xin T.V. đành cho qua tu chính NS 1970

● NS Thái lăng Nghiêm đòi đặt vụ « viên chức T.T. hành hung N.S. Sung » vào khung cảnh sinh hoạt chính trị để giải quyết thoả đáng

✠ NGUYỄN SYÊN

SAIGON (11-12). — Thượng Nghị viện, sáng nay 11-12, đã nhóm phiên khoáng đại thường lệ để thảo luận và biểu quyết tu chính Ngân Sách QG tài khóa 1970. Theo sự đề nghị của N.S Trần Hữu Phương Chủ tịch Ủy Ban Ngân Sách Tài Chánh Thuế Khóa đồng thời là thuyết trình viên thì vì thời gian eo hẹp chỉ còn 20 ngày nữa là đến cuối niên khóa cho nên ông đang đề nghị Thượng nghị viện thông qua dự luật theo bảng tu chính của Hạ Nghị viện để tránh việc yêu cầu Hạ Nghị Viện phúc nghị.

Tuy chưa bước vào phần thảo luận, chỉ mới trong thời gian «Nhật Ký», N.S Trần quang Thuận, cũng như NS Tôn Thất Đính đã đồng quan điểm với nhau bắt buộc Hành Pháp phải chấm dứt ngay hành động tiêu trước xin sau, Hành Pháp không được đặt Lập Pháp trước sự kiện đã rồi.

NS Thuận đặt vấn đề liệu một khi Thượng Nghị Viện biểu quyết cắt xén thì Hành Pháp có chịu trả lại những khoản đã chi cho ngân sách quốc gia không ? Vì vậy NS Thuận cũng đã đề nghị chỉ nên thông qua mà không thảo luận và cũng không biểu quyết. Phiên họp ngưng nhóm vào lúc 12g trưa để tiếp tục nhóm họp vào buổi chiều.

Chê ban tổ chức Liên hiệp N.S Á Châu

Cũng trong phần «Nhật Ký», Nghị Sĩ Trần Ngọc Oành, Thống Đốc tổ chức Trung Tâm phát triển Á Châu của Chi hội VN đã tỏ ra rất phẫn nộ khi đề cập đến sự tổ chức Đại hội Liên hiệp Nghị Sĩ Á Châu đang diễn ra hiện nay tại Saigon — Ông cho rằng ban tổ chức đã không có chương trình rõ rệt, họp buổi sáng xong không biết buổi chiều sẽ làm gì. Ông cũng nêu lên vấn đề đáng trách là sự đi tới chậm trễ của ông Trưởng phái đoàn VN trong một bữa tiệc, của một viên chức cao cấp trong chính phủ khi làm chủ tọa một buổi họp. Đặc biệt, Nghị Sĩ Oành đã hết sức gay gắt lên án Hành Pháp đã không tôn trọng các vị phu nhân của các NS và DB. Ông đặt vấn đề cần phải có nghi lễ đàng hoàng đối với các phu nhân này. Ông phàn nàn rằng các phu nhân của NS và DB dưới mắt Hành pháp quá hèn hạ không bằng gia nhân của các nhân viên phái đoàn Ngoại giao trong những lúc công du với chồng.

NS Mẫu lại chỉ trích

Cũng trong phần Nhật Ký, N.S. Vũ văn Mẫu cho rằng ông Chủ Tịch Nguyễn Văn Huyền đã cố ý tránh né không chịu đưa dự án của ông đề nghị về vấn đề thảo luận bản thông điệp của TT Nguyễn văn Thiệu đọc trước Lưỡng Viện Quốc Hội ngày 30-10-70 ra trước TV. Nhưng NS Huyền đã cho

Xem tiếp Q trang 10

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :		451.652đ
Các em :	Đậu thị Hoàng Mai	100đ
—	Đậu thị Quỳnh Mai	100đ
—	Đậu thị Phương Mai	100đ
—	Đậu Phi Hùng	100đ
—	Đậu thị Thanh Mai	100đ
—	Đậu Văn Anh	100đ
—	Bà Phụng Khánh 288/B7 Công Lý Saigon	1.000đ
—	Bà Sỹ 288/B1 Công Lý Saigon	1.000đ
—	Bà Nguy thị Thuần 2B Trần Hoàng Quân	10.000đ

Tổng cộng cho tới hôm nay : 464.252đ (bốn trăm sáu mươi bốn ngàn hai trăm năm mươi hai đồng) và 1 số quần áo cũ

ĐH CA NHẠC CỨU TRỢ của NĐ Ký Giả Việt Nam thu gần 2 triệu bạc

SAIGON 10-12.— Ký giả Hồng Dương, Tổng Thư Ký Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam và là Trưởng ban tổ chức Đại Hội ca nhạc cứu trợ miền Trung tổ chức tại rạp Rex sáng 29-11-70, vừa chính thức loan báo tổng số tiền thâu được trong Đại Hội kể trên là 1 triệu 673 ngàn 100 đồng, kể cả số tiền 300.000đ của các Sinh Viên Việt Nam ở Nhật nhờ Nữ ca sĩ Khánh Ly trao tặng. Chi phí cho việc tổ chức tốn hết 247.100đ, gồm các khoản : trả thù lao cho một số nhạc sĩ, in vé và chương trình, làm «bảng đỏ», thuê đàn, thuyền chở máy móc âm thanh và nhạc khí, thù lao cho lao công, làm kỷ vật tặng nghệ sĩ v.v. Cho tới ngày 5-12, Ban tổ chức đã thâu được 895.100 đồng, và sẽ còn phải thâu nốt 778.000 đồng. Số tiền đã thâu được hiện để tại Trương Mục số 4653 Đại Nam Ngân Hàng.

Tổng Thư Ký Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam cho biết sau khi thâu đủ số, một phái đoàn Đại Diện Nghiệp Đoàn sẽ mang món tiền này ra miền Trung để trao tận tay đồng bào nạn nhân.

Ngoài ra, ký giả Hồng Dương còn cho biết phu nhân Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã trao tặng Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam một cặp ngà voi, và Ông Tổng Trưởng Thông Tin trao tặng một bức tranh để Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam bán đấu giá lấy tiền cứu trợ miền Trung.

Nhân dịp này, ký giả Hồng Dương cũng đã thay mặt đồng bào nạn nhân bão lụt và Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam, ngỏ lời tri ân Phu nhân Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa và các vị hảo tâm.

Nhận định rằng VNCH đang gặp nhiều khó khăn kinh tế và còn rất nhiều yếu kém về chính trị

PTT Kỳ kêu gọi cả nước đoàn kết để chiến thắng Cộng Sản xâm lăng

SAIGON, 10-12 (VTX).— Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ hôm nay đã lên tiếng kêu gọi mọi giới đảng phái, tôn giáo, đồng bào cùng các chiến sĩ đoàn kết tạo sức mạnh quốc gia, chiến thắng Cộng Sản xâm lăng.

Trong bài nói chuyện với đồng bào toàn quốc và các chiến sĩ sau cuộc viếng thăm Hoa Kỳ ba tuần lễ trở về, trên hệ thống truyền hình và truyền thanh, tối nay, Phó Tổng Thống đã «tha thiết kêu gọi mọi người chống Cộng, mọi đoàn thể chống Cộng hãy gạt bỏ mọi tị hiềm, hãy hy sinh những quyền lợi bè phái, cùng nhau xiết chặt hàng ngũ để tạo dựng sức mạnh quốc gia».

Bởi vì, theo Phó Tổng Thống, «chỉ có sức mạnh này mới cứu vãn được đất nước trong tình trạng hiện nay, bởi vì đó là sức mạnh bắt nguồn từ thực lực của chính chúng ta».

Phó Tổng Thống cũng «kêu gọi sự đoàn kết của các tôn giáo, các đảng phái vì cho dù mỗi tôn giáo có một tín ngưỡng riêng biệt, cho dù các đảng phái có mang những khuynh hướng, những màu sắc chính trị khác nhau, nhưng chúng ta còn có một quyền lợi chung của quốc gia để phụng sự, và còn có một nền tự do để bảo vệ vì có nền tự do thì tín ngưỡng mới còn được duy trì, và các khuynh hướng chính trị khác biệt mới còn được tôn trọng. Ngược lại, Phó Tổng Thống nói tiếp : «nếu chế độ này sụp đổ, nếu nền thống trị Cộng Sản thành hình tại đây, sẽ không còn một tín ngưỡng nào được chấp nhận, không còn một khuynh hướng chính trị nào khác hơn Cộng Sản được dung dưỡng. Bởi vậy, Phó Tổng Thống nhấn mạnh : «Chúng ta hãy đoàn kết để bảo vệ sắc thái riêng biệt của từng tôn giáo, từng đảng phái».

Đối với mọi giới đồng bào, Phó Tổng Thống kêu gọi sự đề cao cảnh giác để tránh mọi âm mưu chia rẽ, mọi sự kỳ thị, hoặc do các chính trị gia xôi thịt hoặc do Cộng Sản và tay sai chủ trương. Chia rẽ và kỳ thị không bao giờ có lợi cho quyền lợi chung của dân tộc, và do đó không bao giờ có lợi cho toàn dân, cho chính đồng bào.

P.T.T cũng cho biết các bạn hữu của chúng ta trên thế giới đã hiểu rõ chúng ta hơn, đứng hẳn về phía chúng ta. Cuối cùng P.T.T nhận định «mọi người đều thấy rõ chúng ta đang gặp các khó khăn về kinh tế và còn rất nhiều yếu kém trong địa hạt chính trị» và kêu gọi «những người còn chút ít lương tâm, chút ít tinh thần trách nhiệm, còn chút ít lòng yêu nước không thể thờ ơ trước giai đoạn quyết định này của vận mệnh đất nước.»

tin cần biết

Vấn duy trì hoãn dịch

— Nguồn tin Nha Động viên Bộ Quốc Phòng cho biết không có việc bãi bỏ các loại hoãn dịch vì lý do gia cảnh, tôn giáo và học vấn.

Trong một bản tin của chương trình Tiếng Nói Động Viên, hôm nay cho biết rõ là các trường hợp hoãn dịch nêu trên đều được qui định và chi phối bởi luật Tổng động viên và các trường hợp hoãn dịch đã có thời hạn vẫn được duy trì như cũ không có gì thay đổi.

Trình diễn nhạc Thánh Ca Giáng Sinh

— Ca đoàn Saigon sẽ trình diễn một chương trình nhạc Thánh ca dưới tiêu đề Đêm Thánh Ca Giáng Sinh vào lúc 20 giờ ngày 18/12 tới đây tại Thính đường Hội Việt-Mỹ. Vé vào cửa phát tại Phòng Điện Thoại Hội Việt-Mỹ.

Các tin khác

— Bộ Kinh tế vừa quyết định thành lập Ủy ban cứu xét các hồ sơ xin nhập cảng máy móc và dụng cụ trang bị thuộc chương trình bảo đảm tín dụng pháp. Ủy ban này sẽ do ông Thứ trưởng Kinh tế đặc trách Công kỹ nghệ làm chủ tịch.

Ấn Quang tố về phiền trách

Dân V.N. chẳng CHỊU ĐÒI HÒA BÌNH

● «UB Chấm Dứt Chiến Tranh V.N.» sắp được thành lập

SAIGON 11-12.— Sáng nay, T.T Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đã tiết lộ hồi 16 giờ chiều qua, Hội Đồng VHĐ và 1 số lãnh tụ PG Hòa Hảo, Cao Đài, Thiên Chúa, PG Bửu Sơn Kỳ Hương đã hội họp sơ bộ để vận động lập một «Ủy Ban Chấm Dứt Chiến Tranh VN». UB này nhằm chấm dứt mọi đau khổ của dân VN và đưa tới một nền Hòa bình vĩnh cửu.

Xem tiếp R trang 10

15 TUỔI XÀI KHAI SINH anh đã chết để đầu quân bị bắt giải tòa

TÂN AN 11/12 (TZ).— Em Nguyễn văn Đạt, 15 tuổi, ngụ tại quận Mỹ Bình Phước (Long An) chưa tới tuổi đi lính nên đã lấy khai sanh anh ruột tên Nguyễn văn Đạt đã chết, để đầu quân.

Nội vụ đổ bể, em Đạt bị bắt giải Tòa hôm 10-12.

PHÁO BINH MÀ LÀM nội tuyến cho CS đánh đồn bị chung thân khổ sai

SAIGON 11-12.— Binh nhì Pháo binh Nguyễn văn Một, thuộc KBC 3074 đã bị Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Biệt Khu Thủ Đô và Quân Khu 3 xử phạt chung thân khổ sai về tội phản nghịch.

Theo cáo trạng, thì trong thời gian phục vụ tại đơn vị, đồn trú ở An Khê, Tỉnh Bình Định, do sự móc nối của một nữ Cán bộ VC, y đã hoạt động nội tuyến cho địch bằng cách tiết lộ kế hoạch phòng thủ của Pháo đội trên và làm ám hiệu để VC tấn công đồn này vào ngày 27-7-64. Nhưng trận tấn công thất bại. Do đó, y đã đào ngũ theo địch và đem theo súng đạn cá nhân. Từ tháng 3/65 đến ngày 31-8-69, là ngày bị bắt, y đã hoạt động liên tục cho VC trong lãnh vực quân sự tại các tỉnh Định Tường, Long An và được VC đề bạt lên chức Trung Đội Trưởng kiêm Đại Đội Phó C 3 thuộc Tiểu Đoàn 250V Đặc công CS. Tất cả các tội trạng đều được y xác nhận. Do đó, tòa đã xử phạt như trên.

(Th.Vũ)

Vì buổi lễ truy điệu trò Minh bị giết ở Quy Nhơn

SV, CẢNH SÁT QUẦN THẢO DỮ ĐỘI tại Đại Học Xá Minh Mạng

● *S.V. đốt hình nộm T.T Nixon và đòi Mỹ về nước*

● NHƯ HÀ

SAIGON 11-12.— Đại học xá Minh Mạng sau hơn 4 tháng yên lặng bỗng nhiên 20 giờ tối qua lại xáo động khi Sinh Viên ở đây tổ chức lễ truy điệu trò Minh bị 1 lính Mỹ giết tại Qui Nhơn vào tuần trước. Buổi lễ qui tụ khoảng một trăm SVHS. Các SV trong ban tổ chức lần lượt dùng micro «tấn công» Mỹ với những lời lẽ nặng nề nhất. Nhiều tiếng hô lớn : «Đả đảo Nixon — Lính Mỹ rút về nước».

Cảnh sát Quận Năm dàn hàng đứng phía ngoài để phòng bất trắc. Khoảng 20 giờ 15, nhóm Sinh Viên «tiền phong» ào ạt tiến ra cổng chánh để xuống đường. Mở đầu hai SV khênh chiếc quan tài giả với hàng chữ ghi đậm «SVHSVN chịu tang trò Minh bị bọn Mỹ bắn vỡ sọ tại Việt Nam». Lập tức, Cảnh Sát Dã Chiến khai hỏa với năm bảy trái lựu đạn cay. Nhóm Sinh Viên này bị đẩy lui vô trong. CSDC cô lập cả một đoạn đường dài từ Ngã Sáu đến Chu Văn An... Cảnh tượng gây cấn diễn ra khi Sinh viên mở cuộc phản công Cảnh sát. Hàng chục trái «bom lửa» từ bên trong phóng ra Gạch đá lao vun vút. CSDC chôn chân lui dần về phía nhà thờ. Những trái bom sáng của Sinh Viên rơi xuống mặt cỏ công viên, bốc cháy rực. Từng ngọn lửa dâng lên cao. SV không ngừng phát thanh hô lớn «Đả đảo Nixon. Đả đảo bọn Mỹ khát máu». Trước đó Sinh viên cũng đã nổi lửa đốt hình nộm TT Nixon.

Cuộc công và thủ giữa nhóm SV kể trên và Cảnh sát Quận Năm kéo dài cả giờ đồng hồ. Khói lựu đạn cay mù mịt. Trước cửa Đại học xá, quốc kỳ vẫn phất phới tung bay và một biểu ngữ chăng ngang cửa với hàng chữ : «SVHS VN lên án bọn lính Mỹ khát máu bắn chết 1 học sinh Qui Nhơn».

Học Sinh lớp tối Chu văn An suýt tham gia trận chiến

Trong khi CSDC và SV đang «dằng co» trong thế trận công thủ thì hàng trăm học sinh Chu văn An lớp đêm ào ào kéo ra hiên cùng nhau la ó đả đảo, một số đã xuống sân tính chuyện «đánh lớn». Một trái lựu đạn cay thảy vô trong. Ông cò Chung, Trưởng ty CSQG quận Năm lãnh trí ra lệnh Cảnh Sát Dã Chiến cấp kỳ ngưng chiến và không được phép bắn lựu đạn cay vào trường. Một nhóm học sinh trong trường vẫn la ó, đả đảo. Không khí thật hỗn loạn. Trưởng Ty CSQG quận Năm lại đích thân dàn xếp cho yên bằng cách yêu cầu Ban Giám Đốc mở cửa sau cho học sinh ra về.

Rắc rối Cảnh Sát—Mỹ

Cùng một lúc, lại năm bảy trái bom sáng của Sinh Viên phóng về phía CSDC. Một nhóm Sinh Viên cầm gậy và bom sáng xung phong tấn công CSDC. Cảnh sát được lệnh tránh né và giảm thiểu tối đa hỏa lực. Trong khi đó, 3 Ký giả Truyền Hình và Thông tấn Mỹ dáng điệu rất hung hăng phách lối gạt ngang cả Ký giả VN, đem máy quay phim tiến vô trong «hành nghề». Một phóng viên Mỹ của hãng ABC vừa dơ máy lên quay thì bị một CS rất to con gạt ngang, biểu diễn một cú ngang cằm anh phóng viên này. Cò Chung ra lệnh «đuổi bọn ra». Ba ký giả Mỹ nặng lời nhục mạ một Cảnh sát viên lại còn dơ cùi tay định cho CS «nốc ao». Cò Chung người nhỏ bộ xương cách trí, gõng người lên sáp vô phía 3 anh Mỹ to như voi. Một trận khẩu chiến dữ dội đã xảy ra. Anh ký giả Mỹ dơ máy quay phim định đập đầu Cò Chung. Cò Chung sáp đại vô quát lớn : «Cút, cút khỏi đây». Một cảnh sát viên giả làm bầm : «Đ.m. tụi bây chỉ vì cha con tụi bay nên các ông nội bay mới khổ thế này». Nhà báo Việt Nam vẫn được thong dong hành nghề. Ba ký giả Mỹ thấy Cò Chung làm mạnh nên dù to con gấp bội cũng thảo lui như mèo, mất tai với lời hăm dọa «sẽ làm lớn chuyện».

Xem tiếp H trang 10

KHÔNG ĐỦ SỨC NUÔI giết luôn 5 con

LYON (AP).— Một nhân công nhà máy ở miền Nam Pháp tên Thien và vợ ông ta đã bị kết tội sát hại từ 3 tới 5 đứa con mới sinh của họ và chôn xác các em trong vườn. Bene Thien (45t) bị phạt tù 10 năm và vợ là Antoinette bị 5 năm tù.

Hai vợ chồng đã thú nhận với cảnh sát là họ đã sát hại ba đứa con của họ. Cảnh sát đã được hàng xóm của cặp vợ chồng này ở tỉnh Grigny gần Givors thông báo cho biết việc làm của họ. Tuy nhiên cảnh sát cũng cho biết họ còn tìm thấy thêm 4 hộc hài nằm xác chết trẻ em nữa.

Cặp vợ chồng này hiện nay có 3 con còn sống. Cảnh sát ghi nhận là ông Thien trong 1 cuộc phỏng vấn đã nói rằng : với số lương 800 Francs (144 Mỹ kim) một tháng chúng tôi không muốn con chúng tôi sống trong cảnh nghèo túng».

Ngoại Trưởng Lâm :

Sẽ dàn xếp riêng với Kampuchea

vụ 3000 xe hơi mà KPC vừa kêu bị mất

SAIGON 11-12.— Trong cuộc họp báo sáng nay tại Bộ Ngoại giao, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm phủ nhận nguồn tin Kampuchia đã khởi tố VNCH trước Tòa án Quốc Tế La Haye, về việc họ bị mất 3000 xe hơi và nhiều tài sản trong các đợt di tản Việt Kiều hồi hương.

Ngoại Trưởng Lắm nói rằng, đây chỉ là những vụ lẻ tẻ không đáng kể và đã có sự thông cảm dàn xếp giữa hai nước, ông nói, sự thể này không liên quan gì đến nền ngoại giao của VN-Kampuchea cả.

Nguồn tin trên căn cứ vào sự bàn tán bởi những nhân vật bên cạnh Phái đoàn Kampuchea tại Hội Nghị LHNS Á Châu Kỳ 6 và tại Thủ Đô Nam Vang. Đại Sứ VNCH Trần văn Phước đã không bình luận gì về nguồn tin trên với hãng thông tấn UPI, khi ông được hãng tin này phỏng vấn.

Á VẬN HỘI KỲ 6

VN đoạt huy chương đồng MÔN BẮN SÚNG LỤC

● *Nhật đoạt 6 huy chương vàng*

VỌNG CÁC 11-12.— Hôm qua trong ngày đầu tranh giải tại Á Vận Hội kỳ 6, tay súng Nhật Isamu Hakori đã đoạt huy chương vàng trong môn súng lục, Thái đoạt huy chương bạc. Nhựt cũng đoạt luôn huy chương vàng về môn bắn súng lục toàn đội, về môn xe đạp 100 cây số toàn đội, Nhật cũng đoạt luôn huy chương vàng. Huy chương bạc về môn này Ba Tư chiếm, huy chương đồng về tay Đại Hàn. Về chạy 100 thước nữ cô Chi Cheng (THQG) chiếm giải nhất. Cheng được gọi là «cô gái sắt» chạy 100 thước chỉ trong 11 giây.

Do Thái, từng đoạt huy chương vàng trong bộ môn bóng rổ tại Kỳ Á Vận Hội 1966 đã hạ VN hôm nay với 108-59 điểm trong kỳ độ I... Á Vận Hội này.

Chiều qua trong môn thi bắn súng lục cá nhân, xạ thủ VNCH Hồ Minh Thu đứng hàng thứ ba và được huy chương đồng.

SỨC MẤY

ghi chép

RUỒI

Đúng hai tháng 20 ngày sau khi lên tivi từ biệt đồng bào để đi Mỹ tham dự diễn hành «cho chiến thắng», tối 10-12, Phó Tổng Thống Kỳ đã xuất hiện trên tivi, tường trình cùng đồng bào về chuyến đi Mỹ không tham dự diễn hành của ông.

Về hình thức, Phó Tổng Thống hình như hơi gầy đi, có lẽ đó là kết quả của một chuyến đi mệt nhọc. Bộ râu Phó Tổng Thống vẫn thế. Chỉ có cái áo khác nhiều. Trước kia, Phó T.T. mặc áo cổ đứng, như áo nhà tu. Khi xuất hiện trên tivi tối 20-9-70, cái cổ đứng thành ra cổ bẻ. Tối hôm 10-12, chiếc cổ bẻ được bẻ lớn hơn, và hai túi trên có nắp đậy.

Về nội dung, Phó Tổng Thống đã hô hào chống Cộng rất kịch liệt. Ngoài ra, Phó Tổng Thống còn nói rằng các nhà lãnh đạo Hoa Kỳ đã hứa với ông về việc viện trợ kinh tế để VN có thể tự lực tự cường.

Người ta tin lời Phó T.T., nhưng khó tin lời hứa của Mỹ cải thiện viện trợ để ta có thể tự lực tự cường. Bởi vì viện trợ và tự lực tự cường là hai điều không có thể đi đôi với nhau. Muốn viện trợ thì không thể có tự lực tự cường, và muốn tự lực tự cường thì phải thôi nhận viện trợ. Những ai tin rằng nhờ viện trợ để tự lực tự cường, là ảo tưởng. Ví dụ một người có vợ nhỏ, sở dĩ anh ta chịu «viện trợ» cho vợ nhỏ, là vì muốn ràng buộc nàng. Nếu cô vợ nhỏ lại dùng tiền «viện trợ» để «tự lực tự cường», muốn lấy ai thì lấy, thì mục đích của khoản tiền viện trợ không còn nữa.

Còn về khoản chống Cộng, qua màn ảnh tivi, chắc chưa bao giờ Phó TT hô hào chống Cộng dữ dội như vậy. Nhưng có một chuyện ngẫu nhiên đã khiến Sức Mấy liên tưởng Cộng sản với mấy con ruồi.

Số là hình như cái phòng thâu hình của đài truyền hình có khá nhiều ruồi, cho nên, trong dịp vận động bầu cử Thượng Viện vừa qua, nhiều khi ruồi bu ngay mặt ứng cử viên mà đậu, khiến cái mặt ứng cử viên giống như chiếc đầu heo. Tối 10-12, Phó Tổng Thống vừa chửi bọn chính khách xôi thịt, và đang lúc hô hào chống Cộng, thì một con ruồi lớn đậu ngay vào phía trên mắt phải Phó TT. Nhờ Phó TT khôn ngoan, phản ứng bằng cách dùng cánh tay mặt đập mạnh xuống cái pupitre, khiến con ruồi khiếp quá bay mất, và khán thính giả coi như một cử chỉ hùng hồn trong khi hô hào chống Cộng, chứ không phải là cử chỉ đuổi ruồi. Và cũng may là con ruồi đậu trên mắt chớ không đậu trên mép.

May bởi vì nhiều lẽ, nhưng lẽ gần nhất là tục ngữ có câu «con ruồi đậu mép không đau cũng buồn».

Căn phòng thâu hình của Đài truyền hình chắc không lớn, và phải kín đáo, phải sạch lắm. Thế mà mấy năm nay, vẫn không diệt hết mấy con ruồi. Cứ xem đó đủ biết việc chống Cộng khó khăn như thế nào.

Trước khi dứt lời, Phó Tổng Thống còn tha thiết kêu gọi sự đoàn kết chặt chẽ giữa các giới. Điều này thì không khó. Các nhà lãnh đạo quốc gia cứ bắt đầu đi, người dân sẽ theo liền.

NGHĨA TỬ, NGHĨA TẬN

Theo cáo phó của gia đình và của Văn phòng Phụ Tá đặc biệt Phủ Tổng Thống, thì Dược sư Nguyễn Cao Thăng, Phụ Tá đặc biệt của Tổng Thống, đã từ trần tại tư thất đường Phan Thanh Giản Saigon, ngày 7-12-70.

Nhưng các báo ngày 8-12 đã loan hai nguồn tin trái ngược :

— Một nguồn tin nói rằng DS Thăng chết trên phi cơ từ Pháp về VN, mà xác quàn ở đảo Guam,

— Một nguồn tin khác nói rằng DS Thăng chết trên phi cơ từ Mỹ về, khi đang bay qua Ấn Độ.

Hai nguồn tin trên đều có một phần vô lý, vì nếu từ Mỹ về thì không bay qua Ấn, còn từ Pháp về, thì không bay qua Guam.

Lại có nguồn tin khác đồn rằng ông Nguyễn Cao Thăng từ Mỹ về đi chung với Phó TT Kỳ trên cùng 1 phi cơ. Vì trước đây, nhiều lần PTT trực tiếp hoặc gián tiếp đả kích ông Dược Sư Phụ Tá, nên khi hai người đối diện trên phi cơ, ông Phụ Tá đã uất lên mà tắt thở, như ngày xưa Châu Du đã chết vì bị Khổng Minh chửi đau quá !

(Xem tiếp trang 10)

VNCH dự hội nghị kế hoạch hóa gia đình

KUALA LUMPUR.— Hội nghị đầu tiên của ủy ban quốc tế về kế hoạch hóa gia đình và dân số tại vùng Đông Nam Á sẽ được tổ chức vào đầu năm tới. Giám đốc ủy ban phát triển kế hoạch gia đình của Mã Lai Á là bác sĩ Ariffin Bin Maruki đã tuyên bố như trên hôm thứ Năm. Bác sĩ Ariffin tuyên bố đường lối để đưa tới cuộc hội nghị chưa được quyết định. Hội nghị sẽ thảo luận về các dự án nhằm giảm bớt sự phát triển dân số tại vùng này. VNCH cũng tham dự hội nghị này. (VTX)

Tập San Sử Địa số đặc biệt

SAIGON.— Chính Luận vừa nhận được tập san Sử Địa số đặc biệt về cuộc Nam Tiến của Dân Tộc Việt Nam do GS Nguyễn Nhã làm chủ nhiệm. Đây là một công trình biên khảo rất quí giá giúp cho độc giả có thể tìm hiểu đầy đủ về cuộc Nam tiến vĩ đại của Dân Tộc Việt kèm theo 8 bản đồ quí giá. Tập san giấy 312 trang giá bán 150đ. Được biết, tập san này đã xuất bản được 20 số, qui tụ nhiều giáo sư và chuyên viên Sử Địa danh tiếng trong và ngoài nước. Chính Luận trân trọng giới thiệu cùng độc giả và cám ơn tòa soạn tập san Sử Địa.

Tin thêm vụ tàu nổ cháy trên sông

BIÊN HÒA.— Như tin đã loan sơ lược, vào sáng 8-12 chiếc tàu số HF.10611 (của ông Trần T.) đang di chuyển trên sông Đồng Nai, bỗng phát nổ cháy khi vừa đến ngang xã Long bình Tân Đức Tu, và tai họa đã khiến cho nhiều người thương vong, tàu hư hại nặng.

Hôm nay, theo kết quả cuộc điều tra của nhà chức trách được biết chiếc tàu nói trên do tài công Huỳnh văn Ng. (45t) điều khiển với sự giúp sức của tài công phụ Nguyễn văn Đ. (45t), thợ máy Lê văn M. (45t) và 2 thủy thủ Nguyễn Trung S. (17t), Nguyễn Thành T. (13t). Khi tai nạn xảy ra, thì có 3 người tên M. T, S. vì kẹt dưới hầm máy nên ông M. bị lửa thiêu cháy thành than, cậu S. bị phỏng rất nặng và cậu T bị sức hơi nổ đẩy văng đâu mất, cho đến nay vẫn chưa tìm được xác. Riêng hai tài công Ng., Đ. vì lo lái tàu cho cập vào bờ và tổ chức cứu chữa những người bị nạn cũng bị phỏng cháy lây. Nguyên nhân thì nghe đâu do thợ máy M. hút dầu châm vào bếp lò để nấu cơm sáng, đã bất cẩn lấy lộn xăng nên gây ra tai họa. (PV)

3 «quỷ râu xanh» 9, 10, 11 tuổi bị bắt tại trận

SAIGON— Em Trần thị Ngọc Ng. (7t), con bà Huỳnh thị C. (27t) nhà ở Bến Vân Đồn, tối 9-12, từ nhà đi qua chợ cầu Ông Lãnh mua đồ, thì bị hai đứa con tên Trần văn Q. (10t) và Trần văn Q. (9t) đưa ngay vào hẻm cạnh Tân Thời Lữ Quán đường Nguyễn thái Học cưỡng hiếp. Em trì hô lên, tên Q. bỏ chạy thoát, còn Q. bị bắt đem về bót. Cùng đêm nói trên, em Nguyễn thị L. (5 tuổi) con bà Nguyễn thị Đ. nhà ở đường Calmette đang chơi trong nhà, thì bị một em bé ngụ chung nhà tên Dương kim T. (11 tuổi), đưa ngay vào phòng cưỡng hiếp. Bà Đ. mẹ bắt dẫn tới bót trình Cảnh Sát. (AH)

Đòi nợ bị bắt nhốt

GIA ĐỊNH.— Trưa 9-12, cô Nguyễn thị L. (20t.) ngụ tại đường Bạch Đằng đến bất cứ, có đến nhà cô Th. ở đường Vạn Kiếp để đòi tiền. Cô Th. không trả còn đóng cửa nhốt cô cả tiếng đồng hồ và hành hung cô. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Hai tai nạn xe hơi, 6 chết, 4 bị thương

BIÊN HÒA.— Chiều 9-12, một tai nạn xe hơi rùng rợn đã xảy ra tại ngã ba Lộ Mới thuộc ấp Minh Tân xã Tam Hiệp, làm 1 xe bẹp dúm, 1 xe bay xuống mương. Theo cuộc điều tra, tài xế Phạm văn H. (45t) lái chiếc Lambro số EL.3252 chở khách từ trong Làng Phú Bình chạy ra Quốc lộ 15 và vì qua đường âu nên bị chiếc quân xa số TMP.2151 do tài xế Curtis M. từ Xa lộ chạy vô thắng không kịp nên dụng bay xe Lambro và quân xa cũng chúi luôn dưới mương sâu. Chiếc Lambro lật lăn đè em Phạm minh Hòa (5t.) vỡ sọ chết tại chỗ và gây thương tích khá nặng cho tài xế H. với hai người khác tên Phạm thị Hương (14t), Đỗ thị Nhàn (36t). Các nạn nhân được chở đi Bệnh viện cứu cấp và bà Nhàn bị rất trầm trọng sợ khó sống. (PV)

— Mặt khác, khoảng 7 giờ sáng 10-12, tại gần cầu An Lạc (thuộc địa phận Bình Chánh Gia Định trên đường Chợ Lớn về Mỹ Tho) chiếc xe vận tải hạng nhẹ hiệu Toyota chở 13 thiếu phụ từ Mỹ Tho chở cá lình lên Saigon bán tại các chợ. Khi xe chạy khỏi cầu An Lạc thì gặp chiếc xe đò hiệu Th. L. chở đầy hành khách từ Saigon chạy ra Bắc Mỹ Thuận, không hiểu tránh nhau thế nào mà xe đò đụng mạnh xe Toyota làm xe Toyota bể 1 bên trái, các bà bán cá bị thương nằm la liệt được đồng bào đi đường chở đi bệnh viện, đến nơi có bà Huỳnh Thị Q. (58t.) và bà Trần Thị Th. (45t.), nặng hơn nên tắt thở, còn 4 người khác bị thương đang được nằm tại bệnh viện. (CC)

Nhà 2 anh em 1 cảnh sát bị ném lựu đạn

GIA ĐỊNH.— Hồi 8giờ tối 9-12, có kẻ khủng bố ném liệng 1 quả lựu đạn vào trước nhà Cảnh sát viên Huỳnh văn H. ngụ tại số 715/89 đường Nguyễn văn Thành Gia Định. Lựu đạn nổ tung làm 1 em bé tên Nguyễn văn Thành 10 tuổi, con ông H. đứng trước nhà bị thương nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp. Cùng giờ nói trên tên khủng bố nào đó đã liệng vào nhà người anh của ông H. 1 quả lựu đạn nổ tung nhưng không gây cho ai bị thương. Chắc là chuyện thù oán cá nhân nào đó. (CC)

Chàng rể thoi bố vợ gục

SAIGON.— Ông Lê văn L. (73t), Việt kiều hồi hương, có cô con gái tên Lê thị Ph. lấy ông Hồ văn Đ. (43t), nhà ở khu chợ đường TQT. ông L. ở chung với chàng rể, thấy chàng rể tối ngày say sưa chửi bới đánh đập con cháu, nhưng vì thương con, nhiều lần ông L. bỏ qua. Không ngờ trưa 9-12, Đ. lại đi uống rượu say về nhà, lôi vợ ra đánh, ông L. can thiệp, không ngờ bị chàng rể quỵ phóng ngay một chưởng vào mặt ông L. làm ông này té nằm bất tỉnh. Một lúc sau nhờ hàng xóm cứu tỉnh, ông L. tới bót trình nhà chức trách, chàng rể bị bắt, chiều 10-12 bị giải tòa. (AH)

Nhà chủ xe Lam bị ném lựu đạn

GIA ĐỊNH.— 19g ngày 9.12, gia đình ông Nguyễn văn Toàn 76t, ngụ tại số 715/96 ấp 7 Khom 2 đường Nguyễn văn Thành Bà Chiểu đang sửa soạn ăn cơm chiều thình lình có kẻ vô danh ném lựu đạn vào nhà nổ tung rồi bỏ chạy. Sau đó bà con lối xóm tri hô, có lẽ tên lạ mặt sợ bị đồng bào chặn bắt nên hắn tung thêm một trái lựu đạn nữa rồi thoát thân luôn. Tiếng nổ trước làm cho chủ nhà và con, cháu của ông là Huỳnh văn Thành (10t.), Dương văn Thông (11t.), Nguyễn thị Hoa (20t.) và Nguyễn thị Giàu (30t.) bị thương, phải chở vào bệnh viện cứu cấp. Tiếng nổ sau không gây thương tích cho ai. Được biết ông Toàn là chủ bán bột vịt tại chợ Bà Chiểu và có nhiều xe Lam 3 bánh cho mướn. Theo lời người nhà ông Toàn thì trước đó mấy ngày có 2 thanh niên đến nhà, hăm dọa ông và đòi tống tiền 5000đ nhưng ông chỉ đưa 2000đ, chúng nhận 2000đ nhưng tỏ ra bực dọc, khi ra về còn hăm dọa này nọ. (DL)

Thêm 3 vụ cướp giật táo bạo

SAIGON.— Ngày 9/12, Đô thành xảy ra 3 vụ cướp. — Ô. Mai văn Th. (32t.) ngụ tại đường Lê quang Định, đi thăm bà con ở đường Pétrus Ký, bị 3 tên lạ mặt dùng súng và dao uy hiếp cướp số bạc 3.000đ. Cảnh Sát bắt được một tên, y khai tên Nguyễn văn L.

— Cô Nguyễn thị Nh. (18t) ngụ ở Tây Ninh lên Saigon thăm bà con, đi chợ Cầu Muối mua đồ bị 1 tiểu yêu giật cái bóp đựng 3.500đ, Cảnh sát bắt được đem về bót, y khai tên Nguyễn văn T. (10t).

— Cô LụcL. (26t) ngụ đường Đỗ văn Sửu đi trên đường Triệu quang Phục, bị một tên cướp giật xách tay trong đựng 4.000 và 1 chi phiếu 400.000đ. (AH)

Một vụ mất của tìm lại được thật hi hữu

GIA ĐỊNH.— Hôm rồi cô Phạm Thủy T. (20t) ngụ tại đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định bị mất cái hộp đựng nhiều tư trang có nhận xoàn trị giá 200.000đ. Cô nghi cho đứa cháu gái kêu cô bằng dì tên Nguyễn thị H. lấy nên vô đơn tố cáo. Cô H. khai chính có lấy và đưa cho cô Nguyễn thị K. (21t) người làm của cô T. và hiện cô K. đã ôm cái hộp đó về xã Mỹ Yên Cai Lậy. Ngay lúc đó chưa tìm ra cô K. nên cô H. bị giải tòa và được Biện Lý trả tự do. Chi cảnh sát Bà Chiểu tiến hành cuộc điều tra, hôm 9-12 đã bắt được cô K. và tịch thu lại đủ số tư trang của cô T. (DL)

Đã bắt được 2 kẻ chủ chốt buôn lậu

SAIGON.— Số báo trước chúng tôi đã loan tin, nhân viên Kiểm Nã Tổng Nha Quan Thuế đã phá vỡ tổ chức buôn hàng lậu từ ngoại quốc vào Saigon, bắt được 955 kiện vải, 49 kiện pháo và một kiện tapis lót nhà. Số hàng hóa trị giá 120 triệu đồng. Người coi kho tên Trần văn Q. (55t) ngụ ở ấp Cây Bàng Thủ Thiêm bị bắt giữ. Nhờ cuộc thẩm vấn khéo léo, ông Q. cho biết số hàng nói trên, chủ là Trần văn N. tự Năm Tr. (45t) nhà ở đường Trịnh minh Thế, và đồng lõa tên Bùi Á. (58 tuổi) ngụ xã Tân Thuận Đông. Bị bắt về bót, ông Năm Tr. thú nhận chính số hàng hóa nói trên là của ông đã mua của nhiều tàu ngoại quốc cập bến Nhà Bè. Sáng 10/12, cả ba bị giải tòa. Tuy nhiên dư luận bàn tán rằng ông Năm Tr. cũng chỉ là chủ «chết» chịu ở tù thay cho một bọn gian thương, vì nếu ông Năm Tr. có số bạc 120 triệu mua hàng lậu, thì ít nhứt ông nay cũng phải giàu có, chứ hiện ông chỉ ở trong ngõ hẻm 322 chỗ toàn dân lao động nghèo khó. (AH)

TIVI – TUNER – AMPLI – TAPE
RADIO – CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước dây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

MÁY ĐỔI ĐIỆN

(INVERTER — CHARGER)

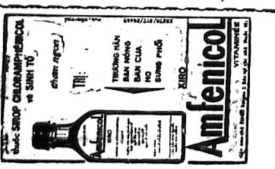
● Điện yếu ● thiếu điện ● Điện bị cúp ● Không có điện
Mua ngay máy đổi điện (Inverter — Charger) Sạc điện vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v — 50/60 cycles để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v....
Gọn nhẹ dễ xử dụng bền. Bảo đảm BÁN tại : SAIGON :
Saigon Ánh Sáng Công Thương
82 Ngô tùng Châu ĐT 25.466
ĐÀ NẴNG : Ánh Sáng : 6 A Hùng Vương

Hôm nay tôi lỡ hẹn đào,
Phần vẫn chưa biết nơi nào ăn ngon
Ngẩn ngơ tôi mới hỏi nàng
Tát yêu, nàng bảo :

Nhà Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đĩnh Chi SAIGON

Địa điểm Ấm Cúng và Lịch Sự cho các Cặp Tình Nhân.



RAO VẶT RAO VẶT

Sang phố, vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18K Lý văn Phức Dakao.

Cần sang gấp một tiệm làm cà rem cây, đang h ạt động, đông khách, nơi thị tứ, ngoài mặt tiền đại lộ. Hỏi (số cũ 226, số mới 322) Lê quang Định GĐ chỉ dẫn.

SANG PHỐ MẶT TIỀN gần rạp Cao Đồng Hưng chợ Bà Chiểu. Hỏi 76 Bạch Đằng Giađịnh.

Dịp may hiếm có Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường, trước chợ Dakao SG. Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê mới cất, hướng Nam đủ tiện nghi, phòng rộng rãi, mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Đakao mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

Sang phố thương mãi 3m50x7m50, đường Võ Tánh (gần ngã Sáu) Saigon. Hỏi 177/17 Trần quốc Toản Saigon.

Sang 1 căn nhà trệt 250.000đ đủ tiện nghi tiền phố và nước bao 2500đ 1 tháng. điện riêng. Hỏi tại 18/10 đường Phan Tôn Đakao.

Đi xa sang sạp chợĐakao giá rẻ. Hỏi 12 Ngô nhơn Tịnh (hông trái Lăng Ông bà Chiểu)

Sang nhà thương mại, trệt mặt tiền, gần chợ Đakao dầy đủ tiện nghi. Do 111 Phan-T-Giản Đakao chỉ dẫn.

Thương xá (Ciné Cầm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845

SANG PHỐ LẦU Q. 1 Phố lầu 4x25 luôn meuble đường Ng. Du sang gấp 7T. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Quý Cáp SG. ĐT.90.689.

PHÒNG MẠCH vì thiếu bác sĩ trông nom cần sang 1 phòng mạch 223C Phạm Viết Chánh Saigon (xế cửa bệnh viện Từ Dũ). Hỏi ô. Hiền V.B.C. Nédfarma 19 Cách Mạng Đ.T93869 40.106 buổi sáng 8 giờ đến 12 giờ.

Sang Gian hàng Thương xá Tax lầu một số 217D buôn bán lý tưởng, hốt bạc trong dịp lễ Giáng Sinh và Tết Nguyên Đán. Hỏi ô Liên, 16 Nguyễn Huệ (lầu 1) SG. ĐT 25261 trong giờ làm việc.

Cần sang một căn phố đường Tự Do (mặt tiền) tiện việc mở văn phòng 158A Tự Do SG (từ 17g đến 20đ).

Nhà cho sang : giá 3T5 có điện nước, dài 21m, rộng 4m. Tiền phố rẻ. Hỏi ông Phát ngoài giờ làm việc : Trưa 12h-14h. Chiều 18h-19h tại 457/4 Lê-v-Duyệt Sg.

Sang nhà thuốc Tây Chung Cư 025 lot E chung cư Nguyễn thiện Thuật vì xuất ngoại bán 2T6 1 căn nhà trệt trung tâm Saigon 4x15m đủ tiện nghi.Hỏi địa chỉ trên.

Sang lại 1 phòng đủ tiện nghi Hỏi phòng 211 Building Quốc Thanh đường Võ Tánh Sg.

Tiệm phở vì thiếu người trông nom cần nhượng lại gấp giá phải chăng. Hỏi 7 Tôn Đản Khánh Hội

Sang phòng mạch đường Nguyễn K.. Cholon. Liên lạc 232/15 Hiền Vương Saigon gần lưu xá Thanh Quan

Cần sang quán đang đông khách vì thiếu người trông nom. Số 149/3 Hùng Vương (Cần Sơn). Trưa 12 đến 14 giờ. Chiều 18 giờ đến 20 giờ.

Sang rẻ 800.000đ nhà có gác đủ tiện nghi, công tơ điện, nước, khu an ninh lịch sự, khỏi trả tiền thuê. Hỏi 288H4 Công Lý Saigon từ 12g.

Sang sạp chợ Phạm Hồng Thái khu C số 89, đúng giá 450.000đ. Hỏi 131 An Bình ChợLớn xế nhà hàng Đồng Khánh.

Tax sạp nhỏ bách hóa đông khách 2T. Hỏi 10 Lê Lợi

Sang gấp 1 căn phòng đầy đủ tiện nghi với giá rẻ. Hỏi 314 Bing đinh Quốc Thanh Saigon

Nhà sang đủ tiện nghi. Số 115 lầu 1 lô F2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật giá nhất định 750.000đ.

Sang gấp một sạp hàng bán quần áo chợ Thị Nghè. Hỏi tiệm thuốc Tây Tuấn Cường số 7 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

NHÀ ĐẤT

405 TRẦN QUỐC TOẢN Phố thương mại, béton đúc 3 tầng bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

Tiệm uốn tóc đang đông khách, thiếu người trông nom, cần sang lại hay người có nghề giỏi hợp tác. Hỏi uốn tóc Phương Khanh 58A đường Bàn Cờ Saigon vào tối từ 6g đến 8g

Bán 1 căn nhà lầu đúc, mặt tiền điện nước. Hỏi 397 Nguyễn tri Phương Cholon

Nhà bán, trung tâm thành phố đầy đủ tiện nghi. Hỏi 513/6 Phan thanh Giản Saigon

1T250 nhà lầu suốt đồng hồ điện nước cửa sắt quạt trần, lavabo. Nhà có đóng thuế giấy tờ hợp pháp. Khu an ninh, gần chợ. Xem nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán gấp giá hạ 2 căn nhà trệt đủ tiện nghi Hỏi 005 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật

Dalat bán 2 trong 3 căn phố lầu đúc mới cất luôn đất mỗi căn 4,5x18, hoặc đổi phố thương mại vùng Saigon - Gia Định. Coi nhà 349 Phan đình Phùng Dalat hoặc hỏi 32/2 Ngô tùng Châu Gia Định, Tel 40.070.

Bán phố lầu đúc 4mx16m, 3 căn 2 từng mới xây cất xong, có sân để xe hơi, điện nước, luôn đất kế trường học Nhân Chủ. Hỏi 175/931 Nguyễn văn Thoại.

Nhà bán 950.000đ, 3m x 8m, tường đúc, lót gạch bông, gát tốt, đủ tiện nghi, điện nước, hẻm rộng, gần đường. Hỏi ông Đức ở 212/216H Nguyễn hữu Cảnh Quận 1 Saigon.

Bán biệt thự, 1 tầng đủ tiện nghi, số 51/1 Duy Tân Đà Nẵng. Biên thư hỏi ông Yêu, 199 Lê đại Hành Cholon.

Bán một căn nhà đúc 6tx14t, có vườn hoa chung quanh Ngã Tư đường nhựa, gần chợ, nhà Thờ, Chùa, trường học, Khu Chí Hòa, đủ tiện nghi và vật dụng, đáng mở tiệm may nhiều lợi tức, Hỏi Bà Phúc Thành nhà may «Kim Hoa» 233 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán : điện, nước, cầu vách tường gạch bông, gát suốt, số 339/59A đường Trương minh Giảng, hẻmTân Văn vô đến trụ đèn cuối cùng quẹo tay mặt 440.000.

Bán Nhà 3 tầng, luôn đất. Họa đồ giấy phép đầy đủ, điện nước riêng. Nơi buôn bán. 199A Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán nhà lầu đúc tại khu 1 Tân qui Đông nơi chánh phủ đang Kiến Thiết, đủ tiện nghi. Hỏi 14 Khóm 21 khu II Tân qui Đông. (Nhà Bè).

1.000.000đ nhà mặt tiền xây gạch bông, gác suốt cửa sắt, tiện nghi rất tiện thương mại. Hỏi 28 Tôn thất Thuyết Quận 4.

Mặt tiền 1.200.000đ 3m5x10m, đủ tiện nghi. Hỏi 5F Trần quang Diệu nối dài hay 16/2 cùng đường.

Mặt tiền 800.000đ 4mx11m Hỏi 28 Trần quang Diệu nối dài.

Bán rẻ nhà tại chợ Trương minh Giảng hẻm 25. Đủ tiện nghi 3,5x8 coi nhà số 25/18A Trương minh Giảng

Bán 2 căn phố luôn đất 3x24m có điện nước, mặt lộ thị tứ giá 1T1 mỗi căn. Do 146 Phan văn Trị Bình Hòa GĐ.

Bán gấp gian hàng đường Lê Lai. Hỏi bà Hằng 384/11 đường Trương m. Giảng giá 260.000

Bán Phố buôn bán, có đất, nhà trống. Có đủ đồ đạc như tủ lạnh bếp gaz bàn ghế, đồ dùng Hỏi tại 182B Lê văn Duyệt Saigon. Có điện nước.

Bán nhà phố ngay mặt đường, gần chợ. Rất thuận lợi buôn bán. Mua xong giao nhà ngay. 240 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Bán nhà mặt tiền 476 đại lộ Thành Thái tiện buôn bán mở cửa hàng 3m,2x8m có compteur nước.

Nhà bán 6 Triệu, nhà lầu đúc có sân thượng luôn đất mặt tiền khu Cách Mạng, thuận tiện cho mọi dịch vụ thương mãi. Liên lạc 148 Trần Quang Diệu Saigon, ĐT. 40.313.

Nhà lầu đúc bán, mặt tiền Trần Quốc Toản 629 luôn đất. 3.200.000đ. Xin hỏi 140A Triệu Đà (Chợ Lớn).

Nha Trang bán nhà 5 phòng, đủ điện nước, rộng 220m2 gần chợ, gần trường, đang mở 2 bàn Billard đất khách. Hỏi 8 Nguyễn Tr Trực Nha Trang.

Nhà sớ hậu, đủ tiện nghi, ngõ sau, gần trường, chợ, khu an ninh, cao ráo. Hỏi 462/23 Lê Văn Duyệt Saigon. Mời ông người Bắc trả 700.000đ lại thương lượng.

Nhà bán lầu đúc suốt, đủ tiện nghi đèn, nước, chỗ đậu xe trung tâm trường Trung Học và Đại Học. Giao nhà ngay. Hỏi 285/5 Trần Bình Trọng.

CHUNG CƯ MINH MẠNG lầu 2 lô 1, đầy đủ tiện nghi điện nước, hướng đông nam mát mẻ,nhìn vô trường học, Xin hỏi tiệm Văn Lang. 269 Minh Mạng Cholon.

Villa bán rẻ đi xa, bán gấp biệt thự, 20thx14th số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh, có garage xe vườn bông ăn trái giá 6 triệu rưởi giao nhà liền liên lạc Đ.T : 51.056 hỏi cô Năm.

Bán phố lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi 149 Lê văn Duyệt Cầu bông Gia định.

Nhà buôn bán gấp, 2 mặt tiền gác suốt Compteur điện nước, chỗ đề xe, gần trường Tiểu Trung Đại học, chợ. Bến xe An đông. Tại 5 Trần Nhân Tôn Saigon 5.

Nhà bán : 650.000đ. Đầy đủ tiện nghi, gần chợ trường học, khu yên tịnh, số A49/7 hẻm Hãng Phân bến Vân Đồn Saigon. Xem nhà suốt ngày.

Bán đất gần xa cảng Phú Lâm, có phần mảnh và họa đồ xây cất. Xin liên lạc tại trạm xăng Shell Phú Lâm mới

Bán nhà 14x3m5 số 90 K20 Cù Lao Nguyễn Kiệu Quận 4 giá 250.000đ Hỏi 138/13 Nguyễn Trãi Cholon

Đi xa bán 1 căn phố lầu mặt tiền Trần khánh Dư luôn đất (4x17) hướng Đông và 1 căn nhà lầu đúc Lê thánh Tôn (4,20x30) luôn đất. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon

Nhà lầu 2 từng bán 4T3 luôn đất 5mx28m. Hẻm đi riêng có mảnh đất trồng cây bên hông nhà 5 phòng khách 8m, gara 5m20 2 nhà vệ sinh. Điện nước riêng kiến trúc lối mới, Hướng Đông Nam, xem nhà số 47/20 Đường Thiệu Trị Phú Nhuận, dưới trường học Quốc anh vô 200m quẹo trái đến Thiệu Trị.

300.000đ nhà tole 3m6x11, điện nước 173/1 Hùng Vương (hẻm 12, Hỏi má thằng Vầy).

Cần bán gấp một căn nhà tôn vách gạch 3mx15 có lầu, đủ điện nước. Hỏi số 82/110 Yên Đỗ Saigon.

Bán gấp 300.000đ nhà có gát lót gạch bông đủ tiện nghi Hỏi Tuyết 59/14 Huỳnh tịnh Của TĐ.

Bán gấp nhà đúc 3 tầng dầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 112H Hoàng Diệu SG.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ Biệt Thự mới xây cất, nhiều phòng, điện nước, đầy đủ tiện nghi, có sân đề xe. Hỏi 11/4 Trương công Định V.T.

850.000đ nhà Xa Lộ mát, mới xây đúc xong 12m50x3m, nền 1 sân thượng, gạch bông, cầu tiêu phòng tắm riêng, sân đề xe hơi. Hỏi 56/12 bis (sau vựa cây Xuân Vinh, đối diện máy biến điện).

Nha Trang Đất trống, trung tâm thành phố, Gần bờ bể, gần chợ, khu buôn bán. Bán nguyên miếng 4.500m2 hoặc từng lô. Hỏi 547 Phan Thanh Giản Saigon. 47 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

Bán đất trồng cà phê 3 mẫu mặt tiền đường Saigon Dalat giữa cây số 227/228, cách chợ quận Di Linh 5 cây số. Đất trước kia có trồng cà phê vì không người trông nom nên cây bị hư. Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán phố lầu đường Nguyễn tri Phương ngã 6, luôn đất, đồ đạc, máy nước nóng, đủ tiện nghi. Hỏi 237 Phan đình Phùng Sg.

TRƯƠNG MINH KÝ Nhà lầu bán rất mát có chỗ đề xe điện nước riêng 2 triệu 2. Hỏi Ô. Tuấn 66 Cách Mạng.

1.700.000đ. Lầu bán. Đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh. 101/8 Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán mặt tiền hiện đang mở tiệm may âu phục gần rạp hát. Số nhà 101 Thoại Ngọc Hầu.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m dang cất kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân đề xe cửa hậu, khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng. Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà trệt mặt đường Tôn Thất Hiệp Chợ lớn. 3th60x15th. Nhà trống. Có compteur điện nước, giấy phép đúc lầu. Giá 1tr 800. Hỏi tại 482 Bà Hạt. Chợ lớn. Hoặc ô. Huân (Đ.T. Quân sự 40.709).

Nhà bán mặt tiền 4m5x22m lầu đúc suốt, điện 220. Khu đang phát triển. Thiếu người trông non. bán gấp giá rẻ 2tr7. Xem nhà 103 Hương lộ 14 (gần bót Cầu Tre Quận 11) Hỏi tại 240 Triệu Đà Chợlớn.

Bán 1 căn nhà trống 3th x 18th có gác cây, đèn, nước, cầu tiêu nhà tắm số 376/21 Thành Thái Saigon, Do Ô. Trị 73 Tôn thất Đạm hướng dẫn Đ.T. 98.386. (Giá 1tr 400đ).

Bán giao trống 300m2 đại lộ Hàm nghi 3 tầng lầu tiện lập ngân hàng. Villa 2 lầu 1039m2 gần Trần Hưng Đạo, ville Phan Đình Phùng 900m2. Phố lầu Bùi Thị Xuân, Võ Tánh, Lê Thánh Tôn ngang chợ. Tạ Thu Thâu. Phan Thanh Giản gần ngã Bảy, đại lộ Đồng Khánh 4 lầu Minh Sang 145B.. Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán 2 lô đất liền nhau, mỗi lô 4thx26th,đường Nguyễn-v-Thoại, tiện ở, buôn bán. Hỏi tiệm «Fashions» 120, đường Nguyễn-v-Thoại Phú Thọ Hòa, Cạnh Bar Thủy Dương.

Bán gấp nhà lầu 3m6x17m đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

450.000đ nhà có gác, gạch bông 4mx8m. Hỏi số 205/42A Nguyễn Thông SG.

Nhà bán (14mx4m) giá 750.000đ đủ tiện nghi. Hỏi đường Nguyễn tri Phương nối dài (chợ cá Trần quốc Toản quẹo mặt đi thẳng vô gần cuối đường hẻm 577 số nhà Q.7

Bán 300m2 đất luôn nhà cũ giao trống. Hỏi 130A Chi Lăng PN.

Biệt thự bán rẻ. 60 Đặng Dung Tân Định.

Nhà bán tường gạch lợp tôn ngang 4x20m, đủ tiện nghi số 623 bến Ba Đình Hưng Phú Quận 8 giá 1T1

Bán căn bìa mặt tiền đường Cách Mạng 63 Lê quốc Hưng chỉ dẫn giá 1T350

Bán một căn nhà trong Cư xá Trương Tấn Bửu, Gần trường học. Hỏi Cụ Thọ 25/8c Trương Tấn Bửu.

Bán nhà đúc 2 tầng, đủ tiện tiện nghi. Hỏi 267/2 Ph. ngũ Lão Saigon.

Phố thương mãi Phố lầu 3 từng, địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

Nhà bán tiện thương mại, mặt tiền, 200 Pétrus Ký Chợ Lớn. Hỏi 238 Lý Thái Tổ Saigon

Bán rẻ nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi 76 Pétrus Ký (gần Trần Hưng Đạo).

Nhà bán giá rẻ, đủ tiện nghi. Hỏi 458/70 Lý Thái Tổ Saigon.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI 3 tầng, béton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

1T350 nhà gạch 9m50 dài 4m50 ngang có đồng hồ điện nước, gần chợ, trường học, đất đô thành (khu cư xá) số 288/65B O đường Triệu Đà. (bẩm đi vào tay trái).

Nhà bán xuất ngoại cần bán gấp 1 căn nhà, đồ đạc hoàn toàn mới và đủ tiện nghi ĐT cô Tiên 41.486. 59B Yên Đỗ trong giờ làm việc.

Đất bán đường Lục Tỉnh (Phú Lâm) ngang dài radar có điện nước, diện tích trên 2000m2. Cần bán. Hỏi 75A Cộng Hòa (chợ năn xi).

Nhà mới luôn đất 965.000đ và 685.000đ có gác rộng đủ điện nước xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 795/7 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g-16g . Trừ chủ nhật.

TV - RADIO

TV Sony 9», Panasonic 9», Sony 10», Sony 20», Sony 20». Tất cả đều nguyên thùng, đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán Loa Sansui 1500 mới nguyên giá rẻ. 163 Nguyễn minh Chiểu PN GĐ.

Tivi hư ? Xin đến Van Hoa Electronics 43 Trần quang Khải, 43. Dakao Quí vị sẽ hài lòng với — Phương pháp sửa chữa khoa học tân tiến — Có máy máy thử và dò pan tối tân. Do kỹ sư và chuyên viên điện tử rành nghề đã tu nghiệp ở ngoại quốc phụ trách công việc làm : Kỹ lưỡng nhanh chóng bảo đảm. — Có chuyên viên đến điều chỉnh máy tại tư gia.

TV 19" Admiral Instant Play 55.000. Mới nguyên. Hỏi 75 Đoàn Như Hải Q.4 Saigon.

Giá rẻ Loa CS88A, CS77A, SP2000, Ampli 5000A gỗ, SX1000TW, Teac 4010S, Akai 2000D. Hỏi 194/131A Trần Quốc Cáp Saigon.

Akai 200D 1800SD, Teac 4010S Sansui 5000A loa CS99, SP 2000, AR4X, Pioneer SX9000. Hỏi 265 bis Võ Tánh SG.

Bán gấp Loa Akai SW130 Ampli Kenwood TK40 1 máy giặt National Hỏi 561/39/1 Phan đình Phùng SG.

Ampli Marantz 22. Loại mới nhất, Akai GX 365D, X 200D (62), 1800SD, Sony 630, 230, Teac A4010S (86), Nguyên thùng 6010 A20, Sansui 5000A, vỏ gỗ (65) nguyên thùng, Vỏ sắt Pioneer SX 1500 TD 1500 TW 1000TW, Kenwood KR5150 (56), Loa CS99, CS88A, SP2000, SP-1500, BX1200, Akai 130w, AR4X Cassette xe hơi Tivi 20 inches, 12 inches, 9 inches Quay dĩa PL41 PE 2040 Garrard 95B, Deck của Mỹ. Panasonic. Tất cả nguyên thùng giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ. (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Teac 4010S 6010, Sony 630 330 Akai 330D, M 10 360D 200D,1800-SD, ampli 5000A (gỗ, sắt), 3000A, 1000A, SX-9000, 1000TW, 5150. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

THE FISHER
— Đại diện kỹ thuật FISHER tại VN.
— Sửa và bảo trì các loại máy Fisher.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế
— ĐẶC BIỆT Sửa miễn phí các máy Fisher còn trong các thời gian bảo đảm
Mua, bán, đổi, sửa loại TV, Ampli, Recorders Cassette (Anh Mỹ Úc Nhựt)
— Do chủ nhân đại diện hãng Fisher đang hợp tác kỹ thuật tại ... PX, cung ứng công tác cửu... Xưởng hãng ráp ... VIDEO đảm nhất ... Xin mời đến NGÂN RADIO – TV 37 Trương Quốc Dung Phú Nhuận.

Cần mua TV cũ Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Mua nhiều TV cũ mới. Hỏi 1 Công trườngTự DoThị Nghè (cạnh bót Cảnh sát). Giá cao

MUA-BÁN-ĐỔI-sửa chữa Đổi bù TV Philips 20", Hitachi 17", National 16", Panasonic 9", Sanyo 10". Akai 1800SD (tốt tân nhứt). X200D. SANSUI 4000. SP2000. Pioneer 1000TW. CS88A Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè.

30 VÕ TÁNH Thu bande và bán dĩa, gần Ngã Sáu Saigon. Nhận thu tất cả các loại bande Stéréo Mono, Cassette, Cartrigde 8 track đủ các loại nhạc : Nhạc sống -|- KĐ -|- Thời trang -|- êm dịu -|- Giáng Sinh. Bande học Anh, Nhật, Pháp, F. Đã có sách Linguaphone. Kỹ thuật âm thanh tối tân. có bande thu sẵn. Mời quí khách tới chọn lựa.
30 Võ Tánh kính mời

Bán Sansui 5000A Teac 401S. cặp loa 1000-215/5 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Gần Ngã Tư Cách Mạng.

Bán 1 TV Denon 19 mới toanh 1 tủ lạnh 320L hiệu Hotpoint, xả tự động. 215/53 Hồng Bàng.

Độc đáo Fisher 800T -|- AR3A -|- X360D -|- Garard 95B cả đầu đặc biệt. Hỏi Đ/U Hoàn 6 Bùi Hữu Nghĩa GĐ (cầu sắt Đakao).

Bán rẻ 30.000 Stereo meuble «Grundig» origine, tourne disque automatique. Toàn hảo. Hỏi 178/24 Chi Lăng GĐ.

Nhường lại 1 cặp loa SP2000 còn nguyên thùng (75). Ampli Pioneer SX440 (46). SA500 (26). Hỏi 194/131A Trần Quý Cáp SG.

Bán 1 Amplifier Sansui 2000, 1 cặp Loa AR-4, 1 Tape Deck Akai X-200D còn mới. Hỏi 249/39D Triệu Đà Cholon coi máy từ 18g.

Ampli SX5000 5000A vỏ gỗ, Pioneer SX 1000 TW Kenwood 5010 vỏ gỗ tất cả đều nguyên thùng. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

1 radio Phonopraphe meuble National kiểu SE65A 3 bandes, 1 máy hàn điện chạy xăng còn mới hiệu Hopart model G203 200A có remorque. 145 Trần Q. Khải SG.

TV Sony 9" (34,5) và Sharp 12" (39,5) có bình (cả 2 sài bình và điện). Cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng SG (khối trụ sở khóm 8—20...)

Ngoại kiều hồi hương muốn bán 1 bộ Hifi gồm Ampli, Tape Deck, Turntable và 1 cặp Lout speaker, hỏi 26 C/7 Nhất Linh Gia Định.

Magné Dokorder 6 010. Sharp 54 Lý Thái Tổ SG.

Bán máy truyền hình hiệu Sanyo 12 in. 36/3 Nguyễn Du Saigon.

TiVi hư sửa gấp Quý vị có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền.Lý Thái Tổ Sg số172

Sansui 5000A, 3000A, A ai 200D 1800SD, Loa CS88, Sonic 303, Wharfedal, Tivi Sony bán thật rẻ tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Akai X200D mới nguyên chưa dùng. 629/14 Phan đình Phùng SG.

TV Sony 9" chưa khui bán rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

TV Service, ĐT 41.353. Sửa bảo đảm các loại máy TV, Ampli, Magné... Có chuyên viên đến sửa tận nhà, công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

Bán 1 TV Sanyo meuble 16 inch có cửa lùa (hẻm 113 số cũ 15c). Hỏi cô Hồng Sương nhà 15c/3 Hưng Phú Chánh Hưng sau bót ngánh Trần văn Quân.

Bán thật rẻ 1 Survolteur băng trắng 1200FT và Cartr 200 FT Pioneer Heatph nes quay dĩa thật tốt của Pháp. Hỏi 170 Công Lý SG.

Sony 630 TC-254/38 Bến Vân Đồn Bên này dốc cầu Dừa.

Bán thật rẻ Ampli Sansui 5000 Akai 200D Teac A20 và cặp loa AR4X tất cả mới nguyên hỏi khánh 270 Lê văn Duyệt SG.

TIVI HƯ ? Xin đến Tivi THANH.QUANG 158 Lê Lai SG hoặc ĐT.91.470 sửa đủ các loại máy Tivi, Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm pan tối tân giá đặc biệt bảo đảm 6 tháng.

Sửa T.V. tận nhà T.V. Vinh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

V.T.T.H. T.V. hư xin gọi điện thoại số 92.561 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

RADIO T.V. THIỆN MỸ 6CĀ Thái ngọc Hầu (-ùng ÔngTạ) ĐT 40917. Trung Tâm sửa chữa TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio
— Chuyên sửa bảo đảm những máy Điện tử đã nhiều nơi không sửa được.
— Chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện Tử Hoa Kỳ và Nhật Bản.
— Nhận phụ tùng Mỹ, Nhật như ... transistor, đèn (loại khó tìm).
— ... máy đo tối tân (TV Analyst 1077) v.v...
— Sửa chữa có bảo đảm bằng giấy tờ. Giá bình dân.

Tivi còn 5 cái bán rẻ hiệu SANYO Aiwa NAT 24» (75) 23» (60) 19» (60) 11, (36) 1 NEC 19" model mới, có chân có Tủ. 847 Hậu Giang CL.

Bán rẻ 1 Meagné Panasonic RS 790S (thu phát 2 chiều) 55.000đ. Giá thị trường trên 60 ngàn. Hỏi 51 Cư xá Thái Lập Thành PN. chỉ dẫn.

Loa CS-99 88, 77, 31, SP 2000 200, 1500, AS-330, XP-55-B, quay dĩa PL-41, lab 95-B, PE 2020, Nivico, TV, Nec 19" Sanyo 19", Hitachi 19, (đều có chân, cửa). Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe Buýt Vàng).

Teac 4010, Sansui 5000, Akai 200D, 1800SD, LOA SP2000, BX1200 đều chưa khui bán. 215A/12 Chi Lăng giờ nghỉ.

Băng học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Băng Nhạc** thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân nhạc, Cổ nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc **Giáng Sinh** và **Xuân. Đại lý** bảng **Shotguns** và Hãng khác. **Minh Châu** 661 Lê Lợi SG.

Loa Fisher XP7B âm thanh dộc dá (130). Pioneer1000TW (55) đều trong thùng. Cassette Nivico Radio AM, FM (15). 239 Nguyễn minh Chiểu (P.N.).

580B GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT Địa chỉ mới bán giá chiếu hãng. Akai 200D (63), 1800SD (75), M10W, Sony 630 (87), 330 5000A gỗ (67), SX9000 (133), 5150 (55), 1000TW (52), Loa CS99 (89), 77 (58), SP2000 (75), 1500 (62), 200 (55), AS330 5 loa, 80w, (47), TV Pana. 9" có radio, Bảo đảm chưa khui 100 /o. Giao ráp tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức PN (khu kiến thiết).

LOA AR3A - AR2AX Loa Sony 2800 (100w âm thanh thật hay), CS99, SP2000, SONY 366, Akai 200D, 360D, PANA, 700D, Ampli Kenwood 5150, Sansui 5000, 1500TD, TV 20inch bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu (PN).

LOA Bán CS 88 và 99 mới tinh số 25/3/1 bis Trương minh Giảng (cầu, dốc rác Trương minh Giảng đi vô)

Bán rẻ loa AR 4X, Sony TC 102, Tủ lạnh Westinghouse 240 L. Máy quay và chiếu phim 8mm Keystone Deluxe Auto Zoom. Hỏi 75/13 Phan văn Trị Gia Định. (Ngoài giờ làm việc).

AKAI GX 365D-A 6010 X-360D 200D, M-10, Sony 330, (dùng 2 loại băng), 630, 366 nắp kiếng. Teac 4010S (Model mới nhất) 1500W, Ampli 5000-A gỗ 2000A SX 1000TW 990, Fisher 600-T gỗ, âm thanh bảo hạng, mạnh vô địch. Loa CS-99-A 88-A 77A, SP 3000, 2000, đặc biệt. Deck Cassette Nivico CCR, 624-U vỏ gỗ thâu 100/100 trình Hãy thật đẹp. Tất cả chưa cắt chỉ. Giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 N, uyễn van Giai Dakao Giáp nguyeu chaine gia đặc biệt, có chuyên viên gắn ráp tại nhà.

BÁN RẺ Ampli Pioneer 1500TD 59.000đ. Speaker CS33 24.000đ Speaker AR 4X 33.000đ Turn Table Lab 12000 Hỏi ô. Michel 42 Võ Tánh SG.

TV Sony 9", Sharp 12", pin, điện, Akai M9, 1800SD, Teac 1500, Kenwood TK88, 60, CS88, Mua đổi, sửa chữa bảo đảm, nhanh chóng. 139J Võ Tánh SG.

Sansui 5000A, SX990, SX1500TD, AKAI 1710W, M7, Sony 330, 4010S, A1500, Loa CS99, KL60, BX85 và Bozak 211, PL41, 95B1, Elac 504, vỏ cây cho Sansui 800, 2000, 350. Hỏi Tư 362 Phan-đ-Phùng Sg

Ampli SX 900 1500 TD, 1000 TW, 900, Sansui 5000AW, 2000 Kenwood 5150, 140X, Akai M10, 1800SD, 200D Teac A6010, 4010S, Sony 366, 630 loa SP 2000, 1500, AR 4X, BX 1200, 1000, CS 99,88, 88A, 77A, CS 05, (hình lăng trụ tuyệt đẹp) quay dĩa Sansui 2020 PL 50, PL41 PL 25, TV Sony 9. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Teac 6010, 4010S, Sony TC 630, 330, Akai 1800SD 200D 5000A gỗ 5000A sắt, 1500 TD, 1000 TW, 5150, PL 41, 50, CS 99, 88A, 77A, AR 4X SP 2000, SP 1500 chưa khui giá hạ 385/24 Phan đình Phùng Sg.

SX 990 (50) SX 1000TĐ (53) TK 140X 250W (53) Amly Sansui (25) 355 (37) 250A (25)CS 88 (71) SP 200 (51) SS 110 (22) 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

MÁY & TỦ LẠNH

Sanyo 150 lít mới nguyên bán 62 ngàn. 472A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Freezer National 2 máy mới nguyên, Général Inox mới tủ lạnh 1 và hai cửa v/v—44 Lê quang Định trước chợ Bà Chiểu.

Bán 1 máy kem Freezer hiệu Sanyo còn tốt nguyên hiện đang dùng. Hỏi 497B Lê văn Duyệt SG.

Bán 1 máy lạnh hiệu Sears Coldspo.I 11.000 BTU. Hỏi 233/23 Võ Tánh SG.

Bán 1 máy làm kem bột hiệu Sweden 1 tủ lạnh hiệu Electrolux còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ SG.

Bán tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa. Hỏi 241/11/10 Phạm ngũ Lão SG.

Máy Ronéo tối tân hiệu AB Dick 550 còn Origine, Mực Tự Động chạy bằng điện. Giá Phải chăng hỏi 347 Phan Thanh Giảng Sg.

Tủ lạnh Toshiba 90 lít, quạt National Panasonic bán rẻ. 151/10 TrầnBình Trọng CL.

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Tủ lạnh Nec 70 lít (26,5) cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng Sg

Bán rất nhiều đồ trang hoàng Noel, và mới về nhiều bếp gas lo gas Sanyo, bán sỉ và lẻ. Xin hỏi 100 Nguyễn văn Thinh Saigon, và những giờ làm việc.

Bán máy nước nóng điện điện 110 Máy Đức 100 lít còn 7 cái giá 25.000đ. Hỏi 30 Trần quý Cáp trưa 2g đến 5g.

Huế Cần bán : — 1 Photocopie điện tử Apeco mới nguyên — 1 xe Chevrolet 3T chạy 15.000 CS. Hỏi tiệm đồng hồ Thành Tín 87, Trần Hưng Đạo Huế.

Caterpillar kiểu D342C 220,240 C.V còn mới nguyên muốn bán. Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg Đ.T. 23.018.

Tủ lạnh 2 cửa hiệu Fides 280L, FreezerFides 142L, tất cả có hóa đơn, bán thiệt rẻ. Tư 362 Phan đình Phùng Sg.

Bán máy chữ xách tay Đức Olympia tốt như mới, dấu QN, 50 ngàn. Hỏi 38 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán 1 tủ bán kem hiệu Sanyo. Hỏi tạp hóa Hoàng Nga 54/2 Vườn Chuối SG (3).

Máy lạnh Admiral Chrisler Westing1/2—1—1,5 và 2 ngựa. Mới, nguyên thủy, bán rẻ. 118 Trần Quang Khải Sg.

Bán 1 Freezer 104L, xem máy tại 144/48 Nguyễn Hoàng CL, ngoài giờ làm việc.

Bán tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400 lít. 1 máy lạnh Frigidaires 11000BTU 220V 90/ mới, 35/5 Bùi viện Sg.

Tủ lạnh Nhựt đủ loại xả đá tự động, có hóa đơn bán rẻ. 847 Hậu Giang Cholon

Máy gạch bán 5 máy ép gạch bông của hãng Tuil Phú Hữu, chánh gốc Pháp Quốc. Hỏi Quán Kim Hà 2B Đại lộ Bạch Đằng Gia Định, Đ.T. 20.715.

Dư dùng bán một tủ lạnh National 170L và một Toshiba 140L, mới 90%. Hỏi : 53 Hồ biểu Chánh P.N.

Dư dùng bán 1 máy hàn điện chấm tự động điện tử 50kw. Do nơi 163 Võ Tánh SG.

Nhường Tủ lạnh Nhựt 120L và 140L Cô Bé Năm, 564B Hậu Giang CL.

Dẹp tiệm bán lố : 1 thùng làm kem mới đóng 70.000đ. 1 Moteur 2 ngựa điện 110V-220V hai giây, 1 Moteur 7 1/2, 1 Comtressor 5 ngựa, tất cả còn mới, máy tính NCR có thối đặc biệt cho ai mua hết, 47 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Bán 1 máy kem ly Seiwa còn nguyên thùng. Coi máy từ 18 giờ. 249/39D Triệu Đà Cholon

Bán tủ lạnh National Jetcycle 115L, Toshiba 140L, mới nguyên 376 Trần qui Cáp ngõ 1 số 32/32.

Tủ lạnh hạ giá Sanyo 150L (48.000), Toshiba 140L (50.000) Hitachi 140L (51.000). Có sẵn tủ nguyên thùng, bán thật rẻ. đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Vũng Tàu chú ý Vũng Tàu sửa máy ảnh tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, ... và bảo đảm nhất. Gọi Đông Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

1 tủ lạnh Hitachi 140 lít, 1 General electric 420 lít còn mới. 1 TV Zenitz 17". Hỏi số 129 bis Yên Đỗ SG.

Tủ lạnh bán gấp tủ lạnh Whirlpool của Mỹ rất lớn. 14 Cubic Foot 2 cửa và có luôn Freezer. Tại 101 Hiền Vương SG.

Máy may Necchi, mới tinh, bán rẻ. Bàn ghế, đầu in hình lớp mẫu giáo. Hỏi 251 lô B (lầu 2) Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Máy ảnh Topcon F1,2 (40) Xay trái cây Sears 7 tốc độ (24) Chiếu phim, Ricot Super 8 (26) đều mới. Nguyên 939 Nguyễn minh Chiểu P.N.

IBM : 58 MẠC ĐĨNH CHI — Station Service dầu đặc biệt — Ngừa sĩ sét chống hư hỏng 200đ — Revision IBM 2000 máy chữ tay : 1500đ.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General electric 12000BTU 220V, C50, bảo đảm blốc còn nguyên. Hỏi 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Bán máy lạnh 4 Ton, điện 3 giây, hiệu Kéco, mới nguyên. 240 Lê thánh Tôn Saigon, Đ.T. 93.832.

Bán máy cày còn mới nguyên hiệu «Jet-Star 3» MM-670 mã lực. Do ông Trị, 73 Tôn thất Đạm SG, Đ.T. 98.386.

Ammonia Compressor «Frick» 7"x7" và 9"x9" cần bán gấp lấy hàng ngay Hỏi ông Thái Chí, 49 An Bình Cholon (Ngoài giờ làm việc).

Freezer nằm kiểu đẹp, bloc Mỹ, loại có kiến 170-110 lít mau đông lạnh, rất thích hợp kem bao, loại đứng 400-700lít. Hỏi 179 Gia Long. ĐT.21616.

Máy lạnh, tủ lạnh, dụng cụ trang bị phòng lạnh (chambre Froide) và nhiều đồ phụ tùng hàng thặng dư Quân đội Mỹ, có đủ giấy phép bán. Hỏi 2B Trần Hoàng Quân, ChợLớn.

Nhường lại tủ ướp lạnh 170L 250L, còn trong thùng Hỏi 89 Cộng Hòa.

Bán 2 tủ lạnh hiệu Hotpoint 2 cửa 3 Freezer từ 400L đến 1500L dùng để chứa kem, thịt, nhà hàng, rau cải,... 3 máy lạnh điện 110V và 220Vol nửa ngựa đến 1 ngựa rưỡi, 2 tủ lạnh chạy dầu hôi và gaz rất tiện cho nơi không điện hoặc điện yếu. Tất cả đang tốt, hỏi 768 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 máy chữ Hiệu Alpina (9500đ) có dấu Việt Ngữ 1 Quạt vuông kiểu đứng (11.000đ) tiện cho nhà hàng. 1 va-li du lịch SAMSONITE, mới tinh (10.000đ). 1 đàn Hạ Uy Cầm điện. — 1 ampli 5 đèn (11000đ). Hỏi 91/4 Trần quang Diệu nối dài, mỗi buổi sáng từ 8 giờ đến 8 giờ 30. hoặc trưa từ 1 giờ đến 2 giờ.

Bán máy lạnh 2 ngựa General Electric 19000 BTU mới nguyên Đ.T 93.832. 240 Lê Thánh Tôn SG.

Hitachi 110L, National 155L, 50L, Sanyo 150L, TV Pana 9" có Radio, Nec 19", Hitachi 19", Sanyo 19" (đều có chân, cửa). Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán 2 chiếc máy cày hiệu Minneapolis-Moline kiểu Jet-Star «3» có cả giàn cày 8 chảo. Và 1 giàn bừa, trong Hãng Saigon Garage. Liên lạc 143, Nguyễn văn Sâm, SG. Trong giờ làm việc.

Mua máy giặt mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị 1 dư dùng theo thời giá tại tiệm Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ĐT 41014.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50 kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy lấy hiệu Huicbeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Dịp may hiếm có Nhường lại 2 máy kem Esquimo Euro 3/S, nhập cảng còn nguyên thùng, sản xuất 550 cornets 1 giờ, giá 900.000đ một cái.— Bán máy lạnh Fedders 2CV và 1CV5, Bán 1 Freezer nằm lớn. Hỏi 82. Trần quang Khải, Đakao.

Máy bơm nước Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khổ nhọc vô cùng, từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL. ĐT 37533

Freezer Sanyo, 168L mới, giá rẻ, 2X Tô hiến Thành (quán Nhớ) cư xá hỗn hợp Phú Thọ, gần Trung Tâm bán lẻ quân đội.

Sửa chữa tại Tư gia Những máy lạnh, tủ lạnh, lò gaz, công việc mau chóng và bảo đảm. Gọi Vado Frico 228 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội, Đ.T. 21.150.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v.... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Máy phát điện Honda E-300 bán. Hỏi tiệm Thanh Quang 40 Phan thanh Giản Đakao (gần cầu).

MÁY MAY ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN
Một bàn máy may 1.500đ chưa máy 3500đ, đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. THÚY LAN 339B Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương) Saigon.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

CÁI XE

BÍCH HỒNG

NHÀ tôi chẳng dư giả gì cho lắm. Tuy thế mẹ tôi cũng sắm cho gia đình chiếc xe Honda PC 50 để mỗi lần có sai chúng tôi « đi đâu » cho chóng. Vì vậy nên chúng tôi thường hay cãi cọ giành nhau đi xe. Chuyện xích mích đó đến hôm nay mới thật sự « Bùng nổ » lớn:

Số là 3 tháng nay, chị ba tôi bỗng giở tự nhiên chiếm độc quyền luôn cái xe vậy đó. Này nhé ! Sáng « bà » ấy đi đến trưa mới về ăn cơm xong nghỉ ngơi tí rồi tắm rửa... lại đi đến chiều... mới về với « con ngựa sắt » nóng bỏng không !

Thấy mà phát sợ ! Gớm đi gì mà dữ thế không biết. Thì ra « bà » ấy học thi ở thư viện sắc bộ, chuẩn bị thành cô Tư năm 10. Nhưng học tí Tú Tài chứ chưa phải cử Nhân gì mà sao « siêng » thế, suốt ngày phải đi.

Thỉnh thoảng Mẹ tôi nói :

— Ráng đỗ đi, mẹ mua cho xe mới đi học ?

Nhưng sao mà chị Hằng lạ ghê (chị Ba tôi tên là Hằng) bạn ạ ! Đã đi suốt buổi rồi, tối về tôi và chị Thủy xin Mẹ lại đằng nhà bạn thì chị ấy giành lấy xe và viện ra mọi cớ để lung lạc Mẹ :

— Thôi mẹ ơi ! Nó đi hết xăng rồi làm sao con đi học.

— Ngày nào con cũng đổ xăng..

— Xe hư chỉ 1 mình cau chịu. Chứ có đứa nào bỏ tiền ra đâu.

— Nó đi như giặc vậy ! Thảo nào hư hoài.

Thế có tức không của chứ ? mấy tháng nay bà ấy chiếu giữ khư khư mà bây giờ lại trút hết tội lên đầu tụi mày. Không thể nào chịu được nữa bao nhiêu mất ước bấy lâu nay tôi cố dồn nén bây giờ tuôn ra cả :

— Đi 1 tí thì đã làm gì hết xăng.

— Chị đi suốt ngày hết xăng chị phải đổ.

— Ai nhiều xe lưu bà pháp cửa Đó là lẽ thường.

Và một cậu lấy lại lòng tin của mẹ

— Sao chị ấy biết con đi như giặc hơi chị thủy xem con chạy có 25 kim'19, trong lẽ không à.

Tôi chỉ phát biểu ý kiến có vậy thôi mà chị Hằng nhào tới tát cho tôi mấy cái nổ đau đầu ngay. Tức thì mẹ tôi mắng liền :

— Hằng hỗn quá ! Bây giờ lộng hành nhỉ ? Dám đánh nhau cả trước mặt mẹ.

Chị Hằng ôm mặt khóc chạy trên lầu, không quên nói lại

— Mẹ chiều nó.,. Nó không xem con ra gì... Nó hỗn với con như vậy...

Tưởng phen này thành công rồi, có ai ngờ đâu mẹ bảo :

— Bắt đầu từ bây giờ không cho đứa nào đi cả. Ngày mai khóa xe lại trả mẹ.

Chúng tôi rút lui êm thắm. Rồi, 1 trận thư hùng diễn ra ác liệt giữa 2 phe : Tôi, Thủy, Thanh, và Hằng Lâm, Dũng (2 đứa này phe Hằng vì chị ấy hay chở chúng đi) chẳng ai nhường ai.

Tôi thấy rằng có lẽ còn 1 thời gian khá lâu mới có thể giảng hòa được, vì chúng tôi đã chia 2 tốp đối chọi nhau. Sau này, nếu 1 trong 2, bên nào làm lành trước thì chắc chắn không phải bên tôi rồi vì tui này đã nhất định theo câu : « kẻ đã chịu thiệt thòi 1 lần, chắc chắn không để bị thiệt 1 lần thứ 2 nữa đâu »

Mẹ ghẻ con chồng

ÁNH NGUYỆT

Bôi Ô M nay tôi nhìn lên bàn thờ mùi hương tỏa ra thơm ngát. hình bóng của mẹ tôi vẫn còn kia ! Tôi mồ côi mẹ từ khi tôi mới lên 4 tuổi, thế mà nay tôi đã 10 tuổi rồi Sáu năm trời xa cách mẹ hiền, phải ! Sáu năm mà tôi đã trải qua nhiều đau khổ.

Mẹ tôi vừa mất, ba tôi liền rước ngay bà mẹ kế về nhà, Tôi cứ ngỡ rằng bà này cũng hiền hậu biết thương yêu như mẹ tôi. Nhưng ngờ đâu sự thật lại quá phũ phàng, trái hẳn với ý nghĩ của tôi. Bà ta tính tình ác độc nào có thương con trẻ ngây thơ, lúc nào cũng đánh đập hành hạ tôi ! Ba tôi thì đi làm suốt ngày nào có nghĩ gì đến tôi đâu !

Bà kế có một đứa con riêng nó tên Hạnh, nó được đi học, tôi phải ở nhà, bắt tôi phải ăn mặc rách rưới để con bà được sung sướng. Mỗi lần ba tôi đi vắng, bà lại hét lên như một thú dữ trong rừng.

— Con kia ! mày có đi gánh nước rồi nấu cơm không ? cứ ngồi đấy để tao gánh nước, nấu cơm tao đưa đến tận mồm cho ăn.

Rồi một cơn gió nhẹ lướt qua tôi rùng mình. không biết rùng mình vì lạnh hay vì câu nói ấy. Tôi nhìn lên ảnh mẹ thầm nghĩ :

— «Mẹ ơi ! Mẹ có hiểu cho lòng con không ? Sao mẹ nỡ bỏ con bơ vơ thiếu tình mẫu tử. Những ngày mẹ còn sống có bao giờ mẹ đánh đập con, đến nỗi tê tái trong người như thế này không ? Có bao giờ mẹ lại xưng hô với con bằng mày tao không ? Hay mẹ chỉ nói bằng một giọng ngọt ngào ; «mẹ mẹ con con» Mẹ ơi ! Mẹ có biết không ? Cơm ăn thì bữa no, bữa đói. Mới 10 tuổi đầu mà phải gánh nước nấu cơm, trong khi những đứa trạc tuổi con được cắp sách đến trường».

Vừa nghĩ đến đây, bà kế thấy tôi còn đứng đó, liền lấy cái chổi ra và nói :

— Tao nói thế mà mày còn đứng đó hả ?

Rồi bà định đánh tôi. Tôi vội chạy đi lấy thùng gánh nước. Rồi những mùa đông rét mướt, quần áo tả tơi con bà thì được áo ấm này áo mới kia. Nhưng tôi biết làm sao bây giờ ? Thôi thì đành chịu vậy, tôi chỉ biết khóc rồi kêu lên hai tiếng: «mẹ ơi ! ?» !

Trí óc tôi lúc nào cũng tưởng nhớ đến mẹ hiền, một người mẹ biết thương yêu con cái, đã phải chịu cực khổ để cho con được cơm no, áo ấm. Thế là nước mắt tôi lại trào ra.

Tôi xem đồng hồ, đã 2 giờ trưa rồi sau khi làm xong những công việc, tôi lên giường nằm nghỉ. Nói là giường cho sang, chứ thật ra chỉ là một cái tròng làm bằng tre.

Đầu óc tôi quay cuồng những ý nghĩ vẩn vơ, Tôi nhớ lại hồi nãy. nếu không chạy đi thì bây giờ đã phải cầm ve dầu xoa bóp, bởi những cái roi thấm vào người. Tôi cố quên đi để lương tâm khỏi dày vò nhưng không được.

Gió vẫn thổi rì rào, thấm vào người tôi lạnh buốt, môi tím lại, vì tôi chỉ mặc mỗi cái áo rách.

Bỗng nhiên, tai tôi nghe thấy đâu đây một giọng nói ngọt ngào. Và tôi tưởng như mẹ tôi đang nói :

— Con hãy kiên nhẫn, chịu cực khổ nghe con ! Trời không bao giờ dung tha những kẻ ăn ở ác độc đâu ! Mẹ rất thương con, khi thấy con cực khổ. Mẹ không ngờ cha con lại nhẫn tâm như thế, nỡ để con khờ gặp phải mẹ ghẻ ác tâm để nó phải chịu trăm ngàn cay đắng. Thật tội nghiệp con tôi. Thôi ! con hãy.., vui lên. đừng buồn nữa, Để mẹ được ngậm cười nơi chín suối».

Tôi bàng hoàng ngồi nhổm dậy như vừa trải qua một giấc mộng Nhìn quanh tứ phía không có gì thay đổi, Ngoài kia gió vẫn thổi làm cho những lá vàng rơi lác đác. Một bầu không khí nặng nề, tôi có cái cảm giác bâng khuâng.

Tôi xúc động vì quá thương mẹ nên đâm ra mê man.

Nhiều lúc tôi muốn bỏ nhà ra đi nhưng ngây thơ khờ dại biết đi về nào biết đâu mà nương tựa.

Nên tôi đành phải lại chịu đựng tất cả đứa con mất mẹ phải chịu...

thơ trẻ

Mến thương

(tặng về chị P.T Thuận)

Em gặp chị
Vào những buổi chiều tàn nắng
Khi tiếng chuông vang
Tiếng khua động giờ chơi
Khi gió thu mềm
Kêu vi-vu bên song cửa
Lướt nhẹ nhàng trên cỏ xanh
Hay vờn trên mặt nước
Em gặp chị
Trong thoáng mắt em u-ẩn
Những lời ngọt ngào yêu thương
Thầm lặng kín tâm hồn
Em thương chị
Thương dáng người của chị...
Thương mái tóc huyền
Thương đôi mắt long lanh
Thương bàn tay mềm-mại xinh sao
Và những ngón hồng
Nắn nót trên bảng phấn
Em mến lắm !.
Tâm tình không ngỏ
Lời nào đâu,
Bày tỏ hết lòng em
Chị năm chót ở học đường
Qua năm tới
Chị bỏ em xa hẳn
Ôi, ngại ngùng
Em phải tỏ với chị những gì đây ?...

N.T.K.H (G.L)

Người lữ hành đêm «No-en»

Hồi chuông lạnh ngân nga lên từng tiếng
Giữa đêm buồn ai có thấu cho ta
Đêm No-en lại không cửa không nhà
Làn gió lạnh thổi qua khe áo rách
∘ O ∘
Cõi lòng con là căn nhà đón Chúa
Nghìn ánh sao là đèn thắp đưa đường
Lời gió reo là điệu nhạc yêu thương
Xin Đức Chúa đừng ngại mà không đến
∘ O ∘
Con rước Chúa tay không bằng rượu ngọt
Mà chỉ bằng giọt nước mắt của con
Lời cầu xin : Đức Chúa hãy xót thương
Cho nước Việt thôi đành chinh chiến nữa
∘ O ∘
Đời con : Dù là lữ hành cô độc
Đêm Nô-En đón chúa bằng cõi lòng
Con cầu gửu . dân chúng giữa đêm đông
Được xum họp bên gia đình ấm cúng

HOÀNG-MỘNG-THỦY

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ MINH-THÔNG

(Tiếp theo và hết)

N. L. KHANH kể

Nghe nói, Minh Thông hỏi ngay :

— 3 điều khó quá chả lẽ con đành để phụ vương chết sao ?

Tiên ông đáp :

— Con khỏi lo, ta cho con một người bạn cùng đi với con hình dáng giống hệt con, cho con bình nước thần hễ khi nào con hô : «thâu vào» thì nước tự nhiên vào, Còn về sư tử thì con khỏi lo, cứ việc dụ nó tới cái hố sâu gần đó bằng cách con chọc ghẹo để kích thích nó quạu sẽ rượt con và lúc đó con chạy, và phóng qua hố sâu, con sư tử vì chậm chạp sẽ sa hố.

Nói xong tiên ông biến mất, đồng thời trên lưng ngựa có 1 người đàn ông giống hệt chàng cũng bình thản.

Tới nơi, sau khi nữ hoàng đặt điều kiện đúng như lời tiên ông bảo chàng liền giả bộ ra về rồi bảo người thiếu niên giống chàng hãy ngồi ở đây cho nữ hoàng thấy còn chàng sẽ lên về chỗ cái cổng để mở rồi trở về chỗ cũ Nữ hoàng vì yên chí là chàng vẫn còn đó nên không chú ý gì tới

Dĩ nhiên khi mở xong cổng, trở về chỗ cũ chàng bảo thiếu niên hãy biến mất còn chàng giả vờ hỏi:

— Xong rồi, cổng đã mở được rồi.

Nữ Hoàng Lệ Nga ngạc nhiên không ít khen ngợi chàng Nàng đặt điều kiện hai.

Nhớ lời tiên ông, chàng tới bên sư tử rồi lấy cục đá nhắm ngay đuôi chọi mạnh, sư tử đau quá rượt chàng định cắn trả thù nhưng vì nó chậm quá lại bị thân hình nặng nề nên sa hố dễ dàng.

Nữ Hoàng càng phục chàng thêm nữa rồi lại đặt điều kiện thứ ba. Minh Thông liền lấy bình thần rồi «hô thâu vào». Tự nhiên nước tiên từ trong [illegible] hiện ra trong cái bình thần. Xong xuôi chàng ra được nữ hoàng khen ngợi rối rít và cho chàng con Bạch Mã để về kinh đô cho nhanh vì chỉ còn có 1 ngày là hết hạn.

Chàng vội vã cám ơn rồi phóng ngựa về kinh đô,

Vua cha đang chờ tin con trở về hàng giờ hàng phút nên khi nghe có tin Minh Thông về có bầu nước tiên vua cha mừng quá. Sau khi uống song, tự nhiên bệnh hoạn tiêu tan, vua cảm động rưng rưng nước mắt bảo

— Con ngoan lắm, cha sẽ truyền ngôi cho con, con rất xứng đáng làm vua.

Bỗng như nhớ ra, vua hỏi chàng hai người anh đâu,

Chàng bối rối thì may thay bà tiên Như Ý tới bảo :

— Cả hai vì đi ngang qua một cái quán trong đó có nhiều cuộc chơi nên bị quyến rũ sống ở đó luôn rồi.

Âu đó cũng là trời định. Vua đừng lo cho 2 đứa con ngỗ nghịch.

Nói xong tiên biến mất.

Giữ lời hứa không bao lâu vì đã già vua đi tu sau khi đã trao ngôi báu cho Minh Thông. Minh Thông bây giờ đã làm vua trị vì thiên hạ, chàng cho người sang rước nữ hoàng Lệ Nga về, Lệ Nga cảm động không dứt.

Từ đó Minh Thông và Lệ Nga sống hạnh phúc bên nhau cho tới lúc bạc đầu. Dân chúng sống trong cảnh thái bình dưới quyền vua một vì vua thông minh và đức độ, giặc giã đã dẹp yên được cả bây giờ toàn thể dân gian được sống vui sướng ấm êm. Thế mới biết ở hiền gặp lành ở ác dĩ nhiên gặp dữ.

Cười cười cu...

Tưởng bở

DŨNG : Ở đây bọn nó bỏ điều ngán tao hết.

HÙNG : [illegible]

DŨNG : Đâu có, chúng nó ngán đụng tao vì sợ tao... chết.

HÙNG : Trời !!!

VÔ DANH

Trên phi cơ

Trong một chuyến phi cơ Saigon Nha Trang đã khởi hành từ phi Trường Tân Sơn Nhất. Viên phi công bỗng bật cười ha hả cười đến rũ rượi có vẻ khoái trá lắm một ông hành khách ngồi ở hàng ghế đầu bước đến, hỏi viên phi công :

— Tôi xem ông có gì thích thú mà cười mãi thế,..

Viên phi công nọ, vừa cười vừa đáp :

— Ông nghĩ xem không đáng cười sao được. Giờ phút này, các bác sĩ các y tá nhân viên biên Hòa đang đổ vô nhau đi tìm tôi, trong khi tôi lại ở đây Ha...Ha...Ha...

Ông khách :

— Hả ?.!..Trời !!!

DZŨNG - CHINH
(T.V.Đ «VIỆT-NAM»)

Chép phạt

Thầy bắt Mạnh chép phạt 100 lần câu :

« Tôi không biết đếm »

Mai. trò Mạnh đem nộp thầy hỏi

— Bộ trò giỡ mặt sao, tôi bắt chép một trăm lần lận mà.

Mạnh bình tĩnh trả lời :

— Dạ thưa thầy. tại vì em không biết đếm ạ ?

Thầy : !!!...

VÕ ĐÌNH HỚN

Người mang kiếng đen

NÚI SỢ

(Số 151) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Lượm thở phào, nhẹ nhõm... Không hiểu tên Tám với tên trẻ tuổi kia làm nghề ngỗng gì, nhưng chắc phải là một tàn ác lắm... Nếu không tàn ác, sao chúng lại nỡ tâm bắn Lượm và người Nhật, là hai kẻ không quen biết với chúng và cũng không hề làm hại chúng. Không lẽ bọn chúng cho tất cả những người gặp trong rừng là quân thù quân hằn cả sao ?

Lượm nghe chúng nhắc tới Hà Nội. Trí óc nó lờ mờ hiểu rằng đã là một thành phố ở rất xa, nơi có nhiều thứ vui đẹp.. Đó là theo lời của cha mẹ nuôi nó có lần nói lại.. Hà Nội, Huế, và Saigon, ba thành phố huy hoàng tráng lệ nhất của nước Việt Nam nhưng cả ba thành phố đó đều chưa có dịp nào đặt chân tới, và nó cũng không biết ở phương hướng nào... Với số tuổi non nớt của nó đều tưởng tượng một cách khác nhau.

Nhưng chắc Hà Nội phải xa lắm, nên người đàn bà kia mới lo lắng, và mới không muốn cho con mình đi,.. Nhưng cũng Hà Nội hẳn phải có cái gì hấp dẫn lắm cho nên đứa con trai kia mới cầy cục đề xin được gửi đi như vậy.

Từ nhỏ tới lớn, ngoài Ô Ma đã bắt giết cha mẹ nuôi nó, Lượm không có thù ghét ai cả. Nhưng ngàn ngày hôm nay, nó tự nhiên oán ghét bọn thằng Tám, thằng Ba này ghê. Nó ghét chẳng những vì bọn chúng đã bắn người Nhật bị thương, mà ghét vì những cử chỉ hỗn hào của chúng đối với người đàn bà gầy yếu kia.. Người đàn bà thật giỏi chịu đựng. Hơn lúc nào, nó nghĩ tới mẹ nuôi của nó. Bà tiều phu cũng giỏi chịu đựng nhưng bà đã được đền đáp lại vì ông rất thương mến vợ. Đằng này người đàn bà bị con rồi lại bị cả bọn của con tới làm phiền nữa.

Lượm đợi cho tiếng chân của hai người kia đi xa rồi nó mới dám hé mắt ra nhìn. Bây giờ thì nó nghe thấy tiếng củi cháy nghe rào rào.

Rồi có tiếng tên Tám nói với tên Ba :

— Ba nè.

— Gì vậy. Anh Tám ?

— Tôi khả nghi hai tên lúc nẫy quá.

Lượm giật mình « Hai tên ban nẫy » là tên nào ? Có lẽ chúng ám chỉ mình chăng ?

— Sao nghi gì ? Hả Anh Tám ?

— Có lẽ chúng là người của địch, cho vào đây dò xét chúng ta.

Tên ba đáp :

— Có thể đúng mà cũng không đúng... Tôi hối tiếc là lúc nãy tôi bắn dở quá.

— Dù sao thì cũng có 1 một thằng trúng đạn, tôi tin rằng chúng khó thoát chết khỏi con sông máu đó. Nếu đúng như vậy thì là may mắn cho mình vô cùng. Chúng mà thoát chết, chúng có thể báo với tụi Biệt kích vào đây lùng ta.

— Chúng ta ở giáp biên giới thế này, lúc nào chúng tới ta chuồn sang bên kia là xong hết. Sức mấy mà chúng dám vượt biên giới ?

— Đành rằng thế... Nhưng chúng ta có nhiều hầm hố lương thực ở đây. Không lẽ ta để cho tụi chúng cướp không của chúng ta sao ? Đây là cuống họng tiếp tế cho các đồng chí anh em. Chính vì sự quan trọng đó mà chiều nay mới có những người ở ngoài vô để cùng lo lắng với chúng ta.

— Thiệt thế ư, anh tám ?

(Còn nữa)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN

Chuyện phiếm

HỌC PHÍ

HUY

Mấy tháng hè đã thật sự trôi qua tại các trường đại học thiên hạ đang lục đục ghi danh. Tôi mới «chân ướt chân ráo» hạ Sơn đã nghe nói Vạn Hạnh sắp hết hạn nộp đơn ! Mấy nơi thuộc... phe khái của «Chúa» với «Khật» làm gì cũng nhanh chóng cả ! Viện Đại Học Đàlạt bắt đầu nhận đơn từ 1-10 đến 1-11 là hết hạn. cha Viện trưởng đã tăng phí lên... gấp đôi năm ngoái ! Lệ phí ghi danh bây giờ là 2000đ Mỗi kỳ thi đóng 300đ ! Văn Khoa thì... «rẻ», thế — học còn phải đóng tiền thí nghiệm nữa ! Thí nghiệm nhiều thì... tốn nhiều tiền, thí nghiệm ít thì tốn. đó đó. Năm ngoái tiền phòng thí nghiệm MPC là 500đ, SPCN 800, đi kèm với tiền ghi danh là 1000đ Năm nay ghi danh tăng gấp tôi chả hiểu tiền phòng thí nghiệm có... gấp hai không ?

Một chứng chỉ Văn khoa 26000 (cứ...Xem như rớt kỳ đầu đi thì mới tốn chừng đó. «Mả phát» mà đâu ngay kỳ đầu thì đỡ được 300 !) «Giá cả có thế mà Sinh đã kêu thấu trời Đi đâu cũng nghe than thở cha tân Viện trưởng «ác» quá ! Thế nhưng từ giã «Chúa» (Vạn Đàlạt) để về với «phật» (Vạn Hạnh) thì tại... xót ruột ... ! cái phân khoa báo chí năm ngoái đến 5200đ ! Ôi ! một tháng lương của công chức có tú tài đôi !

Tôi vốn thích Chính luận báo bồ này nên đã... hơn một lần «thỏ thẻ» xin tiền ... cụ thân sinh để... đổi cái thẻ sinh viên vào lớp ! Ông cụ ... còn trẻ lắm nhưng đầu óc lại... lẩm cẩm vô cùng ! Nghe hết Câu cụ đã... quát cho một thôi một hồi nhưng ... «Cái nghề ma cà bông, ma cà chớp» ! mĩ lị : «chả học thì... chứ ghi tên vào ngành đó... thà cho mày ở nhà luôn !!?? ». Có lần uất khí bừng bừng cụ đã trợn mắt hét lên;

«Báo cái... tiên sư cha mày ! báo cha ! báo mẹ ! báo đời ! chứ báo với bồ ! »

Thế là tôi đành im thin thít như... thịt nấu đông không dám hó hé gì hửa cả ! Ý các cụ chỉ muốn con cái làm... bà bác sĩ, cô kỹ sư không thì cũng được sĩ. giáo sư ! Nhưng mà... lạy cả «chúa» lẫn «phật» thi vào cái trường y, dược và kỹ sư nó có... dễ dãi gì đâu chocam ! Cái vốn vạn vật ban B của tôi kèm thêm cái vốn sinh ngữ nghèo nàn bị bỏ bê từ năm đệ tam thì làm sao mà... lọt nổi vào cái trường y trường dược ! Còn cái Phú Thọ thì cũng... trầy vi tróc vẩy thi hai năm vẫn rớt ! Mà mỗi năm số thí sinh tăng gấp bội thì thi cử làm sao được nữa ! cứ học đi học lại chương trình đệ nhất mãi đến... phát sợ ! Đi xem kết quả vẫn...« bảng không tên» ! Càng thi nhiều lần càng rớt nhiều ! có 1 tên bạn, nó... chẳng thèm thi vào phân khoa nào cả, tà là ghi tên học SPCN với câu tuyên bố khá hữu lý tuy có hơi an phận một chút :

— Tụi bay cứ... đâm đầu đi thi mãi người ta vẫn...quên tên tuổi mày trong bảng trúng tuyển ! ta không đỗ đạt còn thêm... mang tiếng thi rớt ! Chỉ bằng... ta đây ! thèm thi cứ làm gì sẽ... chẳng bị rớt keo nào cả có phải... vênh vang không (ôi ! Cái vênh vang an phận của kẻ... «thức thời»)

Bà cụ tôi thì không hét toáng lên như ông cụ, nhưng cũng răn dạy đủ điều :

— «Con gái thì làm nghề gì cho nó... dịu dàng» một tí, lại cứ thích cái nghề lang bạt chỉ hợp cho con trai thôi là thế nào» !

Sao lại bất công thế được nhỉ ?.Tại sao có những ông cán trai làm nghề... thợ may, nghề... uốn tóc hay... «Chuyện trí bệnh đàn bà» mà lại cấm không cho cho con gái làm những cái nghề của đàn ông ? Thế nhưng tôi chỉ dám «nghĩ» trong đầu hay... phân bua với bạn bè chứ không dám... tỏ bày với ông bà cụ được ! Phải chăng giữa cha mẹ và con cái có một hố sâu ngăn cách... không bao giờ san bằng nổi ? ?

Nỉ non mãi, ông bà cụ mới chịu... Thả lỏng tôi về cái « xứ » SG này để học hành ... vì ông cụ Kinh nghiệm rồi ! Cứ để tôi ở thành phố Đalat với cơm áo cha mẹ thì coi bộ... không khá nổi ! Không phải lo nghĩ chỉ « nhởn nhơ » ăn chơi nên thi cử cứ... bay vèo vèo ! Có sống xa nhà mới thấy giá trị đồng tiền gia đình gửi về hàng tháng ! Điều này thì ông bà cụ tính toán kỹ lưỡng lắm ! không... lẩm cẩm « chút nào ! Bằng cớ là mỗi lần nhận tiền gia đình gửi về là mỗi lầnphải...rưng rưng muốn khóc vì... thương cha thương mẹ ! và tự nhiên là phải cố gắng học hành ! Thế nhưng cái mộng báo chí vẫn chưa... nhạch nhòa trong đầu óc tôi nên « xa nhà xa cửa không ai kiểm soát từng li từng tí tôi lại... « thêm » học thêm báo chí, học cho biết thì có... phí phạm gì đâu ! Có điều thấy lệ phí ghi danh mà phát sốt rét ngay giữa buổi trưa nóng nực ở cái thành phố... chảy mỡ này ! Tại sao Vạn Hạnh lại không miễn học phí cho anh em sinh viên đông em như ở đại học khoa học có phải. hợp với lòng từ bi bác ái của đức Phật không ? Giá Vạn Hạnh cũng miễn lệ phí, cho những sinh viên có 5 anh chị em thì tôi có thể cho một bạn nào đó mượn bớt 5 đứa em cả « thị mẹt » lẫn « thằng cu » để cả tôi và bạn ấy cùng khỏi phải đóng mà vẫn còn dư một đứa em nữa cơ !

Tiếc rằng Vạn Hạnh lại không « miễn » ! chỉ có khoa học « miễn » thôi ! Có điều khoa học chỉ tốn vài trăm bạc ! Cũng xuýt soát cái tiền sao y chính bản 5 tờ khai sinh cộng với tiền giữ bảo đảm từ Đalat về nên thà đóng tiền cho xong ! Thật là đau khổ khi thấy quyển lịch vợi gần sắp hết hạn ghi danh mà vẫn « mậu lúi » ! Tiền ông bà cụ gởi về tháng này sau khi thanh toán tiền thuê nhà và cơm tháng lẫn mua sắm lặt vặt chỉ còn được vài bò ! Cũng không thể viết thư về xin sẵn tiền tháng sau được ! Mà « thú thật » với nhà để xin học thì lại càng thậm nguy chí nguy nữa ! Thôi thì chỉ còn lối thất cuối cùng » là chịu khó viết bài đăng báo ! Đổi bát mồ hôi lấy tiền đóng học vậy ! bèn làm một con tính nhân : 800 một bài tức là phải viết ít ra cũng 6 bài cộng thêm số tiền cònlại không tiêu vặt thì... Vừa đủ ghi danh ! viết đến đây thì lại nhớ đến khuôn mặt méo mó của con bạn lúc nẫy ! nó... hồ chạy sang nhà tôi, chưa đến cửa đã uất ức thở lộ cản rằng «tức quá tụi mày ạ ! Tao vừa mới há mồm xin học báo chí— Lại báo chí ! lại báo chí ! đã bị xỉ vả một trận, «ông..buồn tỉnh tình quá phải sáng đây đã oán mí chúng mày «ông»... phản đối cái lối giáo dục thời... «đàn ông búi tóc» của ông bà già ! Sao lại cấm cản... bược tiến của con cái thế được ! Bất công ! bất công» ! (Sao nó không bày tỏ thẳng với ông bà cụ mà lại sang đây... hét ầm lên những tiếng «bất công ! » với tôi nhỉ ? lẽ cũng tại cái «hố sâu ngăn cách ? ? Để cho nó... lản nhản đến nguôi cơn tức bực, tôi mới hỏi nhỏ «Thế ông bà cụ sao ?

Nó trợn mắt lên hùng hổ

— Ông cụ bảo tao : « con không ăn lại ăn» « Còn bà cụ bảo : « Cá không muối cá ươn ! Mày xem !»

Nó ngồi phịch xuống ghế nhìn tôi rồi cả hai đứa cùng phì cười ! mà nước mắt nó còn long lanh ! (cũng như tôi đạo nào trên Đalat vậy) Có thể các bậc cha mẹ có lý khi cấm cản con cái nhưng hiện giờ thì tôi chỉ thấy điều đó vô lý mà thôi vì thế tôi lại hăng hái viết bài nhưng vẫn văng vẳng câu nói của mẹ bạn tôi :

— « Cá không ăn muối cá ươn..» ? !

CÔNG DÂN GIÁO DỤC
lớp 12
của BÙI TRỌNG C... và PHẠM TẤN HÒA
Soạn đúng CHƯƠNG TRÌNH CẬP NHẬT HÓA
do nhà xuất bản ... SÁNG phát hành

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

SIÊU THỊ và các bà nội trợ Việt Nam

— NẾU KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN SIÊU THỊ ĐƯỢC PHÁT TRIỂN ĐÚNG MỨC THÌ RỒI ĐÂY NÓ SẼ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC MỘT PHẦN RẤT LỚN VẤN ĐỀ CHỢ BÚA CHO MỌI GIA ĐÌNH.
— HIỆN NAY, SIÊU THỊ NGUYỄN DU CÙNG CÁC SIÊU THỊ TƯ NHÂN CÓ XỨNG ĐÁNG MANG DANH TỪ SIÊU THỊ CHƯA, VÀ SIÊU THỊ ĐÃ LÀM ĐƯỢC NHỮNG GÌ TRONG ĐỊA HẠT TIẾP TẾ.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo)

Siêu thị VN lại còn vấp phải 1 chướng ngại vật vô cùng to lớn là ở chỗ liên kết vô cùng chặt chẽ củacác thương gia khách trú để thao túngthị trường tiêu thụ VN. Như mọingười đều thấy rõ, hầu hết những tiệmchạp phô, bất cứ ở 1 đô thị lớn nhỏnào, ở 1 quận lỵ nào v.v., đều là củanhững con buôn Trung hoa. Ngoài ra, các tiệm bán sỉ cũng phần nhiều dongười Trung hoa nắm giữ, Do đó, họ có thể đồng loạt bảo nhau làm giá tấtcả mọi món hàng tùy theo ý muốn của họ. Nếu lên giá thì họ cùng lên giá, mà nếu phá giá để cạnh tranh với 1 món hàng VN nào đó họ cũng cóthể bảo nhau phá giá ngay từ gốc bán sỉ qua đến các cửa hàng chạp phô bán lẻ của họ.

Chắc hẳn mấy ông Kinh Tế sẽ nói rằng

— Nhưng chúng tôi đã có những kiểm soát Kinh Tế của chúng tôi !

Kính thưa quý vị khả kính, thực tế đã cho những người dân tiêu thụ chúng tôi thấy rằng, các trò kiểm soát của quý vị nếu không bị một số nhân viên tham nhũng thiếu lương tâm biết thành một trò hề, thì nó cũng không thể nào đạt được tới các kết quả mong muốn trước thế lực kim tiền quá mạnh mẽ của bọn con buôn Trung Hoa hoặc trước muôn hình vạn trạng mưu mô xảo quyệt của bọn họ.

Nói tóm lại, những người buôn bán lẻ, có lẽ vì không có phương thế nào khác để kiếm ăn, nên đành nhắm mắt đưa chân, buôn bán rất lệ thuộc vào bọn con buôn Trung Hoa, để rồi cuối cùng, chính lại là những nạn nhân chót của ông kiểm soát kinh tế. Sự thực chua chát là như vậy

Tôi đã từng được chứng kiến một cảnh hết sức não nề sau đây của một nhà sản xuất dép V.N.:

Nhà sản xuất này có những máy ép pờ lát tích rất tối tân của Đức, đã sản xuất ra được những loại dép mà tôi có đi thử, vừa rẻ vừa đẹp lại vừa bền

Nhưng ông ta đã phải vỡ nợ và dẹp tiệm luôn, Khi hỏi ra tôi mới được biết nguyên do : Số là, sa khi đã sản xuất ra được những loại dép tốt đẹp đó, nhà sản xuất kia bèn hí hửng đi kiếm thị trường tiêu thụ. Ông ta đã đem mẫu hàng đếnnhững tiệm chạp phô và điều đình để ký thác loại hàng đó mà chưa lấy tiền vội. Nhưng đi tới bất cự tiệm chạp phô nào (phần nhiều là tiệm Tàu), ông ta cũng đều bị lắc đầu. Các nơi này lấy cớ là đã lãnh bán quánhiều dép của những hiệu khác (đều làcủa người Tàu) nên không thể nhận thêm được nữa.

Nếu quý bạn muốn phối kiểm sự kiện này lại xem có đúng hay xin mời quý bạn hãy thử bước chân vào một tiệm nước tần nhất là ở Chợ Lớn kêu một chai nước ngọt kem sao ? Chắc chắn anh phổ ky sẽ tự động đưa ra một chai bai nước ngọt Phúng Xuyn (Phương Toàn) ngay lập tức Chỉ trừ là bạn đòi một chai nước ngọt hiệu khác thì không kể.

Chắc chắn là Bộ Kinh Tế cũng như TCTT đều phải bất lực trước những trò đoàn kết nói trên của các người anh em Trung Hoa.

Có lẽ Bộ Kinh Tế còn nặng lo về vấn đề thuế má hơn (thầu thuế và đánh thuế cho nhiều nên chưa có đủ thì giờ để nghiên cứu những chánh sách thương mại lành mạnh cho thị trường V N. ? Mà nếu có thì cũng chỉ mới toàn là các trò biểu diễn ngoạn mục mà thôi.

Các nhà khai thác Siêu Thị V.N. hiện nay lại còn có một cái dại dột quá lớn sau đây để bị rơi vào hố thảm bại nữa :

Khi nào không có đủ khả năng tài chánh để khai thác những Siêu Thị đại quy mô thì, theo ý một số những người am tường về Siêu Thị người ta đừng bao giờ nên nghĩ đến thiết lập một Siêu Thị cả, bởi vì Siêu Thị càng nhỏ bao nhiêu, người ta lại càng dễ bị thất bại bấy nhiêu Một Siêu Thị không có đầy đủ những mặt hàng không thể nào cuốn hút khách được.

Muốn cho ngành Siêu Thị ở V. N. được phát triển mạnh mẽ thì ít ra cũng phải có một số các doanh thương cỡ bự có can đảm đứng ra thiết lập những giây chuyền Siêu Thị với những Siêu Thị cỡ lớn, và song song với công cuộclàm ăn lớn lao đó, 1 Viện Siêu thị cũng cần phải đưa ra đời. Chúng tôicũng xin. nói sơ qua về cái mà người ta gọi là Viện Siêu thị.

Viện Siêu thị bao giờ cũng là do tư nhân thiết lập ra để trao đổinhững kinh nghiệm với nhau. Nếu VN có 1 Viện Siêu thị Quốc gia thì chúng ta có thể xin gia nhập vào Viện Siêu thị quốc tế với tư cách Hội viênđược Xin mời quý bạn nhìn qua hình ảnh của viện Siêu thị Quốc tế :

(CÒN NỮA)

MẸO VẶT
Thử phó mát

Muốn thử xem phó mát có thật nguyên chất không, bạn hãy cắt ra 1 miếng nhỏ và nhỏ vào đó vài giọt iode. Nếu phó mát có pha khoaitang hay bột gạo nó sẽ biến thành màu xanh biếc. Bạn cũng có thể thử bơ theo phương pháp này.

SỐNG đời sống MỚI

Một sản phẩm đặc chế được nhiều người ưa thích : MẠCH NHA

Mạch nha, một sản phẩm đặc biệt rất được nhiều người ưa thích đang được phát triển mạnh tại tỉnh Quảng Ngãi.

Nghề làm mạch nha hàng năm đã đem lại một nguồn lợi dồi dào cho nhân dân xứ Quảng. Các nhà sản xuất mạch nha đã đổ vào từng lon nhỏ (cỡ lon sữa bò) và dán những nhãn hiệu rất mỹ thuật và đẹp mắt như Thiên Thai, Yên Hà, Trà Giang...

Mạch nha Quảng Ngãi đã được Trung Tâm Quốc Gia Điện Ảnh và Thông Tin Hoa Kỳ Saigon quay thành phim thời sự đem chiếu trên màn ảnh để giới thiệu một sản phẩm đặc biệt ở địa Phương.

Đặc tính của Mạch nha

Mạch nha giống như đường non khi mới ra lò nhưng mùi vị thanh dịu hơn. Tuy ngọt và dẻo như đường non, nhưng Mạch nha không phải nấu với đường và bột. Mạch nha rất bổ hợp tì vị, nhất là hợp với những người đau dạ dày. Mạch nha chứa nhiều sinh tố vì toàn chất nếp và mộng lúa.

Cách nấu Mạch nha

Mạch nha chỉ cần 2 nguyên liệu chính : nếp và mộng lúa (lúa giàngâm cho nảy mầm). Loại nếp dùng nấu mạch nha là loại nếp tốt, tròn hột, không lép và phơi thật khô. Dùng thứ nếp kém phẩm hơn nấu mạch nha cũng được nhưng không ngon bằng. Lúa đem ngâm phải là thứ lúa già, không được «vô hơi» để chocó mộng tốt.

Giai đoạn 1 : Lúa sảy sạch, bỏ vào thùng ngâm nước 1 đêm, đoạn vớt trải ra nong, lấy lá chuối tươi ủ cho thật kín chờ đến khi lên mộng (độ 4 ngày).

Thường ủ độ bốn ngày thì lúa nở mộng đều. Chờ cho mộng lên độ 3, 4 phân tây lấy ra sảy sạch mộng xấu, chỉ dùng mộng tốt, bặm và bỏ vỏ lúa. Đoạn đem tất cả mộng tốt và bặm rửa lại lần cuối cùng. Chớ cho mộng héo, đem phơi thật khô rồi bỏ vào cối giã thành bột phơi khô phải mất hết 5.6 ngày liền.

Giai đoạn hai : Nấu nếp thành xôi. Muốn có xôi thật dẻo phải biết lựa chọn các giống nếp nhiều nhựa (nếp rức) nếu mới gặp ... Chất dẻo rất cần để cấu tạo thành mạch nha. Cách nấu xôi dùng làm mạch nha cũng như nấu xôi thường ăn nhưng kỹ lưỡng hơn Chọn nếp xay giã vo gút cho thật trắng sạch rồi đem hấp xôi. Xôi phải hấp cho vừa khéo léo (không quá nhão hay quá khô) để giữ được chất nhựa.

Xôi chín giở ra, bỏ xôi vào nồi đồng lớn, đổ nước vừa lút và đem bột mạch bỏ vào. Cứ một nồi bảy xôi phải rắc bảy lon bột (hời 1 ký) bỏ vào nhồi cho thật đều, khuấy cho thật kỹ và nhuyễn, dưới dần lửa. Cần chú ý khi đun lửa phải phải lấy trấu hầm đừng cho sôi quá độ (sẽ bị khét mùi) chỉ dùng lửa (trấu) cho nóng hầm hầm là vừa. Cứ thế khuấy mãi trong khoảng 12 tiếng đồng hồ liền.

Giai đoạn ba: Người ta đem tất cả bỏ vào bao vải vắt xác ra nước lấy tinh nước đó lọc đi lọc lại nhiều lần cho thật sạch rồi bỏ vào nồi lớn hoặc xoong bắc lên bếp « cô» đặc lại trong khoảng thời gian từ 4 tới 6 tiếng đồng hồ.

Lúc bấy giờ, mạch nha đã đông lại dẻo có thể viên tròn được. Đó là mạch nha đã tới vừa đúng. Người thợ đem xuống để nguội và cho vào lon Về nghệ thuật nấu mạch nha đều dồn hết vào công việc cô cho đặc Vì mạch nha đặc hay lỏng ngon hay dở và để được lâu không đều tùy thuộc vào nghệ thuật cô Điểm khó khăn duy nhất là phải làm sao giữ

(Xem tiếp trang 8)

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 31 — phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM
Những bó hoa và những gì kế tiếp

Tâm mỉm một nụ cười chế nhạo bởi chàng đã đọc tới một quãng xa hơn thế nữa rồi chàng nói :

—Đọc tiếp đi,em sẽ thấy là cô ta nghĩ sao về em :

Em gái Tâm liếc nhanh qua những giòng chữ kế tiếp và kêu lên :«Sao».Rồi nàng cất giọng run run đọc :

—Còn về phần phương thì mình không dám nghĩ rằng mình lại có thể trở thành một người bạn thân của nàng được. Nàng đã nói dối với cha nàng và đã trách mình tại sao lại không nó dối cũng giống như nàng.Trước kia thì mình thấy là nàng rất hoàn toàn,nhưng mình đã thay đổi ý kiến rồi.Nàng đã tỏ ra bất công đối với mình lại còn không để thương nữa là đằng khác.Nàng nói rất nhiều về phép lịch sự nhưng mình không bao giờ thấy nàng sử sự lịch sự đối với một người khách cả.Mình muốn trở về nhà quá,nhưng mình đã không làm như vậy chỉ là tại vì mình nghĩ rằng làm như vậy tức là không để thương đối với bà cụ Ngãi và ông Xướng,là hai người mà mình mến yêu nhất.

Tâm giật đầu nói ;

—Nói đúng lắm.Thôi đóng cuốn sách đó lại và tụi mình đi đi !

Trong khi đó Phương vẫn tò mò tiếp tục đọc tới :

«Sáng Chủ Nhật.Có ít ra là một điều mà mình có thể học được ở đây là,tiền bạc không thể nào tạo được hạnh phúc mình nghen ghét với Phương,như mình sẽ không làm như vậy nữa.Mình có rất nhiều sự yêu đương ở xung quanh mình còn nàng thì có rất it ! Mình mong mau mau được trở về với mẹ để nói cho mẹ hay điều này,nhưng mình cũng không hối tiếc vì đã đến đây.Ba nuôi mình nói rất có lý :«Cần phải ngả về phía những kẻ khác để hiểu họ,và khi nào người ta đã hiểu rồi thì luôn luôn người ta tha thứ»..Người ta vẫn thường nói với mình như vậy nhưng mình không tin.

«Mình đã lầm rồi,bởi vì mình chưa được kiên nhẫn và khoan dung lấy phân nửa theo như điều mình đã làm theo.Ngày nào mà mình còn ở đây thì ngày đó mình phải cố gắng thực hiện cho kỳ được...».

Cửa phòng bỗng dưng mở ra làm cho Phương phải ngưng đọc : Lý xuất hiện.Tia nhìn của Lý có vẻ tức giận rõ rệt khi nàng khám phá được ra những kẻ có tội,nhưng trước khi nàng kịp mở miệng,thì Phương đã vội tìm cách xin lỗi ngay :

Mùi nó bắt được cuốn sách này nên đưa cho mình,tụi này đang coi hình...

—Các người đã đọc cuốn Nhật Ký của tôi có phải vậy không ? Và các người đã đem những món đồ tặng của tôi làm ra đề chế riễu,rồi các người lại muốn đổ hết cả những tội đó lên đầu Mùi.Thật là mất Vệ Sinh hết sức !

Lý nói thật nhanh không kịp thở nữa,và rồi hình như vì sợ là mình sẽ nổi giận nên nàng vội vã quay gót đi ra liền để biến dạng luôn

Ba người điều mất cỡ vô cùng.Tâm muốn huýt sáo, nhưng môi chàng khô quá nên thổi không ra tiếng nữa.Mùi thì sợ hãy quá trước sự kiện hết sức đột ngột này nên không dám nhích gì nữa.Trong khi đó thì Phương lo để lại cuốn sách vào chỗ cũ với một dáng điệu hết sức kính cẩn.

(Còn tiếp)

Bến Mê

(98) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 22

— Em yêu anh hay yêu Diên ? Tình yêu mới đáng kể.

Nàng lúng túng :

— Đành rằng .. đành rằng em yêu anh... Nhưng em là... vợ của Diên...

Chàng nhấn mạnh :

— Tình yêu mới đáng kể !

Nàng lo sợ nhìn quanh: cuống quít :

— Em van anh... Đừng để em phải ân hận...

Chàng chép miệng :

— Thôi được. em cho phép anh hôn em vậy. Anh hứa anh sẽ rất đứng đắn

Nàng thở dài, miễn cưỡng :

— Nhưng chỉ một lần này thôi, nghe anh.

— Chỉ một lần này thôi.

Nhưng khi chàng tiến đến sát bên nàng thì nàng bỗng run rẩy, sợ sệt nói :

— Em van anh... đừng bắt tội em nữa. .

Chàng dừng bước ngay. đăm đăm nhìn nàng. không hiểu, Hai mắt nàng tự nhiên đỏ hoe, rồi nàng khóc: Chàng hơi cáu :

— Tại sao thế ? Anh có làm gì em đâu?

Nàng ngửa mặt đưa môi ra, lắp bắp :

— Anh hôn em đi, lẹ lên. Trời. sao em khổ thế này.

Chàng nhăn mặt :

— Có chết chóc gì đâu mà em kêu khổ ?

Nước mắt vẫn chan hòa, nàng nói :

— Vâng thì anh hôn em đi.

2 tay chàng nắm chặt lại, đầu cúi xuống chợt nói :

— Thôi. xin em tha lỗi cho anh. Quả thật anh tồi tệ quá.

Nàng ngơ ngác :

— Anh không hôn em nữa ?

Chàng lắc đầu, quay mặt đi. Nàng tỏ vẻ mừng rỡ.

— Anh giữ cho em, phải không ?

— Anh yêu em, anh thương em, anh không muốn em đau khổ vì anh.

Nàng rụt rè đề nghị :

— Hay là... anh nắm tay em đi..

— Không.. không. em ạ... đụng vào người em lúc này, anh... anh sẽ nổi cơn điên mất. .. Lúc ấy, rồi không biết chuyện gì... có thể xảy ra.

Nàng thốt rùng mình. lùi lại nhưng mắt vẫn đăm đăm nhìn chàng.

Chàng bỗng hét to :

— Em về đi !.. Em về đi !...

Nàng giật mình !

— Anh... anh đuổi em ?

Chàng xua tay :

— Em hãy về đi, nếu không anh nổi điên lên bây giờ... em nên nghe anh...

— Anh hết yêu em rồi ?

— Không, em đừng nghĩ vậy... Vì quá yêu em, anh mới không muốn gần em lúc này... Thôi, em nên về ngay đi...

Chợt hiểu ý định của chàng. nàng hấp tấp bước ra cửa.

Nàng vừa đi khỏi, chàng ngồi phịch xuống mép giường,đưa hai tay lên ôm đầu, vò tóc rối bời, lẩm bẩm :

— Khốn nạn ! Khốn nạn quá !

Nhưng chàng lại vụt đứng lên. chạy nhanh ra cửa gọi lớn :

— Quỳnh !.. Em Quỳnh !

Nhưng nàng đã xuống tới đường đang cúi gằm mặt bước đi. Chàng vừa định lên tiếng gọi nữa thì thoáng trông thấy bóng xe hơi của Diên đang từ đầu ngã tư chạy tới. Chàng vội thụt lại ghé mắt nhìn qua khe cửa hồi hộp chờ đợi. Xe Diên ngừng sát lề một bên cửa mở ra để Quỳnh lên. Không có chuyện gì xảy ra ! Chàng thở phào một tiếng nhẹ nhõm. Nhóm đồng thời chàng có cảm tưởng mình sẽ vĩnh viễn mất nàng. Chàng không hiểu tại sao mình có cảm tưởng ấy cứ lo buồn vô cùng.

Đứng tần ngần một lát chàng chợt nghĩ ra rằng vợ chồng Quỳnh sắp trở về Saigon. Chàng không có lý do ở lại đây nữa. Thế là chàng vội vã thu xếp quần áo, thanh toán tiền phòng rồi nhảy lên xe phóng đi ngay.

Những ngày hôm sau, Chuyên đã nhiều lần tìm Quỳnh mà không gặp. Hai vợ chồng nàng ở chơi Saigon thêm một tuần nữa rồi mới về tỉnh. Thế mà nàng không tới thăm chàng lấy một lần. Phải chăng Diên đã nổi ghen, ngăn cấm nàng liên lạc với chàng Hay nàng đã sợ chàng vì những phút quá cuồng nhiệt của chàng tại Vũng tàu ? Điều làm chàng buồn nhất là nàng không hề viết cho chàng một vài chữ để giải thích sự xa cách này.

Rồi khi nàng đã theo chồng về tỉnh, chàng mới tình cờ biết tin qua 1 đứa em của nàng. Tự nhiên chàng thấy giận nàng vô cùng. Thì ra nàng đã không thèm để ý gì tới chàng. Từ hôm ấy, chàng nghe lòng buồnchán não nề, đến nỗi chàng không muốn làm bất cứ việc gì. Chàng có dáng 1 kẻ thất tình, thẫn thờ, ngẩn ngơ suốt ngày. Có lúc chàng không khỏi ngạc nhiên thấy mình khóc. Chàng gọi tên Quỳnh luôn miệng. Chàng không thể giải thích nổi tại sao càng lại thương nhớ nàng đến độ ấy. Dù sao thì nàng cũng là gái có chồng. Khi yêu nhau, hai người cũng đã chấp nhận sự lỡ làng và mặc nhiên tự hứa sẽ giới hạn trong tình bạn mà thôi, Chàng không ngờ mối tình của chàng đối với nàng càng ngày càng thắm thiết hơn, cho đến ngày nay chàng đã trở thành một kẻ si mê ngu ngốc. Chàng đã tự chuốc lấy khổ đau vào mình. Nhiều lúc chàng lòng lộn muốn về ngay tỉnh để tìm nàng, để nhìn nàng một lần cho đỡ nhớ. Nhưng không hiểu một trở lực nào đã ngăn cản chàng làm vậy. Cứ mỗi lần chàng định ra bến xe đò thì lại cảm thấy ngại ngùng, rồi tìm hết lý do này hoặc lý do khác để hoãn chuyến đi. Một trong những lý do chàng vẫn là sự thờ ơ của nàng.

Ở chơi Saigon suốt một tuần lễ liền mà không viết cho chàng lấy một chữ thì quả thật nàng tệ quá. Nàng đã không coi chàng ra gì hết. Tự ái của một thằng đàn ông không cho phép chàng quỵ lụy nàng nhiều quá. Chàng thừa biết rằng bây giờ chàng và nàng chỉ cần gặp nhau một thoáng là chàng sẽ đỡ đau khổ ngay và cũng có thể nhờ đó mà hiểu rõ nỗi lòng nàng trong lúc này. Nhưng chàng lại quyết không hạ mình đi tìm nàng trước.Vì thế, chàng cứ chần chờ để buồn khổ mãi hầu như không tìm ra một lối thoát.

Khi chàng tưởng mình đang đi vào một con đường bế tắc thì một chuyện chợt xảy tới làm chàng phần nào quên đi mối buồn thầm trong lòng. Đó là việc nhà trường. vì chờ đợi chàng quá lâu, đã cho tùy phái đem thời khóa biểu tới nhà chàng và yêu cầu chàng đi dạy ngay hôm sau, Chàng như chợt tỉnh một cơn mê. Thì ra trong thời gian vừa qua, chàng chỉ nghĩ tới Quỳnh mà quên khuất mất công việc chính của mình.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 64 —

Đúng là xác chết, Ông ta la lên :

— Con ơi ! Người ta chết dưới mương. Ba chết luôn, ghê quá.

Ba Thắng nhảy lên bờ đìa. đưa tay xuống mà nói :

— Ba nắm tay tôi..

Phó hương quản Ất nói :

— Cho ba lên bờ, ba chết, ba sợ quá.

Ba Thắng kéo mạnh. Khi phó hương quản Ất vừa ngồi trên thềm đìa là từ dưới đìa, một cánh tay và một cái đầu nhô lên, khỏi mặt nước. Nãy giờ, cái xác bị ông ta đạp xuống nên mất thăng bằng. Lần này, Ba Thắng la hoảng :

— Đúng là thầy Nhựt ! Ai giết thầy ta vậy ?

Phó hương quản Ất lo sợ vô cùng :

— Chuyện đó con dư hiểu, thì Bảy Thuận, giáo Nhơn hoặc là cậu Hai Được chớ ai ! Có điều ta không ai gặp tại trận, họ chối cãi được. Cha con mình mang họa, khổ lắm.

Ba Thắng hỏi :

— Tại sao mang họa

— Không tri hô lên cho làng xóm tới vớt xác lỡ ra thì sau này, thiên hạ cho rằng mình là thủ phạm. Đừng tưởng là chung quanh đây không có người nào thấy. Nhưng tri hô lên thì mất thì giờ khai báo. để gặp tiền mua cái quan tài mà chôn thầy Nhựt. Chuyện khó xử như vậy đó. Con tính sao ?

Ba Thắng đáp :

— Cái xác chết có sẵn dưới đìa, trước khi mình tới mình đâu sợ bị nghi ngờ. Mình có bằng cớ.

Phó hương quản Ất nói gắt :

— Con sao khờ khạo. Muốn vậy thì mình nên lập tức tới công sở, cho hương quản. Bằng không thì mình bị nghi ngờ, Ba không muốn cho ai biết rằng ba với con có mặt tại đây, Con còn nhỏ mà lại rối trí hơn ba...

Hồi lâu, Ba Thắng mới gật đầu :

— Bây giờ còn một cách là vô nhà... ba tôi, Ông già rồi, hiểu rành mưu kế hơn. Vô nhà để rửa tay rửa chân...

Phó hương quản Ất nhìn lại thân thể. giựt mình đến mức xám mặt. Với một bộ quần áo dơ dáy. Làm sao vô nhà được ? Hơn nữa, bấy lâu nay, ông ta bị ông chủ Hạnh khinh thường, xem như tá điền, Ông ta nói .

— Con thấy như thế nào ? Vô nhà làm sao có quần áo sạch mà bận ?

— Thì ba ở nhà bếp, con kiếm bộ quần áo khác của ba con. Bên nhà bếp là nhà tắm.

— Rủi cô Út thấy thì sao ?

— Ba đừng lo. Con Út có thể là kẻ sát nhơn. Con lên tiếng hăm he là nó nín thinh. Nó với giáo Nhơn hoặc Bảy Thuận mới là thủ phạm.

Đến mé vườn. Ba Thắng dừng lại rồi đưa tay ngoắc Cô Út đang lóng nhóng sau bếp vụt la lên :

— Ai đó !

Ba Thắng chỉ ngón tay thẳng vào mặt đứa em gái :

— Mầy câm cái miệng. Vàng bạc ở đâu ?

Cô Út biết chắc rằng Ba Thắng đã đến đìa mà u nên la hoảng :

— Anh đừng nói bậy !

— Mầy la lớn, tao giết mầy...

Rồi day về phó hương quản Ất, Ba Thắng thúc hối :

— Ba... ủa. bác theo tôi. Nó sợ mình, tại sao mình sợ nó. Trong lúc nãy, Nếu khéo tay, mình được chút ít tiền. Nó vô nhà trong rồi, Bác đừng thèm thay quần áo hay rửa tay rửa chân gì hết. Cứ nói rằng ra đìa mù u. Gặp cái xác chết.

Đứng bên ngưỡng cửa, cô Út không còn bình tĩnh được nữa khi thấy khó hương quản Ất hiện ra với bộ quần áo lấm lấm và gương mặt hốc hác. Cô hoảng sợ toan chạy ra ngoài sân. đi tìm Hai Được hoặc giáo Nhơn mà tìm nơi nương tựa. Phải chăng Ba Thắng và người cha vợ đang hậm hực, vào đây để làm lớn chuyện và tống tiền ? Nhưng khi tới phòng khách, cô thấy ông chủ đang ngồi dậy :

— Chuyện gì mà la hét sau vườn ?

— Dạ...

Ông chủ Hạnh hỏi :

— Con không nói thiệt với ba sao ? Thằng Thắng nó đòi giết con ? Nó ra sau vườn. gặp cái gì ngoài đó ?

Chưa chi. Ba Thắng đã chạy tới, túm áo đứa em gái :

— Mầy chạy đi đâu ?

Cô Út gỡ tay Ba Thắng :

— Anh làm gì kỳ cục vậy ? Tôi la bây giờ ?

— Đưa vàng cho tao. Bằng không, tao cho mầy ở tù ! Mầy giết thầy Nhựt. Tao gặp xác ở trong đìa

Nghĩ rằng số vàng bạc giao cho cô Út đã bị Ba Thắng cướp đoạt, ông chủ Hạnh kêu lên :

— Thắng ơi ! Tao lạy mầy.

Ba Thắng thấy cha đang đuối lý thì lấn tới :

— Dạ, chuyện này không phải nhỏ đâu. Bác ơi ! Ra đây mà nói sự thật. Đừng sợ gì hết.

Vừa nói, Ba Thắng vừa buông áo cô Út ra. Ngỡ rằng được dịp chạy trốn, cô Út toan quay mặt nhưng Ba Thắng chụp lấy cánh cửa, kh ép thật mạnh rồi gài chốt :

— Mầy ra ngoài, tao giết mầy.

Ông chủ Hạnh trợn mắt khi thấy phó hương quản Ất đang lù lù bước tiến tới sát bên giường, Ông chủ hỏi :

— Chuyện gì ?

Phó hương quản Ất nói :

— Chết cả đám, nếu dân ngoài đường hay biết, Cái xác thầy Nhựt nằm dưới đìa, tay chân cong queo. Tôi muốn vớt lên nhưng biết sao bây giờ ? Thiên hạ đâu ưa ăn gì gia đình này...

Ông chủ Hạnh nói :

— Ai chết mặc họ. Muốn làm tội thì nhà nước phải bắt được thủ phạm, với bằng cớ rõ rệt, Đìa mù u ngoài xa, chỉ có lũ chăn trâu mới tới lui..

Ba Thắng thấy cha vợ mình ăn nói yếu ớt quá nên nói xen vào :

(CÒN NỮA)

Chế độ hối đoái tại V. N.

NGUYỄN-THẾ-SÁNG

(Tiếp theo)

Hối xuất này, làm căn bản để ấn định hối suất chính thức giữa đồng bạc Việt Nam với các ngoại tệ khác : 1 Anh Kim = 98đ V.N., 1 V.N. = 10 quan.

Tiền Việt Nam được bảo đảm bởi số trữ kim gồm cả mỹ kim, Phật lăng và anh kim, nghĩa là nó được bảo đảm bởi những ngoại tệ mạnh dùng làm trữ của tiền tệ. Dụ Số 48 ngày 31 tháng 12 năm 1954 ấn định số trữ kim ít nhất bằng 33o/o tổng số cam kết ngắn hạn của Ngân Hàng QGVN. Đó là trên lý thuyết, còn trong thực tế, số trữ kim và số bạc lưu hành biến đổi như sau :

Khoản trữ kim :		Số giấy bạc lưu hành :
1955 :	4.359.900000	7.500.900000đ
1956 :	4.631.200000đ	9.346.500000đ
1957 :	4.822.400000đ	8.529.100000đ
1958 :	5.567.400000đ	9.138.700000đ
1959 :	6.003.100000đ	10.071.000000đ
1960 :	7.777.100000đ	12.158.000000đ
		V.V.V.....

Như vậy, bắt đầu năm 1956 chỉ có một thị trường Hối Đoái chánh thức. Mọi sự chuyển ngân dù để mua hàng, trả nợ, cho du học sinh, du lịch v.v.. đều theo hối xuất chính thức 35đ 1 Mỹ Kim.

Ngày 30-6-1956, Chính Phủ cho lập bên cạnh thị trường chính thức, một «Thị Trường Hối Đoái tự do với sự gia nhập hạn chế» nhằm mục đích :

— Thu hút số ngoại tệ thường mua bán trên thị trường không chính thức.

— Khuyến khích sự nhập nội Ngoại tệ vào Việt Nam.

— Giảm bớt số cầu ngoại tệ trên thị trường chánh thức.

Bất cứ ai có ngoại tệ cũng có thể đem bán trên thị trường tự do, nhưng muốn mua ngoại tệ trên thị trường này, phải làm đơn xin phép viện Hối Đoái như vậy chỉ có tự do bán ngoại tệ chứ không có tự do mua. Nhờ sự kiểm soát này nên viện hối đoái vẫn có thể hạn chế số cầu ngoại tệ còn số cung vẫn được tự do

Hối xuất chính thức (35$ V N. : 1 Mỹ Kim) chỉ áp dụng cho các dịch vụ thương mại, các kinh phí của Chính Phủ, cho du học sinh.

Hối xuất tự do được áp dụng cho những vụ chuyển ngân tài chánh như lệ phí du hành, tiền lời và tư bản hồi hương v.v....

Mỗi ngày hối suất tự do được ấn định bởi một Ủy Ban gồm các đại diện của những ngân hàng Trung Gian và Ông Giám Đốc quỹ điều hòa Hối Đoái bằng cách căn cứ trên số ngoại tệ cung cầu. Trong thời gian áp dụng (từ 65 đến 66) Hối xuất tự do biến đổi từ 73$5 đến 75đ.

Sở dĩ Hối xuất trên thị trường tự do được ổn định là nhờ quỹ («ổn định Hối Đoái» lúc thiết lập tại ngân hàng Quốc Gia. Mỗi khi số Ngoại tệ bán nhiều hơn số giấy phép được mua Ngoại tệ, quỹ này sẽ xuất tiền Việt Nam để mua số ngoại tệ dư. Ngược lại, nếu số cung ngoại tệ thiếu, quỹ sẽ tung số Ngoại Tệ của mình để thỏa mãn nhu cầu.

Việc áp dụng hai thị trường: thị trường chính thức và thị trường tự do với sự gia nhập hạn chế đã đem lại kết quả tốt đẹp. Thị trường tiền tệ V.N. tương đối ổn định suốt từ 1956 đến 1966.

Bạc V.N. được đặt dưới sự kiểm soát Hối Đoái nghiêm ngặt. Tất cả các vụ chuyển ngân ra Ngoại Quốc, phải được xin phép trước. Nhà nhập cảng cần Ngoại Tệ phải xin cấp. Nhà xuất cảng phải nhượng lại cho viện Hối Đoái Quốc Gia. Mọi sự vi phạm luật lệ Hối Đoái đều bị trừng trị gắt gao ngõ hầu đối phó với sự thiếu hụt cán cân mậu dịch và sự khan hiếm Ngoại Tệ.

Để làm sáng tỏ vấn đề hơn, sự trợ cấp xuất cảng và những biện pháp áp dụng khi nhập cảng trong thời gian này cũng sẽ được đề cập tới sau đây.

VẤN ĐỀ TRỢ CẤP XUẤT CẢNG

Hối xuất 35đ 1 Mỹ Kim đem lại nhiều thiệt thòi cho nhà xuất cảng vì họ phải nhượng lại tất cả Ngoại Tệ cho Chính Phủ theo Hối Xuất Chính Thức, trong khi giá chợ đen vượt quá số này rất xa mọi chi phí điều hành của họ một phần lớn bị ảnh hưởng bởi giá chợ đen này.

Do đó, để khuyến khích xuất Cảng, từ năm 1956 đến 1960, Chính Phủ đã cho phép các nhà xuất cảng có Ngoại Tệ Chỉ phải bán lại cho Viện Hối Đoái 65o/o tổng số Ngoại Tệ, còn 35o/o được quyền bán theo hối xuất tự do. Ngoài ra vì có một số sản phẩm có giá vốn quá cao nên khó xuất cảng, Chính Phủ đã có ấn định một trợ cấp bổ túc thêm. Chẳng hạn như số (595đ5 1 thước khối) muối (100đ 1 Tấn) cá gộc (1đ 51 1 ký) v.v...

Từ 4 (4-5-1960), chế độ trên bị bãi bỏ. Các nhà xuất cảng phải nhượng tổng số Ngoại Tệ thu hồi được Chính Phủ theo hối xuất chính thức, nhưng được hưởng một số tiền trợ cấp tính theo mỗi Mỹ Kim hay Anh Kim thâu hồi, hoặc tính theo mỗi đơn vị cân lường tùy loại hàng hóa. Số tiền trợ cấp sẽ do Quỹ Quốc Gia bù trừ hàng hóa Xuất Nhập Cảng đài thọ.

Cách trợ cấp tính theo mỗi Mỹ Kim hay Anh Kim thâu hồi được áp dụng cho :

— Heo (1 Anh Kim được trợ cấp 71đ4).

— Cao su (mỗi Mỹ Kim được 13đ48) v.v...

Thể thức trợ cấp trực tiếp tức trợ cấp tính theo mỗi đơn vị đo lường của sản phẩm xuất cảng được dành cho gỗ, trà, cá khô, muối, nhựa thông v.v..

VẤN ĐỀ NHẬP CẢNG :

Các vụ nhập cảng cũng được áp dụng theo hai Hối Xuất khác nhau.

— Hối Xuất chính thức dành cho những loại hàng hóa cần thiết, máy móc, nguyên liệu. Nguồn ngoại tệ cung cấp cho viện trợ Mỹ, và Ngoại Tệ sở hữu.

— Các sản phẩm khác được nhập cảng với Ngoại Tệ sở hữu theo một Hối Xuất đặc biệt, tức Hối Xuất chính thức cộng thêm một thuế xuất Hối Đoái : đó là phân xuất quân bình.

Hối Xuất đặc biệt được ấn định nhằm mục đích hạn chế sự nhập cảng hàng hóa không thiết dụng, tiết kiệm Ngoại Tệ đang khan hiếm. Hơn nữa nó còn đem lợi tức cho công quỹ, san bằng những bất công mà nhà nhập cảng có thể được hưởng vì sự sai biệt giữa giá mua ở Ngoại Quốc và giá bán cho người tiêu thụ ở trong nước. Ngoài ra Hối Xuất này còn có một tác dụng bảo vệ kỹ nghệ bản xứ.

Vì tình hình kinh tế trong nước nên Hối Xuất đặc biệt này thay đổi luôn luôn :

Từ 5-11-1957	1 US đ = 35đ	— 75đ	= 110đ
	1 Anh Kim = 98đ	— 182đ	= 280đ
Từ 1-8-1958	1 US đ = 35đ	— 60đ	= 95đ
	1 Anh Kim — 98đ	— 168đ	= 266đ
Từ 15-5-1959	1 US = 35đ	— 50đ	= 85đ
	1 Anh Kim = 98đ	— 140đ	= 238đ
Từ 1-7-1960	1 US đ = 35đ	— 39đ	= 74đ
	1 Anh Kim = 98đ	— 189đ2	= 287đ2

Năm 1965, Quỹ Đặc Biệt được thiết lập, thay thế cho thị trường tự do ở hầu hết các nghiệp vụ chuyển ngân. Hối Xuất chánh thức vẫn là 35đ, nhưng Quỹ Đặc Biệt áp dụng Hối Xuất tự do là 73đ5 cộng thêm một đảm phụ 44đ5 khi mua một Mỹ Kim và trợ cấp 44đ5 khi bán một Mỹ Kim. (còn 1 kỳ)

ÔI DU HỌC ! ỐI NHA DU HỌC !

(tiếp theo và hết)

Lối làm việc của nha du học

Bàn luận mãi rồi lũ em tôi và bạn chúng cũng dẫn tới một đoạn kết «Sở dĩ những kẻ hiếu học khó có hy vọng đặt chân tới vùng trời Âu Mỹ trong khi những tên chỉ đòi ra nước ngoài để học nhảy đầm, để sống phây phây phè phỡn để trốn tránh trách vụ chung của dân VN đói rách thì lại là những kẻ được đi trước nhất — một cách tất tả là mau chóng — chẳng phải vì cuộc đời này «chó má» mà tại vì:

Thật vậy, ai đã có «qua cầu» — nộp đơn du học — «mới hay» cái lối làm việc của Nha DH có đến biết bao nhiêu nỗi vô lý, bất công và phiền toái.

Sau đây là những ví dụ điển hình được trình bày trong buổi «đấu thiệt» nói trên ;

Một đứa bạn em tôi kể lể :

— Chị biết sao không ? Cùng một bọn xin đi TĐ với nhau mà đứa thì bị xếp ở những danh sách riêng biệt (chỉ được chấp thuận trên nguyên tắc còn muốn được cấp nghị định thì phải đậu chứng chỉ Đức ngữ đã, còn đứa thì được xếp chung với những ứng viên xin đi các nước khác và chỉ mười ngày sau là đã nắm được nghị định trong tay. Chị xem đó, như vậy có bất công không ? Nếu công bằng mà xét thì tất cả các hồ sơ xin đi TĐ phải được xếp vào cùng một danh sách chứ sao lại có những sự đặc biệt riêng tư như vậy ?

Đứa khác nói :

— Còn em, chạy đôn chạy đáo mới đủ giấy tờ. Thư qua thư lại bao nhiêu cái thằng bạn em bên Đức mới xin giùm được tờ giấy nhận học tại một đại học bên đó. Hôm giấy về em mừng quá đem xuống bổ túc ngay vào hồ sơ nhưng vài ngày xuống hỏi lại thì được trả lời là phải dịch giấy đó ra tiếng Việt hay tiếng Pháp chứ giấy tiếng Đức họ bảo hội đồng không đọc được !

Một cậu be bé ngồi ở góc bàn, tướng hiền lành từ đầu buổi đến giờ vẫn rất ít nói bỗng nói câu :

— Merde ! Chả nhẽ hội đồng du học «dốt» đến như vậy ? Toàn các vị khoa bảng thuộc Bộ Văn Hóa GD mà không có được 1 vị nào biết tiếng Đức hay sao ? Rồi chẳng nhẽ có 1 giấy tờ nào đó của bộ Ngoại giao Đức — ví dụ vậy — gửi tới nói chuyện với mấy ông, mấy ông lại gửi trả kèm theo câu «yêu cầu dịch qua tiếng Pháp hay tiếng VN» hay sao ? Mà giả sử cả cái hội đồng du học không một ai biết tiếng Đức đi chăng nữa, sao không thuê một chuyên viên thông dịch ngồi sẵn đó dịch giùm cho cỏ phải đỡ nhục nhã quốc thể không ? Nhưng thôi, đặt giả thuyết cho vui vậy chứ chắc «nó» muốn «chơi» cậu đó. Từ trước tới nay tớ chưa từng nghe lại ai phải đi dịch mấy cái giấy ấy bao giờ. Nếu chẳng phải «nó» muốn hành cậu thì nhất định là «nó» muốn dìm cậu rồi...

Tới đây tôi cũng xin tán góp vài câu «thắc mắc» :

— Tại sao Nha Du Học không nâng đỡ những người học giỏi thực sự ham học bằng cách giản dị hoá các thủ tục giấy tờ cho mọi người nhờ một tí ?

— Tại sao Nha DH để cho bọn tham nhũng hoành hành dữ vậy mà không có một biện pháp nào để ngăn chặn hoặc trừ khử? Để ai cũng phải nhắc nhở ta thán về vụ lo lót tiền bạc và phải tầu rí quăng mớ bạc mồ hôi nước mắt ra cho quí ngài chuyên viên ăn hối lộ xơi chẳng qua vì muốn cho tương lai con em mình được khá hơn !

— Tại sao Nha DH không có được một cái thông cáo rõ ràng kể hết mọi điều cần thiết như giấy gì cần phải nộp một bản phụ kèm bản chính ? Giấy gì viết bằng tiếng ngoại quốc không thông dụng phải dịch qua tiếng VN hay tiếng Pháp... để cho tụi nhóc chúng tôi nhờ một tí, đỡ phải mất bao thì giờ vàng ngọc chạy tới chạy lui.

— Tại sao cả nha DH không có được 1 bàn giấy cho 1 nhân viên chỉ dẫn ngồi thường trực (hoặc ít ra cũng có những mũi tên hướng dẫn) để bày vẽ tận tường cho những ai chưa quen đường đi nước bước có thể tới gặp ngay nhân vật mình muốn gặp, để tránh cái cảnh bàn nọ chỉ tới bàn kia rồi bàn kia lại chỉ qua bàn nọ, rốt cuộc kẻ có công chuyện cần vẫn không biết nhân vật có thể giải thích hoặc giải quyết chuyện này chuyện nọ hộ cho mình là... ai ? (Theo sự nhận xét của tôi thì hình như tất cả các công tư sở lớn nhỏ khác đều có).

— Tại sao nha DH (thuộc Bộ QGGD) tượng trưng cho mặt tinh thần và cho những cái gì gọi là học thức, lại không chọn lọc những nhân viên vừa có khả năng văn hóa, vừa phải có tư cách, biết lịch sự, lễ độ, vui vẻ để đóng vai «chủ nhà» mà tiếp chuyện với «khách» (ví dụ những tên đến nộp đơn đi du học chả hạn) cho được tử tế 1 chút ? Mà lại chọn những người như 1 nhân vật điển hình sau đây :

Một lần, tôi đưa mẹ tôi tới nha du học để hỏi một vài công chuyện cần thiết hộ cho thằng em tôi. Bước chân vào căn phòng phía trước mặt nha hai mẹ con — mẹ tôi và tôi — chạm trán ngay với những nét mặt lạnh lùng những đôi mắt ngước lên soi bói rồi lại... sụp xuống mà nhìn quanh thì chẳng thấy một bản chỉ dẫn nào. Đánh bạo hỏi thăm một ông thì được chỉ đến bàn bà «nghị định» (vì bà này chuyên lo việc nghị định nên tôi gọi đậy cho tiện để khỏi phải nêu tên tuổi ra cho lôi thôi) đặt tại phía góc cuối phòng bên cạnh cửa sổ. Lên vào tới nơi, mẹ tôi hỏi đầu tiên thì được bà ta trả lời một cách ậm ờ nhọc (tôi đoán vậy vì thấy hai hàm răng bà ấy cứ khít lại và đôi môi thì cứ mím mím !) Hỏi qua câu thứ hai thì mặt bà ta vốn đã nhăn nhó lại càng nhăn nhó hơn như bị rách và giọng bà ta gắt «nhẹ» với mẹ tôi :

— Bà hỏi gì mà hỏi lắm thế ?!

Biết ý, mẹ tôi liền «chào Bà» để đi về nhưng ác thay mặt bà ta cứ «vênh» lên chả thèm trả lời mẹ tôi một tiếng ! Tôi tức quá, nghĩ bụng rằng bà này chắc về phương diện học thức thì có thừa (vì nghe đâu bà ta nguyên là một nữ GS của trường GL hay TV gì đó !) nhưng phương diện lịch sự xã giao thì chắc hẳn có... thiếu ! Hoặc bà ta thuộc hạng «võ lâm cao thủ» về môn khinh người chăng ? Chứ sao đối với một người già cả đáng tuổi mà bà ta như mẹ tôi mà bà ta lại có một thái độ như vậy ! Đáng nhẽ hôm đó tôi không thèm chào bà ta nữa cho... bõ ghét, nhưng nghĩ lại đối với một kẻ đã từng dạy học trò «tiểu học lễ hậu học văn» các Thầy các cô của tôi hồi xưa vẫn dạy cho tôi như vậy tôi bèn cúi chào bà ta một cách lễ phép và quay ra không chờ bà ta đáp lại. Ngay lúc đó trong óc tôi chợt nảy ra một ý nghĩ «biết đâu bà ta đang có triệu chứng pré cám và pré điên ? !» và thấy thương hại cho bà ta biết bao !!!

Cứ hỏi tại sao, tại sao và tại sao... để chơi cho vui chứ tôi biết thừa rằng chẳng ai thèm trả lời làm gì hoặc có thể chỉ nhận được một câu khôi hài chua chát «Pourquoi — C'est pourquoi, je ne sais pas pourquoi !»

Đoạn cuối bài viết cho thằng em trai.

Em thương của chị.

Vậy là sau bao lần bị hạch xách lung tung em của chị đã có một hồ sơ đầy đủ rồi đó, Họ đòi giấy ghi danh nhập học bên Đức ư ? Em đã có rồi ! Họ đòi giấy Goethe ư ? Em của chị cũng đã có ! Họ đòi chứng chỉ đậu Đức ngữ ư ? Em cũng đã đậu may ghê phải không em ? Họ còn đòi giấy chứng nhận của tiểu ở nhà băng để bảo đảm chuyện có đủ khả năng chu toàn cho em ăn học nơi xứ người ? Ừ thì chị cũng đã xuống yêu cầu ông giám đốc NH ký chứng nhận cho xong rồi ! Bây giờ em của chị có quyền thở ra rồi đó có quyền vui lên một tí để hy vọng được đi để chờ đợi tờ nghị định trao đến tay.

Ồ ! Lúc đó em của chị sẽ làm gì nhỉ ? Chắc chắn «chú mày» sẽ cười hề hề chạy bay xuống BĐ đánh cái điện tín về cho Ba Mẹ trước đã chứ gì, rồi còn lo đi làm Visa, làm passeport, mua vé máy bay, sắm sửa quần áo v.v.. Ôi, chao ôi ! Bao nhiêu là việc Nghĩ đến ngày đó : Ba Mẹ và tất cả anh chị em tụi mình đều xúm lại lo hộ cho «chú mày» mỗi người một việc mà chị đã thấy phát vui sướng cả người.

Em nhỉ, dù đi được hay không thì chị em mình vẫn có quyền vui phải không em ? Vì mọi việc Ba mẹ và chính bản thân em đã hết lòng lo cho xong đầy đủ, nếu không đi được chỉ vì bị «dìm» thì cũng đành vậy chứ biết sao hơn. Hôm em bị đau còn nằm rên hư hử ở giường. Mẹ đang lo lắng săn sóc cho em từng li từng tí... thì có tin em đậu vào kiến trúc. Cả nhà ai cũng mừng và đều nghĩ thầm Nếu không có cái may (than ôi ! đi du học tự túc mà cũng còn phải tin vào lần may mắn !) đi học ở nước ngoài thì học ở nhà để sau nữa thành «cậu kiến trúc sư» như lời mẹ nói cũng được !

Nhưng dù được đi hay không, dù ở ngoại quốc hay ở VN khốn khổ chị cũng muốn nhắc em chị một điều — một điều mong mỏi chung của gia đình — là em phải ráng chăm chỉ học hành và phải luôn luôn nuôi một ý chí cầu tiến để sau này thành người khá nhờ kiến thức học vấn cao mà em của chị thâu lượm được.

Em ơi! Chị em chúng mình vẫn thường bảo nhau rằng: «Thương Ba Mẹ quá»

Vì Ba mẹ của chị em chúng mình đã già rồi — đáng nhẽ đã là tuổi được nghỉ ngơi để uống trà, đọc sách, ngâm thơ,.. ! vậy mà các người vẫn phải cặm cụi mưu sinh, lo lắng cho chúng mình ăn học ! Thành thử, lúc nào trong bụng chị cũng ước mong tất cả chị em chúng mình sẽ cố gắng học giỏi thật giỏi để Ba mẹ được vui và có thể hãnh diện về lũ con cái các người đã mỏi một được vơi đời !

Nếu em được xuất ngoại, chị cầu mong em học sao cho mau chóng thành tài để còn về lại quê nhà. Đừng bao giờ nuôi trong đầu ý tưởng đi là đi luôn — như một cô bạn bè của em thường nghĩ — vị kỷ quá em ạ. Vì dù cho VN có rách nát vì nghèo khổ thì em cũng phải nhớ rằng từ nơi đó em được sinh ra và lớn lên. Ông Bà, Ba Mẹ và các anh chị em ta vẫn sống, vẫn trông đợi, vẫn thương em... Hơn nữa quê hương chúng mình cố khốn khó mới cần đến các em đi thu lượm những cái hay cái đẹp của người để tô bồi cho đất nước. Dù thế nào chăng nữa em cũng phải về ! Thành tài là về, em nhé

Ồ ! Em thương của chị

Ngoài những mong ước trên, riêng chị lại vừa có thêm một ước mơ (bé nhỏ hay to tát đây ?) rằng em chị sẽ học giỏi thật là giỏi để biết đâu sau ngày thành tài em chị lại được có giữ một chức vụ cao cấp nào đó trong Nha Du Học và khi đã bằng những kinh nghiệm bản thân em của chị sẽ có thể sửa đổi lại tất cả những lề lối làm việc cho hợp tình hợp lý hơn, phải không em ?

Hy vọng bài báo này tới tay em của chị trước ngày em lên máy bay

phóng sự của THỤY-MY

(T.T.M.T.)

THỤY MY

(T.T.M.T.)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 74

Hai đạo bạch quang trong cung cấm

Cho nên Vương chỉ còn tìm cách thỉnh thoảng đưa một vài đứa vào cái ổ yên vui (an lạc oa) của Vương để uống rượu mua vui, mà chỉ cần qua mắt được 2 người là bà Phú Sát và phụ hoàng của Vương là yên chí.

Bao nhiêu chuyện phong lưu khoái lạc đó, Vương đã gây ra không biết đã bao lâu rồi. Có một hôm, Vương chui từ cái ổ yên vui ra thì trời vẫn còn sớm. Hơi men còn chếnh choáng Vương lên vào phòng ngủ của bà Phú Sát. Trong phòng im lặng như tờ. Hai con thị nữ nằm ở bên ngoài đang ngáy kho kho Vương mặc kệ chúng không thèm tới đánh thức. Vương lẻ bước vào phòng có ý muốn để xem người đẹp của mình nằm ngủ đẹp đến thế nào. Vương bỏ giầy ra, nhón chân bước đến bên giường. Vương lấy làm lạ là hôm nay dưới chân giường lại có 2 đôi giầy gấm thêu hoa thò ra ngoài màn, rõ ra rằng trên giường hiện có 2 người đàn bà nằm ngủ. Vương rón rén tiến sát lại cửa màn, thác ra xem, quả nhiên Vương thấy 2 người một là bà Phú Sát, phúc tấn của Vương, còn một nữa Vương không nhận ra được là ai, thuộc gia tộc nào. Hai người đẹp lúc đó đang mơ màng giấc đẹp, tay ôm lấy lưng nhau, mặt kề sát mặt nhau, hơi thở đều đều, vẫn còn say giấc.

Bảo thân Vương ghé mặt sát xuống giường nhìn kỹ, bất giác thần hồn bay bổng mãi tận trời xanh, Thì ra người đàn bà nằm cạnh vợ Vương quả có một sắc đẹp tuyệt trần khiến chỉ trong chốc lát Vương đã say mê như điếu đổ. Mặt nàng trái xoan, đôi mày cong vút như lá liễu ; cái mũi dọc dừa thon mịn ; đôi má phấn trắng như tuyết, ửng hồng như trái đào chín ; đôi môi đỏ thắm mọng, khẽ hé ra như đang nở một nụ cười hàm tiếu. Nhưng cái chỗ hấp dẫn, mê ly nhất đối với Vương phải là cái cổ trắng như ngọc như ngà buông lòa xòa mớ tóc mây đen óng ánh.

Mỹ nhân lại còn khéo giắt một bông cúc đỏ lớn vào lọn tóc, khiến màu trắng của nước da nơi cổ càng thêm hồng thêm trắng. Tay nàng thon thon múm mỉm như cái búp măng còn đang cầm một chiếc khăn tay màu hồng nhạt. Thật là cả một pho tượng thần vệ nữ vô cùng quyến rũ, nhất là cái thế nằm duyên dáng và khêu gợi trên chiếc giường thất bảo này màn Lát tiên.

Bảo thân Vương ngắm nhìn người đẹp một lúc lâu, bất giác lòng xao xuyến, men tình đã bắt đầu nổi dâm bay mùi. Vương liền giơ tay ra khẽ kéo cái khăn tay trong bàn tay người đẹp, đưa lên mũi hít một hơi dài mùi hương thơm phưng phức bay thốc vào mũi, Vương bất giác cảm thấy tim đập mạnh, máu trong huyết quản như sôi lên. Vương không còn chịu nổi nữa, một mặt dứt vội chiếc khăn hồng vào học, một mặt cúi thấp hẳn xuống, đặt ngay cái mũi sát vào làn da trắng như ngọc của người đẹp vừa hôn vừa hít một cái mạnh, như đặt cả tấm tình yêu nồng cháy vào nơi nàng, rồi chạy vội ra sau giường nấp trốn.

Người đàn bà bị Vương đặt cái hôn trên má, giật mình tỉnh dậy, lên tiếng khẽ gọi bà Phú Sát :

— Này em ! này em !

Bà Phú Sát nghe gọi, giật mình tỉnh giấc, bèn cười nói :

— Hai người bọn mình nói chuyện rồi ngủ lúc nào không biết chị nhỉ ?

Người đàn bà nọ nói :

— Này em ? Trong nhà này có mèo hoang thì phải. Chị đang nằm ngủ, bỗng nghe một con mèo nhảy chồm lên giường hít một cái mạnh vào má chị. Chị giật mình tỉnh lại thì nó đã nhảy xuống giường mất.

(Còn nữa)

ĐÃ CÓ BÁN

YÊU NHAU BẰNG MỒM

Tiểu Thuyết HOÀNG HẢI THỦY

CHIÊU DƯƠNG xuất bản — 200 trang in đẹp — cuốn tiểu thuyết của những người trẻ.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 12-12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Chúa Nhựt (Trưa Chúa Nhựt 13-12-70 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn-Tấn-Chức	87 cư Phát Diệm	SAIGON
— Nguyễn-Văn-Nhung	228 Trịnh m. Thế, Khánh hội	SAIGON
— Phạm-Gia-Lộ	600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy	GIA ĐỊNH
— Đặng-Đông-Mỹ	542/4 Phan Đình Phùng Chợ bàn Cờ	SAIGON

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Ông NGUYỄN-HỮU BA ở Chợ-Lớn.

HỎI : Gia đình tôi gồm có 1 mẹ già trên 60 tuổi bị điếc và 1 người chị. Cha tôi xô danh. Vậy tôi có thể xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Trường hợp ông không hội đủ điều kiện ấn định trong Luật Tổng Động Viên để được cứu xét hoãn dịch gia cảnh với lý do là Con một của gia đình có mẹ góa già trên 60 tuổi bị phế tật vì ông còn một người chị trong gia đình.

Trả lời Ông Trương Ngọc An, Kế toán viên Caltex, 135 Nguyễn Huệ, lầu 2, Saigon (Thương Xá TAX)

HỎI: Tôi là một Việt kiều hồi hương đến nay đã được 8 tháng. Gia đình tôi gồm có vợ 4 con, 5 em gái và cha mẹ tôi 57 tuổi nhưng bị bệnh lao phổi. Các em gái tôi còn nhỏ, phải buôn gánh bán bưng để mưu sinh, chỉ còn một mình tôi phải quán xuyến mọi việc trong gia đình, đi làm để nuôi cha mẹ vợ con

Xin quý báo vui lòng chỉ dẫn hoàn cảnh tôi có thể xin hoãn dịch được không ? Nếu không bao giờ tôi đi trình diện nhập ngũ và trình diện ở cơ quan nào ?

Trả lời : Ông không hội đủ các điều kiện ấn dịch trong Luật Tổng Động Viên để được cứu xét hoãn dịch vì lý do gia cảnh. Tuy nhiên ông thử làm đơn gửi ông Giám đốc Nha Động viên số 38 Gia Long Saigon, trình bày hoàn cảnh đặc biệt của gia đình ông xin cứu xét rộng rãi cho ông được triển hạn nhập ngũ thêm một thời gian. Chúng tôi thiết nghĩ chắc thế nào nhà cầm quyền cũng rộng xét cho trường hợp một Việt Kiều hồi hương như ông.

Ngoài ra nếu không được triển hạn nhập ngũ thì hết ân hạn 12 tháng kể từ ngày hồi hương, ông cần trình diện tại phòng tuyển mộ nhập ngũ saigon, số 241 đường Lê văn Duyệt nơi đây sẽ thi hành các thủ tục cần thiết để ông nhập ngũ

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 12-12-1970

Việt Nam

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
- Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Văn nghệ địa phương
18g06 Hình ảnh tuần qua
19g00 Thông Cáo
19g05 Thiếu nhi Xuân Phát
19g20 Phim thiếu nhi : Tí và Tèo
19g35 Tranh vẽ trẻ em và nhạc Pop
20g00 Tin Tức
20g20 Tân điệu Hoàng Thi Thơ
21g10 Bình Luận
21g20 Hình ảnh tuần qua
21g30 Thoại kịch «Duyên số» của ban Thẩm Thúy Hằng phát lại do sự yêu cầu của khán giả
22g15 Tin rút gọn
22g18 Thời sự Quân đội
22g30 Thoại kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Religious Hour
1305 G.E. College bowl
1330 Llod Bridges
1405 Sports
1630 Anatomy of an air force
1700 News
1705 American sportman
1800 Ed sullivan
1900 News
1930 Infor
2000 Bonanza
2105 Mission Impossible
2200 News
2230 In town tonight
2300 News
2306 Movie Four Ways out

Tìm việc

— Giáo sư Cử nhân Anh văn kinh nghiệm, nhận kèm Anh văn tại tư gia. (vùng Gia định, Saigon) Thư về: Tô Ngọc bảo Chính Luận (nhờ chuyển)

CÂU CHUYỆN KHOA HỌC

Điện lực nguyên tử

NGỌC HÀ

Trong những việc xử dụng nguyên tử năng phụng sự hòa bình, có lẽ việc quan trọng nhất đối với giá trị thực tiễn của nó [illegible] điện lực. Hiện nay phần lớn điện lực chúng ta cần đến đều [illegible] xuất bằng cách đốt than đá và dầu. Chúng ta lấy những nhiên [illegible] những mỏ được tạo thành cách đây chừng 250 triệu năm, dưới [illegible] kiện thời tiết đã không còn xảy ra nữa trên trái đất này. [illegible] lấy than đá và dầu từ lòng đất, chúng ta đã dùng những nguồn [illegible] mà không thể nào thay thế được nữa. Vào một lúc nào đó trong [illegible] lai, tất cả than đá và dầu trên thế giới sẽ được tận dụng, và [illegible] sẽ đến [illegible] hơn chỗ [illegible]. Sự đòi hỏi điện lực đang tăng [illegible] kinh khủng và để thỏa mãn nhu cầu chúng ta phải đốt càng ngày càng nhiều nhiên liệu hơn. Các chuyên viên bảo rằng nếu nhu cầu điện lực [illegible] tục gia tăng mãi theo mức độ hiện thời, nguồn dự trữ than đá và dầu của thế giới sẽ hết trong vòng thế kỷ nữa, có thể chỉ trong vòng một trăm năm.

May thay, vào giai đoạn nguy ngập này trong lịch sử nhân loại, con người đã học được cách sản xuất điện lực từ nguyên tử năng. Đã có nhiều nhà máy nguyên tử đang sản xuất điện lực, những tàu thuyền chạy bằng nguyên tử đã được dùng, và nguyên tử năng được dùng thí nghiệm trong việc sưởi ấm nhà cửa.

Điện lực nguyên tử được sản xuất từ nguyên tử năng trong những cơ xưởng hay nhà máy điện nguyên tử không khác mấy một nhà máy sản suất điện lực từ than đá và dầu. Một nhà máy thường nói một cách đơn giản nhất gồm ba phần : một nồi súp de (boiler), một tuyệt bin (turbine) và một máy phát điện. Trong nồi súp de, than và dầu cháy đã phát sinh nhiệt nhiệt biến nước thành hơi. Tuyệt bin [illegible] sẽ quay rất nhanh ghi hơi nước [illegible] qua nó. Và tuyệt bin sẽ đẩy máy [illegible] điện khiến điện lực phát sinh, [illegible] giờ, điện được truyền vào như [illegible] dây truyền đến bất cứ nơi nào cần dùng.

Trong một nhà máy điện nguyên tử, lò nguyên tử [illegible] nguyên tử tân thời đã thay thế cho nồi súp de, Khi [illegible] và phát sinh nguyên tử năng, nó trở nên nóng. Như vậy [illegible] sẽ đẩy tuyệt bin và tuyệt bin sẽ đẩy máy phát điện. [illegible] phát ra điện [illegible] chúng ta có thể xem một [illegible] nồi súp de [illegible] «đốt» uranium và những chất liệu [illegible] hạch tâm khác. Vì lý do này, những chất liệu có thể [illegible] ngày nay gọi nôm na là những nhiên liệu nguyên tử.

Hầu hết các nhà máy điện tối tân hiện đang xây cất, được bao phủ hoàn toàn [illegible] bằng những lớp vỏ thép bình [illegible] những chất khác để ngăn cả những chất phóng xạ đi xuyên [illegible] lớp vỏ này trông giống [illegible] những lâu đài đặt trên mặt đất, [illegible] bảo vệ dân chúng [illegible] hợp một lò nguyên tử bị bị trục trặc [illegible] phóng xạ thoát ra ngoài.

Nhà máy điện nguyên tử đầu tiên trên thế giới sản xuất điện lực một cách đều đặn [illegible] truyền đi khắp các đường dây điện được [illegible] lập tại Liên Bang Sô Viết. Nhà máy khởi sự hoạt động [illegible] tháng 6 năm 1954. Vào [illegible] buổi họp đầu tiên về việc xử dụng nguyên tử để phụng sự hòa bình [illegible] chính quyền Nga cho trình chiếu những [illegible] trúc và những [illegible] tuyệt đẹp của nhà máy này.

(Còn nữa)

16 - 12 - 1970

Dạy RADIO- TRANSISTOR

Sáng 8g-10 và 10-12g. Chiều 19-21g. Ghi tên tại Lớp V.T.Đ. Thực hành RẠNG ĐÔNG 237, Lê Quang Định, G.Đ.

Có nhận học viên nội trú

PROFICIENCY MICHIGAN

KHÓA CHÓT

Listening — Idioms — Comprehension — Essay — Vocabulary — Grammar Ban GS Cử Nhân Giáo Khoa Anh Văn Kinh nghiệm

Bài soạn kỹ lưỡng — Chỉ dẫn cặn kẽ — Thực tập thẳng trên bài thi của ĐH Michigan các niên khóa trước. Học 6 giờ/tuần Đã khai giảng từ 1-12-70. Chỉ nhận học viên đến 18-12-70 Hỏi thể lệ và ghi danh gấp tại : INTERNATIONAL SCHOOL 169 Cô Bắc. Saigon — Đ.T 91675

Bố - Cáo

Vợ tôi là Phạm thị Một, c/c số 02503244, cấp ngày 21-07-69 tại Chương Thiện, đã bỏ phế gia đình từ lâu. Hiện đang chờ tòa phán quyết ly hôn (trát tòa số 238-DS/70 ngày 25-11-70) Mọi hành vi của y thị về mọi phương diện, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm.

Trần Ngọc Tri Nhâm
(Chương Thiện)

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

Diễn Thuyết

LA PENSEE POLITIQUE DE HEGEL ET SES INFLUENCES SUR LE MARXISME

do Ông NGUYỄN ĐỨC NHUẬN, S.J
Tiến Sĩ Triết
Thứ Ba, 15-12-1970 hồi 20 giờ
— 120 Phan Đình Phùng —

THÔNG - CÁO

Ban Giám Đốc Trường Trung Học Hưng Đạo trân trọng thông báo cùng Quí vị phụ huynh, Giáo sư và toàn thể học sinh rõ :

1 — Các lớp Mười Hai (Đệ Nhất), Lớp Mười Một (Đệ Nhị), đi học lại kể từ thứ hai 14 tháng 12-1970.

2 — Các Lớp Mười, Chín, Tám, Bảy, Sáu (Đệ Tam, Tứ, Ngũ, Lục, Thất) đi học lại kể từ thứ hai 28 tháng 12 năm 1970.

Giờ học và thời khóa biểu như cũ.

Ban Giám Đốc Trường Hưng Đạo

Trung Tâm Văn Hóa Đức Quốc

HAUSMUSIK

Nhạc Thính Phòng của Mozart, Beethoven, Brahms
Thứ Năm, 17-12-1970 hồi 20 giờ
— Chỗ ngồi có hạn, lấy giấy vào cửa miễn phí tại 120, Phan đình Phùng

Anh Văn Cấp Tốc JERRY DỄ THÀNH CÔNG NHẤT VÌ LỚP 6 HỌC VIÊN BÀI HỌC THỰC TẾ

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Bót Quận Nhì (có Bác sĩ cố vấn để tăng cường trí nhớ cho học viên Máy luyện giọng tối tân nhất)

G.S DAVID.Giáo Sư TÔNG,trên 28 năm nghiên cứu ANH NGỮ, 18 năm hành nghề liên tục tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng, Tiến sĩ BAN, GS. ROBINSON, G.S GARY VULICH, GS NGA, tốt nghiệp ĐẠI HỌC HOA KỲ mở thêm : VỠ LÒNG CẤP TỐC BẢO ĐẢM (Duy nhất tại Việt Nam, học viên được học cách ráp vần để tự đọc như chữ quốc ngữ, biết Việt văn học rất lẹ, 2 tháng nói, viết 6000 câu quan trọng nhất để có thể đi làm. xuất ngoại) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP (mỗi tháng nói, viết nghe 3000 câu thuộc những vấn đề thiết yếu) PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ, TÚ TÀI.

TRUNG NGUYÊN TRUNG PHẦN
TỈNH KHÁNH HÒA
VIỆT NAM CỘNG HÒA

Cáo Thị Đấu Thầu về năm 1971

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.— Khai thác hoa chi chợ, Lò sát sinh.

II.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU.—

a) Chợ thôn quê : Văn phòng các Quận, lúc 9 giờ sáng liên tiếp trong những ngày 18-12-1970 đến ngày 23-12-1970.

b) Chợ Nha Trang, Phương Sài và Xóm Mới và lò sát sinh Nha Trang.— Tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa, lúc 9 giờ và 10 giờ sáng ngày 17-12-1970.

III.— KÝ QUỸ TẠM.— Từ 14.000đ00 đến 472.000đ00

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH VÀ NẠP HỒ SƠ.— Tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa (Ty Tài Chánh) và tại Văn Phòng các Quận trong ngày giờ làm việc.

NHATRANG, ngày 10 tháng 12 năm 1970
K.T. TỈNH TRƯỞNG KHÁNH HÒA
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
NGUYỄN VĂN ĐẶNG

15-12 sáng - Chiều - Tối Mở :

TOÁN LÝ HÓA
12 AB và 11 AB

Dành cho Học Sinh đến trễ muốn xin vào lớp Mới (vì lớp cũ đã có đủ chỗ)

G.Sư : TRẦN MINH TÂM : Tiến sĩ vật lý
G.Sư : NGUYỄN THANH TÂM Cử nhân Toán và Kỹ sư
Ghi tên giữ chỗ trước Biệt Thự 235 đường Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn)

G.S. Nguyễn Quốc Trung

Luyện thi Tú Tài IB và IIB (bảo đảm đậu cao và thật giỏi)
Lớp 10 học sinh, phòng học thanh lịch (lầu 3)

- Một tổ chức lớp học uy tín duy nhất hiện tại, nhằm thỏa đáng yêu cầu của đa số phụ huynh, nên mở thêm đợt chót này.
- Ghi tên trước tại số 83 KÝ CON SAIGON

14-12 Sáng, Chiều, Tối

TOÁN LÝ HÓA 11 A,B

Tổ chức qui mô, Qui Tụ ban GS nổi tiếng nhất
TOÁN : GS. Qui, Tiệp, Cương — LÝ HÓA : G.S. Đàm, Nguyên, Tuệ, Tước, Vinh.

Trường Thời - Đại
340 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Anh Văn Tuấn Huy - SMITHSON

Mở ngày 15 và 20-12-70

Do G.S H. Tuấn Huy (B.A—DES đại học Cambridge Anh Quốc) và kỹ sư Smithson, G.S. Eric, kỹ sư Thiele

— Đủ lớp ít người sáng chiều tối.

— Anh Văn Bảo Đảm (2 tháng Nói và Viết 5.000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật, gồm các tiết mục : xã giao, chuyện phiếm, giáo dục, kinh tế, ngoại giao, điện ảnh v.v...)

— Luyện Thi Michigan Proficiency (Essay — writting Reflexes — vocab — (tapes) tổ chức thi thử ở trường.

— Văn phạm khảo sát và luận văn (Tú Tài I và II A,B,C)

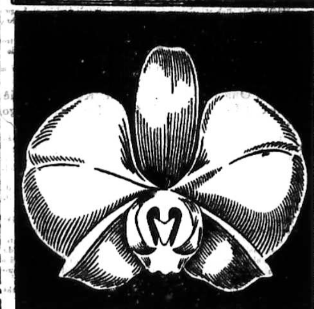
Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (gần chợ Trần Quốc Toản) hoặc 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần Tòa Đại Sứ Miên)

— Chỗ đậu xe hơi, gắn máy an toàn.

— Có lớp sơ cấp dành cho người Chưa Biết (bảo đảm 1 tháng Nói và Viết được 3.000 câu thông dụng)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - ỉa chảy
VEREX
NGƯỜI LỚN - CON NÍT
Số KN 500-BYT/QCDP 20-10-69



Cười tươi như hoa
với
Bianca

Mạch nha

(Tiếp theo trang 6)

được lửa ở độ trung bình để mạch không lỏng cũng không đặc.

Mạch Nha tại ấp Đồng Cát

Mạch nha là đặc sản của Quảng Ngãi. Toàn tỉnh nhiều chỗ làm mạch nha.

Đặc biệt ở Cẩm Thành (thị xã) Xã Tư Thành (quận Tư Nghĩa), và ấp Đồng Cát xã Đức Vinh, quận Mộ Đức là những nơi sản xuất mạch nha nhiều nhất.

Riêng Ấp Đồng Cát có tiếng sản xuất mạch nha ngon nhất. Sở dĩ có đặc điểm này là vì cách đây hơn 50 năm, người sản xuất ra mạch nha đầu tiên là một nông dân ở làng Thi Phổ Nhứt (nay là Ấp Đồng Cát). Do đó ấp này vẫn giữ được bí quyết nấu mạch nha Ngon.

Mạch nha được bỏ vào hộp thiếc hay lon sữa đậy kín nắp, dán giấy cẩn thận có nhãn hiệu đem ra bán sỉ và bán lẻ.

Mạch nha Quảng Ngãi được tiêu thụ mạnh nhất tại địa phương, Huế và Saigon. Du khách đến thăm Quảng Ngãi đều tìm mua mạch nha về làm quà biếu bà con hoặc để thưởng thức mùi vị thơm ngon của nó. Không gì thích bằng xơi mạch nha bên cạnh một bình trà nóng và thơm.

Trung bình mỗi năm, đồng bào Quảng Ngãi sản xuất được tới 200.000 ký mạch nha.

<>

Cần - Gấp

KẾ TOÁN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM LÀM VIỆC TẠI CAM RANH. XIN LIÊN LẠC PHÒNG NHÂN VIÊN HÃNG ALASKA BARGE AND TRANSPORT, INC, 171—175 ĐƯỜNG HÀM NGHI, SAIGON XIN MANG THEO GIẤY TỜ CHỨNG MINH KHẢ NĂNG VÀ KINH NGHIỆM.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

14-12-70 Chiều Tối Luyện Thi ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT « Bá Đại »
trường Phan Sào Nam Số 657 Phan thanh Giản Ngã Bảy Saigon

15-12 chiều 4g tối 7g TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 2 A, B
16-12 chiều 4g tối 7g TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 1 A, B
TOÁN : Nguyễn-đ-Đại LÝ HÓA : Nguyễn-v-Vỹ

ghi tên chiều, tối Trường Sơn 129 Lê văn Duyệt

TÌM VIỆC

— S.V. năm thứ Tư Kỹ sư nhận dạy kèm môn Toán Lý Hóa từ đệ nhất trở xuống tư vệ : Lương thanh Tâm Box E Chợ lớn

— S.V. Khoa học có Chứng Chỉ Tận tâm nhận dạy tại nhà từ độ VII đến I TV Anh 226 Đại học xá Mạng.

— Một nhóm SV. Khoa Học Kỹ Thuật, Sư Phạm nhận dạy kèm từ lớp 11 về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Đại 8/8 Đại Học Xá Minh Mạnh Chợ lớn.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán đất 1 mẫu 7000m2 đã suối lò ô Biên Hòa tiện chăn nuôi và làm vườn. Có thể bán nửa mẫu giá 250m2. Hỏi 176/13 Gia Long Saigon.

Nhà có gát suốt điện nước đủ ngang chợ Hòa Hưng. Hỏi 414/11 Lê văn Duyệt Sg.

Cầu chữ Y mặt tiền có gác, điện nước 125 đường Dọ phía Nam.

Bán nhà mặt tiền, dài 17m ngang 4m nhường luôn bàn ghế, bán café giải khát giá 800.000đ. Hỏi 173, Âu dương Lân cầu chữ Y.

860.000đ Nhà gạch lầu suốt 3th50x12th gần trường, chợ, nhà thờ, điện nước. 221/17 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán gấp 2 căn phố lầu tiện buôn bán, đủ tiện nghi điện nước 213-215 Cao Đạt, Chợ Lớn.

Nhà bán 4x12m. Tường xi măng, nền gạch, có gác. Đầy đủ điện nước, nơi lý tưởng cho mọi dịch vụ thương mại. Số 413 Lý Thái Tổ (Saigon). giá hạ.

Bán nhà đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi có sân 5x8m hỏi 21A Nguyễn minh Chiểu Gia Định 16Hx17h30.

Bán gấp nhà lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 267, số nhà 63/3L Trương-m-Ký GĐ khu bò Sữa.

Nhà bán đủ tiện nghi 460.000đ. Hỏi tại garage Tấn Lợi 57/1D Xa Lộ Sg.

Bán Phố lầu đúc mặt tiền 4mx16m khu thương mại, gần chợ TânThuận Đông. Hỏi Thầy Giáo Nhân tiệm tạp hóa Nguyễn Hoàng ngang cây săng Tân Thuận.

Dịp may Hiếm Có, vì đổi xa, bán thật rẻ, 3 căn phố liền nhau mỗi căn rộng 4m dài 30m, đúc 1 tầng đầy đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, ngay tại trung tâm kỹ nghệ, tiện mở hãng, xưởng, Laboratoire v.v... hiện, có lợi tức trên 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái) (mua từng căn cũng được).

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337 coi nhà từ 9g–12g.

Bán Phố lầu đúc 4mx25m tại số 309 Lý Thái Tổ SG. Địa điểm buôn bán sầm uất, rất tiện làm trụ sở kinh doanh hay mở tiệm buôn. Hiện đang là tiệm may hiệu Hải Hùng. Đầy đủ tiện nghi, mua xong giao nhà liền, nếu muốn có thể sang máy móc và dụng cụ trang bị cho tiệm may.

3T7 phố 3,5x20m Compteur điện nước riêng, luôn đất. Hỏi 5/C Ngô-t-Châu Sg suốt ngày.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT
đủ tiện nghi : điện nước (1.500m2) 42A Cô Giang Phi Vân Đà Lạt.

920.000đ Nhà đẹp khu an ninh đủ tiện nghi nếu không ở cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 18.000đ. Hỏi 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần hãng Autobus vàng).

Bán 1 biệt thự và phố trên 2.000 thước đất tại đường Quang Trung Ba Xuyên, hỏi Ô. Hải 675 Trần Hưng Đạo Saigon (Buổi sáng).

1.150.000đ luôn đất có bằng khoán, một căn nhà gạch cột đúc, 4x15m sau có gác, điện nước, 2 cầu lavabo, douche, 2 quạt trần. Ở dãng sau trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống). Hỏi 528–518 nhà số 15/31 Trương Minh Giảng.

Nhà bán nhà xây, gạch bông, điện nước hẻm rộng tráng nhựa xe hơi vô tận nhà 6x18m, gần trường, nhà thờ. Hỏi 413/24 Trương minh Giảng.

Phố lầu bán rẻ

Phố lầu Võ di Nguy Phú Nhuận, mặt tiền đường 5x27m2 có 1 tầng lầu đúc, đang hoạt động thương mại, luôn đất có bằng khoán, giao giao trống, bán 6T5. Phố lầu Ngô Đức Kế chợ cũ mặt tiền đường đang hoạt động thương mại, có bằng khoán, giao trống 4x18m2 có 4 tầng lầu đúc, bán 15T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Bán 2 căn nhà gạch mới cất xong có lầu, lót gạch bông 3thx14th, gần trại gà Thanh Tâm (xa lộ). Hỏi ông Bia (báo Thẳng Tiến) nơi nhà cha sở, Nhà thờ Thị Nghè buổi chiều ngoài giờ làm việc.

Bán gấp 1 căn phố trệt luôn đất tiện làm ăn buôn bán, trung tâm Gia Định. Hỏi (226 số cũ, 322 số mới) Lê quang Định Gia Định.

Phố Mỹ Tho 2 căn liền, cạnh chợ, số 9-11, Lê văn Duyệt, MT bán gấp tiện mở Siêu thị, Ngân Hàng Xin hỏi 37, Alex de Rhodes hoặc 3 huyện Toại.

Bán gấp nhà 4mx22m, đủ tiện nghi, có cửa hậu, gần trường, chợ, Số 376/61 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu đúc, có sân thượng cửa hậu, mặt tiền. Tiện buôn bán giá 5.000.000đ. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán phố lầu đúc mặt tiền Trịnh Minh Thế 5 tầng 4mx28m, tiện nghi, cửa hậu, tiện Ngân Hàng Stevedore Khai Quan Thuế VT giá đặc biệt. Gặp Ông Danh, 124 Trịnh minh Thế giờ làm việc hoặc 19 giờ trở đi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè. ĐT : 92.347.

Bán một nhà lầu một từng xăn cất theo lối tối tân luôy cả đất 146m đủ tiện nghi có nhà để xe hơi bán giá 3800.0000 ba triệu tám trăm ngàn đồng tọa lạc tại quận quận Tân Bình xã Phú Nhuận, ấp đông (1) đường Thái Lập Thành xóm chùa bà Đầm số 366/4 hỏi 290 Trương minh Giảng Saigon mua xong ở ngay.

Bán nhà Trệt giao trống, mặt tiền 8m, luôn đất có bằng khoán, đủ tiện nghi điện nước, garage, tại Chi Lăng Phúnhuận(Cư xá Chu Mạnh Trinh). Hỏi ông Phụng, 31 Pasteur (lầu 1) Saigon. Đ.T 91.039

Nhà bán 3mx20m lát gạch bông có gát suốt, điện nước đầy đủ gần trường chợ. Hỏi 63/70 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Nhà bán rẻ 6mx7m, đúc 4 tầng nhứt định 2T500 miễn trả giá. Phan thanh Giản cổng Cư Xá Đô Thành mặt tiền 1C.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu, đẹp mát mẻ, đủ tiện nghi. Khu yên tịnh, gần chợ, gần biển. Hỏi : 86 Trần quý Cáp SG giờ làm việc.

Bán căn nhà 3mx8m, có gát đầy đủ tiện nghi số 109/17 Nguyễn thiện Thuật.

Bán hai căn nhà trệt, luôn đất 8mx16m mặt tiền đường, gần chợ. Hỏi 128 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán, số 443/6 Trương minh Giảng Saigon, cổng trại Bùi Phát. Hỏi ông Mão.

Nhà bán Lầu đúc, điện 110V-220V. 14/30 Kỳ Đồng SG. Sáng 8g30–11g30. Chiều 15g30–18g. Miễn trung gian.

Bán một căn nhà 2 tầng lầu đúc Bê tông. Mới xây cất, kiểu tối tân đủ tiện nghi, điện nước, mặt tiền nhìn sang Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) chỉ dẫn do số nhà 708 đường Phan đình Phùng SG.

Bán 2 lầu đúc kiểu mới

Tiện nghi. Khu Cư xá V.N. Thương tín Thị Nghè. Luôn đất 4mx26m. Có chỗ để xe hơi. Số nhà 156/23 và 24 Hỏi 151/3 Hùng Vương Thị Nghè hay 212/30 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán gấp 190/15 ngõ chùa Huệ Nghiêm (ngang Ty Công Chánh Chi Lăng Gia Định trông sang) tường xây lợp tôn 5mx14m, bên cạnh còn 1 nền nhà 4m5x14m, chưa đổ đất. Compteur điện, nước cầu, đủ tiện nghi (550.000đ).

Bán nhà lầu đúc suốt 3,50x14m, compteur điện nước, cần bla, cửa hậu 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, sân thượng phía sau, tại Quận 1 Dakao gần trường học. Xem nhà 26/11D Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon, thương lượng 611/56 Phan thanh Giản Sg

Nhà bán 4,2x14m tiện nghi điện nước, gần chợ, trường học, xe hơi vào tận cửa. Hỏi 152/16 Yên Đỗ Saigon. Xem nhà tại 108/41A đg Trần quang Diệu (gần hãngASAM)

Nhà bán lầu đúc suốt 4mx14m sân rộng 4m mới cất balcon bao quanh bên phải cửa hậu, compteur điện nước số 359/1/43A bis Trương minh Giảng Saigon giá 3T2

Nhà rộng, địa điểm tốt, bán rẻ Tiện cho người muốn sửa theo ý muốn. Tại 199/19 Trần quốc Toản Saigon (vào hẻm 195 chừng 10m)

Bán nhà lầu 4 tầng mặt tiền đại lộ thương mại Trung tâm thành phố thật đẹp luôn đất rộng 196m2 (6mx32m), 20 phòng rộng, hệ thống điện thoại, máy lạnh, nước nóng, điện 2 giây, tiện mở mọi ngành, giao nhà trống. Hỏi cô Anh 195 Nguyễn thái Học Saigon, Đ.T. 25.084.

Bán nhà lầu đúc mới cất, đủ tiện nghi. Số 100/9 Trần hưng Đạo Saigon.

Đất bán 8mx16m, tại số 332 đường Cao Đạt Sg. Xin hỏi số 12 Lê quý Đôn Saigon (giờ làm việc).

1T2 1 nhà đúc 1 tầng 3m50x16m có chỗ xe hơi vô tận nhà, tiện mua bán, đủ tiện nghi. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Đất bán đường Bùi Thị Xuân Gia định 1 lô 1500m2 mặt tiền lộ. Hỏi 105 đường Cộng hòa Chợlớn.

Bán căn nhà đủ tiện nghi. 1 xe Citroen T.57 loại Benes. Do 312 Dương Bá Trạc Sg.

2.700.000đ bán căn phố mặt tiền số 198 đại lộ Pétrus Ký ngay bến xe An Đông đi Lục Tỉnh, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, thương lượng tại tiệm vàng Kim Sơn 182 Pétrus Ký Saigon.

Bán .– nhiều nhà cư xá vừa cất xong, nóc đúc đủ tiện nghi. Hỏi nhà đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom hay Lục Tỉnh vào.

Bán Một căn nhà cư xá K.T 4 x 15, gần đường cái hẻm rộng xe hơi lớn vô tận cửa. Xem nhà 475/3B và hỏi chi tiết 475/15B đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

2T9 nhà lầu đúc, luôn đất có bằng khoán, 5 phòng, sân thượng, 3 phòng tắm có bồn nước, giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon

Bán 4.800.000đ lầu đúc 3 tầng luôn đất, bằng khoán riêng garage, công tơ điện nước, 5 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, phòng bếp, tiện nghi tối đa tại 103bis mặt tiền đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương minh Ký rẽ vào. Liên lạc tại 234 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán số 212/158/90 Nguyễn Hữu Tân Định 15x5m có vườn trước, hẻm đi bên hông, nhà gạch, lợp ngói, đủ tiện nghi, giao nhà ngay, giá 850.000đ. Hỏi tại 28 Trần văn Thạch Tândịnh Sg.

Phú hội cách Đà Lạt 35 cây số, hơn 7 mẫu có nhà đủ tiện nghi, có Citer và giếng có máy đúc arclos có cát và đá mo long để khai thác. Số 111/11 Phú hội hỏi 19A Bùi thị Xuân Saigon.

BIỆT THỰ NHA TRANG

Biệt thự 5 phòng, 3 cầu tiêu nhà tắm, 1 nhà bếp 3 phòng. Tiện nghi tối đa, tiện cho gia đình đông người hoặc buôn bán và mở văn phòng. 630m2 đất, có thể xây cất thêm vì đất còn rộng giá 8 triệu. Hỏi 37 đường nhà thờ Nha Trang.

10.500đ khi trời trái gió để phòng : phong thấp, cảm, cúm, tê cại sụi. Chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ytaly. Bạn luôn công rấp 43 Nguyễn tri Phương Cholon

Bán một xưởng làm dép Cao Xu. Đầy đủ dụng cụ máy móc đang sản xuất. Cả nhà đất rộng 150m2 tại Trại Phú Bình gần Trường đua ngựa Phú Thọ. Giá 4 triệu. Hỏi cô 107 Trần Hưng Đạo Saigon (cửa ngay Palace).

Nhà bán 3mx20m lát gạch bông có gát suốt, điện nước đầy đủ gần trường chợ. Hỏi 63/70 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Nhà bán số mặt tiền 30mx4m8, đầy đủ tiện nghi giá 2T3, Hỏi 261 Tân Đản K.H. Saigon. (7 giờ — 10 giờ; 19 giờ — 22giờ).

Bán gấp 3 lô đất mỗi lô 100m2 rất đẹp. Ngay cây săng Shell Bạch Đằng G.Đ. đi thẳng vào. Hỏi 131/9K Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán 1.200.000đ hẻm rộng, xe hơi vào được. Điện nước. 16mx5,5m. Tiện buôn bán. Hỏi 182/42 Trương Minh Ký (hẻm chùa Giác Ngạn).

Nhà bán mặt tiền luôn đất cửa sắt gạch bông khu thương mại giá ngoài 1T. Số 154/1 Trung Chánh Quang Trung.

Tân Định nhà bán số 29/25 Nguyễn đình Chiểu Tân định, Gần chợ, trường học, nhà thờ.

Bán đất Võ Tánh Phúnhuận mỗi lô 260m2 có bằng khoán riêng. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc 4,20x20 luôn đất. 132 Hiền Vương Sg.

Bán nhà đúc 3 tầng lầu, đủ tiện nghi, hiện đang buôn bán. Số 494B đường Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà kiểu biệt thự song lập số 12/1 Trần quang Diệu SG đủ tiện nghi, sau nhà thuốc tây Hồng Đức cây xăng Trương minh Giảng-Trần Quang Diệu.

Nhà bán 2T, đủ tiện nghi, điện nước riêng, có chỗ để xe, tại 38/10/22g Trần Khắc Chân, Tân Định Saigon.

Bán Nhà lầu mặt tiền có thể mở phòng mạch, uốn tóc, buôn bán v.v. Nếu không được giá thì cho thuê. Xin hỏi 133B đường Bình Thới Phú Thọ SG.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi 2 tầng lầu 1 tầng trệt tiện buôn bán, Hỏi 135/6 đường Hùng Vương Thị Nghè (ngang kỳ nhi viện Mẫu Tâm).

Đất 100mx500m có bằng khoán riêng khu Nguyễn văn Thoại Hỏi 191 Võ Tánh Saigon ĐT 93041.

Huế bán nhà lầu luôn đất 1 Trần cao Vân. Hỏi 18 Đinh bộ Lĩnh Huế.

Nhà bán 12 phòng, 6 nhà tắm diện tích 800m2 sát cạnh bờ biển Nha Trang, tiện việc mở phòng ngủ, trường học, nhà hộ sinh làm xưởng kỹ nghệ hoặc Trung tâm nghỉ mát tại Nha Trang. Giao nhà trống. Xin liên lạc 2 bis Vạn Kiếp Nha Trang

Bán Phố lầu mặt tiền, 3 lầu, đủ tiện nghi điện nước, tiện mở nhà thuốc, chi nhánh ngân hàng. Kỹ nghệ lạnh, thương mại gần chợ Bàn Cờ. Trong khi vật giá leo thang mà vẫn bán giá cũ. Hỏi số 16 đường Bàn Cờ (số cũ là 612/16) từ 7g đến 10g hay 10g đến 22 giờ.

Nha Trang Biệt thự bán 37 Lê Văn Duyệt N.T đất rộng 819 thước vuông đầy đủ tiện nghi 8 phòng ngủ 1 phòng khách (gần biển). Xin hỏi 33 Tô Hiến Thành Nha Trang hay 100 Duy Tân [illegible]

Bán 1 căn nhà 4mx14m, gạch bông suốt, điện nước, đầy đủ tiện nghi, giá 700.000đ. Hỏi 12/74 hẻm Viện Ung Thư Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi. 174/3 Phan Đình Phùng Gia Định giá rẻ. Gần chợ Bà Chiểu.

Bán nhà 3 tầng tươi sân thượng đủ tiện nghi nước, điện 110V-220V mặt tiền đường Nhật Tảo. Hỏi 275 Nhật Tảo Cholon.

Bán nhà máy xay đá xanh hiệu Bảo Thạch tại đường Lò Ô Biên Hòa. Hỏi địa chỉ trên hoặc 54 Trần hoàng Quân CL.

Bán nhà 2 từng vách tường 6mx14m đường Hậu Giang gần Chợ Lớn mới và Mai Xuân Thưởng Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng..

Bán nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi (Lô H Hoàng Diệu K.H) hỏi 69 Đoàn như Hài Khánh Hội.

Nhà bán 3m6, 14m có điện nước, mặt tiền đường có chỗ để xe, nơi yên tịnh Lô E 118 lầu 1 Chung cư Nguyễn Thiện Thuật, Saigon.

Bán nhà 3 căn liền 3m5x17m Tôle, vách xây nền Ciment gần Trường, chợ Tiện nước tại 629/663 Hương Lộ 14 mỗi căn 350.000đ. Hỏi 21 Hòa Hưng.

Nhà bán 1.400.000đ 1 căn nhà tường, gạch bông 6mx2m có sân để xe 6mx6m đủ tiện nghi 492 Ngô tùng Châu G.Đ (xem nhà buổi sáng).

Cần bán 1 cái nhà ngói bề ngang 4m5x12m, có sân trước, sân dư đất bên hông quạt trần, đủ tiện nghi, compteur đèn nước, mua xong dọn liền, (giá 1.200.000đ). Hỏi Bà Bảy chủ hụi có nuôi nhiều chó tại số 212/158/244 Nguyễn hữu Cảnh Xóm Chùa Tân Định.

Bán 1T5 nhà đúc nóc bằng dự trù lên 3 từng, tường xây lót gạch bông, mát đẹp, tiện mở cửa hàng, luôn đất có BK(4,50x20m) mặt tiền khu chỉnh trang đối diện xa cảng xa lộ số 102 biệu bán Vũ phục Nhu Đạo đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe Lam nhà 110/7A

Phố lầu bán luôn đất 4mx25m, khu đông Mỹ nhứt. Số 100 đại lộ Nguyễn văn Thoại (GĐ). Compteur điện, nước riêng (gần Pharmacie Hồng). Hỏi tại đây mỗi ngày từ 10g-15g. Tiện mở phòng mạch và nhà bảo sanh.

Đại hạ giá Bán 4 phố thương mại từ căn với 100thv đất. 500.000đ nóc béton để lên một lầu. 2 lô đất, 1.000thv để xây 10 căn với giá 1,000thv sang tên dễ dàng. Khu vực có nhiều tương lai, bán gạch 4 lỗ thứ tốt giá 5đ gạch 8 lỗ ny gạch bloc giá 18đ viên có nhiều. 220bis Pasteur Saigon.

Bán 1 căn nhà ngói, tường, gạch bông suốt, 4x17m bông nhà có hẻm riêng, phía sau còn dư 30m đất trống. đủ tiện nghi. Hẻm 76 số 239/4 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (hỏi quán dầu hỏa từ 11 giờ đến tối)

Bán nhà ở Xalộ

160.000đ Lợp Tôle tráng xi măng Hỏi Lợi Phát 57/6 Bán phụ tùng xe ngang nhà máy biến điện Xa lộ (xhờ chỉ).

Phố bán luôn đất

Bán phố đúc béton (4x25) mới cất đất có bằng khoán riêng tại đường Mai Khôi Nguyễn văn Thoại gần chợ, rất tiện mở hàng buôn bán với Quân Đội Mỹ. Hỏi 99 Phạm Hồng Thái (ngã ba Ô. Tạ). ĐT. 41.091.

Bán gấp 1 căn phố trệt tại hẻm Đề Thám Sg luôn đất, 3x12, có gác, đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà, vùng an ninh 100°/o. Giá nhất định 2T. Hỏi tiệm hớt tóc Xuân Hoa, 189 Đề Thám Saigon từ 17g-19g miễn trung gian

Nha Trang bán căn nhà số 220 đường Nguyễn Hoàng 5mx32m, đủ tiện nghi. tại bến xe tiện mở tiệm thuốc tây, phòng ngủ buôn bán giao nhà trống hỏi địa chỉ trên.

Biệt thự đúc, kiến trúc đẹp khu yên tĩnh, 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách và nhà bếp rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, luôn 300m2 đất, giá 4T5. Hỏi 105D Lê Lợi Gò Vấp (đường bên hông quận Gò Vấp).

Nhà bán 2 lầu đúc, luôn đất, tiện nghi, 4,2mx9,2m xe hơi vào tận nhà giá 4 triệu 2, xem nhà vào buổi sáng và tối. Hỏi tại số 225 Nguyễn Thiện Thuật Saigon hay 611/39B Phan thanh Giản Saigon.

39 Nguyễn - Th - Thuật

Nhà đúc 3 tầng mới cất xong đủ mọi tiện nghi. Có gác lửng sân thượng, đồng hồ điện nước riêng. Khu buôn bán. Cần bán gấp đi xa. Mời ai đã coi và trả giá trước lại thương lượng lại.

Nhà bán 490/35 Nguyễn Tri Phương CL 5m30x20m lầu Compteur điện, nước sân để xe. Giá 4.500.000đ.

Bán nhà luôn đất 90m2 có B K Hỏi 110C Trần bình Trọng Saigon hoặc 31 Cư xá KOC Tân Định.

Nhà bán luôn đất có BK giá rẻ đường Võ Tánh Saigon, xế Tổng Nha C.S.Q.G Nhà mặt tiền cần bla 150m2 (4,25x35m) garage 5m nhà trước trệt 18m nhà sau 2 lầu đúc 12m nước điện 110/220 ở An Ninh buôn bán tiện lợi. Hỏi ông Ba Sáng 36 Nguyễn Huệ Saigon ĐT 91.815 chiều từ 14g tại 15 Trần quý Cáp Saigon

4T nhà lầu đúc mới cất xong 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, nhà bếp, 2 toilette compteur điện, nước, garage, terrace. Đầy đủ tiện nghi khu vực lịch sự 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán gấp giao liền, nhà trệt 3,8x18, có điện nước, mặt đường, hiện buôn bán, C.242 Xóm Chiếu Khánh Hội, Sg.

SƠN CHÀ - ĐÀ NẴNG

Vì không người trông coi. Cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Tiện mở nhà thuốc Tây, phòng mạch, buôn bán. Hỏi số 7 Trần quốc Toản Sơn Chà Đà Nẵng. Ô. Hùng.

NHÀ THUÊ

Nhà ở có phòng rộng cho thuê đủ tiện nghi. Khu an ninh hỏi 121/24 Ngô Tùng Châu Sg

Nhà cho mướn tại 177 Lý thái Tổ (ngã bảy) Saigon, tiện mở phòng mạch, phòng chữa răng, hoặc đặt văn phòng.

Phòng cho ngoại kiều mướn có tủ lạnh đủ tiện nghi, Hỏi 459 Trần quý Cáp Sg.

Gia Đình Nhật kiều cần thuê gấp trả tiền dài hạn 1 Villa hoặc Apt 2-3 phòng ngủ, vùng Saigon Đakao Tân Định hoặc Cách Mạng liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Lầu 3 2 phòng rộng mát có terrace đằng trước đủ tiện nghi cho mướn. Hỏi Sâm Sơn 309 Ter Lê văn Duyệt Saigon

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 10-15.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn

Dư 1 phòng trên lầu, lối riêng 10.000đ 1 tháng 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cho thuê phòng khu C.X. Lữ Gia 10.000 15.000 1 tháng. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng. Chỉ dẫn.

3.500đ phòng trệt sang trọng (cư xá Lữ gia) cho nữ công tư chức độc thân đứng đắn & tính cách gia đình. Hỏi 131 lô C lầu 1 chung cư Nguyễn t. Thuật (ô Tùng).

Cần thuê nhiều Villa, Apt ngoại kiều cần mướn giá từ 30-60 nghìn. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Villa cho ngoại kiều thuê 100 130, 150 ngàn 1 tháng. Hỏi Ông Ngữ, 12bis Chi Lăng.ĐT 23.637. Miễn trung gian xem nhà.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Apart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tỉnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Văn phòng mặt tiền cho mướn 11mx5m, tổng đài điện thoại 15 máy, sân đậu xe, quầy, bàn giấy, salon, quạt đèn đầy đủ tiện nghi, rất thuận lợi cho việc mở văn phòng. Công Ty, chi nhánh Ngân Hàng v.v... Hỏi Bldg. Vĩnh Thành, 258 bến Chương Dương gần chợ Cầu Kho ĐT 20780

Cần mướn gấp

— Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại trung tâm thương mại Sài Gòn, đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93838 hoặc 14 Tôn Thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Phòng cho thuê giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con SG.

Phòng trên lầu cho thuê 3000đ 1 tháng, thế chân 10.000đ. Hỏi 15 bis Lương hữu Khánh Saigon buổi chiều

Lầu Đúc rộng, đủ tiện nghi, lối đi riêng, cho thuê. Hỏi 436/17 Lê văn Duyệt Sg.

Lưu trú Nhận Nam Công tư chức. Hỏi : bà Tám 322/1J Lê văn Duyệt Sg.

Phòng trống cho thuê, dành riêng cho phái nữ, vợ chồng son. Hỏi 513/6 Phan Thanh Giản SG.

Cho thuê 1 garage sửa xe hơi trên 2.000 thước vuông đang đông khách, vì thiếu người chăm nom. Hỏi Ô.Cầm 135 Hàm Nghi Saigon. ĐT 91.284.

Phòng lớn cho thuê, sang trọng đủ tiện nghi, nơi yên tịnh, xe hơi vào tận nơi tại số 120/14F Trần bình Trọng (gần nhà thờ Chợ Quán).

Cho mướn nhà 3m20 x 10m, gác suốt phòng lạnh, tủ lạnh, đủ tiện nghi, sân để xe hơi, khu an ninh, 25 ngàn một tháng, dành cho các cô chiêu đãi hay ngoại kiều. Hỏi quán Hoàng Mai 36/20 trong Hồ tắm Chi Lăng Gia Định chỉ dẫn.

3.000đ gác rộng mát 3mx10m. tiện nghi xem nhà 107/2 Hùng Vương, Thị Nghè (ngang Viện Dưỡng Lão) Thương Lượng 10A Tự Đức, Sg

Phố cho mướn gồm 1 phòng khách 1 phòng ngủ và nhà bếp meublé, bao nước, ở vùng an ninh và yên tịnh. Xin hỏi tại địa chỉ 111/4 hẻm 161 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định. 25 000đ 1 tháng

Cho thuê nhà lầu đúc dành cho vợ chồng ngoại kiều không con hoặc 2 chiêu đãi viên. Hỏi ông Dũng ngoài giờ làm việc tại 248/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (gần cổng xe lửa).

Nhà trệt 2 phòng đủ tiện nghi có garage rộng, đường Ngô Tùng Châu GiaĐịnh. Khu yên tịnh, sang trọng, 25.000đ một tháng thế chân 3 tháng. Hỏi 271/1 Bạch Đằng Gia Định trước hẻm Lăng Văn Tự (Hàng Xanh).

350đ ngày hay đêm phòng lịch sự Billard Hưng Đạo 242 Xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên trái cạnh trường võ OH-DO-KWAN.

Cần gấp Villa Quận I, II, III. Villa từ 2 ngủ hay 3 có đủ tiện nghi cho ngoại kiều đầu tư ở ông Pháo H. Việt Mỹ. 335. Trần Q. Cáp ĐT 90.689, cả lễ, Chủ Nhật.

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Traction 11 toàn hảo 220.000đ. Hỏi 107 Hùng Vương nối dài cầu Kinh Gia Định.

Peugeot 404 EI... Cassette 3 loa An Thành nối nệm lông sú 3T2 Opel Record 1700 bán 1 triệu 600 ban sang tên kẹt chỗ để bán 1 trong 2. 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 138/2 tiệm vàng Nhan Thành đường Cao Thắng trong chợ Phú nhuận.

Simca 9 bán, máy toàn hảo, đồng, sơn, nệm, vỏ ruột tốt, bình điện mới. Hỏi 42 T.M. Ký Phú Nhuận.

Bán gấp 1 chiếc Ford Card giá đặc biệt. Hỏi quản lý rạp hát Quốc Thanh 271 Võ Tánh Sg

Xe hơi đẹp nhờ may mui, nệm tại hiệu Tiến Phát, bền, rẻ, đẹp, kỹ thuật tân kỳ, lấy công làm lời, do chủ nhân đảm nhiệm. Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn Duyệt Sg.

Peugeot 203 đời NBE, du lịch 77i Bùi Thị Xuân Saigon.

R8 Dauphine EC. bán rẻ 1 trong 2. 309/3D Lê v Duyệt SG.

Hillman du lịch máy, đồng tốt bán 320.000đ. Hỏi 57/26 Trần nhân Tôn Chợ lớn (cư xá Mic, suốt ngày).

Datsun... X

1967 Bluebird 1300 Deluxe. Giá rẻ đầy đủ giấy tờ hợp lệ. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

Toyota T25 vận tải nhẹ và 1 Jeep cạt bô cao bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán rẻ Toyota Corona số X. Máy lạnh, radio.Giấy tờ đầy đủ. 16/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ SG.

Bán Toyota, Mark II P.U EO 611 Phan-đ-Phùng Sg.

250 ngàn 1 xe du lịch hiệu Nash (familial) sơn nệm đồng mới làm, vỏ 80 /o. không chỗ để bán gấp. Hỏi 410/51 Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi thầy Vân.

2 Honda bán gấp giá rẻ, theo đời EO.PU vận tải nhẹ. Xem xe suốt ngày tại 128/34 Đỗ Thành Nhân KhánhHội sau quán nước Đức Thành 189 Hoàng Diệu.

Xe bán Fiat hạng nhẹ đời EC còn tốt. Số 473/1 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Đại hạ giá bán 1 Volkswagen Micr bus, EC vừa đổi máy mới EJ, bảng, kính, máy toàn hảo không chê. Hỏi 276-278 Minh Phụng CL.

Bán Honda Pick up EO 5. một đời chủ thật tốt giá rẻ Peugeot 404/EB4, Radio Cassette xe tuyệt hảo. 66 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 Studebaker 8 máy số thường N.B.V. EM tình trạng còn thật tốt sơn đỏ 6.2/123 Phan đình Phùng Bàn Cờ (...g).

Bán Simca 9 NBK NBH du lịch 84 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán xe du lịch Standard máy sơn còn toàn hảo 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Toyota Mark II du lịch, EO. de luxe, Radio, máy lạnh, còn mới toanh, bán gấp. Hỏi 205, đường Lê Đại Hành (Chợlớn).

MAZDA 1000 P.U. EO
Mới tinh. Hỏi số 1 Nguyễn Trãi Saigon (trường Nữ sinh Mù).

VOLKSWAGEN đời NBU máy hoàn toàn mới. Hỏi 6, Tuệ 379 Minh Mạng Cholon buổi chiều.

Toyota PU 125 đời EO7 9 nút, mui tole, toàn hảo, bán. Hỏi 16 bến Nguyễn văn Thành mé sau Chợ Lớn Mới.

720.000đ Toyota 800 PU EG8, xe hoàn toàn tốt. Tiệm hớt tóc Phát Đạt 692 Vạn Kiếp Gia Định.

Bán Mazda 1000 PU đời EO mới đi 2000km. Hỏi 288 Trần Hoàng Quân vào những ngày Chủa Nhật.

Taunus 15M Deluxe thiệt đẹp (có Radio) đời NBT còn tốt như mới bán gấp 600.000đ. Hỏi 162A Cộng Hòa Saigon.

Ford Galaxie 500 EH. Radio Cassette máy lạnh Mark IV đẹp lộng lẫy. Hỏi 45F Lò Siêu (gần trường Cây Mai Cholon).

Bán Jeep cabo cao EP. nguyên thủy, máy, đồng, mui, nệm và lốp giá trị 80°/o. Xem xe mỗi buổi chiều tại 99/9 chợ Lăng Cha Cả Gia Định.

Bán xe Opel Record, đồng, máy, sơn, nệm hoàn hảo. 404/28 Phan đình Phùng Sg.

Jeep Land Rover

EO hoàn hảo. Coi xe buổi trưa 94 Hiền Vương Saigon.

Bán rẻ Traction Normale. Do 163 Võ Tánh Sg.

Cần tiền bán rẻ

Taunus EP. 3, 17m, Super Luxe, Familial nguyên thủy 4 cửa, đi 15.000 Km, kiểu mới nhất, mới toanh. 850-854 Nguyễn Trãi CL Đ.T. 50.855.

2CV Berline

NBR 6 kính bánh lùn toàn toàn mới bán 329 Nguyễn Tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Volkswagen

EP 4... Du lịch thật đẹp, còn mới bạn gấp. Hỏi 349/171, Cư xá Lê đại Hành (Phú Thọ) trước cửa trường đua ngựa.

Đi xa bán P.203 hoàn hảo giá đặc biệt : Hỏi 514 bến Nguyễn Duy Quận 8 CL.

TOYOTA Lite Scout EH... mui sắt giữ cẩn thận, mới bán gấp 910 ngàn, 218 Bà Hạt Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Datsun Blubird EC xe nhà, radio Ant. tự động. Coi lái, sơn nệm đóng máy vỏ ruột toàn hảo. Số 2 bis Quốc lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GD.

2CV Bán gấp EB hoàn toàn tốt Hỏi ông Michel 42 Võ Tánh SG.

Simca Elysée 1300, đời 58, vỏ, máy, sơn, nệm toàn hảo 539/9 Trần hưng Đạo Saigon (vô đụng chùa quẹo trái)

Ladalat nhường lại bông xe Ladalat đã đóng đủ tiền, sắp nhận xe. Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận

Bán 2 Taxi 1 Dauphine EB 1 4CV NBV toàn hảo. Quốc lộ số 1 cách thành nhảy dù độ 500m bên trái. Hỏi 40A tiệm hớt tóc

Bán quân vụ bán xe Simca đời BQ và Simca sport tuyệt đẹp hỏi Trung Úy Tước 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ Quán vào hẻm10 thước

P.403 du lịch xe đi tốt chủ lái rất kỹ, xe toàn hảo, 10 Huỳnh-quang-Tiên Sg.

Daihatsu P.U 360 EP. đi 6000CS. mui bố bảng nệm còn thật mới, bán 145/38 Nguyễn-t-Thuật Bàn Cờ.

Ford Ăng le Zodiac bán hỏi 186 nhà 54/6 Cao Đạt chợ Quán.

Peugeot 403 Camionnette EP 9 nút. 1D Famillial EP cả hai hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng SG.

Mazda PU, 1000 EO 4. số 32 Cư xá Lý Văn Phức Saigon (sau sở Y Tế dương Hiền Vương).

2CV số EE5.. bán (trong giờ làm việc, gặp ông Vinh phương vật liệu TC.G.C.) 60 Đoàn Thị Điểm SG,

Bán gấp Toyota Corona Luxe toàn hảo 1T650 ngàn đồng. 54 Kỳ Hòa ChợLơn từ 10h.–14h. và tối.

Vauxhall Super NBT/EL máy Embrayage Dynamo sơn nệm thay mới 136 Trịnh Thế Saigon

X - Toyota MK II

Ngoại kiều về xứ bán gấp xe du lịch mới tinh Toyota MK-II đời 70, máy lạnh, radio. 451/50 Hai bà Trưng Saigon.

Consul EM/BU, 4 máy, máy, đồng, nệm hoàn toàn tốt. Bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi ông Nam 42 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Bán gấp 3 CV Citroen Fourgonnette ED. Peugeot 203 EM. Hỏi ông Của 52, bến Chương Dương SC.

Daihatsu còn mới bán, có mui và bảng sau 257128 Nguyễn văn Thoại Cholon.

P.U Honda EO cần tiền bán gấp. 300 T.T. Bửu (Phú Nhuận).

Bán xe P.203 NBH Zéphyr NBU Audi EE. International Jeep EI. Hỏi 287 Trần quốc Toản SG.

HỆ THỐNG PHÒNG NGỪA

MẤT CẮP XE DU LỊCH

chỉ tốn 750đ là bạn có một cái khóa an toàn từ tay lái xuống chân đạp khỏi bị mất cắp hoặc bị đẩy xe trong lúc vắng mặt. Bán sỉ và lẻ tại hãng Wing Phong số 5 Vĩnh Viễn Cholon Điện Thoại 38 229. 38 229.

Ford Galaxie (64) số Radio Cassette, 6 máy số thường kiếng xanh, xe nguyên thủy, 1 triệu 400.000đ. 75A Cộng Hòa (chợ Nhàxi).

Kiến trước xe Honda N.360 và TN.360 bán và ráp buồn. Tại 287 Trần quốc Toản Sg.

Toyota Corolla đời EH.8 màu tuyệt đẹp de luxe, không một vết trầy, chỉ bán có 1T7. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

2CV du lịch cần bán gấp. Xin hỏi 140 Trần qu.Diệu Sg

Honda EO-1-EI, một triệu một trăm và 1 triệu năm chục ngàn. Morris EC 1T150 ngàn, Austin EE. Hỏi 31 Lê văn Duyệt (ngã 6) Sg.

Cần mua nhiều Daihatsu Pickup giá cao. Bán 1 Toyota Mark II Familial EI7... 64 Võ Tánh SG.

Bán Simca Ariane 4 số ED. tình trạng toàn hảo. Hỏi 266/7 Trương Tấn Bửu PN.

Bán Camion benne mới, chưa xử dụng, thùng sắt nguyên thủy, máy Perkins, vỏ Michelin XY.
— Microbus Ford Falcon, tiện chuyên chở nhân viên và hàng hóa, tình trạng toàn hảo.
— Máy dầu cặn xe hơi Anh quốc 6 máy với đầy đủ phụ tùng điện, còn mới trong thùng, có hóa đơn. Hỏi ông Chí, 18 Bùi Chu, Saigon buổi sáng

Bán Mazda 1500 Seadan du lịch EH.6 còn tốt. 655 Phan thanh Giản Saigon

Bán gấp Vauxhall toàn hảo 46/6 Vườn Chuối.

Fiat 1500L EI9. đi bán gấp 6 Công Quỳnh từ 11g–20g.

Cần Mướn Microbus du lịch. Hỏi Công thương xã ĐT 99.860. 145 Đề Thám SG.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Dauphine ED. EB Taxi Jeep cao lùn. 164B Hậu Giang CL.

800.000đ xe International 1100 6 kính mới tinh, máy mới bán hoặc đổi xe. Mời xem 169B T.Q. Toản Saigon.

Mazda 1000 EO du lịch Rcassette và Toyota Mark 2 Familial EO. Hỏi 298 Võ di Nguy PN.

Bán Desoto 600 dầu mới toàn hảo đời EH và EI. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng

2CV Fourgonnette EB.68 bán gấp. Hỏi tiệm Thanh Quang 40 Phan thanh Giản Đakao (gần ngã 3 Phan kế Bính).

Xe ID 19 đời 1969 15.000km kiến màu, máy lạnh, Radio, Magnétophone, giá phải chăng. Hỏi 91/28H Triệu Đà Cholon. Sáng 7 giờ — 10 giờ.

Traction 11 cốp vuông còn toàn hảo. 298 Lý Thái Tổ SG.

Bán P.203 du lịch. Hỏi 957 đường Hậu Giang CL.

Bán gấp Daihatsu EC.8.... Lambretta 3 bánh ED. Hỏi 60/42 Nguyễn Thông nối dài SG.

Peugeot 203 toàn hảo máy 1T27, 92. Nguyễn thiện Thuật. SG

Volkswagen Mic EL. 485 000đ. Đồng, máy, vỏ thật tốt. 19 Huỳnh quang Tiên SG.

X Mazda 1500 de luxe Radio máy lạnh, về xứ bán 1T1. Có Mỹ 1 Cách Mạng, Đ.T. 41.361.

Bán xe vận tải Fargo EC.5952 Hỏi bà Yến vựa trái cây Ngọc Sương, 26A chợ cầu Ông Lãnh.

Bán xe Jeep chassis longue, tại Garage Grall.

Volkswagen du lịch EM., 9nút. Tại 39 Cư xá Gò Vấp, ngõ vào trường Tiểu học ngay đầu cầu hang quận Gò Vấp.

Taxi bán 4CV, toàn hảo, chủ đang chạy. Hỏi 207/20 Trần quốc Toản Sg. ngang VNQT.

R.4 EB hoàn hảo bán gấp. Hỏi 61/7 Xa lộ (gần cầu Phan thanh Giản, phòng mạch Bác sĩ Liên)

Jeep capot thấp bán. 60 Lê đại Hành bên hông phải Bệnh viện Chợ Rẫy.

Bán gấp 3CV La Dalat, vừa lấy ở hãng về. Hỏi 2076 lot M Cư xá Trương minh Giảng (trước cửa Cô nhi viện Lâm Tì Ni)

Bán xe 2 CV du lịch số EO làm như mới và 1 Datsun 1000 Du lịch EO4. Hỏi 44bis Hiền Vương.

R.4 máy, sơn, đồng mới làm lại rất tốt dư dùng không chê để Bán. Hỏi 22 chợ Trương Minh Giảng Sg Tél 40.695.

Daihatsu PU xe nhà EP toàn hảo 9x Cư Xá hồn hợp Phú Thọ Đường Tô hiến Thành.

Cần Bán FIAT 125, EO...., Máy lạnh, cassette tình trạng hoàn hảo. Xem xe tại 2Bis, Bà Huyện Thanh Quan, SG.

Bán International 1300 đời EG 6 ngàn dặm.17 Bến Nguyễn Duy Quận 7 Bình Đông gần Kinh số 1.

Taunus 12M EC 7... 9 nút, 4 cửa chủ tự lái cần bán gấp. Hỏi tại Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hẻm 13 số 1291 Ngoài giờ làm việc.

Datsun 1300 EI

bán gấp, giá rẻ, xe du lịch Datsun 1300 de luxe đời EI, 1 đời chủ, ít đi toàn hảo, tình trạng như mới hoặc đổi lấy xe du lịch loại nhỏ như Toyota 800, Honda N.360, Volkswagen... Hỏi 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần 21 Cống Huỳnh)

Toyota Mark II.EI .8 Familial băng kính toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy PN

Bán Dauphine Taxi tốt toàn diện khởi lò 126 Phan văn Trị Gia Định bên cạnh hãng sơn Bạch Tuyết ngã 5 Bình Hòa

Peugeot 403 toàn hảo số máy 25. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon

Honda N.360 du lịch EI 8. Màu trắng toàn hảo. 298 Võ di Ngụy Phú Nhuận.

Bán gấp Hillman Minx. Đang xử dụng. 320.000đ. 98 Nguyễn Huỳnh Đức, Gần cầu Công Lý SG.

Bán Jeep Mỹ và Carbôt cao số số EP.5... Hỏi ông Kính C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội. S.G ngoài giờ làm việc.

Mazda 1000 E.I, toàn hảo 40 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Bán gấp 1 xe Mazda 1000 đời EH. Máy toàn hảo, sơn Origine (màu xanh). Giá rẻ. Liên lạc 212/21 Nguyễn hữu Cảnh Saigon.

Fiat 125 bán, ít đi, còn mới. Hỏi 207 Phan thanh Giản Saigon.

Fiat du lịch 1300 EB. Bán gấp Hỏi 79 Huỳnh qu Tiên Sg.

Renault 8 EG thật tốt, cần bán, một tủ kiếng chưng vàng, 4 tấm kiếng thủy lớn. Hỏi 377A Lê văn Duyệt SG.

Mazda 1000 số T... kiểu 2 cửa 1967, thật tốt. 256 Công Lý SG.

Bán xe sức hiệu Forklift 3 tấn toàn hảo 1 máy bồ hiệu Nhật bổn (1 bao) 1 Moteur Bernard 13 ngựa cả treuil. Hỏi 478 Hai bà Trưng Sg.

Peugeot 203 số máy 1T76 Dauphine EB8... bán. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng SG.

Xe vận tải nhẹ hiệu Ford Thames 14 chỗ ngồi động cơ tốt bền giá rẻ, bán gấp. Hỏi 446 Trần Hoàng Quân Cholon.

Morris Minivan EB. Hỏi ông Sinh 221 Cộng Hòa SG câu lạc bộ ĐH Sư Phạm.

Desoto 300 vận tải nhẹ đời EO. Hỏi 90 Ng. đình Chiểu Tân Định ĐT.41.096.

Bán xe Peugeot 203 du lịch và vận tải nhẹ. Volkswagen EB bít bùng vận tải nhẹ. Daihatsu thực dụng EO. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có quán sinh tố).

Taunus 17 Super EB 9 nút hoàn hảo bán. Hỏi tiệm giầy King'S 267A Trương m Ký Gia Định

Volkswagen

EC.9 hoàn hảo có Radio bán gấp. Hỏi 42 Triệu Đà Ch lon

Mazda 1500 EO.3 Radio máy lạnh Delux Toyota 1500 EH.5 Radio Cassette 216C Đồng Khánh

Mazda 1500 Deluxe EP mới toanh màu trắng Radio AM FM máy lạnh màu trắng cần tiền bán gấp 3T2. 40/18 cư xá Lữ Gia tel 50.159

Taxi bán gấp Dauphine còn tốt Hỏi 114 Hoàng Diệu KH

Bán 1 xe 2.CV du lịch toàn hảo đường Châu văn Tiếp hẻm Nguyễn thái Học số 8 (ngay rạp hát Huỳnh Long) chợ Bà Chiểu

Mazda 1000 Pickup đời EO mới toanh. 496 Lý Thái Tổ SG.

Taxi 4CV bán, chủ lái, rất tốt bán rẻ mua xong chạy liền Hỏi 330 Tân Phước (tiệm kem Xuân Mai) gần vận động trường Cộng Hòa.

Salon d'Auto 417 Trần Quý Cáp (SG). Dauphine EB (thật tốt) EC. 2CV BT EA thiệt, Mazda 1500 Camtte EI (còn như mới). P.203 EK. P.404 VK HH. Toyota 700 EE. Corona ED. Mazda 1000 số T. Nhận gửi xe và dẫn khách tận nhà.

Simca P60 Special ít đi còn như mới, máy, sơn, bánh mới. 267/1 Tr.m.Ký GĐ.

Cần bán 1 P.203 vận tải nhẹ. hộp số lớn. Do 522 Minh Phụng Cholon.

Daihatsu PU EO.8... kiểu Jeep bán 660.000đ tình trạng mới, máy móc toàn hảo. Xem xe vào buổi chiều thứ bảy và ngày chủ nhật. Hỏi 178/24 Chi Lăng PN.

590x13 4 vỏ ruột mới nguyên bán rẻ. Stéréo Cassette Sony TC124CS. 225/21A Phan đ. Phùng SG.

Cho mướn Daihatsu Jeep. Hỏi 46C Phát Diệm.

Bán xe Fiat 124 số X còn tốt. Hỏi 185 Võ Tánh, Phú Nhuận Gia định.

Mazda 1500 du lịch EI. trắng radio ant. tự động. 149 Đề Thám Saigon.

La Dalat bán mới nguyên Hỏi 139 KýCon Saigon. Buổi sáng.

Bán P.404 Super Luxe, M dèle 68 số 1 lên. EP... 776 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen du lịch NBV. bán, rất tốt. 94 Phan thanh Giản (lầu 1A) Dakao.

Xe bán gấp giá hạ xe Taunus 12m đời EC. Xem xe từ 10 đến 18 giờ tại 18 Cách Mạng Sg. Hỏi Bà Hợi.

404 mới bán gấp giá rẻ. 173 Tôn Đản Khánh Hội.

Renault R16 EP modèle mới, bán gấp rẻ 3T8 hoặc đổi xe nhỏ Honda, Toyota 800, Daihatsu PU. 37 Hồ Xuân Hương SG.

Bán Toyota 800 PU EO4 kiếng xanh, còn thật mới. Hẻm 51E số 679 Lê Q. Định GĐ.

Standard bán gấp, tại 167 Nguyễn Thái Học SG từ 12g30-19g. Mới TNT Sơn trả 295.000đ lại thương lượng.

Bán xe DKW F.12 đời EC. Hỏi 369 Phan T. Giản SG ngoài giờ làm việc.

GARAGE HỒNG TÂM

674 Phạm thế Hiển

Chuyên sửa xe hơi và xe gắn máy Honda. Việc làm kỹ lưỡng, giá vừa phải thợ Kampuchea hồi hương.

NHẮN TIN

Cha là Nguyễn văn Lâm, mẹ là Nguyễn thị Rạng tìm con là Nguyễn văn Sơn 15 tuổi thất lạc Con hiện giờ ở đâu cho cha biết tin.
7 đường Hùng Vương
Cô Nhi Viện Dưỡng Lão

Xê bay? •đủ loại hệ thống tự động báo động để bảo vệ xe• chuyên sửa điện, sơn đồng, thắng, các loại xe hơi Thành Phong 88A Bùi hữu Nghĩa Ch.l.n

Chuộc giá cao

một Honda dame xanh số sườn 030.4000 số máy 412.091 trước tiệm may «Chiến» cư xá Tự Do. Địa chỉ liên lạc : 4/18 Quốc lộ 1 (ấp Sơn Cang, TS Nhì. Ngã tư Bảy Hiền ngược lên) cam đoan không làm khó dễ.

Mất Căn Cước. Tôi ĐÀO THỊ LIÊN c/c số 03411679 cấp Vũng Tàu mất tại Chợ Saigon ai lượm được xin đem lại 41/8B Bùi Viện (Hậu tạ).

HỌC

Nữ giáo sư Pháp

Chuyên luyện Pháp văn căn bản thực hành đàm thoại và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33, Saigon.

Tú Tài B G.S. nhị cấp cử nhân Toán nhận luyện thi Tú Tài I-I-2 Tư gia. Liên Lạc : 459 Bà Hạt Chợlớn (B. tối).

Anh, Pháp, Nhật

Dạy từng S.N. căn bản, từng nhóm, từng người, đủ trình độ. Luyện thi Trung và Cao cấp — Đàm thoại cấp tốc để xin việc làm, tiếp tân, du lịch, bảo đảm 100%. Nhận dịch thơ, đơn và đi dạy tại nhà. Hỏi 82/3 Yên Đỗ Saigon, qua ngã 4 Công Lý.

Lớp trống •VUI• do cô Mộng Quỳnh phụ trách. Học riêng từng người. Lớp học lịch sự. 226 Minh Mạng PN. Sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 chủ nhật 8g-11g30 Tối thứ 3.4.5.6 8g-10g.

Sinh viên cựu Taberd năm cuối Cử nhân Toán học, kèm Math-Physique 3è đến Term. Địa chỉ Thạch 239/5 (gác) Lê văn Duyệt Saigon

Nữ SV Khoa Học nhận dạy kèm tận tâm tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc Văn 1664 ấp 3 Lê văn Duyệt GĐ.

MÙA CƯỚI - NOEL

Nhận đặt bánh cưới, hỏi, sinh nhật, 2, 3, 4 tầng. Buches de Noel. Làm toàn beurre tươi. Tiệc trà. Tiếp tân. Đẹp. Ngon. Lịch sự. Xin hỏi bà Tuyết Anh, 480 Võ di Nguy PN.

GIÁO SƯ DO

Khét tiếng về VŨ. Dạy riêng từng người khiến : Sau vài giờ đã VŨ gọn đủ các điệu và biết phân biệt NHẠC. Ghi tên Cao Ốc 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Bác sĩ TRẦN THỊ QUANG NGỌC
Y Sĩ điều trị Bảo sanh viện Từ Dũ chuyên trị bệnh đàn bà, thai sản, trẻ em. Địa chỉ 219 Trần bình Trọng Saigon

ĐÀ LẠT

Bác sĩ Nguyễn-văn-Thuận
Đã trở về làm việc lại tại
18/4 Hai Bà Trưng Đà Lạt
(Bệnh mỏ — Đàn Bà — Thai Sản)

Làm việc lại

Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT

Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt 21A Trần Kế Xương (trước Ty Công Chánh, đường ChiLăng) G.Đ.

2 SV KỸ SƯ HÓA HỌC

nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa tại tư gia theo mọi trình độ. Liên lạc với Nguyễn Thành Công 43 Nguyễn Thông SG. Tel 25.748.

2 Sinh Viên Kỹ Sư (năm cuối) có khả năng về thảo chương điện toán, đánh máy giỏi, thạo Anh Pháp ngữ, muốn tìm việc làm hợp khả năng tại xí nghiệp, hãng xuất nhập cảng. Điều kiện dễ dàng. Xin thư về hay tiếp xúc với : Nguyễn văn Tường 7/1 Đại Học Xá Minh Mạng Cholon.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

Dư dùng một số Cours Cử nhân II luật khoa muốn nhượng lại. Hỏi 137B Xóm Chiếu Khánh Hội

Lớp kế toán

15-12 học tại 150 Trần Hưng Quân Cholon. Lớp cấp tốc, học nhiều giờ Hướng dẫn chu đáo. Mẫu khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề.

Dạy Cắt May

KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :

ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 14-12-70)

Kèm học Thiếu nữ có TT 2 cần chỗ kèm từ lớp nhì trở xuống hoặc bậc T.H. Đ.I.C. (Ch.tr.Việt). Liên lạc Ngọc, 21 Trương M. Ký Gia Định Đ.T. 41.943.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyen phi Khanh T.Đ.

Chủ Nhật 13-12.— Sáng 9 giờ : Bánh Arbre Noel (cây thông Noel) -|- Pâté chaud.
Thứ Hai 14-12.— Sáng 9 giờ : Mứt me -|- Mứt mãng cầu. Chiều 3 giờ : Dạy nặn bông Hồng, bông Cúc và Décor các kiểu.
Thứ Ba 15-12.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Mille Feuilles -|- Cornets à la crème.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

biết dự án đã được đặt ra cho các Uỷ Ban thảo luận nhưng chỉ vì vấn đề thời gian ưu tiên nên có phần chậm trễ mà thôi.

Nhân đây N.S Mẫu lại nhắc lại chiến dịch vẽ cờ và in hình T.T của Bộ Thông tin. Theo ông việc này chỉ nên làm khi T.T mới đắc cử chứ không nên làm khi sắp mãn nhiệm kỳ. Ngoài ra Nghị Sĩ Mẫu còn đòi hỏi Chính quyền phải thu hồi tất cả nghị định và các biện pháp có hình thức trả thù bất công, giải ngũ bắt buộc các quân nhân hoặc sa thải vô lý các công tư chức đã trực tiếp hay gián tiếp tham gia phong trào vận động đòi hỏi dân chủ năm 1966, mà theo ông đó là phong trào dưới sự lãnh đạo của giáo hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất.

NS Thái Lăng Nghiêm đòi giải quyết

Vẫn trong phần nhật ký, trước diễn đàn, NS Thái Lăng Nghiêm đã nêu vụ «một viên chức Bộ Thông Tin toan hành hung Nghị Sĩ Đặng văn Sung». Theo Nghị Sĩ thì ngay sau khi sự việc xảy ra, ông và một số đồng viện đã làm đơn lên Ông Chủ Tịch Thượng Viện để xin ghi vào chương trình nghị sự của một phiên họp khoảng đại gần nhất. Tuy nhiên vì lòng tôn kính đối với ông Chủ tịch TV đã gửi thư can thiệp tới T.T. và trong sự chờ đợi một sự giải quyết thỏa đáng bởi Hành Pháp, nên ô. đã không nộp đơn tại văn phòng Thượng Viện nữa.

Mặc dầu vậy, NS thấy cần phải đánh giá sự việc đã xảy ra trong cái khung cảnh sinh hoạt chính trị hiện tại của nền đệ nhị Cộng Hòa với hy vọng góp được phần nào vào sự ngăn chặn và cải thiện nền sinh hoạt ở đây đang càng ngày càng sa sút và đồi trụy. NS Nghiêm cho rằng :

«Chúng tôi không quan niệm sự việc đã xảy ra là một hiện tượng đơn độc. Gần đây quý vị đều đã nhận được 1 bản văn của một vị Dân biểu trong đó có viết : «Đài phát thanh Huế đã lập đi lập lại nhiều lần 1 bài gọi là chuyện thời sự với 1 đoạn trích nguyên văn : Thời gian đã mở mắt cho chúng ta biết rõ vì đâu mà có cả một bọn lưu manh, vô lại, có những tay buôn và những tên đạo chích, có những tên nội ứng, tay sai cho địch, có những tên đó điều bất tài bất lực được nhảy vào Quốc Hội. Chuỗi Quốc hội đến như vậy thì CS cũng không thể làm hơn được.

Hàng ngày Quí vị hẳn cũng đã chứng kiến hoặc được nghe kể lại những thái độ và cử chỉ «không đẹp» của một số viên chức đối với Nghị sĩ hoặc Dân biểu. Nào là những vụ khám nhà hoặc khám xe mặc dầu đã đưa thẻ Nghị sĩ ra, nào là những lời dằn mặt kiểu : «Nghị sĩ hay Dân Biểu cũng bắt».v.v...

Những hiện tượng do phản ảnh một tâm lý khá phổ biến trong giới viên chức của Hành pháp, cái tâm lý bực dọc với Quốc Hội, không ưa QH, và coi QH là một trở ngại trong công việc.

Tất nhiên, tâm lý đó có một nguồn gốc. Đó là cái quan niệm đối với QH của những người cầm quyền hiện nay bắt đầu từ Tổng Thống. Tổng Thống gọi Dân biểu đối lập là chó, cho Lực lượng Cảnh sát chìm nổi đánh DB như đánh thú vật.

Vị lãnh đạo «Tối cao» của Hành Pháp đã nêu gương sáng cho những Đào Thanh Lâm toan hành hung NS cũng như đã tạo nên một truyền thống Dân Chủ trên đất nước với sự chửi bới QH mà đài phát thanh Huế chỉ là kẻ đích truyền.

Bộ mặt Dân chủ ở miền Nam Việt Nam này, chính chúng ta là những kẻ bôi nhọ.

Những hiện tượng trên đây không có trong thời Đệ nhất Cộng hòa. Với những người cầm quyền thời đó QH tuy là một thứ trang trí nhưng là một trang trí cần thiết cho chế độ không thể không có được.

Trong thời đệ nhị Cộng Hòa này, người cầm quyền này cũng coi QH là một thứ trang trí nhưng là một trang trí do tình thế bắt buộc mà phải có. Cho nên người ta mới có cái tâm lý coi QH là thừa, là một trở ngại cho hoạt động của HP. Trong khi chờ đợi điều kiện cho phép dẹp sự trở ngại đó đi người ta thấy cần phải vùi dập QH càng nhiều càng tốt.

Cái tâm lý cầm quyền đó cắt nghĩa tất cả những hiện tượng trên, tất cả các cuộc khủng hoảng đã xảy ra giữa HP và LP. Bởi trên sân khấu chính trị của miền Nam Việt Nam này, còn có những Nghị sĩ và DB nghĩ đứng đắn về vai trò của họ và nhất định đóng đúng vai trò đó. Chúng tôi nghĩ rằng vụ «một viên chức Bộ Thông tin toan hành hung NS Đặng văn Sung» phải được đặt trong khung cảnh sinh hoạt chính trị mới có thể có được một giải quyết thỏa đáng».

Vẫn theo NS Thái Lăng Nghiêm thì cá nhân NS Đặng văn Sung có thái độ rộng lượng, coi sự việc xảy ra như đã được giải quyết xong sau khi đã có những sự xin lỗi từ phía HP. Nhưng TV cần có một thái độ thích hợp, một quyết định đúng đắn là yêu cầu HP quan niệm lại cho đúng đắn những tương quan giữa HP và LP để chỉ thị cho các cấp viên chức thừa hành có thái độ, cử chỉ và lời nói đúng đắn với NS và DB. Việc xin lỗi của một cá nhân này đối với một cá nhân khác chỉ là chuyện nhỏ. Bệnh cần được chữa tận gốc.

NS Nghiêm cũng đã phản đối Bộ T.T. khi lên tiếng nói chính thức cho rằng sự việc này chỉ có một sự ngộ nhận và to tiếng giữa vị Thiếu tá thuộc phái đoàn và N S Đặng văn Sung và việc chỉ xảy ra sau khi phái đoàn đã chấm dứt cuộc thảo luận. Ông cho rằng Bộ T.T. đã muốn đặt sự việc trong khuôn khổ giao dịch giữa 2 cá nhân để câu chuyện chỉ còn là câu chuyện «tay đôi» không liên quan gì tới Hành pháp và Lập Pháp, không có liên quan gì tới chế độ chính trị hiện tại. Để rồi đây việc gì xảy ra cũng sẽ chỉ là giữa những cá nhân Những cá nhân sẽ giải quyết với nhau theo luật rừng. Và ông cho rằng Bộ TT đã có một lý luận «chối bỏ sự thật».

LỚP SIÊU-PHÁP-VĂN

« Toujours Imité, Jamais Égalé »
Ecrire correctement, c'est bien. Mais parler couramment, c'est bien mieux. Apprenez, en un rien de temps, à posséder votre super-français chez
G.S. LEGRAND
47/88 Nguyễn Đình Chiểu, Tândịnh
Avec lui, vous apportez la France chez vous.

Cần 1 Nam Sinh lớp 12 nghèo, đứng đắn, làm việc nhẹ từ 3g30—7g30, lương 3.500 (có hơn). Đến Bình 22 Nguyễn Khoái VĩnhHội

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

Vì nhiều nguồn tin khác nhau về cái chết của ông Phụ tá, nên Sứa Mẫy đã đi dò hỏi, và được biết đại khái như sau :

Ông Dược Sư Phụ Tá, cách đây gần một năm, lên đường sang Pháp chữa bịnh ung thư. Nhưng Pháp chữa không khỏi. Gần đây, ông sang Mỹ chữa. Không hiểu vì bịnh đã thuyên giảm, hay vì hết hy vọng cứu chữa, nên thầy thuốc đồng ý để ông về thăm nhà. Ông từ Mỹ về VN, và từ trần trên phi cơ vì một cơn đau tim, giữa khoảng đường nối liền hai đảo Wake và Guam trên Thái Bình Dương. Đến Guam, xác ông Phụ Tá được mang xuống để tẩn liệm, và tạm quàn tại đó. Sau đó, chuyến phi cơ chở Phó Tổng Thống Kỳ tới Guam, được biết ông Phụ Tá đã từ trần và xác còn tại đó, Phó TT đã can thiệp để chở xác ông Phụ Tá về VN, thế là từ Guam về Saigòn, xác ông Ông Phụ Tá đã đi chung một chuyến phi cơ với Phó T.T.

«Hòa Bình khi chết», nếu câu chuyện đúng như trên, thì Phó TT đã có một cử chỉ thật đẹp. Và có lẽ đó cũng là một trong những nguyên nhân khiến ông đã tha thiết kêu gọi đoàn kết, khi xuất hiện trên Tivi tối 10-12.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

150 ngàn đồng mà vẫn không có nổi 1 căn nhà, còn các ông Tướng lương tháng có 50 ngàn thì làm gì mà giàu có quá vậy.

Sau cùng, Y Sĩ Thiếu Tá Lương kể luận kết quả về cuộc tiếp xúc với Tổng Thống chỉ đạt được 20%, nhưng ông cũng thông cảm vì lý do chính trị Tổng Thống không thể giải quyết ngay được, nhưng Tổng Thống đã hứa hẹn thì ông tin tưởng.

2 quan niệm khác nhau

Theo tin TV thì trước khi Tổng Thống Thiệu tiếp kiến Y sĩ Lương, Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ, đã gặp Tổng Thống trong hơn nửa tiếng đồng hồ, từ 17g30 đến hơn 18 giờ.

Trước khi Y sĩ Thiếu Tá Lương được đưa vào văn phòng Tổng Thống để được tiếp kiến, ông ngồi lại ở Văn Phòng Phó Tổng Thống và được Phó Tổng Thống đích thân đưa ra cửa. PTT đã nói với Y sĩ Thiếu Tá Lương là «anh cứ trình bày thẳng thắn với Tổng Thống những ước muốn của anh, vì anh em quân đội cả»

Sau khi được Tổng Thống tiếp kiến, Y sĩ Thiếu Tá Lương đã được Phó Tổng Thống tiếp kiến trong vòng lối 45 phút, từ 19 giờ đến 19g45.

Một nguồn tin cho hay là Y sĩ Thiếu Tá Lương đã tiết lộ là trong cuộc tiếp kiến này, Phó Tổng Thống đã bày tỏ quan niệm khác hơn đối với Tổng Thống trong vấn đề bài trừ tham nhũng. Theo Thiếu Tá Lương thì Phó Tổng Thống cho rằng nếu đòi trưng những bằng cớ của những người tham nhũng là vấn đề không thực tế.

BS Lương y như BS Nhơn

Theo tin STA thì hồi 8g tối, Y sĩ Thiếu Tá Lương đã trở lại QH bằng 1 xe nhà, cùng đi với ông có nhiều sĩ quan cấp úy khác, nhưng chỉ có 1 mình BS Lương xuống xe tay ông vẫn còn cầm trái lựu đạn M26 đã rút kíp và 1 trái lựu đạn khác bỏ trong túi quần. Sau đó ông Lương đã đón 1 chiếc tắc xi ra đi một mình. Cũng theo tin trên đáng lý trong cuộc gặp gỡ giữa TT Thiệu — Y sĩ Lương có DB Mã Xái và DB Hồ văn Minh Đệ I Phó Chủ tịch HV cùng tham dự nhưng vào giờ chót cả 2 DB này không dự được vì «bận công vụ». Y sĩ Lương là cháu cựu Tướng Đỗ Mậu, sinh ở Quảng Bình.

DB Mã Xái, bạn thân của T.T. Lương cũng như cố đại úy HT Nhơn vừa cho báo chí hay BS Lương và BS Nhơn đều là 2 người sạch, cương trực có rất nhiều điểm trùng hợp với nhau. Vì thế đã xảy ra chuyện quá khích : T.T. Lương đến đứng trước trụ sở HV.

D.B Mã Xái kể rằng Ông và Ô. Lương, ông Nhơn đã sống chung trên 3 năm tại Quân Y Viện Nha Trang nên rất hiểu nhau. Ngay khi ở trong Quân Y Viện Nha Trang ô. Lương đã nhiều lần bất mãn với cấp chỉ huy và có hành động quyết liệt không nhường 1 bước. Gần đây, trước khi xảy ra vụ Hà thúc Nhơn, BS Lương tố vụ tham nhũng Đặng Mai, thượng cấp xét xử thế nào thuyên chuyển cả hai. ông Đặng Mai nhận sự vụ lệnh đi, còn ông Lương về nhà cố thủ bằng súng đạn, rút chốt lựu đạn, với súng rouleau cương quyết tử thủ, không nhận lệnh thuyên chuyển từ Saigon, chống lại tất cả mọi hành động của quân cảnh.

Sau đó nội vụ được giải quyết êm không thì đã xảy ra vụ BS Lương trước vụ BS Nhơn rồi. DB Mã Xái đoan chắc nếu có gì bất trắc xảy ra cho bác sĩ Lương sau này, cá nhân ông sẽ can thiệp để hỗ trợ cho bạn mình.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

Cho đến 9 giờ, trận chiến giữa SV và Cảnh sát tạm ngưng. Bên trong SV vẫn dùng micro phát thanh chống Mỹ cho đến 11 giờ khuya.

20 Sinh Viên tuyệt thực

— 8 giờ sáng nay, 20 Sinh Viên Nam Nữ thuộc Hội Đồng Đại Diện SV Đại học Saigon đã bắt đầu cuộc tuyệt thực trong thời gian 48 giờ tại hành lang Đại Học Sư Phạm Saigon với sự tham dự của SV Nguyễn Hoàng Trúc, Tổng thư ký THSV Saigon và SV Phạm hảo Quang Chủ tịch Ban ĐDSV Đại học Khoa học để phản đối Bộ Giáo Dục đã «trả thù các SV tranh đấu» và phản đối vụ Giáo Sư Thăng bị đổi đi Cà Mau.

SV Phạm hảo Quang, phát ngôn viên của SV tuyệt thực đã nhấn mạnh : «Nếu 48 giờ, Bộ Giáo Dục không thu hồi quyết định phạt Giáo Sư Thăng, tập thể Sinh Viên buộc lòng phải làm mạnh vì không phải cá nhân giáo sư Thăng mà hành động trả thù của Bộ GD đã trực tiếp đe dọa Sinh Viên và hạ nhục tập thể Giáo Sư».

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Nhiều kinh nghiệm trong sự truyền nghề
Nhiều tài liệu Coiffure de Paris để lấy nghề. Lớp kết tóc giả : Khai giảng 15 giờ 15-12-70.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Đại nhân đại lượng, hậu phước vô cùng

Tiểu Bảo nhấc chân phải đặt lên đùi chân trái lắc qua lắc lại mỉm cười :

— Cùng với bản sứ đến Kinh kỳ này còn có Bạng Đầu Đà và Lục Cao Hiên...

Thái Hậu khúm núm :

— Vâng vâng...

Trong bụng bà ta lo lắng, vì thừa biết Bạng, Lục là hai tay cao thủ của Thần Long Giáo mà lại phải tùy tòng Tiểu Bảo thì quả bây giờ hắn đã được tín nhiệm tới mức nào rồi, bà ta hú hồn là vừa rồi cũng may mà chưa làm bậy, chứ nếu lỡ lời thôi với Tiểu Bảo, đừng nói đến việc giáo chủ tra cứu sau này ngay bây giờ nội Bạng, Lục hai người tìm đến là cũng đã không toàn tính mạng...

Nhìn thấy dấu tay còn in trên mặt Tiểu Bảo, chính dấu tay mà vừa rồi mình đánh, Thái Hậu phát run :

— Vừa rồi thuộc hạ vì không biết nên có nhiều lầm lỗi, thật tội đáng chết, Tôn Sứ đại nhân đại lượng hậu phước vô cùng.

Tiểu Bảo mỉm cười :

— Hắc Long Sứ Trương Đạm Nguyệt làm việc vô lực, Giáo Chủ tức lắm cho nên bây giờ chuyện lấy kinh giao trả lại cho ta.

Thái Hậu càng sợ hơn nữa, bà ta nhớ chuyện mấy bộ Kinh lấy được rồi lại mất, bao nhiêu ngày qua ăn ngủ không yên, bây giờ thì đúng là hoạn họa đã tới rồi, bà ta cất giọng run run :

— Chuyện này nói ra dài lắm xin thỉnh Tôn Sứ đến Từ Ninh Cung cho thuộc hạ bẩm rõ...

Tiểu Bảo gật đầu :

— Càng tốt.

Hắn thấy còn rất nhiều chuyện chưa được rõ, cần phải tra vấn mụ già này mới được...Hắn bèn đứng dậy và Thái Hậu cũng đứng lên mở cửa.

Tiểu Bảo xô cửa ra hô lớn :

— Thái Hậu di giá.

Thái Hậu nghiêng mình nói nhỏ :

— Đắc tội...

(Còn tiếp)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

và Xây Dựng đạt được những kết quả tốt, an ninh đã được cải thiện khá nhiều trên toàn lãnh thổ, và do đó có thể cho phép VNCH có thể bắt đầu ngay công cuộc tái thiết.

Uỷ Ban kêu gọi các Quốc gia thân hữu giúp đỡ VNCH trong trong công việc hàn gắn những vết thương Xã Hội và Kinh Tế do chiến cuộc gây ra. Uỷ Ban tha thiết kêu gọi các quốc gia tự do góp tay vào phát triển Kinh Tế của VNCH xuyên qua các cuộc viện trợ trực tiếp về Kỹ Thuật, cho vay với lãi xuất nhẹ và khuyến khích tư nhân ngoại quốc đầu tư vào VN. Cụ thể hơn, Uỷ Ban Kinh Tế APV cũng kêu gọi các tổ chức quốc tế như Ngân Hàng Thế Giới, Ngân Hàng Phát Triển, chương trình Phát Triển LHQ, Chương trình Colombo... hợp tác thành lập một Tổ Hợp Viện Trợ Thế Giới về Tài Chánh để yểm trợ công cuộc tái thiết và phát triển cho VN.

Phe đối lập họp báo

Các Dân Biểu đối lập gồm các ông Ngô công Đức, Hồ ngọc Nhuận, Nguyễn hữu Chung, Trương Gia Kỳ Sanh đã mở một cuộc họp báo tại Hạ Viện sáng nay để minh xác họ không chịu trách nhiệm về bất cứ quyết nghị nào của phái đoàn VN đưa ra trước Đại Hội LHNSAC vì họ không hề được tham khảo ý kiến. DB Chung chê phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa làm việc bê bối, sắp xếp lộn xộn và nhất là BS Nguyễn Quang Luyện đã Chủ Tọa Đại Hội một cách quá yếu kém, làm mất mặt phái đoàn. DB Chung cũng phanh phui sự bê bối về tiền bạc trong việc tổ chức.

Họ tố DB Trần Kim Thoa, thủ quỹ của Ban Tổ chức đã mang giấy tờ, tài liệu về nhà in rồi muốn tính bao nhiêu thì tính, ví dụ một cái thiệp mời mà tiền in lên đến 60đ.

Được biết Hành Pháp đã bỏ ra 26 triệu và Hạ Viện cũng ứng trước 6 triệu để chi tiêu trong việc tổ chức Đại Hội A.P.U kỳ này.

Tiếp theo **R** *trang 3*

Sau đó, TT Thiệu Hoa đã tỏ về phiền trách về sự thụ động trong việc đòi hòa bình của dân VN trong lúc nhân dân thế giới lại tích cực đòi chấm dứt chiến tranh VN. TT bảo «tại VN nơi đang bị đau khổ mà trong nhà không ai dám rên hay chỉ rên rên lẻ tẻ».

Trả lời câu hỏi T.T. nghĩ sao về việc trong ngày qua «Hà Nội đã hạ lệnh Tổng Công Kích trên toàn cõi Đông Dương» TT Viện Trưởng cười và giải thích : «bởi vì thiếu họ còn muốn đánh nhau nên chúng tôi mới vận động Hòa Bình nếu không thì vận động làm chi.» (AT)

SV Trường Phú Thọ. Nhận dạy kèm từ gia môn Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống. Hỏi Bình 173F Bến Vân Đồn SG

Điện kỹ nghệ

Khai giảng 15-12-70. Giờ học 19h-21h. Thiết trí và sửa chữa đường dây, các máy phát điện, máy biến điện, động cơ điện hợp cho những cơ sở kỹ nghệ. Do chính các chuyên viên điện lực phụ trách. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo Saigon (gần Ciné Opéra).

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Honda 360 dl EO màu trắng bán 376 Lý Thái Tổ ngã Bảy Saigòn.

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 40.689 cả lễ, Chủ nhật

Chevrolet Wagon EP.. bán cửa kiếng bằng nệm Toàn hảo xe còn như mới tiện chở hàng hóa hành khách 516 Thành Thái Saigon.

P.404 Familial đời 1970 của Việt kiều hồi hương giấy tờ hợp lệ. Hỏi 25 Trần Quang Diệu (nối dài) SG.

TOYOTA 800 du lịch. Về Mỹ cần bán gấp, xe đã có số VN đời EJ và bán vỏ mới xe Mustang. 101 Hiền Vương SG.

Bán Zephyr NBV Đồng, Sơn, máy làm thật lọng lẫy, Radio. Hỏi ông Tư giữ xe cây xăng Shell chợ Vườn Chuối hoặc 390/51 Phan đình Phùng Saigon

Bán 2V đời EC. 1 Simca 9 tình trạng thật tốt. Trong 2 bán 1. Số 214 Lục Tỉnh Gần cầu Phú Lâm CL.

Toyota 800 du lịch đời EH 6, có radio, nguyên thủy đẹp lộng lẫy giá 1T2 (mới Đại uý trả 1T2 đều thương lượng). 173 Nguyễn duy Dương CL.

Phú Lộc 005 lô C Chung Cư Nguyễn văn Thoại CL. Bán Toyota Crown Familial, Datsun, máy cày Hinomoto.

Vì thiếu người trông nom, bán 1 chiếc đò máy Đò Máy có sức chở nặng 8 tấn, hoặc chở hành khách luôn cả giấy phép. Gắn máy Yanmar 3 bloc còn mới. Hỏi nhà sách Anh Tuấn 88 Gia Long Vĩnh Long.

Toyota Lite Stout EH, máy đồng sơn toàn hảo. Giá 950.000đ. 540/5 Trần Quốc 1 ân, kế đường 46. Từ 15g tới 20g

Simca 1000 EH4... toàn hảo bán gấp. Liên lạc siêu thị Thủ Đức ngoài giờ làm việc 48 Nguyễn thị Hiền Thủ Đức.

Volkswagen EC dl Peugeot 203 dl. toàn hảo bán gấp 20 Phùng Khắc Khoan SG (sau Hội Việt Mỹ).

Bán xe vận tải

Camion 10T có đóng thùng chở hàng xe, còn mới nguyên, mang số EP, hiệu Diamond, máy Perkin 354, vỏ Michelin XY... Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Mới nhứt Hãng sửa xe RAPIDO, với lối làm việc cẩn thận vì đại, ân cần lưu ý quý vị chủ xe là chúng tôi nhận sửa chữa đủ loại máy, đụng, đồng, sơn, đặc biệt là có một ê-kíp chuyên trách việc dặm và cắp tốc nhưng hết ... quẹt, móp trầy Hãy gọi RAPIDO ĐT 40.381, nhà ... số mới 448) Võ Di Nguy Phú ...

Rờ mọt bán rẻ

3 Rờ mọt Coder dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 Vỏ ruột mới Firestone 1000x20/14 Jily. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT 20.308.

Datsun T...

Bán gấp Datsun 1300 Model 67 số T. Tình trạng còn thật tốt liên lạc. 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc

Volkswagen cuối EC, có radio 9 nút, lái lấy, thật kỹ, còn y nguyên như mới. Bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Mark II Familiale. còn thật tốt 1 chủ, 149 Đề Thám SG.

Toyota Corona ED, du lịch, trắng, radio, thật tốt, 149 Đề Thám SG.

Toyota P.U 800 Vận Tải nhẹ đời EH. ít đi còn mới tinh do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng vô hẻm Hotel Carlton.

R8 EH. 5 radio thật tốt bán rẻ bất ngờ 31 Lê văn Duyệt SG (ngã 6).

Bán Peugeot 203 du lịch, Simca EC Famialle, Daihatsu EO Angia Famialle EB, Jeep Carbo tròn, Vauxhall, Honda du lịch EI, Toyota Corona Famialle. 105 Bến Vân Đồn (góc cầu Chong).

Jeep Capot cao rất tốt, bán gấp. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại Ngọc Hầu Gia Định (cạnh Pharmacie Bình Dân Chợ Ông Tạ).

Mazda 1500 EH, máy lạnh radio, antenne tự động, toàn hảo ít đi. Hỏi 156/D Gialong SG.

Bán Mazda 1.000 xe nhà đời EO mới chạy 6Km mới toanh : Hỏi 8 dãy 00 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

Mercedes Benz 200 mới tinh. Hỏi 89 Cộng Hòa.

Bán 1 xe Volkswagen du lịch đời EB...6... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Hạt 166/20 Lý Thái Tổ Saigon xem xe suốt ngày

Simca 1000 EC, rất ít đi bán gấp. Hỏi 32A Cư xá Phú Nhuận (gần ngã ba Chú Ía, ngoài giờ làm việc).

Taxi bán 2 chiếc còn tốt nguyên mua về chạy liền khỏi sửa Hỏi 202A garage Thông dương Lê quang Định GĐ.

Toyota Dyna 2000 EI 6 dầu vận tải nhẹ có mui lưới sắt thật tốt tại Long Khánh số 52 Nguyễn trương Tộ. Hỏi cậu Sáu Bạch chỉ

Xe hàng bán rẻ

2T hiệu Leyland máy dầu đời C9 toàn hảo giá 520.000đ. Xe Ford Pic-up giá 450.000đ. Hỏi số 147 đường 48 Cô Ba...

Taxi Dauphine

hoàn toàn về mọi mặt mới làm máy ... đang Rodage quản chân ... bán gấp ... 250.000đ ... đường Hưng Phú (Q. 8) ... chỉ

Austin Minivan EB bán rẻ Hỏi 38 Đặng Dung Tân Định.

Garage Xe hơi 119 Nguyễn cư Trinh Sgon sửa các loại máy xe hơi và máy dầu làm đồng, sơn, bảo đảm mau lẹ thật rẻ.

Bán Mazda 1000 Pick-up EI. EO mui bố. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Renault 4CV tình trạng tốt 457/22 Phan thanh Giản SG. Hỏi vào buổi chiều.

Volkswagen du lịch tình trạng tốt. 26C/1 Nhất Linh GĐ lối vào 26 Chi Lăng.

Bán Ford Consul du lịch đời nhỏ. Hỏi 21/4 Nguyễn hiện Thuật Sg.

Bedford đời EH 9799 12 chỗ ngồi (xem xe tại Cô Nhi Viện Diệu quang xã An Lạc quận Bình Chánh).

Renault 1T4 tiện chuyên chở học sinh và hàng nhà hoàn toàn như mới bán 800.000đ 119 Nguyễn cư Trinh Sg

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T. 25.504.

404 EO Máy lạnh, Radio, số máy 5T6 xe tốt Hỏi 19 Đặng Trần Côn SG (gần rạp Long Phụng Gia Long).

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EF, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBA.
Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hư hỏng thật nhẹ.

Volkswagen Microbus

ED máy lợn bằng kiến sơn nệm. toàn hảo. Bán hoặc Đổi xe 2 bánh, 4 bánh nhỏ. 548F Võ di Nguy PN.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Datsun 1.000 van DELUXE. EO loại đặc biệt sang đẹp Bán 472 Phan đình Phùng SG.

Volkswagen Microbus đời EB.. bằng kiến, sơn, máy vỏ ruột toàn hảo, có mới cho thuê 45.000đ một tháng. Bán rẻ 700.000đ. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia Định (Ô. Tạ) tiệm vàng Chính Thanh.

Bán 1 trong 2 : Toyota 800 du lịch có Radio giá 1T3 Mazda 1000 Pick-up EO giá 1T250 cả 2 đều nguyên thủy. Hỏi 173 đường Nguyễn Duy Dương Cholon

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở nặng (1) Tấn 200 ký loại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Bán gấp Daihatsu du lịch EP và Honda N360 EO du lịch cả 2 còn mới, đi xa bán. Coi xe 34bis Cao bá Nhạ Saigon, thương lượng 12/12D lầu nhì Trần hưng Đạo Sg.

MAZDA 1500-I-1200

cả 2 đời EI.6 màu trắng Toyota 800 du lịch EG.9 màu xanh. Tất cả đều có Radio Antenne tự động. Coi xe 130 Vĩnh Viễn Cholon

Mercédes 220.S bán radio máy lạnh cassette đời EA số thiệt tình trạng tốt giá 2T650, Hỏi 65 Hiền Vương ĐT 20.373 giờ làm việc

XE SCOOTERS

Bán Honda SS50 còn mới 216, Hai Bà Trưng SG.

Lambro EG... đang chạy có số hông Đô Thành hoàn hảo, bán vì không người trông coi. Hỏi 152/12 Trương minh Giảng Saigon.

Cần mua Lambretta, Vespa giá cao trả tiền ngay do 377 Phạm thế Hiển.

Honda SS-50 đời 67 đen mới tinh hảo đến xem xe sẽ vừa ý ngay 91.000đ dư dùng bán, hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Bán Lambretta

mini trên 80.000đ toàn hảo vì nhà chật 35/2 Vườn Chuối Saigon

Bán rẻ Honda 72 thay đồ 90. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

Vespa ED toàn hảo 127 Phạm Hồng Thái (gần Ngã ba ông Tạ).

Bán 1 Honda Dame mới nguyên chưa đi. Hỏi 285/15 đg Trần bình Trọng. Chợ Quán.

Mini Lambretta ... tinh bán gấp tại nhà thuốc Tây Thanh Lan 3/15 Minh Mạng (chợ Thông Tây Hội Gò Vấp).

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Honda 69 màu đỏ 123 Minh Phụng.

Vespa Super, một đời chủ ít đi bán. 435 Phan đình Phùng Saigon.

SALON 75 Cộng Hòa

Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nấn Xi) Cần mua : Các loại xe 2 bánh Honda, Vespa Lambretta... Bán : 50 xe đủ loại. 5 Honda 67, 4 C50, 6 Suzuki, 2 BStone, 2 mini Lam, 2 Suzuki dame, 3 PC50... Sang tên nhanh chóng

Honda 90 thật tốt. Hỏi 417 Trần Quý Cáp SG

Bán 1 Suzuki A50 rất tốt, còn mới tinh. Hỏi Thành 112 Nguyễn Huệ Sg (ngoài giờ làm việc)

Bán gấp Lambretta đời EC4 đầu thiệt tốt. Xem tại 521bis Lê văn Duyệt SG.

Honda dame xanh và SS50 đàn ông bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q-3 Sg.

Bán Honda C.50 mới nguyên 34/9 Nguyễn Du Saigon

Honda Benly 90 số EP toàn hảo bán rẻ. Hỏi 45 Ngô tùng Châu Gia Định

240.000đ Vespa du lịch, nhỏ gọn, xinh đời EA... 2 chỗ ngồi, có băng sau, toàn hảo, 6 lít/100 cây số cần bán gấp. Hỏi 61 Phan Chu Trinh GĐ (Lò heo cũ).

Bán gấp 1 chiếc Yamaha 100cc Đời EF Xe Toàn Hảo. Hỏi 170 Minh Mạng Hỏi Lợi

320.000đ Miễn trả giá Honda 160cc màu đen, số EH toàn hảo. Hỏi và coi xe : 20 Công Lý, giờ làm việc.

Bán 2 xe Honda SS90 (k/mới) 2 máy trộn hồ (1 bao và 2 bao). 1 máy xay đ. 2 máy thổi cát 100/HP. 142 Bến Chương Dương Sg

Lambretta Spécial Silver 150 mới đi 4000cs. một đời chủ bán. 377 Phạm Thế Hiển.

2 Lambretta 2 xe tốt 150.000đ và 145.000đ Rabbit EH. còn mới 180.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn xi).

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường :
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới, Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Khai giảng : 15, 21-12-70
Lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI
Ráp sửa RADIO—TELEVISION

Dậy Làm Bánh

393 Phan Thanh Giản Saigon
(qua ngã tư Cao Thắng)

Thứ sáu 11/12.— 9g : Bánh mì ô -|- Ngọt. 15g : kẹo cam -|- ô mai khế. Thứ bảy 12/12.— 9g : Dầu cháo quảy nở to -|- Bánh cheng. 15g : Kẹo lạc -|- Mứt trứng chim Chủ nhật 13/12.— 9g : Kẹo chanh -|- Petit pain au Jambon. 15g : bánh đậu xanh nướng -|- bánh oản.

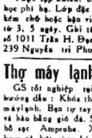
NHÀ MAY THÊU

DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON



Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.
Nhận học viên mỗi ngày.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1767 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadịnh.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không chảy không sai shortening.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đồ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bồ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 10/12.— 9 giờ :
Paysage de Noel (Rừng Thông Noel). 15g : Bánh Bao Tàu -|- Bánh Bao Liêu.
Thứ Sáu 11/12.— 9 giờ :
Bánh Copeaux -|- Madeleines. 15g : Cánh vỏ síu mại -|- Síu mại đặc biệt.
Thứ Bảy 12/12.— 9 giờ :
Croissant beurre -|- Bánh Bông Lan Hồng Kông 15g : Vịt Quảng Đông -|- Tôm bươm bướm.

Trường nữ công Gia Chánh

PHƯƠNG NGA

106 Phạm Ngũ Lão
Ngang chợ Thái Bình SG

Do bà La Ngọc Chi Hiệu trưởng đảm trách chỉ dẫn

Nhân dịp Lễ Giáng Sinh sắp đến, các lớp học làm bánh, nấu ăn Tây và Tàu cùng Việt Nam, sẽ được khai giảng vào ngày 15-12-1970 (mỗi khóa học gồm 10 món) dành cho các bạn gái tham dự đặc biệt học phí sẽ giảm trong dịp Giáng Sinh 3000đ mỗi khóa để lấy tiền mua quà tặng Thương Bệnh Binh tại bệnh viện Cộng Hòa.

Trân trọng kính mời các bạn gái bốn phương tham dự lớp học trên.
Trân trọng cám ơn quý bạn.
Kính mời
Hiệu trưởng LA-NGỌC-CHI

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 175 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-12-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?
Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô

HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500, Gaglan 2000, Robe 1500, Quần Tây 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Cắt May Thực Hành

nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon, có mở lớp riêng dạy học gồm các môn : áo dài tay raglan, Jupe, robe, Patte, Thượng Hải, đồ bộ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do chủ nhân tận tâm hướng dẫn từng người, đã nhiều năm kinh nghiệm, có dạy lớp tối từ 6 giờ đến 8 giờ.

T.T.G.D. LÊ - QUÍ - ĐÔN VÀ HỒNG BÀNG

Thi lên lớp 1 (11è)
Khối Học lớp luyện thi — Dạy con theo sách Trắc Nghiệm do ô. Liêm, trường Lê Q. Đôn soạn — Đúng, đầy đủ—1 tháng 1 tập : 300đ.
Tập 1 : 1-12-70. Hỏi :
— Nguyễn Trung : 30 Lê Lợi Sg
— 27 Bà Huyện Thanh Quan Sg
— 612/114 Phan Đình Phùng Sg
— 314 lô D và 028 lô A, cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

MM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn, lịch thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật man biết chắng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Tốc Ký Kế Toán

Shorthand Accouting
SténographieComptabilité

Dạy riêng từng người, lớp cấp tốc 1 tháng quý bạn đã học được 1 nghề bảo đảm tương lai. Ghi tên 71 Thủ Khoa Huân chợ Saigon. ĐT.92.500, Ở xa học hàm thụ.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

dã sử : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đường

Hoàng Diệu Phong Cái trúng kế khích tướng

Liễu tôn Trung tiếp :

— Còn điều mà lão coi thường chính là cái tính nết nóng như lửa, sự dũng kế thất phu của lão sư ca. Ý nói : đối phó với Hoàng Diệu Phong Cái thật chẳng khác gì chơi đùa với đứa trẻ nít lên ba tuổi, lấy tính mạng của lão sư ca dễ như lấy đồ trong túi.

Hoàng Diệu Phong Cái nhảy dựng dậy, hừ nhạt luôn mồm, hậm hực nói :

— Tên Vương Hiếu ấy là cái quái gì sao dám xem thường lão ăn mày già này ! Ta nhất định phải gặp hắn để xem lão già này có phải là đứa trẻ nít lên ba chăng.

Suy nghĩ giây lát, lão lại tiếp :

— Tiểu sư đệ, lão sư ca không cần sư đệ đi cùng vì như vậy sẽ ảnh hưởng tới thủ đoạn của lão nhỉ. Có để lão sư ca đi một mình được rồi.

Liễu tôn Trung hỏi :

— Lão sư ca định đi một mình thật ư ?

Hoàng Diệu Phong Cái cương quyết đáp :

— Dĩ nhiên. Xưa nay lão đã nói một thì không phải là hai.

Dứt lời, lão chẳng đả cầu bổng, quay người đi luôn.

Tất cả cùng đi, mục tiêu lộ liễu.

Mọi người thấy Hoàng Diệu Phong cái tính nết nóng nảy như vậy, nhưng ai nấy không tiện lên tiếng khuyên bảo.

Thiên Sơn Thần Ni bỗng nói :

— Liễu đại hiệp, phen này lão Khiếu hóa đi ắt thế nào cũng bị thất thế.

Nạp Mộc Thượng Nhân cũng lên tiếng nói :

— A Di Đà Phật ! Vừa rồi Liễu thí chủ dùng ngôn ngữ khích tướng khích bác lệnh sư ca là có dụng ý gì thế ?

Mọi người nghe nói chợt vỡ nhẽ. Vừa rồi những lời lẽ của Liễu tôn Trung nguyên là phương pháp khích tướng.

Liễu Tôn Trung đáp :

— Không dám giấu Thượng Nhân, chính vãn bối đã mạo muội dùng phương pháp ấy. Vãn bối rất hiểu rõ tính nết của lão sư ca thật cương quyết, đã nói một là một chứ không thể là hai. Ông ta nhất định đi, có ngăn trở cũng bằng vô ích, vì vậy mới phải dùng phương pháp ấy.

Nạp Mộc Thượng nhân nói tiếp :

— Vậy xin thí chủ nói rõ vấn đề cho mọi người cùng nghe.

Liễu Tôn Trung đáp :

— Lão sư ca xưa nay rất nóng nảy, sơ hở, hành sự không hề suy tính trước sau, nếu không cảnh tỉnh vì ấy, thế nào lão sư ca cũng tới tổng đàn tìm kiếm lão Vương Hiếu, hậu quả không thể đo lường được. Hiện tại nói khích như thế, tất nhiên thế nào vì ấy cũng đề cao cảnh giác, hành sự thận trọng sự an toàn do đó sẽ được tăng gia.

Nạp Mộc Thượng Nhân chắp tay khen ngợi :

— Thiện tai ! Thiện tai ! Liễu thí chủ quả nhiên thông tuệ, cơ trí.

Nhất Điệp đạo nhân bỗng nói :

— Tuy là thế nhưng lão Khiếu hóa đơn thân mạo hiểm mãnh hổ nan địch quần hồ. Điều đó cũng rất đáng ngại.

Liễu tôn Trung đáp :

— Đạo trưởng nói rất phải. Vãn bối đã quyết định theo sau ngay, ngấm ngầm hiệp trợ lão sư ca.

Hà ngọc Trì nghe Liễu tôn Trung định đi, nàng đưa mắt liếc nhìn sư phụ muốn nói lại thôi.

Thiên Sơn Thần Ni thấy cử chỉ ấy của nàng liền vỡ nhẽ ngay, cười hỏi :

— Ngọc Trì muốn được đi cùng với Liễu đại ca phải không ?

Hà ngọc Trì vội gật đầu ngay. Thiên Sơn Thần Ni lộ nụ cười bí ẩn, nói tiếp :

— Nếu đi theo Liễu Đại ca thì con không được quấy phá đấy.

Hà Ngọc Trì hân hoan đáp :

— Đệ tử xin tuân mệnh

Liễu Vạn Lý vừa rồi hiểu lầm Liễu Tôn Trung, trong lòng rất bối rối, luôn tìm cơ hội hiệp trợ chàng, vội nói :

— Liễu đại hiệp đi phen này nhiều có thể đơn, Liễu mỗ không thể yên tâm được. Chi bằng chúng ta cùng đi tới đó, tốt nếu gì cũng có người giúp đỡ một tay.

Nhất Điệp đạo nhân đưa mắt liếc nhìn Liễu Vạn Lý, rồi lại liếc trộm Hà Ngọc Trì, rồi mới xen lời :

— Nếu tất cả chúng ta đi ồ ạt, mục tiêu dễ bị lộ liễu. Vậy chúng ta nên để Liễu đại hiệp với Ngọc Trì cô nương đi trước, rồi sẽ theo sau tiếp ứng mới là thượng sách. (Còn tiếp)

Nhà nước đã sửa sai...

(Tiếp theo trang 2)

Liên Bộ Đặc Trách Tăng Lương. Một Uỷ Ban đầu voi đuôi chuột, danh từ thì hợp nhất mà việc làm lại phân rẽ, Bộ Tài Chánh lo cho Công chức Chánh Ngạch, Tổng Nha Hành Ngân Kế BQP lo cho Quân Nhân, Tổng Nha Công Vụ lo cho Ngoại Ngạch và Cán Bộ, mỗi cơ quan lại có cả một triều đình riêng, với tinh thần cục bộ, phe cánh riêng, cho nên mới đẻ ra một Biện Pháp tăng lương quái dị nhất.

Cho đến hôm nay, Quân Công cũng như Báo chí đồng lên tiếng kêu gào Chính phủ giải quyết gấp vấn đề Bất Công do biện pháp tăng lương 3/10/70 gây ra.

Chúng tôi hy vọng khi đăng tải loạt bài này thì chính phủ cũng đã đồng thời ban hành một Biện Pháp Sửa Sai Tận Gốc.

Nếu thực sự dự chi 25 tỷ cho việc tăng lương mới chỉ hết khoảng 16 tỷ còn lại 9 tỷ xin chính phủ hãy gấp rút dùng số tiền đó để tăng thêm lương cho những quân công đương bị thiệt thòi nhất. Không lý gì cũng đồng là Công bộc mà kẻ tăng cả chục ngàn, người chỉ được năm ba chục đồng. Còn gì là công bằng và còn gì mỉa mai hơn.

Từ ấy đến nay, trên báo chí, cũng như ngay trên nhật báo này đã biết bao nhiêu đề nghị hợp lý và thực tế. Rồi hội thảo : Công tư Chức, Phụ Nữ Công tư Chức, đồng hòa nhịp khẩn thiết nêu lên nhiều giải pháp.

Kẻ yêu cầu giữ nguyên Phụ cấp gạo và tăng lên 600đ, người đưa ý kiến tăng thêm lương cho các quân công có gia đình đông con : độc thân tăng 1000đ, 4 con tăng 3000đ, 9 con tăng 5000 đ... người thì nêu ra sự cải cách quy chế thay đổi bậc thang lương song hành với việc cung cấp nhu yếu phẩm hoặc cấp phát vô thường gạo, thực phẩm vân vân...

Trong hàng trăm hàng nghìn đề nghị, nếu Nhà Nước lưu tâm nghiên cứu tất cũng tìm ra một giải pháp hợp lý nhất.

Có điều, dù có giải pháp nào cũng xin nhớ cho là những người đã được tăng nhiều (từ 5000 đ trở lên chẳng hạn) xin chịu khó «hy sinh» vì nếu lại «thừa thắng» đòi hỏi sửa sai (!) gia tăng đồng đều một lần nữa thì lấy tiền đâu ra. Lần tăng lương 3-10-70 kẻ nhỏ đã chịu hy sinh cho người lớn hưởng thì lần sửa sai này, nếu có, xin để dành cho những kẻ nhỏ...

Quán HOÀNG-ĐIỆP

191 Nguyễn văn Học — GIA ĐỊNH

(qua cầu Băng Ky lối 100 thước)

- Bán hầu hết hết các thức ăn đặc biệt (bò bảy món, gà, cá, tôm, cua, ếch, lươn,..)
- Quán rộng, đẹp, mát, thanh lịch.
- Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn ngay trong quán
- Nhận đặt mọi tiệc lớn nhỏ với giá phải chăng — Tối đa 300 phần ăn.

TRUNG - TÂM

Văn-Hóa Đức-Quốc

Diễn thuyết HEGEL ET LE ROMANTISME

do Giáo Sư Jean René PELTIER Thạc sĩ Triết

THỨ NĂM 10-12-1970 hồi 20 giờ.

LA PENSÉE POLITIQUE DE HEGEL ET SES INFLUENCES SUR LE MARXISME

Diễn thuyết do Ông NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN S.J. Tiến sĩ Triết

THỨ BA, 15-12-1970 hồi 20 giờ

120, Phan Đình Phùng

Vĩnh - Sang

42 Ngô Tùng Châu Gia Định
69/1a Trịnh Minh Thế Khánh Hội

DIỆU VAN : Anh đã quên hết tất cả những gì mà em đã hy sinh và chịu đựng cho anh và cho con.

Vậy mà nỡ nào anh trốn tránh bổn phận làm cha, với đứa con gái yêu của anh.

Như vậy, kể từ giờ phút mà anh làm theo nhu cầu thỏa mãn của Má. Em xin anh đừng nên làm trái với lương tâm bằng cách, hy vọng hay tìm bắt lại đứa con.

MINOU

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ CÓ VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Mào gà, sang độc, hột xoài, Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới bòng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi ăn

ANTICRIPPAUX
CỬM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửa Đầu Người.
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không bớt, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đi toàn nhớt đục.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thận Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-La-bô Bêtes.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Ít vải Nhận may áo Raglan 1m6 khổ 1m2 Đài Trang 121/29 Bùi Viện Sg.

Cơm gia đình
Đưa tận nhà, nấu ngon, ngày 6 món đổi món luôn. Tùy gia đình có hạng 12.000—16.000 và 22.000. Hỏi Cô Lành 494 Trương m. Giảng SG.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngẫu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

PHƯỚC THẠNH ẤN QUÁN
306 Bùi Viện Saigon. Nhận sắp chữ và in : Tờ nhật báo hay tuần báo. 6 trang hoặc 8 trang. Có điện thoại và đầy đủ tiện nghi cho Tòa soạn nếu liên lạc bằng điện thoại: 21.169.

Thầu Câu Lạc Bộ
tư thục Trí Thành cần thầu câu lạc bộ hỏi 30 Trần quý Cáp 2g trưa đến 3g.

QUÁN NHẬU
Quê Hương
29-31 Quang Trung Bãi trước Vũng Tàu. Đặc biệt thịt rừng : Nai, dê, bò, thỏ, rùa, lươn, gà và nhiều thức ăn lạ. Do đầu bếp Sáu Nhỏ tại Saigon đảm nhiệm. Khai trương ngày 28-11-1970. Kính Mời

Steam Bath Massage
Thúy Phượng
Nhà Tắm Hơi Tối Tân Nhất
ĐÔNG NAM Á
Đặc Biệt : Phòng rộng rãi, riêng biệt, có máy lạnh. Nhiều cô trẻ, đẹp Massages giỏi. Tiếp đãi nồng hậu
Mở cửa mỗi ngày, từ 8g30 đến 23g30. Số 36 Bùi hữu Nghĩa CL Đ.T. 36.069.

BẢO ĐẢM-NHANH CHÓNG
Nhận làm tất cả mọi dịch vụ Việt Mỹ như :
— Hôn thú 1 khai sanh con nuôi
— Giấy sống chung (lấy liền)
— Du lịch, xuất ngoại theo chồng
— Tìm bạn bốn phương (ngoại quốc)
— Mua bán, cho thuê nhà, xe....
— Giới thiệu việc làm Xin liên lạc: Cô Mỹ, Cách Mạng Buiding Service Center 1D Cách Mạng Sg (cầu Công Lý) ĐT : 41361. Cho mướn văn phòng có điện thoại. Hỏi tại địa chỉ trên.

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà **Theo chồng về nước,** cho các cô đi ngoại quốc **kết hôn** (phải có **tờ bố cáo hôn thú**).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ VIỆT-ANH-PHÁP.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Quí vị được **Một cơ sở đứng đắn** tận tình giúp đỡ.

NOEL - TẾT
Với 100 đồng các bạn chơi ảnh có đầy đủ thuốc hiện hình và hãm hình để tráng phim, in ảnh và 1 cuốn sách chỉ dẫn cách tráng phim, in ảnh, sử dụng và giữ gìn máy ảnh. Hỏi 72/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN, 96 Gia Long và 66b Công Lý.

Bán 1 dàn trống Star và Ampli 1 cây đàn điện. Hỏi 424 Trần quý Cáp SG.

Muốn mở Pharmacie ?
Thủ tục nhanh nhất, sẵn địa điểm tốt đông khách quen. Nhà đủ tiện nghi 4mx30m khu vực Trương minh Ký ĐT.41.835.

Gì là cần mua nhiều đồ sắt, ống nước, bu long, vít mới đủ loại nhập cảng. 101/27B Xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 300m Gia Định.

Đại Hãng Lịch
PHAN XUÂN BA
362/310 Phan Đình Phùng SG
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

VẠN - XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)
600 Đ. RAGLAN
Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý. Ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn dùng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Có nhận may gấp 24 giờ.

Ngoại kiều về nước cần bán đồ đạc trong nhà : máy lạnh 6.000 BTU, máy tập thể thao, máy xay trái cây của Mỹ, máy sấy tóc lớn máy sấy tóc nhỏ, máy sấy tóc cầm tay, máy đấm bóp lớn, Cassette nhỏ, đồng hồ seiko con trai, đồng hồ Seiko con gái, máy chữ lớn điện 110v. Liên lạc 12 bis Chi Lăng. GĐ. ĐL.23637.

DU LỊCH
ĐÃ CHO TRỞ LẠI RỒI
Chỉ còn một số ít sách Du Lịch Kỹ Nghệ Tam Đảng. Do tác giả Lê Thái Khương, Giám Đốc Nha Quốc Gia du lịch dùng làm Kim Chỉ Nam cho Quý Vị muốn xuất ngoại, giá kiệm ước 950đ một cuốn. Nhà xuất bản Minh Hà, 38 Võ Tánh SG và tại các tiệm sách. Mua 10 cuốn bớt 15o/o.

Thiệp Cưới MỸ THUẬT mới lạ màu lẹ-rẻ NHÀ IN **Đức Tín** 118 PASTEUR SG NGANG BỘ CÔNG CHÁNH

BAR

Club Restaurant Hawaii
đang đông khách cần gái trẻ đẹp thông thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Minh Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

Club Đại Hàn Cần 10 cô trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ. Hỏi 20 Phan thanh Giản Sg (từ 20g-23g).

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp. Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ hộ.

Bar Vũng Tàu
Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, thạo Anh Ngữ, bao ăn ở, có lương. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Rosie's bar cần mượn chiêu đãi viên trẻ, đẹp, giỏi Anh ngữ. Hỏi 78 Tự Do Sg.

Cần 1 bà quản lý và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn có lương căn bản. Hỏi 48 Thái lập Thành Thiên Nga Bar SG.

Miami Bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết Tiếng Mỹ, bao ăn ở. Hỏi 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại 142 mời tên cho và cách 50 thước quẹo trái tới).

Thiên Minh Bar 20 Hồ huấn Nghiệp Saigon cần gấp nhiều Chiêu đãi viên bao ăn, lương hậu.

Monalisa cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý

Queen Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở lương hậu 98 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Bar mới mở tại Nhà Bè cần nhiều chiêu đãi viên có xe đưa rước. Hỏi 33 Cư Xá Tự Do Chí Hòa.

Bar Rest & Hotel
Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm đồng được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar, 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiện tam hơi Fuji rẽ vào 200m.)

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ, biết nói tiếng Anh. Hỏi Kingston bar 53, Tự Do, SG

Lotus Bar Rộng đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ Tiền của hưởng tháng cao. Không đủ điều kiện tiền miễn đến. Cần 2 nữ thâu ngân viên đẹp. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên. Hỏi 029 Lô Đ. Quán Huyền Thảo Chung cư Ấn Quang (gần ngã Bảy).

Cần nhiều chiêu đãi viên đã có hành nghề có lương hậu. Hỏi : 78 Nguyễn Huệ Saigon

Bar Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên lương tháng 4000đ hỏi Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Bar Bar (Night Club) ngoại quốc, rất đông khách, cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết sơ tiếng Anh - lương hậu Hỏi Bar Cách Mạng 29 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần Nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Hỏi 1 t A 13 chung cư Ấn Quang. Quán Tao Phùng. (Từ 15 giờ trở đi)

CẦN NGƯỜI

Cần Tài xế xe du lịch đứng tuổi. Hỏi 26 Lê Lai SG.

Cần 1 người thợ làm các loại Kem hỏi 15 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần 1 cô giáo dạy lớp 4 è giỏi Pháp văn. Hỏi 393/7 Hai Bà Trưng SG từ 13g00 — 16g00

Cần gấp Nhiều cô trẻ đẹp từ 17 đến 22 tuổi làm cho nhà tắm hơi Thủy Phượng 36 Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Cần Một phụ nữ giúp việc nhà : giặt ủi, nấu ăn và một trẻ em sai vặt trai từ 12 - 14 tuổi, hay gái từ 12 - 16. Hỏi tại 376/31 Phan Đ. Phùng Saigon.

Cần Người giúp việc nhà ít người hỏi sạp báo góc Phan đ. Phùng - Lý thái Tổ sáng 7 - 10 giờ tối 18 - 20 giờ

Cần 1 cậu hs, có sinh viên để kèm Tân toán học, lý hóa, cho 2 em Đệ thất và 6 ème. Hỏi 217 Chi Lăng-Phú Nhuận.

Cần 1 người bếp chuyên môn làm bò bảy món. Hỏi Nhà Hàng Rạng Đông 201X bến Chương Dương SG

Ngoại kiều Cần 1 người giúp việc đàn bà tuổi từ 18 - 25. Hỏi 16/54 Huỳnh quang Tiên trên lầu, từ 18,00 tới 20,00 giờ.

Cần 1 nam thơ ký thông thạo Việt văn ngoài tuổi quân dịch. Cần một đầu bếp biết nấu chay giặt ủi, khỏe mạnh. (nếu là nam giới phải ngoài tuổi quân dịch. Nữ giới phải ngoài 40 tuổi, lương hậu. Hỏi 252 Minh Mạng SG.

Cần gấp Thợ cắt, nhiều thợ ráp áo dài khéo, và thợ chuyên môn Raglan cho đem về nhà lương cao Thanh Vân 670 Phan đình Phùng SG

Dược sĩ Nữ dược sĩ có gia thế muốn hợp tác kinh doanh. Hỏi 63/8 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Cần người giỏi Pháp Văn và Việt Ngữ hợp tác dịch sách Pháp ra Việt Ngữ để dự thi dịp ngày. Hỏi 206/31 Trần hưng Đạo SG. Bà cử nhân (Gabrielle) Võ thị Nhân cựu thông dịch viên Bộ Thông Tin. Kính mời

Cần 1 người bếp và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C chung cư Ấn Quang Cholon

Cần 1 thợ Chemises. 1 thợ quần. Hỏi 134 Đinh tiên Hoàng ĐaKao.

Cần Một bà quản lý đứng đắn. Thạo tiếng Anh để quản lý một Bar, Restaurant Hỏi số 142/33 Nguyễn văn Thoại (đến hiệu FUJI rẽ vào 200m).

Cần 1 người giữ em nhỏ và giặt áo quần ăn ở lại nhà. Hỏi Quán Thanh Lịch 68 Quốc lộ 1 Ngã Tư Bay Hiền Gia Định.

Cần 1 cô thư ký đánh máy giỏi hỏi 34 B Thủ khoa Huân SG.

Cần 1 em gái 15t, 16t, 17t để làm việc vặt trong nhà. Hỏi 172 Chi Lăng, Phú Nhuận

Cần gấp 1 người thợ may Chemise chuyên môn. Lương hậu nhà may Cao Minh 215 Đinh tiên Hoàng. Cạnh ciné Casino Dakao.

Cần Tài xế lái xe đưa rước học sinh hỏi 118 c Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận

Recherchons
Dactylo confirmee parlant couramment Anglais. Debutante s'abstenir. Ecrire B.P.447 avec references.

Quán Thúy Hương, 24. Lê Văn Duyệt nối dài trước nhà giây thép gió cần nhiều cô bán hàng và 1 bà làm bếp, lương hậu.

Hợp tác Tư Thục mở xong
tư thục Trí Thành 54 Tự Đức Đa Kao chủ bạn nhiều việc cần cho thuê hoặc hùn đưa 1 số tiền lớn, mỗi tháng chia lời. thương lượng 30 Trần quí Cáp 8g30 tối đêm nào cũng được.

Cần nữ thư ký
Biết thạo tiếng Anh và đánh máy, có nhiều kinh nghiệm trong văn phòng, lương cao. Địa chỉ Geo Hydr. Inc, 181 Trần hưng Đạo SG (lầu 2), 8g đến 18g mỗi ngày.

Cần tài xế xe nhà lái giỏi hạnh kiểm tốt và 1 cô thông ngôn nói giỏi tiếng Mỹ lương hậu. Ông Lương 265 Trần bình Trọng.

Cần gấp nhiều thợ may thật giỏi, may áo dài, ráp và luông tà Bắc. Hỏi nhà may R se 128 Yersin Saigon.

Cần 1 em bé bồi bàn từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều 1 em từ 1 giờ trưa đến 12 giờ đêm Hỏi 170bis Bùi thị Xuân Saigon.

Phòng trà mới sắp khai trương cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy sau. Đường Phan thanh Giản số 752 vô trong 750/14 trên lầu. Hỏi bà Hong.

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Cần 1 tài xế lái xe ủi đất D 7 Caterpillar tại Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa biết bảo trì máy hợp lệ tình trạng quân dịch. Không rành nghề miễn tiếp Hỏi : Katecs 86 Trần quí Cáp SG, trong giờ làm việc.

Thiếu người làm, thiếu thợ hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ—1 bếp giỏi 145 Đề Thám Sg.

Cần 1 em bé sửa xe Honda lương 5 ngàn. Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Hãng AMTRACO cần 1 Nam hoặc Nữ Thư ký đã từng đảm nhiệm điều khiển Văn Phòng Hành Chánh giỏi tốc ký Anh Ngữ và thông thạo Anh Văn. Lương từ 40.000đ tới 50.000đ 1 tháng, thêm phụ cấp gia đình. Liên lạc tại Văn Phòng hãng, sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, 14 giờ đến 18 giờ với các chứng chỉ tại 504 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Tài xế cần 1 tài xế xe nhà đứng tuổi hỏi 43 Phan Chu Trinh cửa Tây chợ SG.

Cần 2 cô rất trẻ đẹp làm 1 buổi chiều hoặc tối và 2 em gái từ 12 đến 20 tuổi làm việc nhà. Quán Hồng 025 lô C Chung cư N.T.T. SG.

Cần 1 người bán thuốc Tây thật rành tập sự miễn tiếp. Hỏi cô Nguyệt 122/14 Nguyễn-h-Đức Chợ Lớn.

Cần bồi phòng và 1 người giúp việc nhà. Hỏi 92 Ký Con Saigon

Tiệm Uốn tóc Hà Nội Mỹ-Trang 91 Công Lý SG cần thợ chánh phái nữ làm chia.

Cần người sửa phim hình và sửa hình rọi hỏi nhà chụp hình Nam Phương Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Cần 2 em 16 17 tuổi bán giải khát 1 đàn ông đứng tuổi thạo nghề giải khát 1 đàn bà đứng tuổi nấu bếp hỏi 121 Nguyễn Huệ SG

Cần gấp thợ làm khuy nút quần áo nhà binh Hỏi 517 hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần 1 người đàn ông trọng tuổi giúp việc vặt trong nhà hàng. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Quốc Tế Kỹ Nghệ Lạnh 42 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè. Cần 1 thợ rành nghề sửa máy lạnh, tủ lạnh. Bán 1 máy điều hòa Fedders 18000 BTU mới và 1 bếp gaz cũ.

Cần Dược sĩ để mở Dược phòng Hỏi 457/20 Lê văn Duyệt SG sáng 10-12giờ chiều 5giờ.

Cần 1 chị giúp việc nhà, lương tháng 4.000đ. hỏi 6E Phan kế Bính Dakao Saigon.

Cần người nấu ăn, làm việc nhà (ít người), thành thật hiền, sạch sẽ. lương hậu. Hỏi 2/3 Nguyễn Thành Ý (Dakao) 16g-18g.

Cần Thợ ráp áo dài tà Bắc giỏi và tay Raglan. Hỏi nhà may Thủy 64 Trần Qu. Diệu SG.

Thợ uốn tóc, cần gấp 2 cô thợ chánh, 4 phụ, nhận học nghề. Hỏi Thanh Vân uốn tóc. 167 Võ Tánh Lăng Cha Cả TSN.

Đồn điền cao su đá (tỉnh Bình Long): cần dùng thợ điện rành nghề biết ráp, sửa chữa và bảo trì nhà máy điện, Tableau điện, vấn máy điện. Hỏi 236 Công Lý SG.

Cần Thợ sắp chữ — chạy máy Pédale giỏi và phụ thợ nam hay nữ — lương cao. Hỏi nhà in Hùng Cường 144 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Cần 1 cô thâu ngân và 1 cô biên Fiche biết tiếng Anh. Hỏi Man's Bar 142/33 Nguyễn văn Thoại vào buổi chiều.

Xưởng Kỹ nghệ cần thợ máy xe hơi rành nghề, hợp lệ quân dịch, có bằng lái. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán

Cần một nữ thư ký biết tiếng Anh làm việc từ 0700L—1600L (ngoài giờ trên xin miễn) Hỏi 54 Đặng Dung Tân Định.

Cần dạy 2 cô bảo đảm rành nghề chủ nhận may công lại lương như thợ chánh vừa học may vừa giúp việc nhà ở lương. Hỏi 670 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 cai thợ điện xe hơi - 1 cai thợ đồng - 1 cai thợ máy dầu và xăng. Không giỏi và không kinh nghiệm miễn tới. Hỏi 371/14 Hai bà Trưng. Tân Định

Cần 1 bà mạnh khỏe nấu ăn hay giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may Hỏi 10-20g. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg

Một thiếu nữ Duyên dáng, lịch thiệp, học lực tú tài. biết chút ít tiếng Anh, thạo việc buôn bán, thâu ngân, làm sổ sách. cần tìm một việc làm hợp với khả năng và đứng đắn. Làm tại Biên Hòa, Saigon, Long Khánh, Long Bình sáng đi chiều về. Tiếp xúc trực tiếp hay thư về ông Đức phòng thầu bằng Vân 93 D quốc lộ 1 Biên Hòa (chuyển cô Xuân)

Quí vị Sẵn vốn ? muốn mở xí nghiệp-lợi tức cao-bảo đảm. Hỏi 300 T.T Bửu (P.N)

Cần gấp 2 cô giúp việc làm hồi quán Diễm 238B Trương minh Ký

LINH TINH

Gà đẻ ngoại quốc về hàng tuần. Bán sỉ lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Sg ĐT.90.921.

Gà Heo nuôi bằng thực phẩm 2 con én bảo đảm mau lớn nhất. Hàng tốt giá hạ bán tại Đại Hưng 16 Phước Hải Nha Trang.

Bán 600 con gà thịt tại xứ Cao Thái ở Xa Lộ ngang nghĩa trang Quân đội.

Gà giống đẻ trứng vàng thịt 60d. 80d. 1 con nhỏ mỗi trống trái bảo đảm nuôi được. 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ

Bán gà thịt Cung cấp nhiều gà thịt từ 1K7 đến 2K tại trại gà Vinh Hưng. Từ chợ Thủ Đức đi lên 3cs bên phải Mặt tiền đường cũ Biên Hòa Hỏi ông Hậu ĐT 21,393 23.625.

Bán gà con ngoại quốc đủ loại. Hỏi 20/4 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô).

Gà con có cần gà con để và thịt, đủ tiện. Hỏi 233 Trần Quang Khải, gần Hai Bà Trưng.

Trứng gà cung cấp nhiều trứng gà tươi đồ ăn, làm bánh, giá phải chăng. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG. ĐT 99.807

Gà con thịt, Goto—603 ba bốn tuần nuôi kịp lớn bán Noel, Tết. Xin hỏi 11, Cách Mạng Sg. (gần Cầu Công Lý) Đ.T. 40.156.

Chim Cút Bán chim cút giống đủ cỡ và dụng cụ chăn nuôi.hỏi 135 Trần quí Cáp Sg (lầu 1).

Cút ! Cút ! Cút
Bán nhiều cút 3 ngày và 1 tuần, giống tốt nhất giá phải chăng. Đầy đủ dụng cụ thực phẩm, thuốc cho gà và Cút. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT 99807.

Máy ấp trứng Cút Mỹ có vài máy dư sài, bạn nào hôm nọ nói nỉ, xin đến lấy máy gấp. Quá 3 ngày, chúng tôi sẽ nhường cho người khác. Hỏi 526-528 Bến Phạm thế Hiển.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Piano Yamaha mới khui thùng kiểu mới S5Đ, bán 408 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Dọn nhà ? Giao công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Sinh viên Du học nên mua ngay Sousvêtements mặc ấm. Đã có bán tại. — Vĩnh Long 158, Gia Long Saigon — Bích Huyền 54, Vườn Chuối Saigon.

Ca sĩ ? và chiêu đãi viên chú ý 1 chú ý 1 nhận đưa rước quý vị bằng xe hơi nhà tại Saigon hay Long Bình giá phải chăng 584/1 Võ di Nguy Phú Nhuận hay Điện Thoại 41.439.

Piano Geveau Pháp 3 Pédales bán 86 Bùi Viện SG.

Yamaha Piano
Bán loại thật tốt mới nguyên. Hỏi 170 Công Lý SG.

Bán Dụng cụ chụp hình, 3) Projecteur cả chân (của Pháp) 1) Máy rọi 9x12 Noxa (của Pháp) Hỏi 25 Nguyễn Trãi, giờ làm việc.

Phở Cao Vân
25 Mạc đĩnh Chi bán 1 tủ Freezer 575 lít mới tinh.

Bán Tủ lớn, nhỏ, dụng cụ Văn phòng, tập viết đủ loại, đủ thứ. Cô Bích Liên 381, Trần Hưng Đạo Sg. Tél. 20.048

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm: Hôn Thú, Giấy Khai Sinh, Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Saigon Bảo Đảm. Giá hạ.

SIÊU THỊ TÂN ĐỊNH
60 Bà Lê Chân. Noel có bán gà giò chả trứng có nhận đặt trước.

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn tươi đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món giao tận nhà Hỏi 219 Tự Đức SG.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều màu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. **In gấp**, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc **TẾT**.

NHẬN NUÔI TRẺ
Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Bán giàn cây mới 8 chân hiệu Athens 72. Hỏi 20/12E Ký Đồng SG.

Cửa sổ sắt Cửa sổ khuôn sắt 2mx1m60 4 cánh và 6 cánh luôn kiến vì làm trường gỡ ra, gỡ sẵn và còn trong trường. Trí Thành 54 Tự Đức Đakao sau giờ tan học xem.

Quạt máy trần
Có 15 quạt máy trần và 1 quạt Marelli thứ lớn dụng cụ vệ sinh 30 Trần quý Cáp.

Bán 1 Piano Yamaha kiểu S2K mới nguyên 440.000đ. 1 Salon cẩm lai còn mới 43.000đ. Hỏi 271 ter Nguyễn Minh Chiếu Gia Định (buổi chiều 15 giờ).

Dư dùng bán nhiều khung cửa và cánh cửa cây tốt chuồng nuôi gà lớn gà con. 241 Trần Quốc Toản Cholon (góc Nguyễn Tri Phương).

Ai muốn về Cần Thơ
Sĩ Quan Quân Vận hiện phục vụ tại Cần Thơ cần hoán đổi về Saigon Liên lạc Thiếu úy Lê văn Kim KBC 3402/P4.

Cầm đồ bình dân. Ngọc Thanh 31.A Cô Bắc Saigon cầm vàng, Cẩm Thạch hột xoàn, xe gắn máy. Có giá quảng cáo.

Bán một quầy bán Thuốc Tây thật mới 539 Phan đình Phùng SG.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

Cần mua mua 1 xưởng nhà độ 5mx12m bằng sắt cũ. Hỏi ông Giàu 140 Hồng Thập Tự Sg. giờ làm việc.

Organ Bán 1 Organ hiệu Farfisa Model Compact Minor và 1 Amplier Eco Check Mate 20 (30W) hỏi cậu Thanh 48 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

THUẾ X ? ĐIỀN CÁI ĐẦU
Chuyên lo thuế 40o/o thuế lợi tức v.v... Công Thương Xá Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Nhà may Mỹ Phượng 343 Nguyễn-th-Thuật Sg. Chuyên may áo dài tay raglan với đủ loại cỡ kiểu mới đặc biệt cho nữ sinh : 300đ. 1 áo dài.

Cần mượn Ban Nhạc Nam luôn nhạc cụ kỹ giao kèo tháng biểu diễn Câu lạc Bộ Mỹ Sg mỗi đêm từ 20g đến 22g có xe hơi đưa rước. Liên lạc 143-145 Công Quỳnh giờ làm việc, chiều trước 1600. hỏi Ông Trung.

Piano Sterling. giây inox, 3 pédales, S métal. Giá rẻ, bán gấp. Hỏi 574-586/122 Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Tiểu thuyết nhường lại 10.000 cuốn truyện mới cũ, đủ loại (tiểu thuyết, kiếm hiệp, truyện Tàu) bán luôn 4 kệ, điều kiện dễ dàng. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Giáo sư Pháp Văn đệ II Cấp Nguyễn Trãi Khánh Hội muốn Hoán Chuyển đồng nghiệp Hồ Ngọc Cẩn, Lê Văn Duyệt, Trưng Vương, Võ Trường Toản. Hỏi 57 Phan đình Phùng Gia Định.

Bán quầy tiền bằng formica thật bán ăn bằng gỗ gõ, bàn Thịt có rào lưới . Hỏi 290/21 A Công Lý SG.

PHỤ NỮ ĐƯỢC ĐI
Du lịch Thế Giới
Dịp may hiếm có cho Phụ Nữ độc thân nào muốn đi Du Lịch Thế Giới (bất cứ nước nào tùy sở thích) Hỏi gấp Hãng Du Lịch 183C Trương minh Ký Gia định từ 7 giờ đến 20 giờ. Giấy phép : 15.341/21-10-70/672 HCQT/8/09-10-70.

DU NGOẠN SG. LONG HẢI
Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ ăn cơm thay cơm) 2000 đồng 1 người. Công Thương Xá ĐT. 99.860 145 Đề Thám SG.

Gạo Lục Tỉnh Văn Phòng đại diện 51 đường Tản Hóa Cholon giá rẻ. Xem mẫu gạo suốt ngày.

Bán được ngay tất cả các loại đồ điện và vật dụng cần quý vị dùng trong nhà trước khi cần xuất ngoại hay theo chồng ra ngoại quốc liên lạc 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Thuận ĐT 41.014.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ đẹp hơn một bài thơ, dịu như nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đăng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

2 TIẾP THEO TRANG 1

viện trợ và vũ khí đó để tự vệ «chống xâm lăng ngoại bang và cầm chân Cộng quân, không để chúng giết những người Mỹ».

Về vấn đề TC, TT Nixon nói cuối cùng Hoa kỳ phải thiết lập bang giao với TC nhưng ông nhấn mạnh là còn lâu dài.

Ông cũng nói Hoa Kỳ sẽ không thay đổi lập trường về việc TC gia nhập LHQ nhưng Hoa kỳ sẽ tiếp tục chính sách giảm bớt sự hạn chế mậu dịch và du lịch sang TC.

TT Nixon nhận định «mọi vấn đề tại Hoa kỳ, nhất là vấn đề thanh niên, sẽ bắt đầu được giải quyết ngay khi chiến tranh VN tàn lụi dần».

Ông Nixon nói «những sự chia rẽ tại nước này không bao giờ chấm dứt được» nhưng nói thêm «Tôi nghĩ rằng chúng ta đã thực hiện được vài tiến bộ về điều này nhưng chưa được như chúng ta mong muốn».

4 TIẾP THEO TRANG 1

Cuộc đình công của 4 nghiệp đoàn hỏa xa đã xảy ra sau một năm tranh chấp giữa giới chủ nhân và công nhân đòi tăng lương cho thợ thuyền và cải thiện điều kiện làm việc.

Trong ngày thứ Năm, hàng trăm ngàn người ở ngoại ô các thành phố đã phải dùng các phương tiện khác để đi làm và hàng hóa bị ứ đọng khắp nơi. Cả 4 nghiệp đoàn hỏa xa Mỹ gồm có 500 ngàn công nhân, riêng nghiệp đoàn của ông Dennis có 200 ngàn người.

6 TIẾP THEO TRANG 1

muốn đổi lấy việc phóng thích đại sứ Giovanni Bucher. Ông Bucher đã bị bắt cóc hôm thứ Hai tại Rio De Janeiro.

HOA THỊNH ĐỐN : Đề cập đến dự luật hạn chế nhập cảng ở Mỹ, TT Nixon cảnh cáo là nền «kinh tế của toàn thế giới tự do» sẽ bị lâm nguy nếu Quốc hội chấp thuận toàn bộ các điều khoản của dự luật này.

STOCKHOLM.— Văn sĩ Nga Solzhenitsyn giải Nobel năm 1970 gửi thư cho ban tổ chức giải Nobel nói ông chủ tâm vắng mặt tại buổi lễ phát giải thưởng và ông cho có sự trùng hợp đáng chú ý là ngày này lại cũng ngày quốc tế nhân quyền.

MÁY - ĐIỆN - BÁN

Bán một máy điện CATERPILLAR ELECTRIC SET. 3 phase, STANDARD RAJING62,5 RVA, 50 KW còn mới ; xin liên lạc tại số

84-86-88 Bùi Chu Saigon.
Điện Thoại 23.896

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG

sẽ huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán, Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT : số 334 ngày 20-11-66

14 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoại trưởng Lâm nói rằng, đây chỉ là 1 đề nghị tổng quát, nếu BV chấp thuận thì chi tiết sẽ bàn sau. Số tù binh của VNCH và Đồng Minh thì Ngoại trưởng Lâm nói ông không biết là bao nhiêu vì bên kia không chịu công bố, tuy nhiên ông ước lượng chỉ có từ 1000 đến 2000.

Về 2 điều kiện tù binh và ngưng bắn do Thị Bình nêu ra ở Ba Lê, NT Lâm nói ông chưa đọc kỹ nên miễn trả lời.

Đáp câu hỏi, trong trường hợp BV chấp thuận đề nghị trao đổi tù binh nhưng chỉ trả tù binh VN thôi, thì thái độ của Chính phủ VNCH thế nào ? NT Lâm nói, ông khó có thể trả lời, tuy nhiên, chúng ta có phận sự phải lo cho cả tù binh của bạn, nếu không thì người đời sẽ cười cho.

Sau đó, ông nhấn mạnh, nếu BV không chịu trao đổi, thì bổn phận của Quân đội và Nhân dân ta phải giải phóng tù binh bằng mọi biện pháp.

Về bưu chiến sắp đến, NT Lâm nói chính phủ VNCH đang nghiên cứu và sẽ loan báo một ngày gần đây.

7 TIẾP THEO TRANG 1

đại biểu của Lào nhưng ông có bài diễn văn của phái đoàn Lào.

Theo ông, ông Chủ tịch có vẻ nóng nảy, không nghe hết câu ông nói, mời ngay ông lên diễn đàn.

LS Hai kể tiếp : do lời mời của ông Chủ tịch, ông lên diễn đàn đọc bài diễn văn và sau 10 phút, khi ông đọc tới trang thứ sáu thì ông Chủ tịch buộc ông ngừng lại và nhân viên an ninh LHQ mời ông vào buồng thẩm vấn.

Chuyện xảy ra trước sự ngạc nhiên cực độ của tất cả các phái đoàn. Dường như ông Chủ tịch đã ra lệnh cho ông ngưng bài diễn văn khi phái đoàn Lào đến sau không thừa nhận ông là đại diện của họ.

Sau vài câu thẩm vấn, cơ quan an ninh LHQ mời phái đoàn quan sát VNCH đến nhận ông về. Một nhân viên của phái đoàn VNCH đến bảo không biết ông là ai. Nhân viên an ninh LHQ thì bảo sở dĩ không buộc ông trình chứng minh thư khi vào phòng họp vì họ thường thấy ông đi với phái đoàn Lào, phái đoàn Lào bảo không nhờ ông soạn diễn văn.

LS Hai tuyên bố «Trong 10 phút tại diễn đàn LHQ, tôi đã vạch rõ hành động và nhân đạo của CS ở ĐNÁ, điều đó có lợi cho Lào. Tôi đã thành thực trình bày ý kiến của tôi, một người đã phải đau khổ vì chiến tranh».

LS Hai cho biết sau vụ rắc rối nói trên, ông sẽ trở về Balê vào thứ hai tuần tới.

Vụ này xảy ra hôm thứ Năm là vụ đầu tiên trong lịch sử của LHQ, mà một người ngoại cuộc đã đọc được một phần bài diễn văn của mình. Cũng đã có nhiều bài diễn văn không chính thức, nhưng đó là những tiếng la ó từ các ghế ngồi của dân chúng, và chưa hề có một người nào ngoài cuộc ngỏ lời trên diễn đàn. Bài diễn văn dở dang của ông Hai trở thành một phần của lịch sử LHQ, và sẽ được ghi nhớ như là một trong những văn kiện hiếm hoi nhất nhân dịp đại hội đồng LHQ cử hành lễ kỷ niệm lần thứ 25.

1 TIẾP THEO TRANG 1

khoa nghe được ở Đài Bắc, Trung Hoa Quốc gia nói rằng Chính phủ Gia nã Đại đã được Mỹ nâng đỡ trong việc nhìn nhận TC mới đây.

Đài Mạc tư Khoa nói rằng «mọi người đều biết việc gì Gia nã Đại cũng làm theo đàn anh Hoakỳ» và «TT Nixon đã có thể khuyến dụ chính phủ Ottawa đừng công nhận Bắc kinh nếu thật tình ông muốn làm điều đó».

Đài Mạc tư khoa còn nói rằng việc Gia nã Đại và Ý công nhận BK nằm trong chiến lược của HK.

Nguồn tin trích lại lời của Đài Mạc Tư Khoa rằng Hoa Thịnh Đốn không bao giờ quên các nỗ lực nhằm thiết lập 1 cây cầu giữa Hoa kỳ và TC.

5 TIẾP THEO TRANG 1

sống còn của chính phủ KPC.

Ông nói một lần nữa Quốc hội lại đứng trước một đề nghị phải chấp thuận một chính sách đã rồi giống như trường hợp ở VN.

NT Rogers nói «tôi tin chắc là chúng tôi đã nhờ được kinh nghiệm ở VN và chúng tôi không có ý định trở thành liên can trực tiếp vào KPC như chúng tôi đã làm ở đó».

Ông cũng nói thêm là các nước Á Châu trong đó có Nhật bản hiện đang chú trọng thêm đến trách nhiệm giúp đỡ KPC trong địa hạt kinh tế cũng như trong địa hạt quân sự.

Đáp câu hỏi của TNS Fulbright là liệu Hoa kỳ sẽ làm gì nếu chính phủ KPC và thủ đô Nam Vang bị đe dọa lật đổ. NT Rogers nói «căn cứ trên điều chúng tôi nghĩ có thể xảy ra, cho là cả điều tệ hại nhất có thể xảy ra, TT Nixon không có ý định lại đưa bộ binh vào KPC».

Hạ Viện Mỹ biểu quyết

HOATHỊNH ĐỐN 10-12 (AP). Hạ viện Hoa kỳ đêm hôm thứ Tư đã thông qua dự luật cấp thêm một ngân khoản đặc biệt là 550 triệu Mỹ kim để viện trợ cho các quốc gia Á châu và Trung Đông sau khi bác bỏ một nỗ lực để giới hạn việc sử dụng các ngân khoản dành cho Kampuchea.

Sự thông qua này đã được thực hiện với 249 phiếu thuận so với 102 phiếu chống.

Sự thông qua của Hạ viện Mỹ được coi là cao hơn 15 triệu Mỹ kim so với ngân khoản mà phía Hành pháp xin cấp. Ngân khoản gia tăng này nhằm giúp Đông Hồi có thể tự phục hồi được tiếp theo cơn lốc tàn phá hồi tháng rồi.

Ngoài số tiền trợ cấp cho KPC, Hạ viện HK đã chấp thuận trợ cấp cho Đại Hàn 150 triệu MK về viện trợ quân sự, 65 triệu MK để viện trợ kinh tế cho VN, 30 triệu MK cho Jordanie và 5 triệu MK cho Liban.

Tin của thông tấn xã (AFP) cho biết rằng tổng số 550 triệu Mỹ kim trên sẽ được chia cho Kampuchea, Đại Hàn, Trung Hoa Quốc gia, Hy Lạp, Thổ Nhĩ Kỳ, VN, Jordanie và Liban.

Đạo luật viện trợ này sẽ còn cần được sự phê chuẩn của thượng viện nữa.

Mặt khác, những người chống việc Hoa kỳ viện trợ thêm cho Kampuchea sẽ yêu cầu thượng viện biểu quyết lại lần thứ nhì về tu chính án của hai thượng nghị sĩ Cooper và Church nhằm hạn chế quyền của Tổng Thống được sử dụng binh lực Mỹ ở Đông Nam Á.

10 TIẾP THEO TRANG 1

không VNCH.

Các nguồn tin nói rằng ông Trần văn Phước từ thủ đô Nam Vang đã trở về Saigon hôm qua và sẽ tường trình với TT Nguyễn văn Thiệu và ngoại trưởng Trần văn Lắm.

Các quan sát viên tại Saigon nhận định rằng các viên chức Hoa kỳ càng ngày càng lo ngại khi thấy các liên lạc Saigon — Nam Vang bị suy sụp.

Một vấn đề còn đang trong vòng tranh biện là việc Việt Nam Cộng Hòa yêu cầu chính phủ Lon Nol đài thọ các tổn phí hành quân chống CS của VNCH bên trong lãnh thổ Khmer.

Vấn đề bất hòa thứ hai là tác phong của một số binh sĩ VN và việc sử dụng quá nhiều hỏa lực yểm trợ cho các lực lượng VNCH.

Các cố vấn HK đã khuyên các vị Tư Lệnh VNCH đừng nên gọi phi cơ và pháo binh bắn vào các làng KPC trừ trường hợp tối cần thiết để ngăn chặn cuộc tấn công của Cộng quân.

12 TIẾP THEO TRANG 1

quân đang rút và trao đổi tù binh. Thị Bình còn đề nghị ngưng bắn giữa quân VC và quân lực VNCH ngay sau khi một thỏa hiệp được ký kết giữa chính phủ ma VC và một chính phủ Saigon không có bộ ba lãnh đạo hợp hiến hiện tại Thiệu Kỳ Khiêm để thành lập một chính phủ liên hiệp tạm thời tại Saigon. Sau cùng, trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy tỏ ý hoàn toàn tán đồng đề nghị của Thị Bình.

Bác bỏ yêu sách của CS

Vấn đề tù binh và ngưng bắn do phái đoàn CS đặt ra vẫn dựa vào hai yêu sách căn bản bất di dịch của CS đã từng bị VNCH và Hoa kỳ cực lực bác bỏ.

Yêu sách thứ nhất là Mỹ và Đồng minh đơn phương và vô điều kiện rút quân khỏi VN mà thời hạn chót là 30-6-71. Yêu sách thứ 2 của CS là xóa bỏ chế độ VNCH hiện tại lập một chính phủ lâm thời để thương thuyết với CS đặng lập ra một chính phủ liên hiệp. Bởi vậy, ĐS Bruce cuối phiên họp đã bác bỏ những điều mà thị Bình vừa đưa ra.

Ông nhắc lại đề nghị ngưng bắn không điều kiện tiên quyết của Hoa Kỳ và nhấn mạnh «nếu quả có ngưng bắn thì bắt buộc phải được một ủy ban giám sát ngưng bắn quốc tế, phải có bảo đảm là không bên nào được phép tăng gia quân lực trong thời gian ngưng bắn, phải tuyệt đối cấm chỉ mọi hình thức giao tranh kể cả những hành động khủng bố, phải áp dụng ngưng bắn trên toàn cõi Đông Dương chứ không riêng gì ở VNCH».

Phiên tới họp nữa

Bước ra khỏi phòng họp, Xuân Thủy và thị Bình than phiền với ký giả rằng HK đã bỏ qua «đề nghị mới hết sức quan trọng của chúng tôi» và từ giã họ bằng câu «xin hẹn gặp lại vào thứ Năm (17-12) sau», nghĩa là CSVN đã không chịu đáp ứng đề nghị họp hàng ngày bắt đầu từ ngày mai 11-12. ĐS Bruce nhận định với báo chí rằng «mặc dầu phe CSVN hôm nay bác bỏ đề nghị trao đổi tù binh của phe đồng minh, Hoa kỳ sẽ tiếp tục thúc đẩy kế hoạch trao đổi tù binh.»

8 TIẾP THEO TRANG 1

duy trì những cuộc tấn công lâu dài. Một phát ngôn viên quân đội KPC nói áp lực của CS lên tới mức mạnh nhất trong tháng trước và nay đã bắt đầu giảm sút từ tuần qua. Những phát ngôn viên quân sự KPC có một thái độ mới, một thái độ nghênh ngang khác hẳn với thái độ dè dặt hồi tháng trước nên một phát ngôn viên dùng một câu của tướng De Gaulle nói có thể chúng tôi đã thua trong một vài cuộc giao chiến nhưng chưa bại trận. Tuy là quân đội KPC có thái độ lạc quan, các quan sát viên quân sự tại Nam Vang tin là cuộc tấn công hiện nay của CS mới là trận mở đầu và sẽ còn nhiều trận khác trong mùa khô này.

Chiến sự VN

SAIGON 11-12.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo ngày hôm qua, các thành phần BĐQ và BB giao tranh với địch ở vùng Tây và TB Thới Bình ở phía Đông rừng U Minh. Lực lượng bạn được trực thăng võ trang yểm trợ.

Kết quả có 30 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, có 18 tên bị hạ sát bởi trực thăng võ trang. Ngoài ra lực lượng bạn tịch thu 3 súng cộng đồng, 2 xe gắn máy, 1 súng cá nhân và phá hủy 1 tấn mìn. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Binh sĩ Sư đoàn Americal Hoakỳ chiều 9/12 đã khám phá và tịch thu một hầm lương thực của Cộng quân chôn dấu trong vùng 44cs NTN Đà Nẵng.

Phát ngôn viên quân sự Hoakỳ cho biết, hầm này chứa khoảng hai tấn rưỡi gạo nội địa, hiện còn ở trong tình trạng tốt và đã được di tản về hậu cứ.

Bộ Tư Lệnh Quân sự Hoakỳ loan báo trong đêm qua có 3 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH nhưng không thiệt hại nào đáng kể.

Trong tuần qua số tổn thất trên chiến trường của Hoa kỳ đã xuống tới một trong những mức thấp nhất trong chiến tranh VN.

Phát ngôn viên quân sự cho biết có 27 binh sĩ Hoa Kỳ tử trận trong tuần lễ chấm dứt vào đêm 5-12 và 195 binh sĩ khác bị thương. Phía VNCH có 390 binh sĩ tử trận, 937 bị thương và 14 mất tích.

Phía Cộng quân có 1,425 tên bị hạ sát.

CỬA HÀNG TỐT CẦN SANG GẤP

Cần sang nhiều gian hàng tại Thương Xá Cầm Vân đường Võ-Di-Nguy Phú Nhuận dưới đất hoặc trên lầu, địa điểm tốt tùy ý lựa chọn, Xin hỏi Bà Tâm số 28 đường Nguyễn-Minh-Chiểu nối dài Phú-Nhuận.

VILLA Appt. Bán

VILLA Đất trống. Lê quí Đôn, Trần quí Cáp 250m2, 500m2, Kiến Trúc mới, Appt. Công Lý, Lê Lợi (huê lợi 70.000đ tháng, trả trước 2 Năm) bán 3T800. Do Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Saigon.
ĐT : 23.989.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Lẽ thứ hai : các cơ chế hiến định của chế độ nhất định lệ nào thua một cá nhân. Chẳng hạn về Lập Pháp, Thượng Viện có quyền điều tra, nhưng chắc là phải thế nào đó (chẳng hạn quả thật không có tham nhũng) mới không sử dụng, chớ có đời nào lại ngậm tăm để rồi chịu thua một công dân về thành tích chống tham nhũng. Chẳng hạn Giám Sát Viện với ngân sách năm tới lên đến 187 triệu rưởi, há sẽ chịu tiếng là đồ bỏ nếu làm việc không bằng một cá nhân công dân. Chẳng hạn về Hành Pháp, TT Thiệu và PTT Kỳ, qua những lời hăng tuyên bố, là những nhà lãnh đạo có chủ trương bài trừ tham nhũng quyết liệt nhất nước, vậy là một sự vô lý nếu bảo bên cạnh các ông có nạn tham nhũng mà các ông không hay.

Lẽ thứ ba : về phương diện đạo đức, tham nhũng là một điều xấu, nhưng về chính trị — nhất là trong tình hình chính trị khủng hoảng, suy sụp — tham nhũng tuy là xấu nhưng lại cần và có ích và rồi ra lẽ phải sẽ được biện minh. Chẳng hạn, ngay tại nhiều nước, làm chính trị — và ngay cả làm cách mạng — không có tiền thì đừng hòng thắng. Muốn có tiền, mà lại có nhiều cơ man, thì chỉ có thể có bằng cách bất chính. Ấy là chưa kể rằng trong giới lãnh đạo, sử dụng kẻ có tội là cách giữ chặt được lòng trung của bộ đồ trong tay và tội kẻ đó càng nặng thì lòng trung càng dày, chẳng hơn là dùng người sạch mà không cùng dạ đồng lòng. Dĩ nhiên đó là một sách nhưng một sách còn hơn là không sách.

Dù sao, trong một tình thế mà lòng tin ở con người đã quá cạn, nhìn đâu cũng chỉ thấy chán chường, cử chỉ bất thường của y sĩ thiếu tá nọ cũng như một cái nguậy vào bầu không khí vẩn đục. Chỉ tiếc rằng bầu không khí ấy cũng là bầu không khí trong đó đang hình thành một cuộc tranh cử gay go giữa mấy người lớn và hàng trăm người nhỏ — bầu không khí mà chính y sĩ thiếu tá cũng đã phải hít thở.

CHÍNH LUẬN

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hạ Con, Em, Anh, Chú, Cậu chúng tôi là :

CỐ THIẾU ÚY
NGUYỄN-XUÂN-HOÀNG
Khóa 27 SVSQTB và 68B SQKQNT
Sĩ Quan Điều Không—Trung Tâm Kiểm Báo 33

đã từ trần ngày 8-12-1970 nhằm ngày 10 tháng 11 năm Canh Tuất tại bệnh viện Cơ Đốc, hưởng dương 28 tuổi. Linh cữu hiện quàng tại Chùa Vĩnh Nghiêm.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 8g ngày 12-12-1970 tức 14 tháng 11 Canh Tuất và sẽ an táng tại Nghĩa Trang Bắc Việt.

Mẹ : Bà Quả Phụ NGUYỄN-XUÂN-TÌNH
Nhũ Danh LƯƠNG-THỊ-TÌNH
và tang gia đồng khấp báo
Cáo phó này thay thế thiệp báo tang.

ĐÊM THƠ HỒ-ĐIỆP

Hồ Điệp, Hồng Vân và bạn hữu sẽ thực hiện một chương trình đặc biệt THƠ TIỀN CHIẾN tại Câu Lạc Bộ Làng Văn số 7, Phan Kế Bính, Đakao từ 20g30 đến 22g30, tối thứ Bảy 12-12-1970.

Giá TICKE 200đ

Các anh chị yêu văn nghệ của Làng Văn có thể tham gia ĐÊM THƠ HỒ ĐIỆP bằng cách đem thi phẩm của mình tới để Hồ Điệp trình bày sau khi được sự thỏa thuận của ban tổ chức.

Ngoài ra còn có các ca sĩ : Trang Mỹ Dung, Dạ Thảo, Trang Thanh Lan, Hồng Thuyết, Giáng Thu... cộng tác trong chương trình Đêm Thơ Hồ Điệp.

Ban tổ chức kính mời.

Thông Cáo

Dược Sĩ Tốt Nghiệp Niên Khóa — 1969—1970

Một buổi Dạ tiệc thân hữu trong gia đình Dược Khoa sẽ được tổ chức tại Phòng Khánh tiết danh dự Nhà Hàng Hoàn Mỹ (Majestic) vào ngày 19/12/70. Thân mời các bạn Dược Sĩ tốt nghiệp niên khóa 69-70 (Khóa I và II) tham dự để thắt chặt tình Thầy Trò.

Các bạn ghi tên tham dự tại Câu Lạc Bộ DK từ ngày 7-12-70 đến 14-12-70. Rất mong các bạn hưởng ứng.

Ban Tổ Chức

- LÊ-THIỆN-PHƯỚC — NGUYỄN-TIẾN-LẬP
- NGUYỄN-KIM-SƠN — TRẦN-VIỆT-HƯNG
- ĐỖ-ANH — NGUYỄN-TRÍ-CẦM.

Cộng-Hòa Dược-Cuộc (SIFAPP)

Công-Ty vô-danh số vốn 60.000.000đ.
Trụ-Sở : 120—126, Hai Bà Trưng Saigon

Bố Cáo triệu tập

Đại-Hội Thường-Niên ngày 12.1.71

Trân trọng kính mời Quý vị Cổ đông đến họp Đại Hội Thường Niên hồi 9 giờ ngày 12-1-71, tại Trụ sở Công Ty, số 120-126, Đường Hai Bà Trưng Saigon.

Chương-Trình Nghị-Sự như sau :

1) — Phúc trình của Hội Đồng Quản Trị Công Ty về năm 1970.
2) — Phúc trình của Ủy viên Kiểm Toán về tình hình tài chánh bảng đối chiếu và các sổ sách kế toán.
3) — Thảo luận về tình hình tài chánh 1970
4) — Ban phúc toán cho Hội Đồng Quản Trị
5) — Phân chia, sung dụng phần xuất cổ Tức, tiền lời
6) — Ấn định thù lao cho Hội Đồng Quản Trị dưới hình thức thù hiện diện.
7) — Bổ nhiệm Hội Đồng Quản Trị niên độ 1971—1973
8) — Bổ nhiệm Ủy viên kiểm toán niên độ 1971
9) — Thảo luận về hoạt động năm 1971.

Chiếu điều 33 Bản Điều lệ Công Ty, xin đăng ký tại văn phòng Công Ty ngày 6-1-71 là thời hạn chót, hoặc chứng khoán cổ phần ký danh, hoặc chứng nhận của Ngân Hàng nếu đã ký thác chứng khoán cổ phần vô danh tại Ngân Hàng.

Trong trường hợp cử Đại diện tham dự, xin gởi giấy ủy quyền hợp lệ đến Văn phòng Công Ty trễ nhứt vào ngày 6-1-71.

Saigon, ngày 27 tháng 11 dl 1970
Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị
Dược Sĩ THÂN-TRỌNG THỦY-MAI
Tiến Sĩ Khoa Học

Chúc Mừng

Sinh Nhựt Thứ 13 của con trai 10/12 :

Trần-Đại-Dương
kêu Bé Nhân

Cha TRẦN-VĂN-THẠNH và những người liên hệ trong kiếm họ Trần không quên con, yêu thương chúc con vui trọn vẹn ngày sinh nhựt ngoan, mạnh và mau lớn.

TẶNG NHAU MÙA GIÁNG SINH

«HOA HỒNG TRẮNG ĐÊM GIÁNG SINH»

Giải NOBEL 1907 của Selma Largerof do Hải-Nguyên dịch. Trình bày mỹ thuật, trang nhã, bìa Offset khổ 11x12, đóng chỉ hai màu, phong bì đặc biệt.

Là món quà giá trị nhất, đẹp nhất và ý nghĩa nhất của mùa Giáng Sinh. Độc quyền phát hành tại 490/22 Trương Minh Giảng Saigon vào ngày 5 tháng 12 năm 1970. Sách in có hạn, giá 100đ.

Ở xa muốn mua xin gởi điện phiếu 150đ (đã gởi bảo đảm hỏa tốc) đề tên Ông ĐINH-VĂN-HỜI.

MẤT MỘT CÁI SẮC MẦU NÂU TRÊN XE MORRIS TẠI GÓC ĐƯỜNG NGUYỄN HUỆ — NGÔ ĐỨC KẾ. AI LƯỢM ĐƯỢC XIN MANG LẠI :
VIET-NAM INTERNATIONAL TRADING.
TAX BUILDING, NGUYỄN HUỆ, PHÒNG 235.
XIN HẬU TẠ. CAM ĐOAN KHÔNG LÀM KHÓ DỄ.

Ca Nhạc và Chiếu Bóng

Do Hội Phụ Huynh Học Sinh và Giáo Sư Trường Chu Văn An tổ chức giúp «Quỹ Cứu Trợ Nạn Lụt Miền Trung» vào 9 giờ sáng ngày Thứ Bảy 12-12-70 tại Rạp REX.

PHIM : WESTERN thượng thặng : LE SPÉCIALISTE (của Hãng COSUNAM chiếu vào dịp Tết)

CA NHẠC : Thái-Thanh, Khánh-Ly, Ngọc-Minh — Ban Kích Động Nhạc Trẻ The Blue Stars — Ban Nhạc Nguyễn Hậu — Ban Đàn Tranh Chu Văn An.

Giá Vé : Có ba hạng : 500đ — 400đ — 300đ đặt bán trước tại Rạp REX Trường Chu Văn An, 506 Minh Mạng Chợ Lớn và Nhà Sách Tinh Hoa, 51 Trần Hưng Đạo — Saigon.

DIỀU HÂU Số 35

TIẾP TỤC VẠCH TRẦN NHỮNG SỰ THẬT KHIẾP ĐẢM TẠI TRẠI TẬP TRUNG CÔ NHI LONG THÀNH.

- Diều Hâu sẽ trình bày với bạn đọc hoàn cảnh một bà mẹ quê mùa vì quá tin tưởng vào các huyền thoại hấp dẫn «được ăn, được học mà khỏi tốn tiền» đã đem gởi vào Làng Cô Nhi Long Thành đứa con 15 tuổi.
- Khi cha đứa nhỏ hấp hối, bà mẹ quê mếu máo đến xin các Thầy cho phép con bà về nhà trong 3 ngày nhưng các Thầy lại nói tờ giấy cam kết gửi con đến năm 18 tuổi ra và từ chối lời thỉnh cầu nghẹn nước mắt của người mẹ.
- Cuối cùng em nhỏ này bị đánh đập, ngược đãi đến nỗi sau 2 năm sống tại Làng Cô Nhi Long Thành, em hiện phải nằm điều trị tại Dưỡng Trí Viện Biên Hòa.

DIỀU HÂU mong mỏi sự tiếp tay của Bạn Đọc Thân Mến trong cố gắng đánh thức Lương Tri của Người Lớn để giải thoát hơn 1.000 Trẻ Em ra khỏi Số Phận Đen Tối, Hẩm Hiu hiện nay trong Trại Tập Trung Cô Nhi Long Thành

Phân Ưu

Được tin buồn :

Chuẩn Úy Quân Y
PHẠM-QUANG-MINH

Con của Giáo Sư PHẠM-TẤN-TƯỚC vừa từ trần ngày 4-12-1970.
Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và kính cầu cho hương hồn được sớm tiêu diêu miền cực lạc.

B.S. TĂNG-TRỌNG-PHÚ
Giám Đốc Y Viện Quảng Đông
và toàn thể nhân viên.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Bà PHAN-VĂN-CHÁNH
Nhũ Danh NGÔ-THỊ-GIỎI

Nhạc mẫu của Đại úy VŨ-QUỐC-BẢO, vừa từ trần ngày 07-12-1970 tại Saigon, hưởng thọ 52 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Đại Úy và Tang quyến. Xin cầu chúc cho hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Trung Tá Chánh Sự Vụ
và toàn thể Quân, Dân, Chính
thuộc Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 9.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quý vị Bác Sĩ khu nội khoa và nhân viên phòng cứu cấp bệnh viện Chợ Rẫy đã tận tâm cứu chữa, săn sóc vợ và mẹ chúng tôi trong khi điều trị tại bệnh viện.
— Quý vị trong ban hội niệm Phật Giáo và thân bằng quyến thuộc Saigon, Chợ Lớn.
— Quý vị đại diện quân dân chính, quý vị đại diện các giáo phái và thân bằng quyến thuộc tỉnh Châu Đốc.
đã đến cầu nguyện, chia buồn và đưa linh cữu vợ và mẹ chúng tôi :

Bà PHAN-CHÁNH-KIẾM
Nhũ Danh TRAN-THỊ-ÁNH

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình miễn thứ.

PHAN-CHÁNH-KIẾM và các con.

Được tin ngày 11-12-70 :

ĐẠI-Á NGÂN-HÀNG

Chi nhánh Biên-Hòa

mở cửa, chúng tôi chúc cho quí NGÂN HÀNG được thành công và phát triển mạnh hầu góp phần thịnh vượng vào nền Kinh Tế Quốc Gia.

Nhà buôn Radio và Tivi Nguyễn-Văn-Sến
Tiệm vàng Trần-Văn-Kiên
« Kim-Châu
« Nguyễn-Văn-Tới
Nhà may Nguyễn

Biên-Hòa

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN-PHỤ

Ông TRỊNH-VĂN-NGHĨA, Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Kỹ Nghệ Lạnh vừa thất lộc tại Saigon ngày 4 tháng 12 năm 1970, hưởng thọ được 82 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn với Ông Bà TRỊNH-VĂN-NGHĨA và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà Nam-Thái
Ông Bà Bùi-Văn
Ông Bà Việt-Hùng

Phân Ưu

Được tin :

Cô Nguyễn-Thị-Lan

Ái nữ Ông Dân Biểu NGUYỄN-VĂN-PHÙNG, đã từ trần tại Saigon ngày 06-12-70, hưởng dương 21 tuổi.

Văn Phòng Hạ Nghị Viện xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và thành tâm cầu chúc hương hồn Cô LAN sớm về miền Vĩnh-Phúc.

VĂN-PHÒNG HẠ-NGHỊ-VIỆN

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Tổng Thống VNCH và Phu Nhân.
— Cụ Trần Văn Ân, Phụ Tá Tổng Thống.
— Cụ Vũ Ngọc Trân, Phụ Tá Đặc Biệt Tổng Thống.
— Bác Sĩ Nguyễn Lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục Chính Phủ VNCH.
— Bác Sĩ Nguyễn Tiến Hỷ, Quốc Vụ Khanh.
— Ông Trần Văn Lắm, Tổng Trưởng Ngoại Giao và nhân viên.
— Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn 3 Quân Khu 3.
— Thiếu Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn 4 Quân Khu 4.
— Thiếu Tướng Tư Lệnh và Chuẩn Tướng Tư Lệnh Phó Không Quân VN.
— Quý vị Tham Mưu Phó và Phụ Tá cùng toàn thể Quân Dân Chính thuộc B.T.L.K.Q.
— Thiếu Tướng Tư Lệnh SĐ 21 Bộ Binh cùng toàn thể Quân Dân các cấp.
— Đại Tá Chỉ Huy Trưởng Biệt Động Quân Q.L.V.N.C.H.
— Quí vị Cựu Ủy viên Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia.
— Quý vị Ban Trị Sự Trung Ương Phật Giáo Hòa Hảo và Ban Trị Sự PGHH Saigon — Gia Định và các Tỉnh.
— Quý vị chức sắc Cao Đài Giáo.
— Hội Đồng Tôn Giáo Saigon.
— Ông Hội Trưởng Hội Phật Học Saigon và Bạc Liêu.
— Quý vị Nghị Sĩ và Dân Biểu Quốc Hội.
— Trung Tá Tỉnh Trưởng và Quân Dân Chính Bạc Liêu.
— Các đoàn thể chính trị và nhân sĩ.
— Tất cả thân bằng quyến thuộc.

Đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu chồng, thân phụ, nhạc phụ và nội tổ, ngoại tổ chúng tôi là :

Cụ HUỲNH-VĂN-PHẨM

Thất lộc ngày 1 tháng 12 năm 70 tại Bạc Liêu; trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà quả phụ Huỳnh-văn-Phẩm nhũ danh Triệu-thị-Dệt.
Trưởng Nam : Ông Huỳnh-Van-Nhiệm, Cựu Ủy viên Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia.
Cháu nội đích tôn : Đại Tá Huỳnh-Bá-Tính, Sư Đoàn Trưởng Sư Đoàn 3 Không Quân VN.
và tang quyến đồng kính bái.

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Cụ CÔNG-XUÂN-BÁCH

Thân Phụ bạn CÔNG-THẾ-CƯỜNG, Khóa I CTKD Dalat, đã tạ thế tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng bạn CƯỜNG và tang quyến.

SONG, CƯỜNG, PHÚC, VƯỢNG, GIANG.

CẢM TẠ

Gia đình BS PHẠM-TẤN-TƯỚC chân thành cảm tạ.

Thiếu Tướng Cục Trưởng Cục Quân Y, Đại tá Chỉ Huy Trưởng Biệt Động Quân và Biệt Khu Thủ Đô, quí vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ thuộc Biệt Động Quân và các binh chủng khác, tại Saigon và quân khu 2.

Cùng quí vị Dân biểu, Tổng Trưởng Y Tế, Đồng sự, Giáo sư Y khoa, Bác sĩ, Dược sĩ, Sinh viên Y khoa, Nữ hộ sinh, Thương gia, thân bằng, thân chủ v.v., đã đăng báo, phúng điếu, gởi điện tín phân ưu, và tiễn đưa con chúng tôi :

Thiếu Úy Phạm-Quang-Minh

đến nơi an nghỉ cuối cùng

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— GS Quốc Vụ Khanh, GS Đồng lý và nhân viên ĐT Tái thiết và phát triển kinh tế hậu chiến.
— Ô. Tổng thư ký và quí vị nhân viên bộ Kinh tế
— G.S. Trần Ngọc Ninh, BS Lê văn Khải
— Đại Đức Thích Quảng Thạc, trụ trì Chùa Giác Hoa GĐ
— Ô. Hội Trưởng, hội viên Giác Quang Tương Tế hội
— Ô. Hội Trưởng và quí vị hội viên hội Bách Tích Đồng hương Tương tế
— Đại tá Giám đốc, Phó Giám đốc và quí vị nhân viên nha Quân Pháp
— Trung tá Phó ủy viên, quí vị Sĩ quan và nhân viên MTQK 3
— Quí vị Sĩ quan và nhân viên Cục Quân Y.
— Quí vị nhân viên Tổng Nha Ngân sách và ngoại viện.
— Ô. Trưởng Ty và quí vị Thanh tra tiểu học GĐ
— Quí vị phụ tá giám đốc và nhân viên Bộ Cựu Chiến Binh
— Hội PHHS, quí vị giáo chức trường trung tiểu học Trung Mỹ Tây
— Hội đồng xã và UBHC Xã Trung Mỹ Tây
— Quí Ông Chủ tịch LLĐĐK tỉnh bộ GĐ và quận bộ Hốc Môn
— Ông Trưởng phòng và nhân viên Hàng Không Ty CSQG TSN
— Toàn thể nhân viên hãng Exchange (K4), TSN
— Nhân viên và giáo sinh trường Sư phạm SG
— Quí vị Sĩ quan TTHLQT

cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu chồng, cha, chú, ông, cụ của chúng tôi là :

Cụ Nguyễn-văn-Hoán
(Đốc Học Hồi Hưu)

sinh quán tại Bách Tính, Nam Định, đã từ trần ngày 3 tháng 12 năm 1970 hưởng thọ 80 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính xin quí vị niệm tình lượng thứ.

Vợ : Bà Quả phụ NGUYỄN-VĂN-HOÁN
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-DU

Con trai :	Con rể : Bạch như Thăng
Nguyễn văn Huyến vợ và các con	Trần Ngọc Đán và các con
Nguyễn văn Khang vợ và các con	Con nuôi :
Nguyễn văn Oanh vợ và con	Hoàng ngọc Hải vợ và các con
Nguyễn văn Bính và vợ	Hoàng Quốc Công vợ và các con
Con gái :	Cháu :
Nguyễn thị Vinh và con	Nguyễn Mạnh Oanh vợ và các con
Nguyễn thị Khánh	Nguyễn Trọng Liệu —nt—
Nguyễn thị Kim	Nguyễn văn Huấn —nt—
Nguyễn thị Châm	Nguyễn thị Du chồng và các con

Đồng bái tạ